

**DISERTACIÓN DE GRADO PREVIA A LA OBTENCIÓN DEL
TÍTULO DE LICENCIADA MULTILINGÜE EN NEGOCIOS E
INTERCAMBIOS INTERNACIONALES**

**LA RELACIÓN BILATERAL ECUADOR-IRÁN EN EL MARCO DE LA POLÍTICA
EXTERIOR DEL ECUADOR DURANTE EL PERIODO DE GOBIERNO DE RAFAEL
CORREA 2007-2011: CASO CONVENIOS DE AGRICULTURA CON EL MINISTERIO
DE AGRICULTURA, GANADERÍA, ACUACULTURA Y PESCA**

ANDREA STEFANIA CÁCERES ROMERO

QUITO, 2012

DEDICATORIA

A mis padres Deysi y Aníbal porque siempre creyeron en mí. Gracias a su ejemplo, digno de superación y entrega, hoy puedo ver alcanzada esta meta. Va por ustedes, por lo que valen, porque admiro su fortaleza y amor infinito hacia sus hijos. Gracias por lo que han hecho de mí.

A mis hermanos Cristian y Henry, ustedes como hermanos mayores han fomentado en mí el deseo de superación y el anhelo de triunfo en la vida. A mis abuelitos Belisario, Lucía, Oliverio y María, quienes desde el cielo han sido una estrellita que ha iluminado mi camino.

Y a mis verdaderos amigos y amigas con quienes he vivido momentos buenos y malos, pero que con perseverancia y apoyo mutuo, hemos procurado cumplir con nuestros objetivos y sueños.

Andrea Stefania Cáceres Romero

AGRADECIMIENTO

Primeramente a Dios, por bendecirme y ser mi guía en cada uno de mis pasos. Por darme fortaleza en los momentos difíciles y confianza en los momentos de felicidad. Por haberme dado una hermosa familia, y haber puesto en mi camino a aquellas personas que han sido mi soporte y compañía durante mi formación personal y profesional.

Agradezco a las autoridades y profesores de la Pontificia Universidad Católica del Ecuador, de manera especial a los maestros de la Escuela de LEAI por sus conocimientos impartidos, su paciencia y motivación que incentivaron en mí el deseo de ser una líder de mi país.

A mi directora de tesis, Mgs. Paola Lozada, por su valiosa experiencia, su orientación y dedicación en este trabajo, por ser no solamente una maestra sino una amiga. A mis profesores Alfredo Altamirano, Gaetano Servidio y Donald Stewart, por sus importantes aportes al desarrollo de esta investigación.

A las instituciones públicas y privadas, por abrirme sus puertas y otorgarme la información necesaria para la elaboración de este trabajo.

Son muchas las personas a quienes me encantaría agradecer por su amistad, consejos, apoyo, ánimo y compañía. Sin importar en dónde estén, quiero darles las gracias por todo lo que me han brindado.

Andrea Stefania Cáceres Romero

ÍNDICE GENERAL

1.	TEMA	1
2.	INTRODUCCIÓN	1

CAPITULO I

PERFILES POLÍTICOS Y SOCIO-ECONÓMICOS DE ECUADOR Y DE IRÁN

1.1.	Aspectos socio-económicos del Ecuador	6
1.1.1.	Balanza comercial del Ecuador durante el periodo 2008-2011	6
1.1.2.	Principales socios comerciales del Ecuador durante el periodo 2007- 2011	8
1.1.3.	Datos socio-económicos del Ecuador en el año 2011	11
1.2.	Aspectos socio-económicos de Irán	15
1.2.1.	Breve descripción de la República Islámica de Irán	15
1.2.2.	Principales datos de comercio exterior de Irán	17
1.2.3.	Situación socio-económica de Irán durante el período 2006-2011	20
1.3.	Coyuntura política de Ecuador e Irán	22
1.3.1.	Situación política de Irán desde el año 2005 y su relación de poder en Oriente Medio	22
1.3.2.	Influencia del Socialismo del Siglo XXI en el Gobierno del Eco. Rafael Correa	24
1.3.3.	Evolución de la integración sudamericana: entre ALBA y UNASUR	26

CAPITULO II

POLÍTICA EXTERIOR DE ECUADOR Y DE IRÁN Y E FORTALECIMIENTO DE SUS RELACIONES DIPLOMÁTICAS

2.1.	Política exterior del Ecuador	29
2.1.1.	Antecedentes de la política exterior ecuatoriana	29
2.1.2.	Política exterior del Ecuador durante el Gobierno de Rafael Correa	31
2.1.3.	Principales relaciones bilaterales del Ecuador, fuera de ALBA, durante el Gobierno de Rafael Correa	33
2.2.	Política exterior de Irán	35
2.2.1.	Principales lineamientos de la política exterior del Gobierno de Mahmoud Ahmadinejad	35
2.2.2.	Relación Irán-Estados Unidos y los bloqueos contra la República Islámica	38
2.2.3.	La agenda de Irán en América Latina desde el año 2000	43
2.3.	Fortalecimiento de relaciones entre Ecuador e Irán	46
2.3.1.	Antecedentes de la relación diplomática entre Ecuador e Irán	46
2.3.2.	Evolución de las relaciones diplomáticas a partir del año 2007	47
2.3.3.	Diferencias culturales entre Ecuador e Irán en el ámbito de negociaciones comerciales	49

CAPITULO III
CONVENIOS DE AGRICULTURA ENTRE ECUADOR E IRÁN

3.1.	Intercambio comercial entre Ecuador e Irán	52
3.1.1.	Exportaciones de Ecuador hacia Irán desde el año 2006 al 2011	52
3.1.2.	Importaciones de Ecuador desde Irán en el período 2006-2011	55
3.1.3.	Balanza comercial entre Ecuador e Irán en el período 2006-2011	58
3.2.	Memorando de entendimiento del año 2008 entre los ministerios de agricultura de Ecuador e Irán	61
3.2.1.	Exportación de arroz de Ecuador hacia Irán	61
3.2.2.	Construcción de laboratorio de vacunas	64
3.2.3.	Importación de urea iraní hacia Ecuador	65
3.3.	Avance de los compromisos de agricultura entre Ecuador e Irán	68
3.3.1.	Principales limitaciones en el avance de los compromisos de agricultura	68
3.3.2.	Barreras arancelarias y no arancelarias impuestas por Irán a Ecuador	70
3.3.3.	Potencial de los productos ecuatorianos en el mercado iraní	72
3.	ANÁLISIS	74
4.	CONCLUSIONES	76
5.	RECOMENDACIONES	80
	BIBLIOGRAFÍA	85
	ANEXOS	

ÍNDICE DE TABLAS

TABLA 1 BALANZA COMERCIAL DEL ECUADOR 2008-2011	8
TABLA 2 LISTA DE LOS MERCADOS IMPORTADORES PARA UN PRODUCTO EXPORTADO POR ECUADOR	9
TABLA 3 LISTA DE LOS MERCADOS PROVEEDORES PARA UN PRODUCTO IMPORTADO POR ECUADOR	11
TABLA 4 PRINCIPALES PRODUCTOS IMPORTADOS POR IRÁN 2006-2010	18
TABLA 5 LISTA DE LOS MERCADOS PROVEEDORES PARA UN PRODUCTO IMPORTADO POR IRÁN	18
TABLA 6 PRINCIPALES PRODUCTOS EXPORTADOS POR IRÁN	19
TABLA 7 PRINCIPALES DATOS DE IRÁN 2011	20
TABLA 8 PRODUCTOS EXPORTADOS DESDE ECUADOR A IRÁN 2006-2011	52
TABLA 9 PRINCIPALES PRODUCTOS EXPORTADOS A IRÁN 2010	54
TABLA 10 TOTAL DE EXPORTACIONES DE ECUADOR HACIA IRÁN 2006-2011	54
TABLA 11 PRODUCTOS IMPORTADOS POR ECUADOR DESDE IRÁN	56
TABLA 12 PRINCIPALES PRODUCTOS IMPORTADOS A ECUADOR DE IRÁN 2008	57
TABLA 13 BALANZA COMERCIAL DE IRÁN CON AMÉRICA LATINA AÑO 2010	60
TABLA 14 PRINCIPALES PRODUCTOS DE COMERCIO BILATERAL ENTRE IRÁN Y AMÉRICA LATINA AÑO 2010	61
TABLA 15 PRINCIPALES PROVEEDORES DE UREA A ECUADOR	65
TABLA 16 CUADRO COMPARATIVO DE UREA IMPORTADA A ECUADOR AÑO 2011 VENEZUELA vs IRÁN	68

TABLA 17 TARIFA AD VALOREM APLICADA A LOS PRINCIPALES PRODUCTOS EXPORTADOS DE ECUADOR A IRÁN	70
TABLA 18 PRODUCTOS ECUATORIANOS CON VENTAJA COMPARATIVA	73
TABLA 19 PRINCIPALES PRODUCTOS EXPORTADOS POR AMÉRICA LATINA HACIA IRÁN AÑO 2010	73

ÍNDICE DE GRÁFICOS

GRÁFICO 1 BALANZA COMERCIAL DEL ECUADOR 2008-2011	8
GRÁFICO 2 PRINCIPALES PROVEEDORES DE ECUADOR PERÍODO ENERO-NOVIEMBRE 2011	10
GRÁFICO 3 INFLACIÓN ANUAL DE ECUADOR vs LOS PAÍSES DE LA CAN Y VENEZUELA	12
GRÁFICO 4 EVOLUCIÓN DEL MERCADO LABORAL DEL ECUADOR 2007-2011	13
GRÁFICO 5 PRECIOS DEL BARRIL DE PETRÓLEO EN ECUADOR EN EL 2011	14
GRÁFICO 6 PRINCIPALES DESTINOS DE EXPORTACIÓN DE IRÁN, 2010	19
GRÁFICO 7 BALANZA COMERCIAL IRÁN-MUNDO	20
GRÁFICO 8 BALANZA COMERCIAL IRÁN-MUNDO PETROLERA Y NO PETROLERA	21
GRÁFICO 9 VALOR DE LAS EXPORTACIONES DE ECUADOR A IRÁN 2006-2011	53
GRÁFICO 10 VALOR DE LAS IMPORTACIONES DE ECUADOR DESDE IRÁN 2006-2011	57
GRÁFICO 11 SALDO DE BALANZA COMERCIAL DE IRÁN 2006-2011	59

ANEXOS

ANEXO 1

**RESOLUCIONES DE LA ORGANIZACIÓN DE NACIONES UNIDAS POR EL
SUPUESTO PROGRAMA NUCLEAR DE IRÁN**

ANEXO 2

TRATADO SOBRE LA NO PROLIFERACIÓN DE LAS ARMAS NUCLEARES

ANEXO 3

**MEMORANDOS DE ENTENDIMIENTO ENTRE ECUADOR E IRÁN SUSCRITOS
DESDE EL AÑO 2008**

ANEXO 4

ACUERDO COMERCIAL ENTRE ECUADOR E IRÁN

1. TEMA

LA RELACIÓN BILATERAL ECUADOR-IRÁN EN EL MARCO DE LA POLÍTICA EXTERIOR DEL ECUADOR DURANTE EL PERIODO DE GOBIERNO DE RAFAEL CORREA 2007-2011: CASO CONVENIOS DE AGRICULTURA CON EL MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERÍA, ACUACULTURA Y PESCA.

2. INTRODUCCIÓN

Hablar de política exterior es referirse al conjunto de decisiones que toma un Estado por medio de su derecho soberano para identificar sus prioridades nacionales y definir sus estrategias, planes y acciones en torno a sus relaciones con los demás actores y sujetos de la comunidad internacional. Las decisiones de cada Estado en cuanto a su política exterior afectan de manera relevante tanto a sus relaciones diplomáticas y comerciales con otros países, como al bienestar social, político, cultural y económico de su ciudadanía.

En este contexto, analizar el camino que en materia de relaciones internacionales ha tomado el Ecuador en el Gobierno del economista Rafael Correa, implica definir cuáles han sido los acercamientos diplomáticos a los que se les ha dado prioridad en los últimos años y qué implicancias estratégicas han tenido éstos para nuestro país. Así se explica, por ejemplo, las alianzas experimentadas en los últimos años entre Ecuador e Irán, mismas que responden a una serie de factores que van desde el aspecto ideológico, hasta la necesidad del Ecuador de diversificar su accionar internacional por el constante peligro que significa depender principalmente de relaciones con Estados Unidos o la Unión Europea debido a las crisis económicas desencadenadas en estos países o regiones.

Los principios que sustentan la formulación de los objetivos y estrategias de la política exterior ecuatoriana en el Gobierno de Rafael Correa, se han visto significativamente influenciados por la corriente ideológica que ha ganado cada vez mayor protagonismo en América Latina, y que ha servido de base para esta investigación: el Socialismo del Siglo XXI. Esta corriente de pensamiento ha sido la tendencia por la cual se formuló la política exterior de Venezuela bajo el régimen de Hugo Chávez, y también ha influido de forma

representativa en la política ecuatoriana liderada por Rafael Correa. Según el Socialismo del Siglo XXI, el propósito de un Estado debe ser la construcción de un proyecto basado en la democracia participativa, en la economía de equivalencias y en la consolidación de un Estado no clasista que trabaje en la construcción de la justicia social.

El fundamento teórico del Socialismo del Siglo XXI, aplicado por gobiernos como el de Ecuador, permite comprender el accionar que el país lleva a cabo en materia de política exterior. Asimismo, permite entender cada palabra o término incluido en los discursos del presidente Rafael Correa así como los lineamientos que forman parte de la Cancillería ecuatoriana. De ahí se desprenden además las razones por las que el Gobierno del Ecuador promulga las prácticas “anti-neoliberales”, el poder “democrático revolucionario” sobre todo de las minorías, o el proyecto bolivariano. Esta estrategia de gobierno tiene un sustento ideológico basado en la nueva tendencia de América Latina en conformar un frente común en contra del poder protagónico de Estados Unidos.

La política exterior del Gobierno de Rafael Correa se fundamenta no sólo en la Constitución del 2008 sino en el Plan Nacional para el Buen Vivir 2009-2013 que le da al concepto de desarrollo una perspectiva, según sus promotores, diferente a la que se promulgaba en gobiernos anteriores. El planteamiento del concepto de desarrollo, según el discurso del propio presidente Rafael Correa, parte de la idea de que el desarrollo debe tener como centro al ser humano y no a los mercados o la producción. Esta visión se traduce también en cómo deben orientarse las relaciones internacionales del país, mismas que deben basarse en la legitimación de los principios latinoamericanos encaminados a romper con la etapa unipolar del orden internacional liderado por Estados Unidos.

Las crisis económicas que ha atravesado el mundo desde el año 2000, especialmente las originadas en Estados Unidos y la Unión Europea, han sido también un punto de partida para el cambio de paradigma en la administración de la política exterior del Ecuador. Los discursos en contra de la hegemonía estadounidense por parte de Rafael Correa, el intento por alcanzar una verdadera integración latinoamericana, la necesidad planteada por organismos latinoamericanos, especialmente ALBA y UNASUR, en cuanto al rumbo “anti-

neoliberal” que debe tomar América Latina en la forma de plantear su política exterior han sido, entre otras, las motivaciones que ha tenido Ecuador para reorientar su agenda internacional.

Por otro lado, el Gobierno ecuatoriano por medio de declaraciones del Canciller, Ricardo Patiño, ha señalado que se ha acabado el tiempo en que Ecuador debía pedir permiso para tomar decisiones en política exterior y en relaciones diplomáticas con cualquier país. El presidente Rafael Correa al asumir su mandato manifestó que su política exterior sería multilateral a fin de establecer relaciones con todos los países que muestren interés en Ecuador. En esta visión del Gobierno, el Ecuador ha emprendido un camino basado en la diversificación de sus relaciones diplomáticas, misma que ha sido incentivada por el llamado “proyecto bolivariano” liderado por Venezuela.

En este análisis, se ha hecho necesario determinar si la política exterior del Ecuador durante el período analizado responde no solamente a motivaciones políticas bajo la estela del Socialismo del Siglo XXI, sino a razones de beneficio mutuo en lo económico, comercial y social. De todas formas, se puede constatar desde un principio que la agenda internacional ecuatoriana se está llevando a cabo en base al enfoque revolucionario que le ha dado el Presidente de la República, y que intenta darle la razón a la oleada socialista que está marcando a los gobiernos de América Latina.

Los acuerdos bilaterales llevados a cabo entre Ecuador e Irán han generado varios cuestionamientos desde distintos sectores políticos y económicos del país sobre las profundas intenciones que puede traer un acercamiento más amplio con este país. Irán tanto por su estructura productiva, como por su trayectoria comercial con Ecuador, no ha sido un socio complementario sino más bien competitivo. De ahí, se origina la necesidad de analizar los verdaderos factores que han impulsado el fortalecimiento de relaciones entre estos países.

Cuando el presidente Rafael Correa inició su agenda diplomática con Irán, varios fueron las esferas de oposición que criticaron dicho acercamiento. Así también Estados Unidos que calificó estos nexos de puramente políticos y no comerciales, y que además esta relación constituye un riesgo para la seguridad de la región por el supuesto programa nuclear que el país persa ha

estado llevando a cabo, lo cual ha sido objeto de sanciones por parte de Naciones Unidas, Estados Unidos y la Unión Europea. Los convenios entre Ecuador e Irán abarcan sectores estratégicos de la economía ecuatoriana como el hidroeléctrico, agrícola, desarrollo científico, entre otros; no obstante, en el período analizado el comercio entre Ecuador e Irán ha sido insignificante no sólo por la falta de acuerdos comerciales sino por la oferta del país islámico que no se compara en potencial con la oferta ecuatoriana.

Si bien los gobiernos de Ecuador e Irán han manifestado su deseo de fortalecer el intercambio comercial, la realidad es que Irán mantiene una estructura comercial muy protegida y las condiciones de acceso para la mayoría de productos ecuatorianos son bastante inflexibles, esto debido también a la preferencia que otorga Irán a sus países vecinos con los que existe un histórico intercambio. Por ello, las implicaciones socioeconómicas para el Ecuador siguen en tela de duda, ya que el intercambio comercial con Irán resulta insuficiente aun cuando han pasado cuatro años desde la firma de los convenios bilaterales en el año 2008. De cualquier modo, el Gobierno del Ecuador ha señalado que seguirá con la estrategia bilateral con el país islámico pese a todo tipo de presiones internas y externas.

La hipótesis planteada para esta investigación analiza si el acercamiento diplomático-comercial experimentado entre Ecuador e Irán se debería principalmente a la posición izquierdista, basada en el Socialismo del Siglo XXI de la política exterior promulgada por el Gobierno de Rafael Correa. Con ello se busca determinar si esta relación bilateral en el período estudiado, 2007-2011, ha generado o no la oportunidad de fomentar la cooperación técnica económica, y social entre Ecuador e Irán, así como el mejoramiento del intercambio comercial entre ambos países en el campo agropecuario.

Adicionalmente, la presente investigación es de tipo exploratorio y se ha realizado con estudio directo en las instituciones involucradas, pues si bien existen varios estudios de la política exterior ecuatoriana, no existe uno con el mismo enfoque y características. En tal sentido, este trabajo pretende contribuir en el análisis de los distintos lineamientos de la política exterior del Ecuador a través de la evaluación de los aspectos fundamentales que han determinado el fortalecimiento de relaciones diplomáticas con la República Islámica de Irán, y sus ventajas y desventajas.

El Gobierno ecuatoriano ha buscado en Irán un aliado estratégico, “anti-imperialista”, y sobre todo, un socio que refuerce el discurso presidencial que sostiene que Ecuador puede fortalecer sus relaciones diplomáticas y comerciales con cualquier país, sin permiso de nadie, y con el pleno uso de su soberanía. Bajo estos parámetros, esta investigación busca analizar la actual agenda internacional del Ecuador, entendiendo que la política exterior es una extensión de la política interna del Estado. La política exterior tiene directa repercusión en ámbitos de inversión extranjera, en bolsas de valores, seguridad jurídica y financiera del país, por lo que comprender hacia dónde se proyectan las relaciones internacionales del país contribuye en la toma de decisiones políticas, económicas y sociales de la sociedad ecuatoriana en general.

Finalmente, es necesario recalcar que en un mundo de constante globalización y cambios, es lógico y hasta necesario que Ecuador como cualquier país democrático, haga uso de su derecho de elegir el camino de sus relaciones internacionales y diversificar sus acercamientos diplomáticos. Sin embargo, estas decisiones gubernamentales serían mucho más provechosas si son coherentes con una política de Estado que busque no sólo alianzas político-estratégicas sino también beneficios económicos y sociales mutuos que puedan acompañar el ejercicio de política exterior.

CAPITULO I

PERFILES POLÍTICOS Y SOCIO-ECONÓMICOS DE ECUADOR Y DE IRÁN

1.1. Aspectos socio-económicos del Ecuador

1.1.1. Balanza comercial del Ecuador durante el periodo 2008-2011

Al cierre del año 2008 la Balanza Comercial total del Ecuador registró un superávit de USD 880.83 millones, sin embargo, este resultado es inferior en un -37,72% al contabilizado en el 2007 cuando alcanzó un saldo favorable de USD 1,414.20 millones. La Balanza Comercial Petrolera a diciembre de 2008 fue de USD 8,446.56 millones, presentando un incremento en su saldo del 46.89% comparado con el ejercicio económico del 2007. La Balanza Comercial No Petrolera aumentó su déficit en un 74,48%. (BCE, 2008).

El año 2009 cerró con un déficit de Balanza Comercial de USD -332.38 millones, contrario al superávit del año 2008. La Balanza Comercial Petrolera durante el año 2009 presentó un saldo favorable de USD 4,630.79 millones, lo que significó una reducción del -45.23% frente al resultado comercial obtenido en el año 2008, variación que responde a la caída de los precios del barril de petróleo crudo. La Balanza Comercial No Petrolera disminuyó su déficit en el período enero-diciembre de 2009 en un 34.22%, al pasar de USD -7,545.49 millones a USD -4,963.17 millones, explicado principalmente por la caída en el valor FOB de las importaciones de Bienes de Consumo (-20.29%) y Materias Primas (-19.83%). (BCE, 2008).

En el 2010, el saldo total de la Balanza Comercial al término del año registró un déficit de USD -1,489.42 millones; el mismo que comparado con el resultado comercial externo del año 2009 que fue de USD -298.54 millones, significó un aumento de dicho déficit en un 398.90%. La Balanza Comercial Petrolera contabilizó un saldo favorable de USD 6,215.69 millones entre enero y diciembre del año 2010, es decir, 34.23% más que el superávit comercial obtenido en el año 2009 que fue de USD 4,630.79 millones, como resultado del aumento en los precios del barril de petróleo crudo y sus derivados en un 35.83%. Es importante señalar que en el período analizado las importaciones de los Combustibles y Lubricantes crecieron en valor FOB en 47.10%. (BCE, 2011).

Por otra parte, la Balanza Comercial No Petrolera correspondiente al período enero-diciembre de 2010, incrementó su déficit comercial en un 56.31% respecto al saldo registrado en el año 2009, al haber pasado de USD -4,929.33 millones a USD -7.705.11 millones; aumento generado por un crecimiento en el valor FOB de las importaciones no petroleras donde sobresalen los Bienes de Consumo (34.07%); seguidos por los Bienes de Capital (30.62%); y las Materias Primas (26.52%). (BCE, 2011).

Al cierre del año 2011 la Balanza Comercial registró un saldo deficitario de USD -717.3 millones, resultado que significó una recuperación comercial de 63.8% frente al déficit del año 2010, que fue de USD -1,978.7 millones. La Balanza Comercial Petrolera en el año 2011 presentó un saldo favorable de USD 7,826.4 millones, es decir, 39% más que el superávit comercial obtenido en el año 2010, que fue de USD 5,630.4 millones, debido al aumento en 35% de los precios del barril de petróleo crudo y sus derivados. Cabe mencionar que durante el período analizado las importaciones de Combustibles y Lubricantes disminuyeron en volumen en 7% y en valor FOB crecieron en 25.8%, generado por un aumento en los precios de 35.3%. (BCE, 2011).

Por otro lado, el saldo de la Balanza Comercial No Petrolera correspondiente al año 2011 dio como resultado un aumento en el déficit comercial de 12.3% respecto al registrado en el año 2010, y pasó de un valor de USD -7,609.1 millones a USD -8,543.7 millones; este comportamiento se debe al crecimiento en el valor FOB de las importaciones, donde sobresalen las Materias Primas (22.3%); los Bienes de Consumo (15.2%); y, los Bienes de Capital (14%). (BCE, 2012).

En la siguiente tabla, elaborada por el Banco Central del Ecuador, se puede visualizar la evolución de la Balanza Comercial del Ecuador petrolera y no petrolera desde el año 2008 al 2011. Se ha dividido la información en exportaciones de cada año petroleras y no petroleras, así como importaciones de bienes de consumo, materias primas, bienes de capital, combustibles y lubricantes, entre otros:

TABLA 1
BALANZA COMERCIAL DEL ECUADOR 2008-2011
Toneladas métricas y valor USD FOB (en miles)

	Ene - Dic 2008			Ene - Dic 2009			Ene - Dic 2010			Ene - Dic 2011			Variación 2011 - 2010 ⁴		
	a	b	b/a	a	b	b/a	a	b	b/a	a	b	b/a			
	Volumen	Valor USD FOB	Valor unitario	Volumen	Valor USD FOB	Valor unitario	Volumen	Valor USD FOB	Valor unitario	Volumen	Valor USD FOB	Valor unitario	Volumen	Valor USD FOB	Valor unitario
Exportaciones totales	28,099	18,818,326	670	27,348	13,863,058	507	26,628	17,489,928	657	27,518	22,292,250	810	3.3%	27.5%	23.3%
Petrolicas ²	144,553	11,720,589	81	133,279	6,964,638	52	136,252	9,673,228	71	134,728	12,912,925	96	-1.1%	33.5%	35.0%
No petrolicas	8,036	7,097,737	883	8,831	6,898,420	781	7,678	7,816,700	1,018	8,792	9,379,325	1,067	14.5%	20.0%	4.8%
Importaciones totales	11,580	17,737,302	1,532	11,367	14,096,904	1,240	13,716	19,468,655	1,419	14,474	23,009,547	1,590	5.5%	18.2%	12.0%
Bienes de consumo	1,069	3,852,039	3,605	922	3,094,035	3,356	1,052	4,116,470	3,913	1,144	4,742,920	4,145	8.8%	15.2%	5.9%
Materias primas	6,191	5,827,571	941	5,812	4,669,806	804	6,517	5,914,771	908	7,549	7,231,015	958	15.8%	22.3%	5.5%
Bienes de capital	468	4,501,472	9,622	398	3,926,591	9,868	497	5,129,089	10,329	531	5,844,619	11,016	6.9%	14.0%	6.6%
Combustibles y Lubricantes	3,850	3,357,830	872	4,227	2,338,309	553	5,639	4,042,823	717	5,245	5,086,539	970	-7.0%	25.8%	35.3%
Diversos	3	13,017	5,075	9	42,715	4,881	12	75,560	6,342	5	40,713	8,034	-57.5%	-46.1%	26.7%
Ajustes ³		185,373			25,449			189,941			63,741			-66.4%	
Balanza Comercial - Total		1,081,024			-233,846			-1,978,727			-717,297			63.8%	
Bal. Comercial - Petrolera (*)		8,362,760			4,626,329			5,630,404			7,826,386			39.0%	
Bal. Comercial - No petrolera		-7,281,736			-4,860,176			-7,609,131			-8,543,683			-12.3%	

Fuente: Banco Central del Ecuador

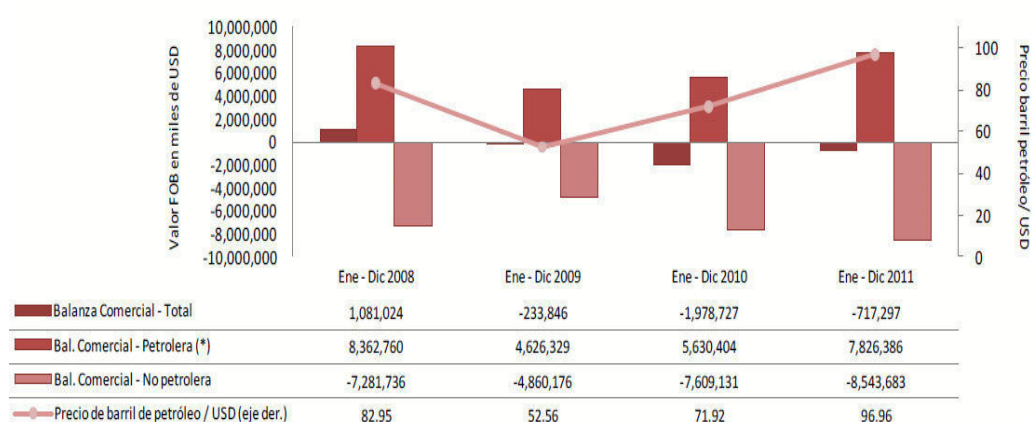
Elaboración: Banco Central del Ecuador

(2) Volumen en miles de barriles

(3) Otras importaciones no regularizadas en el SENA

(4) La fórmula de cálculo para la variación es (valor t-valor t-1)/|valort-1|

GRÁFICO 1
BALANZA COMERCIAL DEL ECUADOR 2008-2011



Fuente: Banco Central del Ecuador

Elaboración: Banco Central del Ecuador

1.1.2. Principales socios comerciales del Ecuador durante el periodo 2007- 2011

El principal socio comercial del Ecuador durante el período comprendido entre el año 2007 y 2011 es Estados Unidos de América. La República Islámica de Irán figura en el puesto 85 dentro de la lista de mercados de exportación del Ecuador, y sólo se denota un incremento de exportaciones a ese país en el año 2010, año en el cual el Ecuador exportó frutos comestibles, plantas y productos de floricultura, preparaciones alimenticias diversas, madera y carbón vegetal. (TRADEMAP, 2012).

TABLA 2
LISTA DE LOS MERCADOS IMPORTADORES PARA UN PRODUCTO
EXPORTADO POR ECUADOR

	Importadores	Valor exportada en 2007	Valor exportada en 2008	Valor exportada en 2009	Valor exportada en 2010	Valor exportada en 2011
	Mundo	13.800.364	18.510.599	13.724.285	17.489.922	22.292.245
1	Estados Unidos de América	5.977.819	8.379.587	4.582.496	6.077.496	10.025.870
2	Perú	1.491.917	1.702.382	932.063	1.335.590	1.724.189
3	Venezuela	484.075	698.362	535.336	973.960	1.443.018
4	Panamá	464.938	897.556	1.963.371	2.139.170	1.035.657
5	Colombia	650.627	775.283	673.136	793.062	1.022.832
6	Chile	658.139	1.503.406	897.836	846.629	898.400
7	Federación de Rusia	405.537	548.555	603.938	596.657	698.485
8	Italia	448.324	510.310	574.988	582.412	580.034
9	Alemania	238.909	300.028	323.058	320.264	490.912
10	Antillas Holandesas	336.027	2.763	30.670	131.161	470.721
11	España	335.396	418.386	314.392	354.200	416.010
12	Países Bajos (Holanda)	250.611	250.417	294.795	331.553	348.941
13	Japón	104.981	102.125	108.461	401.977	348.790
14	Bélgica	168.017	196.197	189.055	244.398	261.373
15	El Salvador	173.472	309.090	156.425	183.810	225.706
16	Francia	140.523	156.052	155.718	206.359	211.459
17	China	36.550	384.715	122.488	328.738	190.907
18	Honduras	18.269	193.719	60.753	76.326	185.055
19	Reino Unido	94.461	153.203	97.938	84.399	139.062
20	Guatemala	215.904	170.472	224.302	104.000	118.514
85	Irán (República Islámica del)	-	14	688	8.319	1.127

Fuente: TRADEMAP
 Elaboración: Andrea Cáceres Romero
 Producto: Todos los productos
 Unidad: Miles de USD

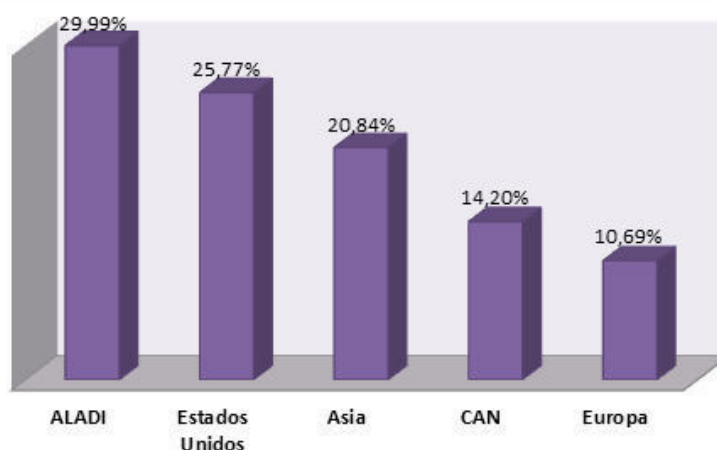
Según datos del Banco Central del Ecuador, durante el año 2011 (período de enero a noviembre), el 78.95% del total de las exportaciones del país en valor FOB se destinaron al continente americano; Estados Unidos de Norteamérica (EEUU) fue el primer mercado para las exportaciones ecuatorianas con el 42.78% de participación, seguido por el grupo de países que conforman la ALADI con el 25.37%; y dentro de este la CAN con el 13.19%; mientras que al resto de países de América se exportó el 10.81% del total de exportaciones. A Europa se destinó el 16.73% de las exportaciones, ocupando el tercer lugar de importancia como mercado; porcentaje dentro del cual la Unión Europea tiene el 12.37% de participación, el resto de países de

Europa contabilizaron el 4.36%; Asia participó con el 3.92%; África, Oceanía y Otros en conjunto tuvieron una participación de 0.40%. (BCE, 2012).

En términos de valor FOB, los mercados que incrementaron su participación en las exportaciones ecuatorianas al comparar con el período de enero a noviembre de 2010 fueron los EEUU con una tasa de variación de 7.92%, y los países que conforman la CAN con 1.24%. Por otro lado, decrecieron las exportaciones ecuatorianas con el grupo de países denominados como el Resto de América con -6.25%; con Asia -2.47%, principalmente con China -1.07%; y, Japón -0.78%, con Europa -0.85% y dentro de esta la Unión Europea el -0.80%. (BCE, 2012).

En cuanto a las importaciones del Ecuador, las compras del exterior registradas durante los meses de enero y noviembre del año 2011, muestran que el mercado común de la ALADI es el principal proveedor del Ecuador, aportando con el 29.99% del valor total FOB, de este porcentaje la CAN participa con el 14.20%. El segundo proveedor de las importaciones del país son los Estados Unidos con el 25.77%, ocupa el tercer lugar Asia con el 20.84% y finalmente Europa con el 10.69%. (BCE, 2012).

GRÁFICO 2
PRINCIPALES PROVEEDORES DE ECUADOR
PERÍODO ENERO-NOVIEMBRE 2011



Fuente: Banco Central del Ecuador
Elaboración: Andrea Cáceres Romero

La tabla siguiente muestra que Irán ocupa el puesto 100 dentro de los mercados proveedores de Ecuador en todo tipo de productos en el período comprendido entre los años 2007 y 2011. Estados Unidos ocupa el primer lugar

en la tabla, seguido por China, Colombia, Panamá, Perú y Venezuela (TRADEMAP, 2012).

TABLA 3
LISTA DE LOS MERCADOS PROVEEDORES PARA UN PRODUCTO
IMPORTADO POR ECUADOR

	Exportadores	Valor importada en 2007	Valor importada en 2008	Valor importada en 2009	Valor importada en 2010	Valor importada en 2011
	Mundo	13.565.297	18.685.546	15.093.254	20.590.848	24.286.064
1	Estados Unidos de América	2.794.782	2.792.806	2.495.889	5.736.443	6.120.616
2	China	1.121.735	2.320.501	1.722.800	1.606.562	2.289.826
3	Colombia	1.488.837	1.714.325	1.452.605	2.022.329	2.220.918
4	Panamá	489.082	47.345	55.314	1.027.241	1.979.878
5	Perú	481.089	488.489	564.879	1.035.594	1.141.929
6	Venezuela	1.318.461	488.676	226.482	549.762	954.769
7	Brasil	730.927	913.108	690.240	853.815	938.080
8	República de Corea	404.720	650.093	504.631	896.907	929.892
9	México	392.053	811.065	660.093	727.609	869.858
10	Japón	494.700	935.340	766.918	692.676	660.658
11	Chile	503.251	553.270	446.853	564.254	618.783
12	Alemania	276.831	403.352	414.296	475.647	568.469
13	Argentina	436.537	580.332	482.883	584.879	543.740
14	España	176.802	203.486	174.542	268.831	325.001
15	Bélgica	94.032	100.842	67.102	297.115	313.058
16	Tailandia	203.372	325.028	171.318	311.502	289.623
17	Italia	159.867	235.442	225.145	274.640	284.919
18	Canadá	185.950	259.148	209.628	265.177	272.070
19	Países Bajos (Holanda)	216.629	112.954	109.196	133.940	237.008
20	Hong Kong (China)	12.574	56.435	32.369	163.759	209.847
100	Irán (República Islámica del)	21	201.540	17.448	285	332

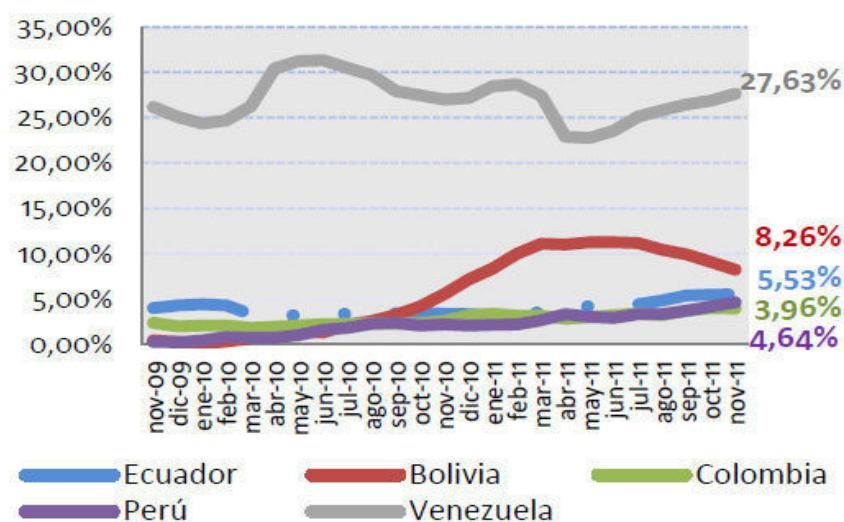
Fuente: TRADEMAP
Elaboración: Andrea Cáceres Romero
Producto: Todos los productos
Unidad: Miles de USD

1.1.3. Datos socio-económicos del Ecuador en el año 2011

En diciembre de 2011 la variación mensual del Índice de Precios al Consumidor (IPC) fue de 0,40%, mientras que en diciembre de 2010 fue de 0,51%. La inflación anual en diciembre de 2011 fue de 5,41%, en tanto que en el 2010 esta cifra se ubicó en 3,33%. La división de alimentos y bebidas no alcohólicas es la que más contribuyó en la inflación, la inflación anual de este grupo fue de 6,83%. El valor de la canasta familiar básica se ubicó en 578,04 dólares con un ingreso familiar de 492,80 dólares, es decir, el 85,25% de la canasta básica se cubrió con el ingreso familiar. El Índice de Precios del Productor (IPP) fue de 1.623,00. (INEC, 2011).

En cuanto al contexto internacional, al analizar los valores de la inflación anual de los países miembros de la CAN y Venezuela, se puede apreciar que en noviembre del 2011¹ Ecuador se ubicó por debajo del promedio, mientras que Venezuela se encontró por encima del resto de países con una inflación anual de 26,86%. No obstante, una de las razones para mantener la inflación del Ecuador ha sido el impacto que ha tenido la dolarización en la economía, ya que el sector privado ha podido tomar decisiones de inversión sobre una base estable sin conversión monetaria. (INEC, 2011). Estos datos se observan en el siguiente gráfico:

GRÁFICO 3
INFLACIÓN ANUAL DE ECUADOR vs LOS PAÍSES DE LA CAN
Y VENEZUELA



Fuente: INEC
Elaboración: INEC

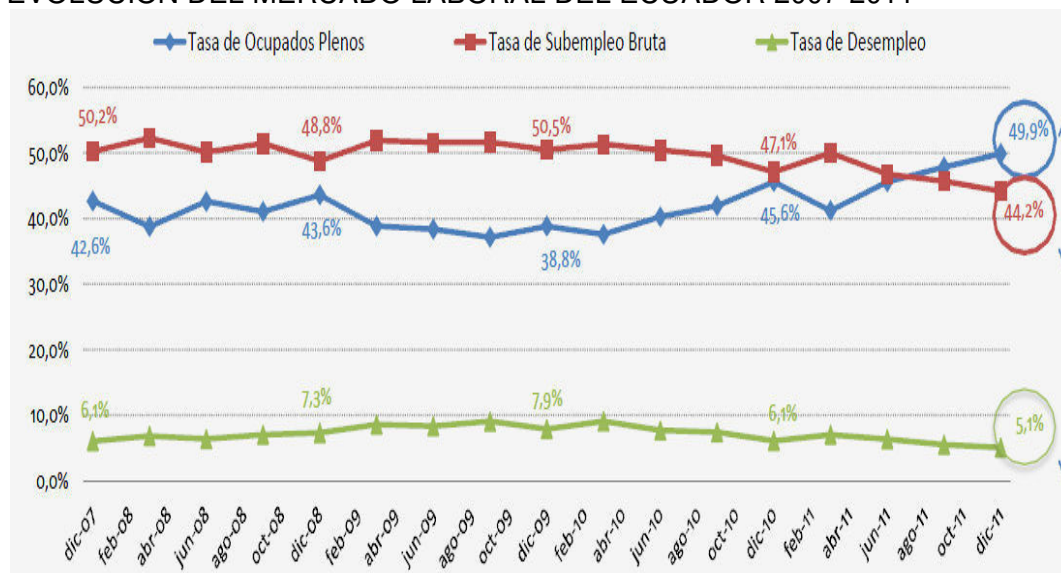
La pobreza² nacional en el año 2011 disminuyó en 4,0 puntos porcentuales respecto al 2010 y con respecto al 2006 la reducción fue de 9,1 puntos porcentuales. La pobreza nacional urbana se redujo entre diciembre de 2010 y diciembre de 2011 en 5,1 puntos porcentuales. El coeficiente de GINI disminuyó 3,1 puntos entre los meses de diciembre de 2010 y 2011 y entre los meses de diciembre de 2006 y 2011 en 6,6 puntos (hasta el año 2010 el coeficiente se ubicó en 46.9 puntos según datos del Banco Mundial). De igual manera, el desempleo se redujo 1 punto porcentual en relación a diciembre del

¹ Se analiza hasta el mes de noviembre de 2011, debido que hasta la fecha en el que se realizó el reporte no todos los países reportaban aún el dato de inflación de diciembre de 2012.

² La pobreza por consumo o método indirecto parte de la determinación de una canasta de bienes y servicios que permitiría, a un costo mínimo, la satisfacción de las necesidades básicas, y define como pobres a los hogares cuyo ingreso o consumo se ubique por debajo del costo de esta canasta (pobreza coyuntural). (INEC, 2012).

2010. (INEC, 2012). Por otro lado, el presupuesto general del Estado para el año 2011 ascendió a los 23 mil 950 millones de dólares, lo cual fue posible gracias al promedio del precio de exportación del crudo, mismo que se calculó en USD 73,3 por barril. (ECUADOR INMEDIATO, 2011).

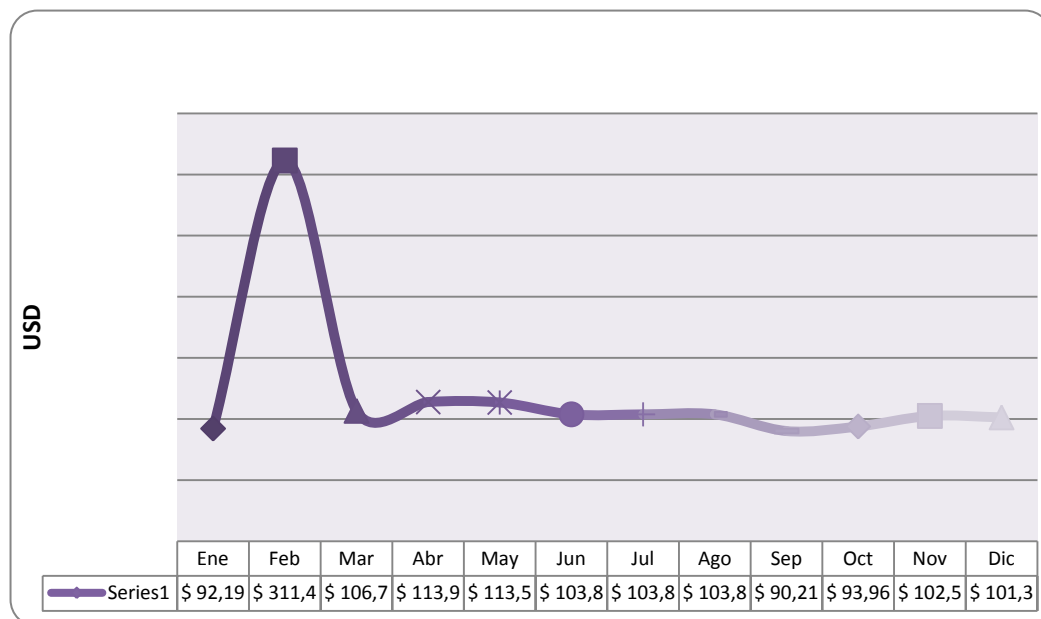
GRÁFICO 4
EVOLUCIÓN DEL MERCADO LABORAL DEL ECUADOR 2007-2011



*Para que la suma sea 100% hace falta incluir a los ocupados no calificados.
Fuente: INEC
Elaboración: INEC

En el 2011, los crudos ecuatorianos Oriente y Napo se cotizaron en USD 107,07 y USD 103,83 respectivamente al finalizar el año, según datos de la estatal ecuatoriana Petroecuador. En tanto, el crudo estadounidense *West Texas Intermediate* (WTI) que sirve de marcador para el cálculo del petróleo ecuatoriano, se cotizó en USD 100,67 por barril. La canasta de la Organización de Países Exportadores de Petróleo (OPEP) se cotizó al finalizar el 2011 en USD 106.84. Con estos precios PETROECUADOR comenzó el 2012. (EL TELÉGRAFO, 2012). En el cuadro siguiente se puede observar la variación de los precios del barril durante el 2011:

GRÁFICO 5
PRECIOS DEL BARRIL DE PETRÓLEO EN ECUADOR EN EL 2011



Fuente: Ecuador en Cifras, Precio Petróleo
Elaboración: Andrea Cáceres Romero

*Para efectos del gráfico se colocó el mayor precio de petróleo por mes.

En cuanto al Producto Interno Bruto (PIB) en términos reales, el Ecuador alcanzó los USD 26.928 millones en el año 2011, cifra que equivale a una subida anual del 7,8%, en relación a 2010. En términos nominales, el Ecuador alcanzó los USD 65.145 millones. (CORPORACIÓN CENTRO DE ESTUDIOS Y ANÁLISIS, 2012). Según el reporte del Banco Central del Ecuador, en el último trimestre del 2011 el valor agregado de las actividades no petroleras creció en 1,7%, mientras que el de las petroleras decreció en -1,9%, en relación al tercer trimestre. (REVISTA GESTIÓN, 2011).

Las industrias de la electricidad y el agua presentaron el mejor desempeño anual en el 2011 creciendo en un 31,0%, seguida de la industria de la construcción y obras públicas que llegaron al 21%, mientras que la intermediación financiera alcanzó el 11,1%. Para el cuarto trimestre del 2011, la construcción y obras públicas (3,8%), el gobierno general (3,6%), la electricidad y agua, (2,2%), la agricultura, (2,0%), el transporte (1,8%), y otros servicios (1,5%), fueron las actividades económicas que presentaron desempeños más representativos. (REVISTA GESTIÓN, 2011).

1.2. Aspectos socio-económicos de Irán

1.2.1. Breve descripción de la República Islámica de Irán

Conocida como Persia hasta el año de 1935, Irán se convirtió en República Islámica en 1979 luego de que la monarquía gobernante fuera derrocada y el Shah Mohammad Reza Pahlevi fuera forzado al exilio. A partir de la Constitución de 1979, el sistema político de la República Islámica de Irán abarca varios órganos directivos. El líder Supremo de Irán, el ayatolá³ Seyed Ali Jamenei, es responsable de la delineación y de la supervisión de las políticas generales de Irán. El Líder es comandante en jefe de las fuerzas armadas y controla las operaciones de inteligencia y la seguridad. Después del Líder, el Presidente de la República es el funcionario de más alto nivel del país y es el responsable de que la Constitución sea obedecida. A diferencia de otros países, no es el jefe de las Fuerzas Militares. El presidente de Irán en el año 2011 es Mahmoud Ahmadinejad, quien ha sido electo en dos ocasiones: la primera vez en las elecciones celebradas en el año 2005 y luego en las elecciones del 2009. (CENTRAL INTELLIGENCE AGENCY, 2012).

Luego del poder dual existente entre el Líder Supremo y el Presidente de la República, está el poder legislativo representado por el *Majlis de Irán* que es el cuerpo parlamentario de la República Islámica. Es un parlamento unicameral con 290 miembros, elegidos por un lapso de cuatro años. Los deberes de la legislatura incluyen el trámite de aprobación e interpretación de leyes y la investigación de asuntos de estado. El *Consejo de Guardianes*, por otra parte, es responsable de garantizar la compatibilidad de la legislación con la ley islámica y la Constitución. Está formado por seis líderes religiosos y seis juristas. El líder supremo selecciona a los líderes religiosos y el *Majlis* elige a los juristas. Este Consejo tiene poder de veto sobre los candidatos a la presidencia de la República. Existe además la *Asamblea de Expertos*, un cuerpo legislativo similar al congreso. Esta Asamblea consiste en 86 clérigos, responsables de designar al líder supremo y supervisar su desempeño, al que pueden destituir en caso de necesidad. (SENPLADES, 2012).

El Consejo de Guardianes vigila además el buen funcionamiento del sistema judicial y es el Líder Supremo el que designa a los miembros de la

³ Los ayatolás son considerados según la cultura islámica, como expertos en ciencias islámicas como la jurisprudencia, el misticismo, la filosofía y la moral. Es el título más alto dentro del clero de los chiitas islámicos. (WORDREFERENCE, 2012).

judicatura y su presidente. Existen tribunales públicos (casos civiles y delictivos), tribunales militares (casos de las fuerzas armadas), tribunales revolucionarios (atentados a la seguridad nacional, narcotráfico y traición a la patria) y la *Corte Administrativa Especial* que es la que atiende los delitos cometidos por los clérigos. En Irán existen tres tendencias políticas, los reformistas, conservadores y los independientes. Grupos de la oposición incluyen el Movimiento de Liberación de Irán y el partido de la Nación de Irán, así también existen movimientos de jóvenes universitarios, como la Asociación de Estudiantes Musulmanes y la Asociación de Estudiantes Islámicos. (SENPLADES, 2012).

La economía de Irán se encamina principalmente por el manejo estatal de los recursos del país, mientras que el sector privado se limita en su mayoría a economías de pequeña escala, a la agricultura y demás servicios. Una de las limitaciones para el sector privado ha sido el control excesivo de precios por parte del gobierno, los subsidios y otro tipo de restricciones económicas, razón por la cual, en 1990 se comenzó a observar con mayor fuerza la necesidad de reducir este tipo de limitaciones económicas, y finalmente en diciembre del año 2010, el legislativo pasó a manos del Presidente de la República un proyecto de ley a fin de reducir los subsidios estatales especialmente en los sectores de alimentación y energía. (CENTRAL INTELLIGENCE AGENCY, 2012).

Irán es el decimoctavo país más extenso del mundo con 1'648.195 km², y tiene una población de 78'868.711 de personas (estimado hasta Julio de 2011). Es un país con una importancia significativa en la geopolítica oriental al encontrarse entre Oriente Próximo y Asia Central. Teherán es la capital y el centro político, industrial, comercial y cultural del país. Irán es una potencia regional y de este país dependen muchos países cercanos al ser exportador de petróleo y gas natural, lo que ha hecho que su Producto Interior Bruto ascienda gracias a estos recursos. (CENTRAL INTELLIGENCE AGENCY, 2012).

Casi todos los países, Estados Unidos e Israel son las excepciones, mantienen relaciones diplomáticas con Irán. Muchos países europeos también tienen intereses comerciales importantes en Irán, principalmente en el sector de petróleo y gas. Algunas de las empresas de energía que mantienen relaciones comerciales con Irán son estatales. Irán es además miembro fundador de Naciones Unidas, Movimiento de Países No Alineados,

Organización para la Cooperación Islámica y la OPEP. En cuanto a la Organización Mundial de Comercio, el 26 de mayo de 2005 el Consejo General estableció un Grupo de Trabajo para que examinara la solicitud presentada por Irán para ingresar a la organización. Irán presentó el Memorándum sobre el régimen de comercio exterior en noviembre de 2009 y hasta el año 2011 se mantiene solamente como miembro observador. (CONGRESO JUDÍO, 2012).

1.2.2. Principales datos de comercio exterior de Irán

El principal pilar de la economía iraní es la extracción y procesamiento del petróleo, ya que este país posee las terceras mayores reservas de petróleo de la OPEP, organización que en relación al mundo concentra el 80% de las reservas de crudo. Su economía se ha diversificado además con representativas industrias petroquímicas, de textiles, de construcción y de manufactura de metales. Según la Organización Mundial del Comercio, Irán exportó al mundo en el 2011 un valor de USD 131 mil millones, siendo el petróleo con casi USD 80 mil millones, el principal producto de exportación. (INSTITUTO BOLIVIANO DE COMERCIO EXTERIOR, 2012).

El resto de las exportaciones iraníes están compuestas principalmente por productos petroquímicos, pistachos, frutos secos y alfombras persas. Los tres principales socios comerciales son China, India y Japón. Sus importaciones sumaron USD 68.000 millones en el año 2011 y estuvieron compuestas por máquinas y reactores nucleares, máquinas eléctricas, tractores, y fundiciones de hierro y acero. (INSTITUTO BOLIVIANO DE COMERCIO EXTERIOR, 2012).

Emiratos Árabes Unidos es el principal proveedor de las importaciones de Irán. Los principales productos que demanda Irán del mundo son el hierro, vehículos y sus partes, alcohol de aviación, arroz semiblaqueado y trigo. (PROECUADOR, 2012). En los cuadros siguientes se presentan los 15 principales productos importados por Irán durante el período de años comprendido entre el 2006 y 2010, y sus principales proveedores:

TABLA 4
PRINCIPALES PRODUCTOS IMPORTADOS POR IRÁN 2006-2010

PRINCIPALES PRODUCTOS IMPORTADOS POR IRÁN DESDE EL MUNDO								
Miles de USD								
Subpartida	Descripción	2006	2007	2008	2009	2010	TCPA 2006-2010	Participación %2010
7207.20	Hierro o acero, con un contenido de carbono, en peso, superior o igual	-	1,150,891	1,370,403	658,715	1,029,112		2.14%
8703.23	Vehículos automovil transporte personas de cilindrada superior a 1500	56,462	930,069	1,584,135	798,690	723,941	89.23%	1.50%
2710.11	Alcohol de aviación	1,577,179	902,945	673,145	392,386	289,635	-34.54%	0.60%
8708.99	Las demás partes y accesorios de vehículos automoviles	61,233	752,026	870,074	432,669	583,093	75.67%	1.21%
1006.30	Arroz semiblanqueado o blanqueado, incluso pulido o glaseado	149,273	440,759	1,137,734	734,216	193,469	6.70%	0.40%
2709.00	Aceites crudos de petróleo o de minerales bituminosos.	-	1,390,862	844,935	334,923	131		0.00%
1001.90	Los demás trigo y moxajo o tranquillon	-	24,383	1,486,010	958,761	97,453		0.20%
7208.39	Los demás enrollados simplemente laminados en caliente espesor inf.3mm	35,839	707,577	381,923	753,276	672,161	108.10%	1.39%
2710.19	Destilados de petróleo ligero, no especificado en otra parte	4,127	997,750	988,851	420,827	79,114	109.24%	0.16%
7208.51	Los demás prod. laminados sin enrollar, laminados en caliente espesor	93,585	696,966	629,428	431,927	294,627	33.20%	0.61%
1005.90	Los demás maices	903	563,336	613,591	581,496	327,315	336.33%	0.68%
3004.90	Los demás medicamentos preparados	84,791	408,468	444,485	483,993	546,655	59.35%	1.13%
7305.11	Tubos usado oleoductos y gasoductos, soldados longitudinalmente con arco	247,445	596,720	626,899	377,223	81,802	-24.17%	0.17%
1511.90	Los demás aceites de palma y sus fracciones.	62,807	334,282	580,431	381,090	511,120	68.90%	1.06%
0202.30	Carne de bovinos desmenuada, congelada.	8,216	168,883	348,878	345,221	812,208	215.32%	1.69%
	Los demás productos	38,303,899	40,950,009	46,130,052	37,825,701	41,948,811	2.30%	87.05%
	Totales	40,685,759	51,015,926	58,710,974	45,911,114	48,190,647	4.32%	100.00%

Fuente: Centro de Comercio Internacional / Trademap (actualización Junio 2011)
Elaboración: PROECUADOR

TABLA 5
LISTA DE LOS MERCADOS PROVEEDORES PARA UN PRODUCTO IMPORTADO POR IRÁN

	Exportadores	Valor importada en 2010
	Mundo	54.697.236
1	Emiratos Árabes Unidos	15.670.557
2	China	5.714.520
3	Alemania	4.463.577
4	República de Corea	3.687.112
5	Turquía	2.323.535
6	Suiza	2.140.296
7	Francia	1.988.504
8	Italia	1.824.701
9	Japón	1.554.814
10	India	1.354.001
11	Singapur	1.164.824
12	Países Bajos (Holanda)	1.008.194
13	Zona franca	974.776
14	Reino Unido	972.866
15	Suecia	861.388
16	Austria	764.369
17	Bélgica	611.945
18	Brasil	601.524
19	Malasia	549.086
20	España	534.287
72	Ecuador	12.796

Fuente: TRADEMAP
Elaboración: Andrea Cáceres Romero
Producto: Todos los productos
Unidad: Miles de USD

TABLA 6
PRINCIPALES PRODUCTOS EXPORTADOS POR IRÁN

PRINCIPALES PRODUCTOS EXPORTADOS POR IRÁN AL MUNDO									
miles USD									
Código	Descripción del producto	2006	2007	2008	2009	2010	Acumulado	TCPA 2006-2010	Participación %2010
2709.00	Aceites crudos de petróleo o de minerales bituminosos.	50,223,930	63,360,615	86,475,498	50,776,311	55,650,638	306,486,992	-2.60%	73.37%
2710.19	Destilados de petróleo ligero, no especificado en otra parte	312,952	2,035,346	2,715,404	1,556,671	2,360,866	8,981,239	65.73%	3.11%
2711.12	propano, licuado.	655,989	1,098,461	1,126,164	857,266	1,485,803	5,223,683	22.68%	1.96%
2601.11	minerales de hierro y sus concentrados sin aglomerar	98,893	535,750	951,011	595,330	1,762,665	3,943,649	105.47%	2.32%
2905.11	alcohol metílico (metanol)	163,880	665,227	1,105,444	598,627	1,065,461	3,598,639	59.68%	1.40%
0802.50	pistachos, frescos o secos, incluso sin cascara o mondados.	1,017,761	681,054	690,046	494,502	476,329	3,359,692	-17.29%	0.63%
2711.13	butano, licuado.	375,771	649,181	711,284	447,068	739,007	2,922,311	18.42%	0.97%
7403.11	catodos y secciones de catodos, de cobre refinado	478,329	532,365	464,501	294,777	401,682	2,171,654	-4.27%	0.53%
2710.11	Alcohol de aviación	1,286	118,001	281,437	589,327	1,091,888	2,081,939	439.80%	1.44%
3901.20	polietileno de densidad igual o superior a 0,94.	45,899	92,538	124,220	583,013	1,041,367	1,887,037	118.25%	1.37%
2901.21	etileno.	72,584	221,149	748,423	278,749	402,733	1,723,638	53.48%	0.53%
2902.43	p-xileno.	72,284	108,193	528,557	488,494	361,708	1,559,236	49.56%	0.48%
2902.20	benceno.	137,807	368,006	460,565	269,367	63,158	1,318,903	-11.86%	0.11%
5701.10	alfombras de mudo, de lana o de pelo fino.	436,699	298,319	209,552	162,404	191,744	1,298,718	-18.60%	0.25%
7601.10	aluminio en bruto, sin alea.	220,857	181,915	266,910	261,378	364,133	1,295,193	13.31%	0.48%
Los demás productos		9,152,936	8,662,171	10,597,742	7,139,196	8,731,494	44,283,539	-1.17%	11.51%
Todos los Productos		63,247,000	79,426,376	107,189,848	65,131,102	75,846,543	81,439,317	4.65%	100.00%

Fuente: Centro de Comercio Internacional / Trademap (actualización Junio 2011)
Elaboración: PROECUADOR

En cuanto a las exportaciones, los principales productos de Irán en el período 2006-2010 corresponden a los aceites crudos de petróleo, destilados de petróleo, propano, minerales de hierro, alcohol metílico y pistachos (como principal producto no petrolero). Los principales destinos de exportación de Irán son China, Japón Turquía, República de Corea, Italia, España, Sudáfrica, Países Bajos (Holanda), Taipéi Chino y Singapur (PROECUADOR, 2012):

GRÁFICO 6
PRINCIPALES DESTINOS DE EXPORTACIÓN DE IRÁN, 2010



Fuente: Centro de Comercio Internacional / Trademap (actualización Junio 2011)
Elaboración: PROECUADOR

1.2.3. Situación socio-económica de Irán durante el período 2006-2011

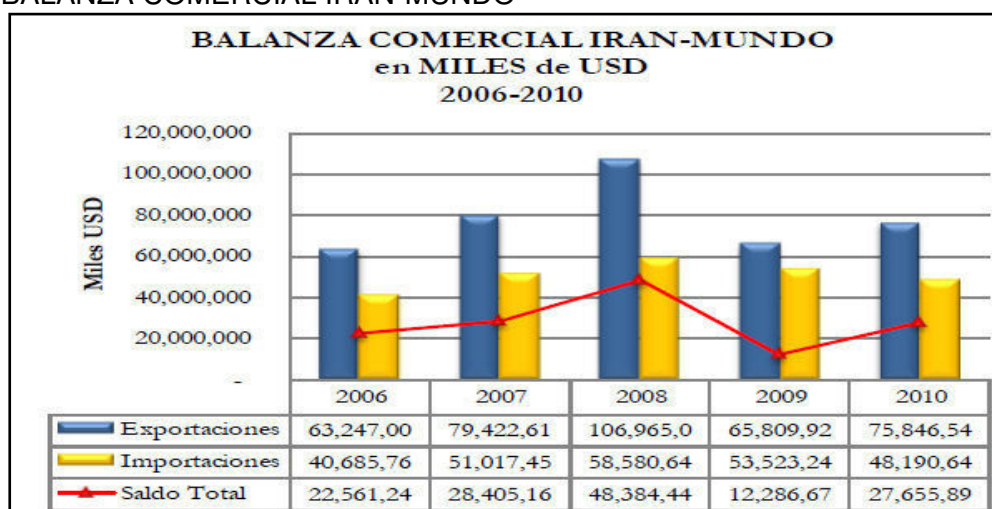
TABLA 7
PRINCIPALES DATOS DE IRÁN 2011

Capital	Teherán
Idioma	Farsi o Persa
Población	78.868.711 (est. Julio 2012)
Gentilicio	Iraní
Superficie	1.648.195 km ²
Moneda	Rial iraní
Crecimiento del PIB	2,5% (2011)
PIB	USD 480.300 millones (2011)
PIB per cápita	USD 12.200 (2011)
Inflación	22,5% (2011)
Desempleo	15,3% (2011)

Fuente: CIA WORLD FACTBOOK
Elaboración: Andrea Cáceres Romero

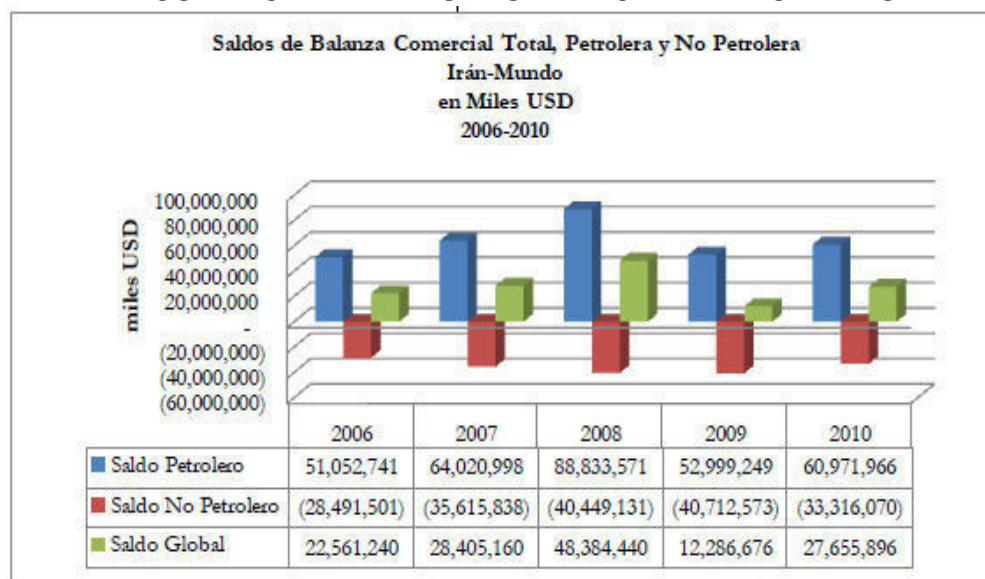
Irán ha mantenido una balanza comercial positiva durante el período 2006-2010, en el cual las exportaciones crecieron a un promedio anual del 4.7% mientras que las importaciones crecieron a un ritmo del 4.3%. El siguiente cuadro muestra la evolución de la balanza comercial hasta el año 2010: (PROECUADOR, 2012).

GRÁFICO 7
BALANZA COMERCIAL IRÁN-MUNDO



Fuente: Centro de Comercio Internacional / Trademap (actualización Junio 2011)
Elaboración: PROECUADOR

GRÁFICO 8
BALANZA COMERCIAL IRÁN-MUNDO PETROLERA Y NO PETROLERA



Fuente: Centro de Comercio Internacional / Trademap (actualización Junio 2011)
 Elaboración: PROECUADOR

Como se observa en los gráficos anteriores, al analizar los saldos de balanza comercial de Irán durante el período 2006-2010, se verifica que la balanza comercial petrolera se ha mantenido positiva alcanzando para el 2010 los USD 60.971 millones. La balanza comercial no petrolera se ha mantenido deficitaria durante el mismo período, en el 2006 fue de USD -28,49 millones y para el 2010 alcanzó los USD -33.316 millones. (PROECUADOR, 2012).

Pese a los problemas económicos en varios países debido a la intensificación de la crisis económica en occidente, gracias al petróleo en el año 2011 el PIB de Irán alcanzó los USD 480.300 millones, y un PIB per cápita de USD 12.200. Los sectores que constituyeron el PIB en el año 2011 son la agricultura (10,4%), la industria (37,7%), y servicios (51,8%). La población económicamente activa se cifró en 26,37 millones, de los cuales 25% se dedican a la agricultura, 31% a la industria, y 45% al sector de servicios. El desempleo se ubicó en 15,3% en el año 2011, lo que equivalió a un crecimiento del 0,7% en relación al año 2010. (CENTRAL INTELLIGENCE AGENCY, 2012).

No obstante, y a pesar de las altas exportaciones de petróleo en el año 2011, la estrategia de sanciones⁴ de occidente sobre Irán provocó una caída en picado de la moneda nacional, con un tipo de cambio en torno a los 18.000 riales por dólar, cuando la tasa promedio es de entre 11.000 y 12.000 riales. De igual manera, la inflación alcanzó el 22,5% en el 2011, casi 10 puntos más que los 12,4% alcanzados en el 2010, por una parte debido a las sanciones recibidas por occidente y por otra, por el recorte progresivo de los subsidios a la energía y los alimentos. (BOLETÍN ESPAÑOL, 2012).

De acuerdo con el Tesoro Iraní, los precios de los productos básicos, ropa y servicios de transporte se duplicaron, en algunos casos se triplicaron en el año 2011. Los precios de vivienda crecieron entre un 10% y 20% en el mismo año. Por falta de estadística oficial dentro de las instituciones del gobierno iraní, las cifras relativas a la pobreza en Irán no son claras y son difíciles de validar. (ORGANIZACIÓN POR ISRAEL, 2012). No obstante, en el año 2007 se estimó un 18,7% de la población bajo la línea de la pobreza. Asimismo, la deuda externa hasta diciembre del año 2011 se ubicó en USD 17,9 mil millones lo cual significó una significativa disminución frente a los USD 22,1 mil millones del año 2010. (CENTRAL INTELLIGENCE AGENCY, 2012).

1.3. Coyuntura política de Ecuador e Irán

1.3.1. Situación política de Irán desde el año 2005 y su relación de poder en Oriente Medio

La región de Oriente Medio tiene zonas geoestratégicamente importantes como el estrecho de Ormuz, el canal de Suez (donde los conflictos religiosos y sociales toman una mayor relevancia), e inclusive los oleoductos que conectan el suministro de crudo entre algunos estados. La posición geográfica de Irán es determinante en la región. Por su parte, los recursos naturales con los que cuenta el país (petróleo y gas natural) lo hacen geopolíticamente importante en el ámbito regional e internacional. (GARCÍA, 2010).

Así, en pleno siglo XXI Irán constituye uno de los Estados más influyentes del Medio Oriente. Este potencial está determinado por diversos

⁴ La Unión Europea, que compraba el 20% del crudo iraní, alcanzó un acuerdo en el 2011 para establecer un embargo al petróleo iraní y Estados Unidos está tratando de convencer a Japón y Corea del Norte, que compran el 25% del petróleo exportado de Irán, para que se sumen al embargo.

factores que van desde su extenso territorio rico en recursos naturales; el constante crecimiento demográfico; y una base científica y tecnológica nacional muy desarrollada que le ha permitido adaptar tecnologías militares e industriales europeas para suplir sus necesidades de defensa. (WEISS, 2009).

Irán es un país con una identidad nacionalista muy marcada. Es un Estado que se sitúa en una estratégica intersección entre el mundo árabe, turco, ruso e indio. Constituye además un punto clave de tránsito de Oriente Medio, el Golfo Pérsico, Asia Central, el Cáucaso y el subcontinente indio; y une tres mares: el Caspio, el pérsico/arábigo y el mar de Omán. Y, aunque nunca ha sido una potencia regional expansionista, Irán pretende protagonizar la región a pesar de estar rodeado de bases militares estadounidenses en Irak, los Estados del Golfo, Afganistán y Asia Central. (SEMINARIO ASIA-ÁFRICA, 2009).

En el año 2005 cuando por primera vez un laico, Mahmoud Ahmadinejad, alcanzó la presidencia de la República, se produjo un hecho sin precedentes desde la revolución de 1979 dado que sus tres predecesores, Ali Jamenei, Ali Akbar Hachemi Rafsandjani y Mohammed Jatamí, habían sido clérigos. Ahmadinejad, un ex integrante de la Guardia Revolucionaria, había ganado una base popular cuando asumió la presidencia en 2005, denunciando la corrupción de la élite dominante que se había enriquecido visiblemente durante los 30 años que llevaba en el poder. Durante los primeros años de su gobierno, producto de la subida de los precios del petróleo, el Gobierno otorgó subsidios a los pobres urbanos y rurales y premios a los empleados estatales. Esta política fue acompañada de un reforzamiento del control por parte de las fuerzas represivas del estado y de milicias parapoliciales como las *basijis* (milicias voluntarias). (PARTIDO DE LOS TRABAJADORES SOCIALISTAS, 2012).

No obstante, pese a los esfuerzos de Ahmadinejad por incrementar el liderazgo de Irán en la región, varios han sido los obstáculos a los que se ha enfrentado. Además de las controvertidas relaciones con algunas potencias de Occidente, el régimen iraní padece una gran división y fragmentación interna que debilita sus capacidades de liderazgo regional y que se ha agravado en el régimen de Ahmadinejad por la elevada inflación e inestabilidad económica. La falta de consenso dentro de la dirección interna del país sobre cómo llevar la

cuestión de la energía nuclear, las relaciones con los EEUU y el papel regional de Irán, también han sido aspectos que han detenido la influencia en la región. (PARTIDO DE LOS TRABAJADORES SOCIALISTAS, 2012).

Mientras que el Rial, la moneda local iraní, se devaluó a pasos agigantados frente al dólar en el 2011, Estados Unidos anunció sanciones contra el Banco Central iraní, Europa contempla no volver a comprarle petróleo, y la amenaza de un ataque contra sus instalaciones nucleares es cada vez mayor, la estabilidad política de Ahmadinejad se ha fragmentado progresivamente desde el año 2009, lo que ha debilitado su posicionamiento como líder regional. (EL TIEMPO, 2012).

Sin embargo, con Irak derrotado y en crisis, con la compra del crudo y el gas garantizada por China y por la India; y con Rusia asegurando el comercio y la venta de armamento, la carrera por el protagonismo regional no está totalmente perdida para el régimen de Ahmadinejad. Y, debido a que no se conoce a ciencia cierta cuál es el progreso tecnológico que Irán ha realizado en el ámbito nuclear, si el permitido por el Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA) o el que traspasa el umbral militar, al país le ha ayudado mucho el jugar con la incertidumbre internacional a fin de facilitar su acceso al estatuto de liderazgo regional. (MINISTERIO DE DEFENSA DE ESPAÑA, 2012).

1.3.2. Influencia del Socialismo del Siglo XXI en el Gobierno del Eco. Rafael Correa

La elaboración de la doctrina en materia de política interior y exterior es fundamental para el accionar no sólo del Estado que la formula sino para todos los sujetos internacionales que de una u otra forma se benefician o perjudican de ella. La doctrina puede tomar uno o varios enfoques a la vez. Es así que en el año de 1990 las fuerzas de izquierda de América Latina se encontraron terriblemente golpeadas después de presenciar la caída del Muro de Berlín, el colapso de la Unión Soviética y el Pacto de Varsovia, y el ascenso de las ideas favorables a la democracia, al liberalismo y las economías de mercado. (IPL PERÚ, 2009).

La izquierda radical se encontró sin sociedad ideal, sin proyecto inspirador. El socialismo soviético había fracasado. El ideal de Carlos Marx y Vladimir Ilich Lenin de construir una sociedad sin clases y sin Estado había desembocado primero en un totalitarismo y luego en una revolución democrática y liberal que abrió el camino para el retorno al capitalismo. En ese contexto, el Partido de los Trabajadores de Brasil, de orientación oficialmente marxista y alentado por el gobierno de La Habana, convocó en 1990 a las fuerzas de izquierda de la región al Foro de Sao Paulo en el que se definió la nueva estrategia para salvar la causa del socialismo. Esa estrategia consiste en combatir lo que definieron como el “neoliberalismo” por medio de una gran alianza de fuerzas diversas. (IPL PERÚ, 2009).

A este nuevo rumbo que tomaron algunos partidos políticos de América Latina situados en Venezuela, Brasil, Argentina, Bolivia, Ecuador, entre otros países, se sumó el concepto de Socialismo del Siglo XXI, mismo que aparece en la escena mundial en 1996 a través del sociólogo y analista político alemán, Heinz Dieterich Steffan. El Socialismo del Siglo XXI ha sido la tendencia ideológica por la cual se ha formulado la política de Venezuela del régimen de Hugo Chávez, y también ha influido significativamente en la política ecuatoriana liderada por Rafael Correa. (IPL PERÚ, 2009).

Según el Socialismo del Siglo XXI, el propósito de un Estado debe ser la construcción de un proyecto basado en la democracia participativa, en la economía de equivalencias y en la consolidación de un Estado no clasista que trabaje en la construcción de la justicia social. En el ámbito estrictamente político, propone la supresión del Estado burgués para consolidar la democracia protagónica revolucionaria, en la cual la voluntad y el mandato popular son indelegables. Por tanto, propone formas de expresión propias de las democracias directas o plebiscitarias. (REVISTA PERSPECTIVA, 2011).

En la tendencia ideológica del Socialismo del Siglo XXI, se ha establecido también la elaboración de una política exterior que tenga como propósito legitimar y lograr la expansión de los principios bolivarianos en el ámbito internacional. Con este esquema se pretende superar la etapa unipolar del orden internacional liderada por los Estados Unidos, para dar paso a la diversificación de las relaciones políticas, económicas y culturales, y a la

creación de nuevos bloques de poder mediante el establecimiento de áreas de interés geoestratégicas. (REVISTA PERSPECTIVA, 2011).

El presidente de Ecuador, Eco. Rafael Correa, afirma que su socialismo del siglo XXI es diferente al que promueve el mandatario de Venezuela Hugo Chávez, dejando en claro que el plan político nacional está lejos de la estatización: *“El socialismo que queremos aplicar en Ecuador debe ser diferente al de Venezuela porque somos realidades distintas. El de Venezuela es diferente al de Chile”*, ha sostenido Correa. Según su punto de vista, el Ecuador debe buscar la justicia social y recuperar la supremacía del trabajo humano sobre el capital. Además, el rol que tiene el Estado en la economía es innegable según el Presidente, sin que esto quiera decir que es un gobierno estatista. La diferencia con el socialismo tradicional es que ya no se puede creer en la lucha de clases y la estatización de los medios de producción. Por ello, el Socialismo del Siglo XXI se basa en principios y no en modelos, y debe adaptarse a cada realidad. (CONSULADO DEL ECUADOR EN MIAMI, 2012).

1.3.3. Evolución de la integración sudamericana: entre ALBA y UNASUR

En los años noventa, la integración latinoamericana empezó a seguir estrategias que enfatizaban la liberalización comercial. Se reactivaron los procesos de integración centroamericano, andino y caribeño, y se lanzó el Mercosur. No obstante, desde mediados de la misma década, una crisis afectó a dicha integración. El debate acerca de la conveniencia, la racionalidad, el contenido y los objetivos de la integración económica y el regionalismo como estrategia política es una muestra de ello. Al mismo tiempo, se abrió un nuevo ciclo político de gobiernos de izquierda y de liderazgos regionales que promueven una mayor autonomía de la región en el sistema internacional, y particularmente, respecto a Estados Unidos. (UNITED EXPLANATIONS, 2011).

A raíz del triunfo de Hugo Chávez en el referéndum revocatorio del 2004, su política exterior se volvió más proactiva, ideologizada y de fuerte carácter presidencial. El presidente Chávez abogó por el Socialismo del Siglo XXI, que además, fue a desarrollarse en una coyuntura favorable debido a los altos precios del crudo. Es en ese contexto donde se planteó como objetivo estratégico establecer un proyecto alternativo de integración: la Alianza Bolivariana para los Pueblos de América (ALBA). La I Cumbre tuvo lugar el 14

de diciembre de 2004 con la participación de Cuba y Venezuela. A partir de 2006 y hasta 2009 se fueron sumando Bolivia, Nicaragua, Dominica, Honduras, Ecuador, San Vicente y Granadinas, y Antigua y Barbuda. El proyecto bolivariano ha pretendido desde entonces promover un sistema multipolar para equilibrar así, la pretensión hegemónica estadounidense. (UNITED EXPLANATIONS, 2012).

Se puede identificar seis ejes de cooperación en la ALBA: 1) el energético, basado en Petrocaribe⁵ y otros acuerdos bilaterales; 2) el social, que sostienen, sobre todo, la cooperación de médicos cubanos, las iniciativas de alfabetización y cooperación cultural y deportiva; 3) el económico, a través del comercio de compensación, la creación de empresas mixtas y empresas “gran nacionales”; 4) las infraestructuras, ligado al eje energético; 5) las comunicaciones, a través de Telesur y el cable submarino Cuba-Venezuela; y 6) el financiero, con el Fondo ALBA y el Banco de la ALBA. En junio de 2007 el I Consejo de Ministros de la ALBA aprobó el diseño de este último, y su Acta de Constitución fue aprobada en enero de 2008. Este comenzó a operar con un capital de 2.000 millones de dólares y un capital desembolsado de unos 1.000 millones. Chávez propuso fusionar el Fondo Petrocaribe para incrementar la capacidad de crédito. Sus objetivos pasan por apoyar a las transacciones intra y extra ALBA, respaldar a las empresas “gran nacionales”, y llevar a cabo proyectos de desarrollo. (UNITED EXPLANATIONS, 2011).

Por otro lado, en América Latina se dio paso al establecimiento de la Unión de Naciones Sudamericanas (UNASUR). El tratado constitutivo se firmó el 23 de mayo de 2008 en la ciudad de Brasilia donde se estructuró y oficializó la Unión. Los países signatarios de este documento fueron Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Ecuador, Guyana, Paraguay, Perú, Suriname, Uruguay y Venezuela. Los aspectos sobre los que versó la Declaración fueron: la concertación y coordinación política y diplomática; la profundización de la convergencia entre Mercosur, la Comunidad Andina y Chile a través del perfeccionamiento de la zona de libre comercio; la integración física, energética y de comunicaciones; la armonización de políticas de desarrollo rural y agroalimentario; la transferencia de tecnología en materia de ciencia,

⁵ PETROCARIBE es un Acuerdo de Cooperación Energética propuesto por el Gobierno Bolivariano de Venezuela, nació el 29 de junio de 2005 y su finalidad resolver las asimetrías en el acceso a los recursos energéticos, por la vía de un nuevo esquema de intercambio favorable entre los países de la región caribeña. Incluye entre sus lineamientos la cooperación tecnológica, capacitación y desarrollo de infraestructura energética. (PDVSA, 2012).

educación y cultura; y, la interacción entre empresas y sociedad civil, teniendo en consideración la responsabilidad social empresarial. (UNASUR, 2012).

La importancia regional de UNASUR se vio altamente influenciada porque se presentaba como la iniciativa de integración regional más amplia en términos de extensión geográfica y de número de países, así como de cantidad de “nuevos Gobiernos”. Pero, más allá de rasgos geopolíticos comunes, son más las diferencias que marcan la orientación entre ALBA y UNASUR. Las diferencias aparecen respecto a su liderazgo, alcance, orientación política e ideológica, y viabilidad. La ALBA no parece capaz de articular los consensos que exigiría un proyecto de integración factible debido a su fuerte y cerrada orientación ideológica. La mayoría de los países del Caribe miembros de Petrocaribe no lo son de la ALBA, debido al sesgo ideológico y a la desconfianza sobre el carácter hegemónico de Venezuela. (UNITED EXPLANATIONS, 2011).

Una eminente limitación para ambos esquemas de integración ha sido la falta de liderazgo estable en la región. Los dos actores regionales con mayor protagonismo han sido Venezuela y Brasil. Por un lado, Venezuela representa un liderazgo geoestratégico, en el que prima el componente militar, cargado de elementos ideológicos, que se sirve de los recursos energéticos con instrumentos como Petrocaribe para fortalecer tanto el liderazgo regional como un elenco de alianzas con actores tradicionalmente ajenos al espacio sudamericano como Irán, Rusia y China. Por otro lado está Brasil, un país que plantea una estrategia de liderazgo multidimensional, basado en el desarrollo productivo e industrial. Y, a diferencia de Venezuela, busca una convivencia pacífica con Estados Unidos. (RÍOS, 2012).

CAPITULO II

POLÍTICA EXTERIOR DE ECUADOR Y DE IRÁN Y EL FORTALECIMIENTO DE SUS RELACIONES DIPLOMÁTICAS

2.1. Política exterior del Ecuador

2.1.1. Antecedentes de la política exterior ecuatoriana

La política exterior ecuatoriana se ha definido por variables que se derivan tanto de su condición de estado pequeño como de la influencia estructural de los Estados Unidos y las interacciones con los países vecinos. No fue sino hasta los años cuarenta cuando hubo un tema central alrededor del cual se desplegaron todas las políticas en materia internacional: la frontera con el Perú. Efectivamente luego de una guerra que terminó con la ocupación de varias de sus provincias en 1941, el Ecuador firmó un tratado de límites que duró hasta el año 1998, cuando oficialmente se dio por terminado un conflicto que no sólo marcó el espacio nacional sino los cimientos de una nueva política exterior. (BONILLA, 2011).

La agenda ecuatoriana de mediados del siglo XX se caracterizó por bajos niveles de institucionalización, así como el desarrollo limitado de las relaciones internacionales como disciplina científica, y los temas de política exterior subordinados al poder político de turno. En tal sentido, la conducción de la política exterior ecuatoriana no se ha enmarcado en una estrategia a largo plazo, debidamente planificada, que responda no sólo a intereses políticos, sino económicos y sociales. El Ecuador históricamente no ha exhibido un nivel importante de participación en los asuntos globales, y su tradición diplomática ha estado marcada por varios principios clásicos arraigados al Derecho Internacional. En tal sentido, las ideas de no intervención, solución pacífica de controversias e igualdad de derechos de los Estados, generalmente se han constituido en la guía de política exterior ecuatoriana. (BONILLA, 2011).

Hasta finales del siglo XX las relaciones multilaterales del Ecuador se desarrollaron en los ámbitos del hemisferio occidental, y de alguna manera, por la influencia de la política exterior estadounidense. Además, los organismos en donde el país ha operado tradicionalmente han sido la Organización de Estados Americanos (OEA) y todo el sistema hemisférico dependiente de ella, la Comunidad Andina de Naciones (CAN), y el organismo creado por iniciativa brasileña, Comunidad Sudamericana de Naciones (luego denominada

UNASUR). En Naciones Unidas, el Ecuador ha impulsado la idea de dotar de mayor peso a la Asamblea General y de disminuir la importancia del Consejo de Seguridad. (BONILLA, 2011).

En los últimos 25 años, el segundo gran tema de la agenda internacional del Ecuador, compartido con otros países de América Latina, ha sido hacer de la integración regional una herramienta que promoviera el desarrollo económico y social de Latinoamérica y fortaleciera su capacidad de negociación frente a las naciones industrializadas, particularmente ante los Estados Unidos. No obstante en los años ochenta, conocida como la década perdida, el intento por lograr una región consolidada e influyente en el contexto internacional no tuvo mayor éxito principalmente a causa de la crisis económica compuesta por deudas externas impagables, grandes déficit fiscales y volatilidades inflacionarias y de tipo de cambio. (DIARIO HOY, 2011).

Luego de la crisis del sistema financiero ecuatoriano suscitada desde el año 1998 al año 2001 el Ecuador desarrolló vínculos importantes con la Unión Europea, especialmente con España, debido al inusitado impulso de la emigración ecuatoriana hacia estos países. Gustavo Noboa fue el primer mandatario que poco a poco incorporó a la agenda internacional del Ecuador el tema migratorio. Asimismo fue durante el gobierno de Noboa que se comenzó a entender la trascendencia que para el Ecuador revestía la iniciativa del aquel entonces presidente de Brasil, Fernando Enrique Cardoso, de impulsar con mayor énfasis la integración sudamericana. (PONCE, 2011).

La presidencia del coronel Lucio Gutiérrez supuso una nueva oscilación en la política exterior ecuatoriana. Durante su mandato, el alineamiento con las posiciones de Estados Unidos fue notorio, calificando incluso al país norteamericano como el “mejor aliado”⁶. Así se explica por ejemplo la subordinación del gobierno de Gutiérrez a los temas de la agenda de seguridad colombo-estadounidense, lo que alteró la tradición ecuatoriana de lejanía sobre los asuntos domésticos colombianos, y se articuló en forma periférica a la visión de Washington. Una vez depuesto Lucio Gutiérrez, el Gobierno de Alfredo Palacio en cambio, construyó una visión del conflicto que se opuso a la

⁶ El 11 de febrero del 2003 el ex presidente de Ecuador, Lucio Gutiérrez, fue recibido por el presidente estadounidense George Bush. En dicha visita declaró que Estados Unidos significa para Ecuador el mejor aliado. (AGENCIA LATINOAMERICANA DE INFORMACIÓN, 2011).

de Colombia, proclamando la neutralidad ecuatoriana en el mismo. (PONCE, 2011).

Desde el año 2007, la política exterior del Ecuador impulsada por el gobierno de Rafael Correa ha enfatizado el consolidar las relaciones diplomáticas y comerciales con los países de Asia y Oriente Medio, sin descuidar los lazos con las naciones latinoamericanas a través de ALBA y UNASUR. El objetivo, según los lineamientos gubernamentales, es abrir nuevas rutas de comercio e inversión e impulsar las relaciones que han estado prácticamente abandonadas, como es el caso de los países de la región asiática y oriental. (AGENCIA PÚBLICA DE NOTICIAS DEL ECUADOR Y SURAMÉRICA, 2011).

2.1.2. Política exterior del Ecuador durante el Gobierno de Rafael Correa

El eje articulador de la irrupción política del Presidente del Ecuador, Eco. Rafael Correa Delgado, se basa en una amalgama de elementos, figuras, concepciones, y símbolos provenientes de distintas propuestas como la Nueva Izquierda⁷, el pensamiento bolivariano, la democracia directa y participativa, el nacionalismo, y el humanismo basado en la Doctrina Social de la Iglesia. Rafael Correa no sólo se inspira en principios ideológicos unificados, sino que recoge además imaginarios colectivos presentes y significativamente visibles en la vida cotidiana del país como la deslegitimación de los partidos políticos y el surgimiento protagónico de nuevos actores y movimientos sociales. (OBSERVATORIO POLÍTICO CELA, 2006).

La política exterior del Gobierno de Rafael Correa ha sido complemento de sus diversos discursos políticos en los cuales la "*Patria no estaría completa si no fuera soberana, si no fuera una Patria que rechaza el imperialismo y se una a sus hermanos latinoamericanos*". (OBSERVATORIO POLÍTICO CELA, 2006: 4). De esta manera, Ecuador ha adoptado en el Gobierno de Correa una serie de posiciones basadas en la defensa de la soberanía y la integración regional así como en alianzas estratégicas, algunas muy controvertidas y de un

⁷La Nueva Izquierda de Latinoamérica se caracteriza por un avance en partidos con un sistema de base democrático. Asimismo, se ve fuertemente influenciada por los avances de la revolución científico-tecnológica y sus efectos en el proceso productivo, la globalización de la economía, la imposición del neoliberalismo como sistema hegemónico, las crisis financieras, el peso cada vez más preponderante de los medios de comunicación masiva y el papel de la deuda externa en la subordinación de los países latinoamericanos a los intereses de las grandes potencias. (HARNECKER, 1999)

marcado carácter ideológico, que han comprometido la imagen internacional del país. (MALAMUD, 2009).

El Presidente de la República, según la Constitución del 2008, es el encargado de *“definir la política exterior, suscribir y ratificar los tratados internacionales, nombrar y remover a embajadores y jefes de misión; y; velar por el mantenimiento de la soberanía, de la independencia del Estado, del orden interno y de la seguridad pública, y ejercer la dirección política de la defensa nacional”* (CONSTITUCIÓN DE LA REPÚBLICA DEL ECUADOR 2008, Art. 147.10 y 147.17). Además de la Constitución, en política exterior el Ecuador se fundamenta en el Plan Nacional para el Buen Vivir impulsado por el Gobierno. En este plan, el concepto de soberanía que el Ecuador promulga obliga a plantear una nueva visión de integración latinoamericana, así como al establecimiento de nuevas alianzas estratégicas.

Según el Plan Nacional para el Buen Vivir, el objetivo fundamental de la política exterior ecuatoriana es potenciar el desarrollo endógeno del país, reequilibrando sus relaciones geopolíticas en un contexto internacional que toma en cuenta diversos actores internacionales de manera estratégica, tales como: gobiernos nacionales, organizaciones multilaterales, ONG, empresas transnacionales y otros actores sociales. Esto implica, tomar distancia de las directrices convencionales de la Casa Blanca, para insertar al país inteligentemente en redes políticas, económicas y sociales que brinden una mirada alternativa y complementaria del esquema de integración del país a nivel global. (PLAN NACIONAL PARA EL BUEN VIVIR, 2009-2013).

En el contexto sudamericano, el evidente giro a la izquierda de América Latina reactivó la voluntad integradora regional. Frente al Mercosur y la Comunidad Andina, han surgido proyectos alternativos de integración regional mismos que responden en su mayoría a los intereses de Brasil y Venezuela, que se disputan por el liderazgo suramericano. Con agendas y estilos diferentes, Hugo Chávez y Lula da Silva vieron en la integración regional la forma de consolidar su posición internacional. Mientras Brasil apuesta por la Unión de Naciones Suramericanas (UNASUR), Venezuela se inclina por la Alternativa Bolivariana de los Pueblos de nuestra América (ALBA), aunque sin dar la espalda a UNASUR. (MALAMUD, 2009).

A nivel global la relación de Ecuador con Estados Unidos continúa siendo especialmente importante para el país, y pese a los desfases diplomáticos entre ambos estados, en el plano comercial Estados Unidos es el principal socio del Ecuador. (CÁMARA DE INDUSTRIAS Y PRODUCCIÓN, 2012). Por otro lado, la apuesta del presidente Rafael Correa por acercarse a países como Irán y Rusia, siguiendo la estela bolivariana, es quizás uno de los elementos más controvertidos de la política exterior ecuatoriana. Esta apuesta busca dos objetivos simultáneos pero a la vez contradictorios: por un lado acercarse a Venezuela; y por otro lado, reafirmar la independencia de su política exterior y la soberanía nacional frente a Estados Unidos. (MALAMUD, 2009).

2.1.3. Principales relaciones bilaterales del Ecuador, fuera de ALBA, durante el Gobierno de Rafael Correa

Desde inicios de su mandato, el presidente Rafael Correa ha mantenido relaciones cercanas con gobiernos de izquierda de América Latina, particularmente con Cuba, Venezuela y Bolivia, aunque también han continuado fluidamente las relaciones con el resto de países de la región. De forma particular, Colombia constituye un importante socio estratégico para el Ecuador. Pese a la crisis diplomática entre Ecuador y Colombia suscitada en el año 2008, debido al bombardeo militar colombiano a un campamento de las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC) ubicado en suelo ecuatoriano, luego de varios diálogos bilaterales los gobiernos de Colombia y Ecuador restablecieron plenamente las relaciones diplomáticas en el año 2010. (EL MUNDO, 2010).

La Comisión de Vecindad e Integración Ecuatoriana-Colombiana (COVIEC) desempeña un trabajo importante, ya que esta comisión se enfoca en el desarrollo económico y la cooperación de ambos países, y donde a su vez se pueden establecer acuerdos bilaterales. Precisamente en diciembre del año 2011, en el marco de la XVI Reunión de COVIEC, los ministros de Relaciones Exteriores de Ecuador y Colombia realizaron una declaración conjunta en la que resaltaron los acuerdos de cooperación bilateral en temas de: seguridad fronteriza, comercio, interconexión eléctrica, apoyo a refugiados, tránsito y transporte terrestre, entre otros. En esta reunión, el Gobierno ecuatoriano agradeció además la entrega del Gobierno de Colombia de USD

100.000 al Fondo Fiduciario Yasuní ITT. (CANCILLERÍA DE COLOMBIA, 2012).

Con Perú, las relaciones son igualmente prioritarias para el Ecuador. En el año 2011 el mandatario ecuatoriano Rafael Correa recibió al presidente de Perú, Ollanta Humala, encuentro en el que se analizó el estado de las relaciones bilaterales. La agenda llevada a cabo en la visita incluyó el análisis de los proyectos que se desarrollan en la frontera común como el Puyango-Tumbes⁸, cuya construcción está prevista que inicie en el año 2013. Además, los temas bilaterales que se destacan son referentes a acuerdos de seguridad, combate a la delincuencia organizada y lucha contra el contrabando. (DIARIO ESPAÑOL, 2012).

Fuera de la región latinoamericana, China ha constituido un socio fundamental para el gobierno de Rafael Correa. La relación estratégica y complementaria entre Ecuador y China se ha afianzado a través de la labor conjunta de cooperación al desarrollo en sus distintos ámbitos: político, comercial, financiero, de inversiones, cultural, educativo, ciencia y tecnología, de capacitación y asistencia técnica. Desde el año 2010, los principales entendimientos bilaterales fueron: (EMBAJADA DE ECUADOR EN CHINA, 2012).

1. Suscripción del Acuerdo Comercial para la construcción de la Hidroeléctrica “Toachi-Pilatón”, a cargo de la empresa china Water and Electricity –CWE- (Quito, 24 de diciembre de 2010).
2. Venta anticipada de crudo, suscrita entre PETROECUADOR y China National United Oil Corporation - PETROCHINA (Beijing, 28 de enero de 2011).
3. Suscripción del Acuerdo Comercial con la Empresa CEIT para el proyecto de rehabilitación del ferrocarril transandino (6 de julio de 2011).
4. Suscripción de Acuerdo de Crédito con el EXIMBANK para financiar la construcción de la represa Hidroeléctrica “Sopladora- Gezhoubu” (Beijing, 18 de octubre de 2011).
5. Crédito chino que permitirá a la empresa china Sinohydro iniciar la construcción de la central hidroeléctrica Coca Codo Sinclair, con una

⁸El Proyecto Especial Binacional Puyango-Tumbes fue creado en el marco del Convenio suscrito entre el Perú y Ecuador en Washington el 27 de septiembre de 1971; para el aprovechamiento de las cuencas hidrográficas binacionales de los ríos Puyango-Tumbes y Catamayo-Chira. (MAGAP, 2012).

capacidad de generación de 1.500 megavatios (prevista su culminación para el año 2016).

6. Suscripción del Acuerdo entre el Ministerio Coordinador de Seguridad del Ecuador y la empresa china CEIEC para el proyecto de seguridad ciudadana (Quito, 22 febrero de 2011).

Por otro lado, en el Gobierno de Rafael Correa la relación diplomática y comercial con Rusia también ha dado un giro significativo. En el año 2009 el presidente Correa realizó una visita oficial a Moscú convirtiendo a Ecuador y Rusia en socios estratégicos al firmar una declaración conjunta que estrechó relaciones en múltiples campos que iban desde la economía, ciencia, tecnología, y cultura, hasta la lucha contra el terrorismo y el narcotráfico. En aquel año las delegaciones de ambos países firmaron siete documentos, entre ellos, un acuerdo para colaborar en el desarrollo pacífico de la energía atómica. (DIARIO EL PAÍS, 2009).

En el año 2010, Ecuador y Rusia firmaron un acuerdo para suprimir las visas, permitiendo a los ciudadanos de ambos países ingresar dicha documentación por un periodo de 90 días desde el momento de su primera entrada. (ECUADOR INMEDIATO, 2010). Esta decisión se vio fortalecida por la política migratoria denominada “puertas abiertas” que adoptó el Gobierno de Rafael Correa a partir del año 2008, expuesto además en la Constitución aprobada ese mismo año, que en lo referente a los principios de las relaciones internacionales: *“Propugna el principio de ciudadanía universal, la libre movilidad de todos los habitantes del planeta y el progresivo fin de la condición de extranjero como elemento transformador de las relaciones desiguales entre los países, especialmente Norte-Sur”*. (CONSTITUCIÓN DE LA REPÚBLICA DEL ECUADOR 2008, Art. 416.5).

2.2. Política exterior de Irán

2.2.1. Principales lineamientos de la política exterior del Gobierno de Mahmoud Ahmadinejad

A partir del año 1979, diversos han sido los factores que han favorecido el ascenso de Irán como uno de los líderes regionales de Medio Oriente. Desde la Revolución Islámica de 1979, los líderes de Irán se enfrentaron el reto de equilibrar dos dimensiones fundamentales de su política exterior: la ideología

revolucionaria islámica (*idealismo*) y los intereses geopolíticos del país (*pragmatismo*), pero con el paso del tiempo ha sido el factor geopolítico el que se ha constituido en eje de la política exterior iraní, independientemente de quien ostente la presidencia de la República o el cargo de Líder Supremo, posiciones medulares del poder en Irán. (FLACSO, 2012).

Aunque la Revolución Islámica transformó al país sacándolo de una situación de marginalidad hasta convertirlo en una potencia regional, la ideología es un elemento, entre muchos otros, que configuran la necesidad de preservar la seguridad e interés nacional de Irán, especialmente frente a las intervenciones foráneas. Así, aunque el mismo presidente Mahmoud Ahmadinejad pueda ser visto como un personaje altamente ideologizado y proclive a sembrar la división, la estrategia de política exterior de Irán le precede, y debe ser vista como un esfuerzo más amplio del país para asegurar sus intereses geoestratégicos y de seguridad nacional. (FLACSO, 2012).

Durante el primer mandato presidencial de Ahmadinejad, la principal preocupación del Gobierno fueron los nuevos desafíos en materia de seguridad planteados por la presencia militar de los EEUU a lo largo de las fronteras con Irak y Afganistán. A partir de ello, la posición del país en la región se ha fortalecido. La influencia de Irán en Medio Oriente ha facilitado iniciar una intensa búsqueda de alianzas regionales y extra-regionales que en parte buscan además contrarrestar el aislamiento que han impuesto sobre el país algunas potencias occidentales (EEUU, Inglaterra, Alemania y Francia) y las rondas de sanciones a las que Irán ha sido sometido por el Consejo de Seguridad de la ONU desde el año 2006. (FLACSO, 2012).

La ruptura de relaciones con Estados Unidos marcó quizás la definición ideológica fundamental del régimen iraní luego de la Revolución. A partir de allí se podrían identificar los principios básicos de la política exterior de Irán: (ZACCARA, 2012).

1. Independencia tanto del este como del oeste.
2. Designación de EEUU como el principal enemigo de Irán.
3. Lucha contra las superpotencias.
4. Apoyo a los pueblos oprimidos en todo el mundo, especialmente los musulmanes.

5. Liberación de Jerusalén.
6. Anti-imperialismo.

Otro de los aspectos influyentes en el accionar de Irán en materia de política exterior ha sido el programa nuclear cuya existencia tiene una larga historia. Desde 1967, bajo el reinado de Reza Pahlevi, Irán ya disponía de un reactor nuclear experimental, el mismo que poseía las características necesarias para ser utilizado con fines militares. Este reactor fue comprado al Gobierno de Estados Unidos. En los años posteriores se firmaron contratos con este país, Francia y Alemania para proveer a Irán de hasta 23 reactores nucleares, en un momento en que los ingresos por la venta de petróleo habían cuadruplicado el presupuesto del Estado, y en el que Irán alcanzaba su tope de producción petrolera con más de seis millones de barriles diarios de crudo y con unas reservas y niveles mundiales de consumo que no justificaban la necesidad de desarrollar energía nuclear como sustituto ante un cercano agotamiento del crudo iraní. (ZACCARA, 2012).

Desde entonces fuentes de inteligencia estadounidenses sospechaban de la existencia de un programa nuclear militar secreto, a pesar de que Irán era signatario del “Tratado de no proliferación de las armas nucleares”. En 1979 eran seis los reactores que estaban casi en funcionamiento, pero la Revolución Islámica y la posterior guerra con Irak provocaron la cancelación de los contratos internacionales y el abandono del programa nuclear. Desde la Revolución Iraní, son varios los acontecimientos en el marco del programa nuclear que han marcado el acontecer político de Irán hasta la administración de Ahmadinejad. Las declaraciones del presidente Ahmadinejad cuando asumió su cargo, y la ruptura de lineamientos del Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA) junto con la decisión de reiniciar el proceso de enriquecimiento de uranio por parte de su Gobierno, han hecho saltar la alarma en cuanto a la posibilidad de que Irán está decidido a conseguir armas nucleares. (ZACCARA, 2012).

Entre la clase política interna como en el seno de la sociedad iraní, el acuerdo parece unánime respecto a que Irán tiene derecho al desarrollo pacífico de la energía nuclear, tal y como recogen las disposiciones del propio tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares. Sin embargo, desde las elecciones presidenciales celebradas en junio de 2009, han aparecido

notables discrepancias dentro del régimen respecto a la política exterior de Ahmadinejad, con críticas en los medios de comunicación por parte del ala ultraconservadora⁹, que había apoyado al presidente hasta el año 2009. (IBÁÑEZ, 2012).

Lo que es indudable, es que a partir de la era post-revolucionaria hasta el régimen de Ahmadinejad, los discursos de la política exterior de Irán se basan en factores ideológicos y no ideológicos como la religión, la cultura, los intereses nacionales, la geopolítica y la economía. En un estado fundado en la gobernanza del supremo jurisprudente religioso, la política exterior de Irán basa su quehacer en los preceptos islámicos. El Islam forma indiscutible del discurso ideológico dominante de la política exterior iraní. La cuestión de identidad y cultura es de suma importancia, ya que fundamenta el sistema político del Estado. En Irán, los preceptos islámicos que fundamentan la política exterior son la lucha por alcanzar el bien común y el combate a la hegemonía y la injusticia. (REZA, 2012).

2.2.2. Relación Irán-Estados Unidos y los bloqueos contra la República Islámica

El programa nuclear del país persa ha sido clave para el desarrollo del espiral del conflicto entre Irán y Estados Unidos. Dicho concepto hace referencia a un clima turbio en las relaciones entre los gobiernos de ambos estados, expandido por una creciente enemistad y tensión, y que se nutre de una mezcla de realidad y ficción, ideología y desconfianza. El punto de inicio de dicha espiral fue la Revolución Islámica de 1979. En efecto, el derrocamiento de Mohamed Reza Pahlevi y el establecimiento de un régimen teocrático, centrado en la doctrina *develayat-e-faqih*¹⁰ y por ende, en el poder de decisión del ayatolá Jomeini, no sólo amenazó el control occidental de vastas reservas energéticas, sino también brindó el ejemplo para otras naciones de la región de un liderazgo islámico-revolucionario genuino capaz de confrontar a Estados Unidos. (FRECHERO, 2012).

⁹ Algunos sectores consideran una cesión excesiva la aceptación por parte de Ahmadinejad, el hecho de que Irán pueda enriquecer uranio fuera de sus fronteras a través de acuerdos con terceros países. De hecho, el presidente iraní parece haber ido asumiendo ciertas posiciones pragmáticas en política exterior, lo que le habría enfrentado con algunos de sus compañeros partidarios de mantener una línea dura. Por otra parte, esto ha permitido a los sectores conservadores moderados debilitar la posición interna de Ahmadinejad. (IBÁÑEZ, 2012).

¹⁰ El ayatolá Jomeini desarrolló esta idea, denominada *Velayat-e-faqih* (Gobierno de los sabios), de acuerdo a la misma, la autoridad religiosa debía ser la encargada de dirigir a la sociedad, puesto que eran los sabios los que mejor conocían los principios de la religión islámica, y debido a que en el Islam no existe una separación entre la esfera religiosa y la esfera política, también debían ser los encargados de dirigir las estructuras políticas del Estado. (IBÁÑEZ, 2012).

La enemistad y el conflicto tras la Revolución no se diluyeron, pero sí fueron mutando en virtud de las diferentes alteraciones tanto internacionales como domésticas en Estados Unidos e Irán. En los 80' las relaciones entre ambos países fueron particularmente controvertidas y problemáticas, agravadas por la "crisis de los rehenes"¹¹. En los 90' el factor ideológico se redujo considerablemente con la llegada de los demócratas al poder en Estados Unidos, y fundamentalmente, con el gobierno moderado de Hashemi Rafsanjani, ex discípulo de Jomeini. Sin embargo, el nivel de enemistad pública se mantuvo. (FRECHERO, 2012).

Desde entonces, muy consciente de la superioridad militar estadounidense y urgida por la necesidad de mejorar la situación económica del país, una facción importante de los dirigentes iraníes ha tratado de bajar tensiones en el Golfo y restablecer las relaciones de Irán con Occidente. El partidario más conocido es Mohammed Khatami, clérigo musulmán moderado que resultó electo presidente en 1997 y gobernó hasta la llegada de Ahmadinejad en 2005. (FRECHERO, 2012).

La percepción de enemigo que Estados Unidos empezó a tener de Irán tras la Revolución Islámica se tradujo en embargos económicos que puso la administración de Clinton en 1995, sanciones impuestas a compañías estadounidenses que invirtieran en el desarrollo petrolero iraní, las cuales fueron ampliadas en el año 2000. No obstante, en el mismo año se intentaron restablecer las relaciones entre estos dos estados, intentos que no tuvieron mayor éxito por las declaraciones del ayatolá Jamenei acerca del carácter "engañoso" de los acercamientos norteamericanos. (BARRIENTOS, 2012).

En el año 2002, Estados Unidos incluyó a Irán dentro de la lista denominada "Eje del Mal", nombre designado por el presidente de aquel momento George Bush, para designar a los estados que según su opinión, tenían gobiernos antidemocráticos, que apoyaban el terrorismo y amenazaban la seguridad mundial. Para el 2005 cuando Ahmadinejad asumió el poder en Irán, las relaciones entre ambos países siguieron determinadas por la dinámica de hegemonía enemiga. Las acciones llevadas a cabo por Estados Unidos

¹¹ En noviembre de 1979, después de que Estados Unidos hubiera permitido que el Sha Reza Pahlevi, entrara en el país para recibir asistencia médica, cientos de iraníes asaltaron la Embajada estadounidense en Teherán y tomaron a 40 miembros del personal como rehenes. Jomeini se negó a liberarlos hasta que Estados Unidos se disculpara por su apoyo al Sha y satisficiera las demandas iraníes. Finalmente, en enero de 1981, los rehenes fueron liberados, poco después de la asunción presidencial de Ronald Reagan. (UNIVERSIDAD URUGUAY, 2012).

frente al programa nuclear iraní durante la administración de Ahmadinejad, entre ellas sanciones económicas y diplomáticas, han convertido hasta el año 2011 en utopía el restablecimiento de las relaciones entre ambos países. (BARRIENTOS, 2012).

Para Estados Unidos, el programa nuclear iraní tiene fines militares encubiertos y se basa en la falta de apoyo a las inspecciones del Organismo Internacional de Energía Atómica y el ocultamiento que por años hizo Irán sobre el desarrollo nuclear en el país. Según la visión estadounidense, Irán es una amenaza a la paz y seguridad internacionales. Estados Unidos pretende que el Consejo de Seguridad de la ONU siga sancionando a Irán ya que no ha cumplido con las exigencias de sus resoluciones, en especial la que pide la suspensión del enriquecimiento de uranio. (REVILLA, 2012).

La crisis diplomática mundial se desató en agosto de 2005, cuando el gobierno de Ahmadinejad estableció el reinicio del enriquecimiento de uranio, en contra los lineamientos del Organismo Internacional de la Energía Atómica. Desde aquella decisión iraní, Estados Unidos centró su acción diplomática en obtener el apoyo internacional para imponer sanciones económicas a Irán, e incluso, para un probable ataque militar al programa del país islámico por considerar que el objetivo del mismo es el desarrollo de armas nucleares. Por otro lado el Gobierno de Ahmadinejad, junto con el sector conservador de la política iraní, utilizó el citado programa como una plataforma política de su administración y lo transformó en una cuestión nacional, afirmando que Irán tiene necesidades energéticas suficientes para continuar con el desarrollo de su energía atómica y que el fin del programa es exclusivamente civil y no militar. (RTVE, 2009).

El presidente de Estados Unidos, Barack Obama, autorizó en diciembre del año 2011 un paquete que incluía una serie de sanciones en contra de Irán y su sistema bancario. Las sanciones llegaron en un momento de alta tensión entre Israel, aliado de Estados Unidos, e Irán por su programa nuclear. (EL PAÍS, 2012). Adicionalmente, las sanciones financieras impiden el acceso a su sistema bancario a los bancos extranjeros que procesen transacciones de crudo con el banco central iraní, salvo exenciones prorrogables. Las medidas de Estados Unidos en contra de Irán se añaden a una larga lista que abarcan la prohibición de exportar determinados productos (desde gasolina a gafas de

buceo), invertir en sectores como el energético o el bloqueo de cuentas. La Unión Europea se sumó a la iniciativa de sanciones, lo cual incluye la prohibición de importar crudo de Irán. (REAL INSTITUTO ELCANO, 2012).

Desde el año 2006, se han aplicado varias sanciones a Irán mediante las resoluciones: 1696 (2006), 1737 (2006), 1747 (2007), 1803 (2008), 1835 (2008), 1887 (2009), y 1929 (2010) aprobadas por el Consejo de Seguridad de la Organización de Naciones Unidas (ANEXO 1). En cada una de las resoluciones se recalca el compromiso de los países pertenecientes a la ONU en el “Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares” (ANEXO 2), mismo que compromete a los Estados a evitar cualquier tipo de actividad que incluya la creación, traspaso o proliferación de todo tipo de armas nucleares o los insumos que sirvan para su fabricación. No obstante en el artículo I y II del tratado, se le otorga a los Estados el derecho desarrollar la investigación, la producción y la utilización de la energía nuclear con fines pacíficos sin discriminación. (TRATADO SOBRE LA NO PROLIFERACIÓN DE LAS ARMAS NUCLEARES, 1968).

En este marco, la ONU menciona en las distintas resoluciones una profunda preocupación por la falta de colaboración del Gobierno de Irán con el Organismo Internacional de Energía Atómica, institución que no ha podido demostrar que se hayan suspendido en forma completa y sostenida todas las actividades relacionadas con el enriquecimiento de sustancias orientadas a la fabricación de armas nucleares. Según la ONU, la no colaboración del presidente Ahmadinejad con el OIEA ha generado el fomento de la desconfianza de los Estados sobre los verdaderos fines del enriquecimiento de uranio. (RESOLUCIÓN 1929 DEL CONSEJO DE SEGURIDAD DE NACIONES UNIDAS, 2010).

En la resolución del Consejo de Seguridad No. 1929 del año 2010, se detallan las sanciones a las que la ONU somete a Irán por haber incumplido las anteriores resoluciones aprobadas desde el año 2006. Se reafirma la necesidad de que Irán coopere plenamente con el OIEA en todas las cuestiones pendientes, especialmente las que suscitan preocupación por las posibles dimensiones militares del programa nuclear de Irán, en particular facilitando sin demora el acceso a todos los lugares, equipos, personas y documentos solicitados por el Organismo, y destaca la importancia de asegurar

que el OIEA tenga todos los recursos y la autoridad necesarios para llevar a cabo su labor en Irán. (RESOLUCIÓN 1929 DEL CONSEJO DE SEGURIDAD DE NACIONES UNIDAS, 2010).

Entre otras decisiones, la resolución 1929 solicita a los Estados que adopten las medidas apropiadas para prohibir en su territorio la apertura de nuevas sucursales, filiales o representaciones de bancos iraníes y a que prohíban a los bancos iraníes organizar nuevas operaciones conjuntas, participar en relaciones de correspondencia con bancos de su jurisdicción y establecer o mantener ese tipo de relaciones para impedir la prestación de servicios financieros, si tienen información que ofrezca motivos razonables para creer que esas actividades podrían contribuir a actividades nucleares que sean estratégicas desde el punto de vista de la proliferación o al desarrollo de sistemas vectores de armas nucleares en Irán. (RESOLUCIÓN 1929 DEL CONSEJO DE SEGURIDAD DE NACIONES UNIDAS, 2010).

Además de las sanciones aprobadas por el Consejo de Seguridad de la ONU, en los años 2011 y comienzos del 2012 Estados Unidos y la Unión Europea impusieron nuevas y más duras sanciones como respuesta a los supuestos avances de Irán en armamento nuclear. En el ámbito financiero impusieron sanciones a todo el sistema bancario iraní, congelando los activos de su Banco Central y bloqueando parcialmente sus transacciones. Por su parte, la UE, cuyas importaciones de crudo iraní representan 5,8% del total, adoptó un embargo de los productos petroleros procedentes de la República Islámica que comenzó a regir a partir de julio de 2012. (RENMAX CORREDOR DE BOLSA, 2012).

Durante el año 2011 a Irán le fue prácticamente imposible cobrar por sus ventas. El Banco Central de India dejó de transferir los pagos y se interrumpieron las operaciones con entidades de Turquía y Emiratos Árabes Unidos. Algunos compradores pagaron sus facturas a través del banco *Gazprombank*, filial del de la empresa energética rusa *Gazprom*. Rusia es, en principio, uno de los pocos aliados poderosos que le queda al Gobierno del presidente Ahmadinejad. Así también están Suiza y China que han manifestado su desacuerdo con las prohibiciones impuestas a Irán desde Occidente y a través de la ONU, por lo que han continuado con sus relaciones económicas con Irán. (NOTICIAS 365, 2012).

2.2.3. La agenda de Irán en América Latina desde el año 2000

A partir del año 2000, tres países: Rusia, China e Irán han comenzado a profundizar sus relaciones con los países de América Latina. A pesar de sus diferencias, los tres comparten la voluntad de fortalecer sus vínculos con una región históricamente considerada como de injerencia exclusiva de los Estados Unidos. La República Islámica de Irán inició tímidamente a comienzos del año 2000 una apertura con estos países a través del Movimiento de los Países no Alineados y a través de la Organización de Países Exportadores de Petróleo (OPEP), ya que en ambos foros participan países de América Latina. Y más allá de estos ámbitos multilaterales, Irán encontró en la Venezuela de Hugo Chávez un interlocutor latinoamericano dispuesto a estrechar sus lazos políticos y económicos con un país que ha visto aumentado su nivel de aislamiento internacional a raíz de la incertidumbre que genera su programa nuclear. (BOTTA, 2012).

De la mano del Gobierno de Chávez, Irán se acercó a Cuba, Bolivia, Nicaragua y Ecuador, países miembros de ALBA¹² al que los une un discurso izquierdista y anti norteamericano (en distintos niveles). De esta manera, Irán encontró nuevos aliados en el sistema internacional para tratar de paliar su aislamiento ocasionado por las sanciones de Estados Unidos y la Unión Europea. Es así como desde finales de la segunda presidencia de Mohammed Jatamí (2001-2005), la República Islámica de Irán ha iniciado una importante campaña diplomática tratando de establecer relaciones cercanas con los países de América Latina. La llegada de Ahmadinejad al poder en el 2005, junto con un período de altos precios del petróleo, cementó la relación irano-venezolana con cientos de tratados bilaterales en casi todos los ámbitos, junto con visitas del más alto nivel (Presidentes y Ministros). (BOTTA, 2012).

En el caso de Venezuela, la relación no sólo creció a nivel bilateral sino que se trasladó a la OPEP donde ambos estados son miembros, y a la ALBA, misma que funcionó como la puerta de entrada de Irán a la región. Los estados con los cuales Irán ha establecido relaciones en América Latina son casi todos miembros de ALBA: Nicaragua (las relaciones diplomáticas, cortadas desde 1990, fueron restablecidas el 10 de enero de 2007 y el presidente Ahmadinejad asistió a la ceremonia de asunción de Daniel Ortega), Ecuador (si bien

¹² Irán mantiene el carácter de miembro observador del ALBA desde el año 2007. (ALBA, 2012).

mantiene relaciones con Irán desde 1973 las mismas solo tenían un carácter formal hasta la llegada de Rafael Correa a la presidencia ecuatoriana, Ahmadinejad asistió a la ceremonia de asunción en Quito el 15 de enero de 2007), Bolivia (las relaciones irano-bolivianas fueron establecidas en septiembre de 2007 y en ese mes Ahmadinejad visitó ese país), San Vicente y las Granadinas (que en 2007 ingresó formalmente a la ALBA estableció relaciones diplomáticas con Irán en Agosto de 2008). (BOTTA, 2012).

En cuanto a Brasil, el acercamiento con Irán (en noviembre de 2008 Celso Amorim, Ministro de Relaciones Exteriores de Brasil, visitó Irán y un año más tarde en noviembre de 2009, el Presidente Ahmadinejad visitó Brasil) ha sido criticado, tanto por Estados Unidos, como por la oposición brasilera. Pese a ello Brasil mantiene buenas relaciones comerciales con Irán. Empresas brasileras participan en proyectos de explotación en yacimientos iraníes, e Irán representa el 28,7 % de las exportaciones brasileras a Medio Oriente. Para Brasil entonces, Irán es un importante socio comercial así como un Estado dispuesto a reconocer su papel en el sistema internacional. Desde el lado iraní, Brasil es visto como un país importante por su posición regional e internacional, así como una fuente potencial de experiencia y tecnología en el sector de los hidrocarburos. (MASSE, 2012).

A pesar de no estar dentro de la ALBA, Uruguay e Irán se han acercado diplomáticamente durante la presidencia de Ahmadinejad. En el 2011, Uruguay se abstuvo de apoyar el nombramiento de un relator especial de Naciones Unidas que investigue la situación de los derechos humanos en Irán. En abril del mismo año, el canciller uruguayo visitó Irán en el marco de una gira por Medio Oriente. Por otro lado, Chile e Irán mantienen relaciones exclusivamente comerciales, tal como lo es el caso de las relaciones con Argentina. Otros socios comerciales de Irán en la región son México, Perú y Colombia. (MASSE, 2012).

Los viajes de Ahmadinejad a América Latina han dado sus frutos y cumplido algunos de sus objetivos. De este modo, ha sumado apoyo a su programa nuclear y ha adquirido mayor protagonismo en la OPEP. En septiembre de 2005, en una reunión de la Junta de Gobernadores del Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA), Venezuela fue el único país que votó contra la resolución que permitía remitir el programa nuclear iraní

al Consejo de Seguridad. En febrero del mismo año, una nueva resolución de la Junta de Gobernadores en cuanto al programa nuclear de Irán fue votada en contra por Venezuela, Cuba y Siria. (REAL INSTITUTO ELCANO, 2012).

Tras la Cumbre de La Habana del Movimiento de los Países No Alineados (MPNA), en septiembre de 2006, altas autoridades cubanas y venezolanas subrayaron su apoyo a Irán. La afirmación fue delicada, ya que entre los no alineados, junto a Venezuela, Cuba e Irán, hay otros países latinoamericanos como Colombia, Chile, Perú y Panamá, con una postura diferente, pero que gracias a la labor cubana, la declaración final de la Cumbre afirmó *“el derecho fundamental e inalienable de todos los Estados a desarrollar la investigación, producción y utilización de la energía nuclear con fines pacíficos”*. Aunque, exhortó también a Irán a *“continuar cooperando con el OIEA, con carácter urgente y de manera activa y plena”*. (REAL INSTITUTO ELCANO, 2012: 1).

El acercamiento de Irán con América Latina se mantuvo desde sus inicios en la última parte de la segunda presidencia de Mohamed Jatamí, aunque se ha producido un incremento innegable en los años de la presidencia de Ahmadinejad. Así, se abrió una embajada en Bolivia (septiembre de 2007), en Ecuador (enero de 2009) y se reabrió la embajada en Colombia (enero de 2007), en Chile (abril de 2007), en Nicaragua (octubre de 2007). Hasta el año 2011, Irán mantiene embajadas residentes en los siguientes países latinoamericanos: Argentina, Bolivia, Brasil, Colombia, Cuba, Chile, Ecuador, México, Nicaragua, Uruguay y Venezuela. Por su parte, el embajador iraní en Uruguay atiende en forma concurrente las relaciones con Paraguay, mientras que el de Colombia atiende las relaciones con Perú. (BOTTA, 2012).

La cercanía de Irán con la región impulsada por Ahmadinejad ha generado diversas reacciones. Los gobiernos que han estrechado lazos con la República Islámica justifican dicho acercamiento con diversos argumentos: ampliación estratégica de la frontera diplomática en Medio Oriente, búsqueda del interés nacional, expansión del comercio y las inversiones entre economías complementarias, construcción de ejes diplomáticos alternativos, etc. Para Irán, incursionar en América Latina apoyando a gobiernos que tienen una retórica anti-estadounidense es una forma de demostrar a Estados Unidos que tiene una *política global*. La República Islámica ha encontrado un contingente de

aliados en América Latina que le han resultado de mucha utilidad para oxigenar y diversificar su política exterior. (FLACSO, 2012).

2.3. Fortalecimiento de relaciones entre Ecuador e Irán

2.3.1. Antecedentes de la relación diplomática entre Ecuador e Irán

Desde el año 2005, como producto de la llegada al poder de Mahmoud Ahmadinejad en la República Islámica de Irán, esta nación desarrolló una agresiva política exterior que tiene como uno de sus objetivos establecer fuertes vínculos con varios países de América Latina y principalmente con aquellos gobernados por mandatarios de izquierda. Los miembros de la Alianza Bolivariana para los Pueblos de Nuestra América (ALBA) como lo son Venezuela, Cuba, Bolivia, Nicaragua y Ecuador, han hecho de la región sudamericana un instrumento de vital importancia para la política exterior iraní. (COLMENARES, 2011).

No es únicamente el restablecimiento de las relaciones de Irán con países de la región sudamericana lo que causa preocupación en analistas de temas de seguridad, sobre todo de Estados Unidos, si no que la aparición iraní va mucho más allá de la presencia diplomática y se manifiesta por la gran cantidad de tratados, acuerdos y convenios de cooperación. Y, aprovechando el marco de oposición hacia Estados Unidos, los países de la ALBA han buscado ampliar sus vínculos con potencias extra regionales como Rusia y China, y muy particularmente con Irán, país que durante el 2007 en el marco de la Cumbre del Movimiento de Países No Alineados, solicitó formalmente su incorporación como miembro observador a la ALBA. (CARO, 2012).

En lo que concierne a Ecuador, al igual que en el caso de Venezuela, la relación con Irán tiene un antecedente importante en el marco de la OPEP, donde Ecuador fue miembro entre 1973 y 1993, volviéndose a incorporar en el año 2007 como respuesta a la influencia de Irán y Venezuela en esta organización. Sin embargo, y a pesar de compartir esta membrecía, previo a enero de 2007 fueron escasos los contactos diplomáticos y comerciales entre Ecuador e Irán. En los archivos del Ministerio de Relaciones Exteriores de Ecuador sólo existe una declaración conjunta firmada en 1989 por los ministros de petróleo de ambos países, con motivo de la visita del ministro del Petróleo de Irán a Ecuador. (MONTUFAR, 2012).

La relación bilateral cambió profundamente a partir de la visita que realizó el presidente Ahmadinejad a Ecuador con motivo de la asunción presidencial de Rafael Correa en enero de 2007. Posteriormente, el 31 de julio de 2008 Ecuador abrió una oficina comercial en Teherán, y para el 2009, la Cancillería decidió elevarla de rango a Embajada. Mientras que en el 2008 Irán abrió su Embajada en Quito, y en enero de 2010 el Embajador Majid Salehi presentó sus cartas credenciales al Vicepresidente Lenin Moreno, convirtiéndose en el primer Embajador de Irán con sede en Quito. (MRECI, 2011).

La visita que hizo el presidente Rafael Correa en diciembre de 2008 a Irán sirvió para que entre los dos países se suscribieran varios convenios sobre todo en los campos minero, energético, de desarrollo científico y agrícola. En esa fecha, el presidente Correa y el ministro iraní de Relaciones Exteriores, Manucher Motaki, en declaraciones públicas hechas en Irán coincidieron en afirmar que la hegemonía americana (EEUU) en política exterior *"había fracasado"*. Las declaraciones del presidente Correa, así como los convenios suscritos, son prueba del interés del gobierno ecuatoriano en ampliar sus relaciones con Irán. (DIARIO HOY, 2011).

2.3.2. Evolución de las relaciones diplomáticas a partir del año 2007

A partir del año 2007, Ecuador e Irán han incrementado los acercamientos diplomáticos mediante la firma de treinta y dos acuerdos bilaterales. El crecimiento de la relación entre Ecuador e Irán se evidencia desde el año 2007, cuando el presidente Correa visitó el país islámico para la firma de un acuerdo para la exportación de banano ecuatoriano y la creación de una oficina comercial de Ecuador en Irán, que se inauguró en agosto de 2008. (MULTIMEDIOS, 2012).

Ecuador e Irán han firmado desde el año 2008 memorandos de entendimiento relacionados con industria, energía, petróleo, banca, salud, comercio y agricultura (ANEXO 3). Muchos de los acuerdos fueron firmados por el presidente de Ecuador, Rafael Correa, en su visita a Teherán. Durante la firma de los convenios, el presidente de Irán, Mahmoud Ahmadinejad, manifestó que los gobiernos de ambos países triunfarán sobre la *"arrogancia de Estados Unidos"*, al cooperar en diversos proyectos. (EL DIARIO, 2011).

En el año 2008 el presidente Rafael Correa, junto con una amplia comitiva de ministros de Estado y un grupo de empresarios privados, viajó a Teherán con el fin de realizar una visita oficial de cinco días. Durante la visita, el mandatario ecuatoriano mantuvo reuniones con su par iraní, Mahmoud Ahmadinejad, con el presidente del Congreso Islámico, Ali Larijani, y con el Líder Supremo de la Revolución Islámica, el ayatolá Ali Jamenei. El objetivo principal del viaje a Irán fue la apertura de puertas comerciales por parte de Irán para que los productos ecuatorianos tradicionales y no tradicionales pudieran ser comercializados en el país islámico. Los empresarios exportadores que se unieron a la comitiva representaron a distintos sectores como el camarón, pescado congelado, cacao, frutas tropicales secas, flores, banano, aceites vegetales, entre otros. (BBC MUNDO, 2012).

Desde el año 2008, han sido diversos los ofrecimientos de cooperación entre Ecuador e Irán. En el año 2010, las dos naciones acordaron construir dos plantas hidroeléctricas en Ecuador. Asimismo en el año 2011, Irán ofreció crear una clínica, brindar entrenamiento médico y exportar medicinas al país. No obstante, a pesar de que los presidentes Correa y Ahmadinejad a menudo se han otorgado fuerte apoyo verbal, los acuerdos mencionados no se han cristalizado hasta el año 2011. (DIARIO EL UNIVERSO, 2012).

En septiembre del 2011 el Ecuador solicitó la concesión de Preferencias Arancelarias Unilaterales por parte de Irán para un listado de trece productos ecuatorianos. El Gobierno iraní aceptó reducir el arancel al 4% a varias subpartidas de productos procedentes de Ecuador (purés y pastas de frutas, concentrados de café, camarones y piñas) y 10% a otras (rosas, atunes y otros frutos). (MULTIMEDIOS, 2012). Sin embargo, no fue sino hasta mayo del 2012 cuando en una visita oficial que realizó a Irán el Canciller ecuatoriano, Ricardo Patiño, se ratificó la reducción de aranceles a favor de los siguientes productos ecuatorianos: camarones, piñas, purés y pastas de frutas, extractos, esencias, y concentrados de café.¹³ Estas subpartidas se lograron negociar a fin de que puedan ser exportadas a Irán con un arancel del 4%. (DIARIO EL COMERCIO, 2012).

¹³Según reporte de MARKET ACCESS MAP, hasta el 2011 las tarifas arancelarias para los productos originarios de Ecuador eran los siguientes: camarones 60%, piñas 25%, purés y pastas de frutas 15%, extractos, esencias y concentrados de café 20%.

A inicios del 2012 el presidente iraní Mahmoud Ahmadinejad visitó Ecuador para fortalecer las relaciones y firmar un acuerdo comercial (ANEXO 4), que ha causado polémica por una supuesta triangulación de lavado de activos entre ambos países. Este acuerdo supone, según el punto de vista de algunos legisladores, un peligro para Ecuador por una cláusula que permite que los productos de ambos países puedan ser re-exportados a terceros. Es el caso de Paco Moncayo, parlamentario del grupo político Alianza Libertad, quien opinó que esa triangulación financiera está diseñada "*para burlar las sanciones a las que está sometido Irán*". En cambio, el asambleísta Fernando Bustamante ha enfatizado que el mecanismo de pagos cumple con la normativa internacional y Ecuador no puede importar bienes de Irán que son sujetos a sanciones, con lo cual tampoco podría convertirse en una vía de re-exportación para Teherán. (DIARIO EL UNIVERSO, 2012: 1).

En mayo del año 2012, la Corte Constitucional emitió dictamen favorable sobre el Acuerdo entre los dos países y a partir de ese momento ha estado en manos de la Comisión de Soberanía y Relaciones Internacionales como paso previo a su ratificación por parte del Pleno Legislativo.¹⁴ Adicionalmente, organismos internacionales como el Grupo de Acción Financiera en contra del lavado de dinero (GAFI), el Consejo de las Naciones Unidas, e incluso el Departamento del Tesoro de EEUU han advertido actuar si se concretan los acuerdos comerciales o financieros que atenten contra las normas de control financiero internacional. (MULTIMEDIOS, 2012).

2.3.3. Diferencias culturales entre Ecuador e Irán en el ámbito de negociaciones comerciales

Desde siempre la cultura occidental se ha desarrollado de forma muy distinta de la cultura oriental. A pesar de ello, es claro que desde el punto de vista tecnológico o económico la brecha entre ambas culturas se ha disminuido grandemente a través de la globalización y de las nuevas técnicas de producción que se han expandido por todo el mundo. No obstante, las diferencias culturales continúan siendo muy marcadas entre ambas civilizaciones, ya que sus características están profundamente condicionadas por su propio pasado e historia. (ZAID, 2012).

¹⁴Hasta el año 2012, el Acuerdo se encuentra en debate en la Asamblea Nacional del Ecuador.

En la manera de vivir occidental, la religión constituye una parte de la realidad que coexiste con otras como la ciencia, la política o el arte. Estas áreas se influyen y se articulan entre sí de diversos modos, pero son generalmente independientes. En el islam en cambio todo gira en torno a la religión: individuo, sociedad, estructuras económicas o culturales. En la cultura de países como Irán se percibe una realidad sacra, en la que la religión abarca y unifica todas las facetas de la vida. Para un occidental la percepción científica de la materia es esencial, y si contradice algún planteamiento religioso éste debe ser revisado y adaptado. (ZAID, 2012).

Entender el islam es fundamental para hacer negocios con países de Oriente Medio. Este aspecto constituye la clave para desarrollar relaciones satisfactorias. Asumir riesgos y adoptar decisiones osadas no es común en países islámicos como Irán. Por este motivo, tradicionalmente todos los acuerdos, convenios, y las negociaciones en sí llevan mucho tiempo en concretarse y exigen una relación sólida basada en la confianza mutua. Es decir, para países de Oriente Medio solamente un compromiso a largo plazo permite demostrar que la contraparte es digna de confianza y fiable. (LANGUAGE TRAINING, 2012).

En las negociaciones con países islámicos la paciencia de la contraparte debe potenciarse al máximo. Las naciones de Oriente Medio son generalmente culturas donde se utilizan menos los documentos legales, la palabra es determinante, ello hace que las negociaciones sean mucho más lentas. Y, a diferencia de la cultura occidental, el islam considera que sus leyes tienen origen divino y fueron reveladas por Alá al Profeta para establecer el orden social ideal en la tierra. Comprender este aspecto de la cultura islam es esencial al momento de negociar. (GLOBAL BUSINESS SCHOOL, 2012).

Antes de emprender negocios con Irán, es importante saber que el éxito dependerá mucho de la aptitud que tiene el otro para construir buenas relaciones afectivas. Para Ecuador, esto es un tema de más fácil comprensión debido a que los ecuatorianos al momento de negociar también necesitan de un tiempo para la conversación informal y el establecimiento de buenas relaciones personales. De igual forma, en Ecuador las negociaciones pueden llevarse a un ritmo lento debido a que las decisiones se toman a nivel de altos

ejecutivos y no necesariamente de quienes están presentes en la mesa de negociación. (CÁMARA DE COMERCIO DE BOGOTÁ, 2012).

Ecuador e Irán son dos países largamente distintos a nivel cultural. Sin embargo, algo en común entre ellos es la lentitud en los procesos administrativos y toma de decisiones por la extensa burocracia en sus instituciones. Es importante que el ecuatoriano esté preparado para una suma de ofertas, ya que se considera que los iraníes son personas astutas para negociar, regatear y conseguir concesiones. Es de esperarse que en varias mesas de negociación los iraníes no declinen sus ofertas hasta conseguir algún tipo de acceso al mercado de la contraparte. (KWINTESSENTIAL, 2012). El ecuatoriano en cambio, suele tomar decisiones en base a experiencias pasadas, por sobre la aplicación de normas generales o principios lógicos. Además los negociadores ecuatorianos no cambian fácilmente de opinión y esperan a que los altos mandos de la empresa o institución tomen la última palabra. (CÁMARA DE COMERCIO DE BOGOTÁ, 2012).

En el marco de las relaciones bilaterales iniciadas en el año 2008, Ecuador e Irán han mantenido diversas reuniones, desde encuentros del más alto nivel, hasta visitas técnicas efectuadas en ambos países. En una reunión efectuada en abril del año 2011, Majid Namju, ministro de Energía de Irán, aseguró que para Irán son prioridad los países en vías de desarrollo y Ecuador ocupa un sitio especial: *“su progreso, su desarrollo, los éxitos del Gobierno ecuatoriano y del pueblo, los consideramos un progreso de Irán, de nuestros países. Aunque hay distancia geográfica y diferencias culturales, las relaciones políticas son muy cordiales”*. (MRECI, 2012: 1). No obstante, ha sido marcado el aspecto cultural más por parte de Irán que de Ecuador, en cuanto al avance de los acuerdos efectuados, ya que los trámites son muy burocráticos y la respuesta de Irán ha sido lenta. Por lo tanto, los compromisos adquiridos en el campo agropecuario no se reflejaron en la realidad en el período estudiado, 2007-2011.

CAPITULO III CONVENIOS DE AGRICULTURA ENTRE ECUADOR E IRÁN

3.1. Intercambio comercial entre Ecuador e Irán

3.1.1. Exportaciones de Ecuador hacia Irán desde el año 2006 al 2011

En el período comprendido entre los años 2006 a 2011, el Ecuador reactivó las exportaciones hacia Irán a partir del año 2008, en los años 2006 y 2007 no se registraron exportaciones. Las exportaciones realizadas en el 2008 fueron de USD 14.000 por concepto de preparaciones de legumbres, hortalizas y frutos. En el año 2009, y a partir de los encuentros diplomáticos bilaterales suscitados en el 2008, Ecuador exportó una cantidad mayor hacia Irán, USD. 669.000. En el 2010, existió un considerable incremento en las exportaciones, USD 8'318.000, no siendo el caso del 2011 en donde se exportó un valor de USD 1'127.000. (REVISTA VISTAZO, 2012).

Estas variaciones se explican porque en el año 2010 hubo una fuerte gestión tanto por el sector público como por el privado. A través de la Asociación de Exportadores de Banano (AEBE) lograron la venta a Irán de alrededor de 8 millones de dólares, gestión que no pudo ser realizada en años posteriores al 2010 debido a que Irán tuvo objeciones en cuanto al precio (entre 13 y 14 dólares por caja en el año 2011 puesto en puerto iraní). (REVISTA VISTAZO, 2012).

TABLA 8
PRODUCTOS EXPORTADOS DESDE ECUADOR A IRÁN 2006-2011

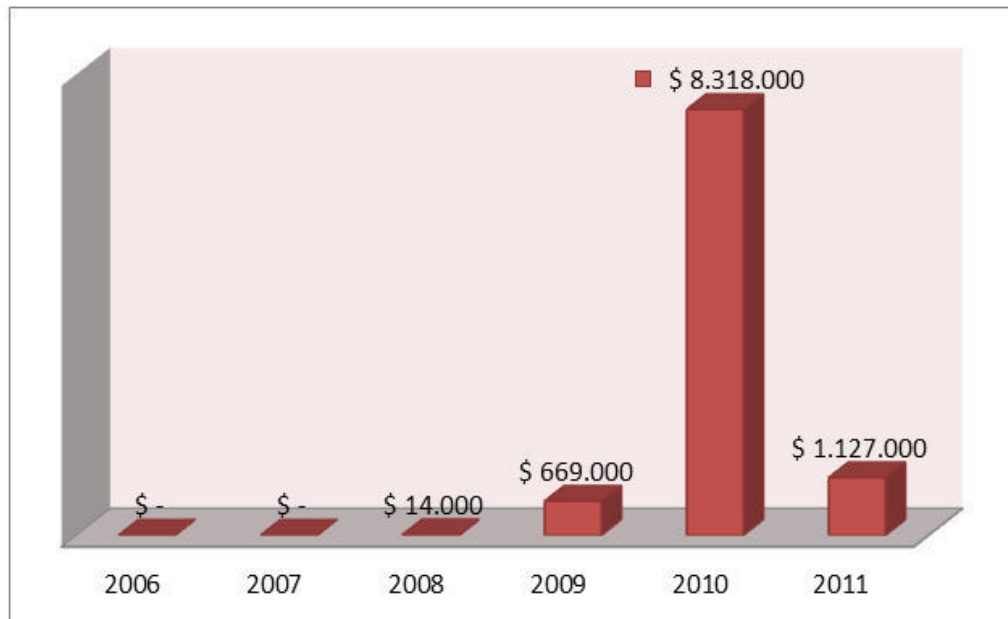
Código del producto	Descripción del producto	Valor en					
		2006	2007	2008	2009	2010	2011
'08	Frutos comestibles; cortezas de agrios o de melones	\$ -	\$ -	\$ -	\$ 354.000	\$ 8.049.000	\$ 1.018.000
'06	Plantas vivas y productos de la floricultura	\$ -	\$ -	\$ -	\$ 26.000	\$ 2.000	\$ 41.000
'21	Preparaciones alimenticias diversas	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ 38.000
'44	Madera, carbon vegetal y manufacturas de madera	\$ -	\$ -	\$ -	\$ 109.000	\$ 85.000	\$ 30.000
'20	Prep.de legumbres, hortalizas, frutos o de otras partes de plant.	\$ -	\$ -	\$ 14.000	\$ 180.000	\$ 182.000	\$ -
	TOTAL	\$ -	\$ -	\$ 14.000	\$ 669.000	\$ 8.318.000	\$ 1.127.000

Fuente: TRADEMAP

Elaboración: Andrea Cáceres Romero

En el cuadro anterior se ha detallado la lista de los principales productos (agrícolas y no agrícolas) exportados hacia Irán durante el período 2006-2011. En el siguiente gráfico, se visualiza de igual forma, la evolución de las exportaciones hacia Irán:

GRÁFICO 9
VALOR DE LAS EXPORTACIONES DE ECUADOR A IRÁN 2006-2011



Fuente: TRADEMAP
Elaboración: Andrea Cáceres Romero

El comercio entre Ecuador e Irán ha sido ínfimo desde el año 2006, tanto en valores de exportación como en cantidad de productos ofertados entre sí. Desde la apertura de la Oficina Comercial del Ecuador en Irán en julio de 2008, el banano constituye el principal elemento de la oferta ecuatoriana hacia ese mercado (USD 8 millones aproximadamente), representando en el año 2010 casi el 97% de la oferta ecuatoriana, que la completan los purés y pastas de frutas, madera y rosas. (CÁMARA DE COMERCIO DE GUAYAQUIL, 2011).

En el cuadro siguiente se presentan los 5 productos que el Ecuador exportó a Irán considerando las ventas del 2010, año en el que se registra la mayor cantidad de exportaciones en el período estudiado: (PROECUADOR, 2012).

TABLA 9
PRINCIPALES PRODUCTOS EXPORTADOS A IRÁN 2010

PRINCIPALES PRODUCTOS EXPORTADOS POR ECUADOR A IRÁN			
Miles de USD FOB			
Subpartida	Descripción	2010	Participación 2010
0803.00.12.00	BANANO TIPO "CAVENDISH VALERY"	8,049.07	96.76%
2007.99.92.00	PURÉS Y PASTAS DE FRUTAS	163.67	1.97%
4407.22.00.00	VIROLA, IMBUÍA Y Balsa	85.15	1.03%
2008.99.90.00	LOS DEMÁS FRUTAS EXCEPTO LAS MEZCLAS	18.40	0.23%
0603.11.00.00	ROSAS	2.48	0.03%
	TOTAL GENERAL	8,318.76	100.00%

Fuente: Banco Central del Ecuador/BCE
Elaboración: Unidad de Inteligencia Comercial/PRO ECUADOR

Según datos del Banco Central del Ecuador, entre los años 2006 y 2011 las exportaciones ecuatorianas hacia Irán ascendieron a un total de USD 10'207.090, de los cuales el rubro del banano (Cavendish Valery) ocupa el primer lugar seguido de los purés y pastas:

TABLA 10
TOTAL DE EXPORTACIONES DE ECUADOR HACIA IRÁN 2006-2011
MILES DE USD

PAIS	SUBPARTIDA NANDINA	DESCRIPCIO N NANDINA	TONELADAS	FOB - DOLAR	% / TOTAL FOB - DOLAR
IRAN, REP. ISLAMICA DEL	803001200	TIPO «CAVENDISH VALERY»	24,301.19	9,480.38	92.89
	2007999200	PURÉS Y PASTAS	773.21	357.49	3.51
	4407220000	VIROLA, IMBUÍA Y Balsa	11.22	194.35	1.91
	6024000000	ROSALES, INCLUSO INJERTADOS	2.75	39.15	0.39
	2101110000	EXTRACTOS, ESENCIAS Y CONCENTRADOS	15.00	37.50	0.37
	4408900000	LAS DEMÁS	1.70	30.35	0.30
	603121000	MINIATURA	2.00	20.29	0.20
	8711200090	LOS DEMÁS	1.44	19.70	0.20
	2008999000	LOS DEMÁS	36.80	18.40	0.19
	603110000	ROSAS	2.13	9.51	0.10
TOTAL GENERAL:		# de Partidas: 10	25,147.42	10,207.09	100.0

Fuente: Banco Central del Ecuador/BCE
Elaboración: Banco Central del Ecuador

El principal puerto de importación iraní es Bandar Abbas, en el Golfo Pérsico. De allí empieza la cadena de distribución a través del sistema de bazares (grandes mercados). En el caso del banano, el producto es transportado en contenedores refrigerados a los centros de conservación y maduración, desde donde es distribuido a los mercados mayoristas de frutas. En el caso de puré de banano (concentrados de frutas) y láminas de madera de balsa, al ser materias primas, son transportadas a las plantas de producción. El producto nacional, en cuanto frutas, es bien recibido por los consumidores locales. El consumidor de bananas diferencia el sabor del banano ecuatoriano del procedente de otros países. En el caso del puré de banano, las plantas iraníes de producción de alimentos lo prefieren por su consistencia y sabor. Las láminas de balsa todavía tienen que mejorar su calidad de acuerdo al comprador. (PROECUADOR, 2011).

Es importante recalcar que las actividades de comercio internacional de Irán están limitadas por las sanciones impuestas por las Naciones Unidas mediante resolución No. 1929 del Consejo de Seguridad aprobada el 9 de junio de 2010, que en su artículo 23, estipula lo siguiente:

Exhorta a los Estados a que adopten las medidas apropiadas para prohibir en su territorio la apertura de nuevas sucursales, filiales o representaciones de bancos iraníes y a que prohíban a los bancos iraníes organizar nuevas operaciones conjuntas, participar en relaciones de correspondencia con bancos de su jurisdicción y establecer o mantener ese tipo de relaciones para impedir la prestación de servicios financieros, si tienen información que ofrezca motivos razonables para creer que esas actividades podrían contribuir a actividades nucleares que sean estratégicas desde el punto de vista de la proliferación o al desarrollo de sistemas vectores de armas nucleares en el Irán (RES. 1929 DEL CONSEJO DE SEGURIDAD DE NACIONES UNIDAS, 2010: 9).

En tal sentido, no se permite la apertura de cartas de crédito a favor de bancos iraníes, se restringe que los bancos iraníes abran cartas de crédito a favor de exportadores y además están coartadas las transferencias bancarias. (RESOLUCIÓN 1929 DEL CONSEJO DE SEGURIDAD DE NACIONES UNIDAS, 2010). Por tanto, los pagos se realizan a través de cartas de crédito mediante la intermediación financiera, es decir a través de bancos ubicados en otros países (en Europa por ejemplo) que están autorizados para operar con Irán. (DIARIO HOY, 2012).

3.1.2. Importaciones de Ecuador desde Irán en el período 2006-2011

Tal como sucedió con las exportaciones de Ecuador hacia Irán, en el período comprendido entre los años 2006 al 2011, el Ecuador intensificó las

importaciones desde la República Islámica en el año 2008. Las importaciones realizadas en el 2008 fueron de USD 201'353.000, de los cuales el mayor rubro de importación correspondió a combustibles minerales, aceites minerales y productos de su destilación. En el año 2009, hubo un considerable descenso de las importaciones ecuatorianas desde Irán, se importó un valor de USD 17'394.000, en el 2010 USD 286.000, y finalmente en el 2011 la suma de USD 540.000. (TRADEMAP, 2012).

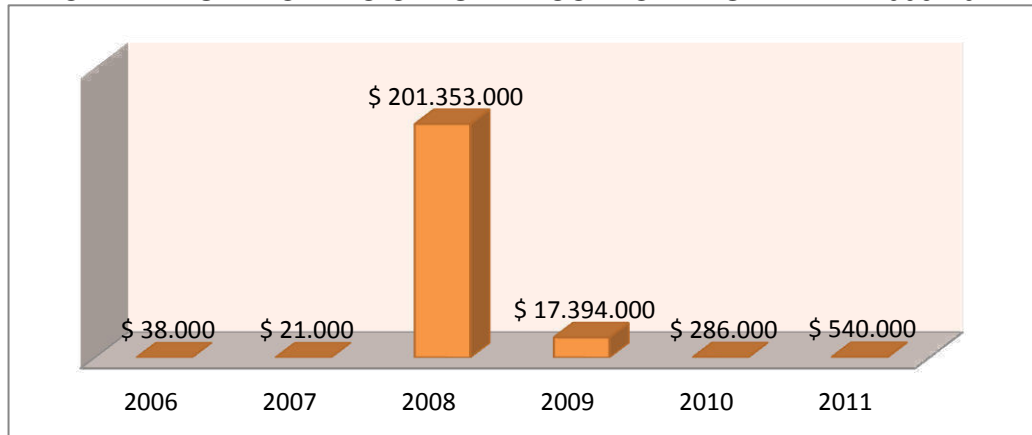
TABLA 11
PRODUCTOS IMPORTADOS POR ECUADOR DESDE IRÁN
PERÍODO 2006-2011

Código del producto	Descripción del producto						
		Valor en 2006	Valor en 2007	Valor en 2008	Valor en 2009	Valor en 2010	Valor en 2011
'84	Maquinas, reactores nucleares, calderas, aparatos y artefactos	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ 312.000
'90	Instrumentos, aparatos de optica, fotografia, cinematografia, medicion	\$ -	\$ -	\$ 3.000	\$ -	\$ -	\$ 74.000
'27	Combustibles minerales, aceites minerales y prod.de su destilacion	\$ -	\$ -	\$ 201.164.000	\$ 17.320.000	\$ 134.000	\$ 64.000
'29	Productos quimicos organicos	\$ -	\$ -	\$ 31.000	\$ -	\$ -	\$ 27.000
'30	Productos farmaceuticos	\$ -	\$ -	\$ 81.000	\$ -	\$ 1.000	\$ 23.000
'94	Muebles; mobiliario medicoquirurgico; articulos de cama y	\$ 5.000	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ 20.000
'99	Materias no a otra parte especificadas	\$ -	\$ -	\$ 49.000	\$ 51.000	\$ 3.000	\$ 12.000
'57	Alfombras y demas revestimientos para el suelo, de mater. textiles	\$ 4.000	\$ -	\$ 3.000	\$ 23.000	\$ -	\$ 4.000
'73	Manufacturas de fundicion, de hierro o de acero	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ 2.000
'39	Materias plasticas y manufacturas de estas materias	\$ 1.000	\$ 8.000	\$ 8.000	\$ -	\$ 44.000	\$ 1.000
'82	Herramientas, utiles, articul.de cuchillera, cubiertos de mesa, de	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ 1.000
'96	Manufacturas diversas	\$ 1.000	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -
'91	Relojeria	\$ 1.000	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -
'49	Productos editoriales, de la prensa/ de otras industrias graficas	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ 1.000	\$ -
'19	Prep.a base de cereales, harina, almidon, fecula o	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ 54.000	\$ -
'25	Sal; azufre; tierras y piedras; yesos, cales y cementos	\$ -	\$ 13.000	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -
'74	Cobre y manufacturas de cobre	\$ 3.000	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -
'68	Manufacturas de piedra, yeso, cemento, amianto, mica o	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ 49.000	\$ -
'69	Productos ceramicos	\$ 4.000	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -
'70	Vidrio y manufacturas de vidrio	\$ 19.000	\$ -	\$ 14.000	\$ -	\$ -	\$ -
TOTAL	Todos los productos	\$ 38.000	\$ 21.000	\$ 201.353.000	\$ 17.394.000	\$ 286.000	\$ 540.000

Fuente: TRADEMAP
Elaboración: Andrea Cáceres Romero

Como se puede observar en el gráfico siguiente, el crecimiento de las importaciones desde Irán fue marcado en el 2008. El 99,5% de las compras ecuatorianas a Irán durante el período 2006-2011 corresponden a hidrocarburos, mientras que el 0,5% restante son productos relacionados con la medicina como sangre animal para usos terapéuticos, envase para el traslado de semen, equipos de ortopedia entre otros:(TRADEMAP, 2012).

GRÁFICO 10
VALOR DE LAS IMPORTACIONES DE ECUADOR DESDE IRÁN 2006-2011



Fuente: TRADEMAP
Elaboración: Andrea Cáceres Romero

TABLA 12
PRINCIPALES PRODUCTOS IMPORTADOS A ECUADOR DE IRÁN 2008

PAIS	SUBPARTIDA NANDINA	DESCRIPCION NANDINA	TONELADAS	FOB - DOLAR	CIF - DOLAR	%/ TOTAL FOB - DOLAR
IRAN, REP. ISLAMICA DEL	2711190000	LOS DEMÁS	205,975.17	184,750.40	201,106.85	99.88
	3002909000	LOS DEMÁS	0.02	78.75	80.38	0.05
	9804000000	FRANQUICIAS DIPLOMATICAS	4.39	41.64	49.14	0.03
	2710193700	ACEITES BLANCOS (DE VASELINA O DE PARAFINA)	17.15	33.84	35.23	0.02
	2941909000	LOS DEMÁS	0.05	29.47	30.82	0.02
	2712101000	EN BRUTO	14.00	20.43	21.78	0.02
	7013100000	ARTÍCULOS DE VITROCERÁMICA	7.19	11.40	13.60	0.01
	3924109000	LOS DEMÁS	8.42	6.23	8.16	0.01
	9021101000	DE ORTOPEDIA	0.01	2.25	2.61	0.01
	5702910000	DE LANA O PELO FINO	1.41	2.23	2.67	0.01
	3006402000	CEMENTOS PARA LA REFECCIÓN DE HUESOS	0.01	0.66	0.76	0.01
	7310291000	RECIPIENTES DE DOBLE PARED PARA EL TRANSPORTE Y ENVASADO DEL SEMEN	0.04	0.06	0.07	0.01
	3923299000	LAS DEMÁS	0.03	0.02	0.02	0.01
	3926909000	LOS DEMÁS	0.01	0.01	0.01	0.01
TOTAL GENERAL:		# de Partidas: 14	206,027.85	184,977.34	201,352.05	100.00

Fuente: Banco Central del Ecuador/BCE
Elaboración: Banco Central del Ecuador

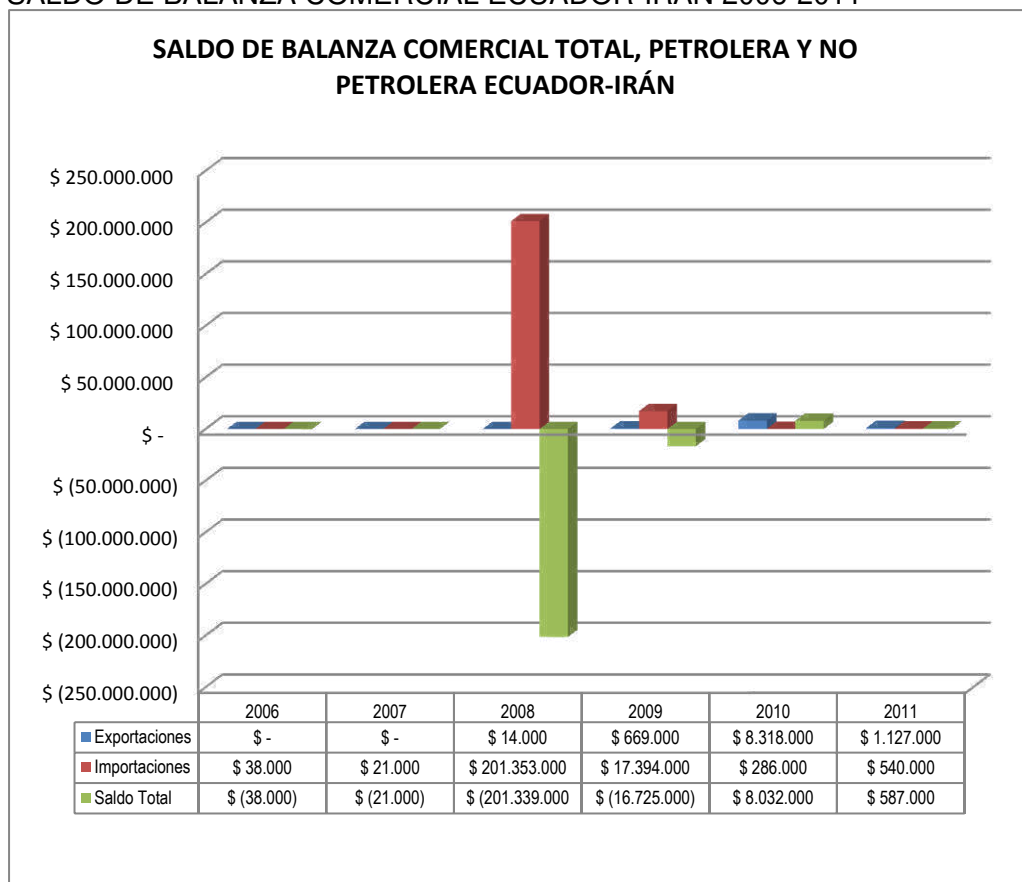
En el marco de la visita a Irán realizada por el Canciller de Ecuador Ricardo Patiño a inicios del año 2012, el ministro de Industria, Minas y Comercio de Irán, Mehdi Ghazanfari, se refirió a los esfuerzos de las autoridades de los dos países para desarrollar relaciones comerciales. En este encuentro la parte iraní manifestó su deseo de que con la ejecución de los acuerdos bilaterales, el nivel de las colaboraciones comerciales entre los dos países se promueva más que en los años anteriores. (IRAN SPANISH RADIO, 2012).

El ministro Ghazanfari hizo hincapié en la ejecución de varios proyectos en la industria, comercio y minas por los ingenieros iraníes en los diferentes países, y señaló que Ecuador puede hacer uso de esta oportunidad para el desarrollo de su país. Asimismo, se recalcó la disposición de Irán para las exportaciones de mercancías como tractores, maquinaria agrícola, urea, productos petroquímicos, equipos petrolíferos, frutos secos y medicina hacia Ecuador. En este sentido, Irán mantiene su interés en incrementar sus exportaciones al Ecuador, al igual que el Gobierno ecuatoriano. (IRAN SPANISH RADIO, 2012).

3.1.3. Balanza comercial entre Ecuador e Irán en el período 2006-2011

En el período comprendido entre los años 2006 y 2011, el Ecuador mantuvo durante los primeros cuatro años un déficit en la balanza comercial petrolera y no petrolera respecto a Irán. En el año 2006 el déficit comercial fue de USD 38.000 y en el 2007 de USD 21.000, esto básicamente porque no se registraron exportaciones de Ecuador hacia Irán durante estos dos años, mientras que si se realizaron importaciones. En el año 2008 el déficit en la balanza comercial de Ecuador con Irán fue relevante, alcanzado un valor de USD 201'339.000. Esto se explica porque en el año 2008, a partir de los encuentros bilaterales, se dispararon las importaciones desde Irán especialmente de gas de petróleo y derivados. En el año 2009 se registró de igual manera un déficit comercial con Irán de USD 16'725.000. (TRADEMAP, 2012).

GRÁFICO 11
SALDO DE BALANZA COMERCIAL ECUADOR-IRÁN 2006-2011



Fuente: TRADEMAP
 Elaboración: Andrea Cáceres Romero

En los años 2010 y 2011 se mantuvo un saldo de balanza comercial positivo respecto a Irán, en el 2010 el saldo total fue de USD 8'032.000 mientras que en el 2011 fue de USD 587.000. El año 2010 fue particularmente positivo para Ecuador debido a que el 97% de las exportaciones de Ecuador a Irán en este año correspondieron a banano, con alrededor de 8 millones de dólares exportados. (TRADEMAP, 2012).

No obstante, la relación comercial entre Ecuador e Irán es bastante reducida. Así lo muestran las cifras de balanza comercial registradas desde el año 2006 al año 2011. A pesar de que el crecimiento de las importaciones desde Irán fue relevante en el 2008, en lo referente a exportaciones ecuatorianas, Irán no participa ni con el 1% de la balanza comercial de Ecuador. En el 2009 las ventas hacia ese país llegaron solamente a los USD 669.000 dólares, y correspondió a la negociación de productos como banano, puré de frutas y madera. Dentro de los países de destino de las exportaciones hasta el año 2011 Irán ocupa el puesto 85, muy lejos del principal socio

comercial, Estados Unidos, que ocupó el primer lugar de las ventas ecuatorianas en el mismo año. (TRADEMAP, 2012).

En lo que respecta a la balanza comercial entre Irán y el resto de países de América Latina, en el año 2010 Bolivia, Colombia, México, Perú y Venezuela resultaron con déficit en su balanza comercial, debido a que sus exportaciones fueron inferiores a las importaciones desde Irán. Mientras que, Argentina, Brasil, Chile, Costa Rica, Ecuador, Guatemala, Panamá, Paraguay, y Uruguay tuvieron balanza comercial positiva en el año 2010. Cuba no tuvo reporte alguno de comercio con la República Islámica de Irán. (TRADEMAP, 2012).

TABLA 13
BALANZA COMERCIAL DE IRÁN CON AMÉRICA LATINA AÑO 2010

País	Total exportaciones 2010	Total importaciones 2010	Saldo Balanza Comercial
Argentina	\$ 1.453.125	\$ 23.673	\$ 1.429.452
Bolivia	\$ 70	\$ 380	\$ (310)
Brasil	\$ 2.120.324	\$ 123.257	\$ 1.997.067
Chile	\$ 13.728	\$ 1.292	\$ 12.436
Colombia	\$ 1.626	\$ 2.977	\$ (1.351)
Costa Rica	\$ 2.271	\$ 13	\$ 2.258
Cuba	\$ -	\$ -	\$ -
Ecuador	\$ 8.318	\$ 286	\$ 8.032
Guatemala	\$ 18.541	\$ 120	\$ 18.421
México	\$ 2.838	\$ 3.433	\$ (595)
Panamá	\$ 1.368	\$ -	\$ 1.368
Paraguay	\$ 35.935	\$ 17	\$ 35.918
Perú	\$ 849	\$ 6.037	\$ (5.188)
Uruguay	\$ 42.723	\$ 12.062	\$ 30.661
Venezuela	\$ 640	\$ 17.636	\$ (16.996)

Fuente: TRADEMAP
Elaboración: Andrea Cáceres Romero
Unidad: Miles de USD

En la siguiente tabla se detallan los principales productos que han constituido el comercio bilateral entre Irán y los países de América Latina durante el año 2010:

TABLA 14
PRINCIPALES PRODUCTOS DE COMERCIO BILATERAL ENTRE IRÁN Y
AMÉRICA LATINA AÑO 2010

País	Principal producto exportado hacia Irán año 2010	Principal producto importado desde Irán año 2010
Argentina	Residuos, desperdicios de las industrias alimentarias; ali. para animales	Cafe, te, yerba mate y especias
Bolivia	Prod. quimicos inorgan.; compuestos inorgan./organ. de los metales	Maquinas, aparatos y material electrico, sus partes; aparatos de grabaci
Brasil	Carne y despojos comestibles	Combustibles minerales, aceites minerales y prod. de su destilacion
Chile	Frutos comestibles; cortezas de agrios o de melones	Frutos comestibles; cortezas de agrios o de melones
Colombia	Azucares y articulos de confiteria	Materias plasticas y manufacturas de estas materias
Costa Rica	Frutos comestibles; cortezas de agrios o de melones	Maquinas, reactores nucleares, calderas, aparatos y artefactos mecanicos.
Cuba	-	-
Ecuador	Frutos comestibles; cortezas de agrios o de melones	Combustibles minerales, aceites minerales y prod. de su destilacion
Guatemala	Frutos comestibles; cortezas de agrios o de melones	Productos quimicos organicos
México	Gomas, resinas y demas jugos y extractos vegetales	Combustibles minerales, aceites minerales y prod. de su destilacion
Panamá	Tabaco y sucedaneos del tabaco elaborados	
Paraguay	Semillas y frutos oleaginosos; semillas y frutos diversos..	Alfombras y demas revestimientos para el suelo, de mater. textiles
Perú	Prod. quimicos inorgan.; compuestos inorgan./organ. de los metales	Materias plasticas y manufacturas de estas materias
Uruguay	Cereales	Abonos
Venezuela	Polvoras y explosivos; articulos de pirotecnia; fosforos..	Maquinas, reactores nucleares, calderas, aparatos y artefactos mecanicos.

Fuente: TRADEMAP
 Elaboración: Andrea Cáceres Romero

3.2. Memorando de entendimiento del año 2008 entre los ministerios de agricultura de Ecuador e Irán

3.2.1. Exportación de arroz de Ecuador hacia Irán

En materia agrícola, el 9 de agosto de 2008, Ecuador e Irán subscribieron un Memorando de Entendimiento entre los ministerios de agricultura de ambos países. El memorando reafirmó el anhelo de cooperación y de estrechamiento de relaciones comerciales bilaterales entre ambas carteras de Estado. Ecuador e Irán aprobaron cooperar mutuamente en las siguientes áreas: (MEMORANDUM OF UNDERSTANDING IN THE FIELD OF

AGRICULTURE BETWEEN THE ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN AND THE REPUBLIC OF ECUADOR, 2008).

1. Intercambio de productos agrícolas.
2. Asistencia técnica en el sector agrícola enfatizando el mejoramiento de la producción, los sistemas de riego y la transferencia de tecnología.
3. Asistencia técnica e intercambio de experiencias en materia de salud animal, con énfasis en la problemática de la vacunación contra la fiebre aftosa.
4. Búsqueda de facilidades para el intercambio comercial entre Ecuador e Irán (tarifas arancelarias).

De igual forma, el Memorando de Entendimiento establece que tanto Ecuador como Irán buscarán la alternativa de invertir en el sector agrícola en ambos territorios. Se comprometieron además, en colaborar en materia de investigación, así como en el intercambio de información necesaria para el desarrollo de la cooperación bilateral. (MEMORANDUM OF UNDERSTANDING IN THE FIELD OF AGRICULTURE BETWEEN THE ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN AND THE REPUBLIC OF ECUADOR, 2008).

En el marco de este instrumento, el Ecuador expresó su interés en exportar arroz hacia Irán. A inicios del año 2011, Ecuador envió dos variedades del grano de arroz (líneas 15 y 16) consideradas entre las mejores del país, pero no satisfizo las necesidades iraníes puesto que el tamaño del grano se consideró muy pequeño comparado a los gustos y preferencias del consumidor iraní. En este contexto, y en aras de continuar con la relación bilateral y afianzar el intercambio comercial, se planteó por parte de la Cancillería del Ecuador la idea de importar arroz iraní para cultivarlo en territorio ecuatoriano y luego ser exportado al país islámico, y pese a no contar con sustento técnico, se convirtió en un compromiso bilateral. (EL TELÉGRAFO, 2011).

El 6 de junio del año 2011, funcionarios del Ministerio de Agricultura, Ganadería, Acuacultura y Pesca del Ecuador (MAGAP), mantuvieron una reunión con el Embajador de Irán en Ecuador, Majid Salehi, en la cual se ratificó la propuesta de enviar semillas de arroz iraní hacia Ecuador, analizar su siembra, y su posterior exportación. Con el objeto de obtener las semillas de arroz iraní, el MAGAP envió a la Embajada de Irán los requerimientos técnicos

de la Dirección de Semillas (MAGAP) y de la Agencia Ecuatoriana de Aseguramiento de la Calidad (AGROCALIDAD), para poder importar semillas a Ecuador. A pesar de las insistencias, Irán no remitió las fichas técnicas de semillas requeridas por dichas entidades. (MAGAP, 2012).

Mediante la visita a Irán de una delegación ecuatoriana conformada por funcionarios del Banco Central, Cancillería y Ministerio Coordinador de la Producción, Empleo y Competitividad (MCPEC), se receptaron las muestras de semillas de arroz iraní. La Cancillería del Ecuador fue la encargada de remitir oficialmente las semillas al MAGAP, con la siguiente información: (MAGAP, 2012).

- Variety: Khazar
- Parentage: IR2071-625-152/TNAU7456
- Year of Release: 1983
- Planting Method: TP
- Growth Duration: 125-130
- Plant High (cm):125
- Amylase Content (0/0): 23.0
- Aroma: NA
- Yield (t/ha): 5.0-5.5
- TP= Transplanted; A= Aromatic; NA= Non Aromatic

Las semillas fueron introducidas al Ecuador sin contar con los requisitos pre-establecidos por AGROCALIDAD, lo cual en normativa técnica constituye un peligro para la biodiversidad local por ser una especie ajena al hábitat natural del Ecuador. No obstante, con el objetivo de que se inicien las respectivas pruebas, se envió las muestras entregadas por Cancillería al Instituto Nacional Autónomo de Investigaciones Agropecuarias (INIAP). El 14 de marzo del año 2012, INIAP informó al MAGAP que la muestra de semillas se encuentra en la Estación Experimental Litoral del Sur “Dr. Enrique Ampuero Pareja”, en cuyos laboratorios serían analizadas las semillas utilizando los protocolos establecidos por INIAP y en condiciones de estricta cuarentena. Según el mismo reporte de INIAP, los resultados del análisis estarían disponibles a partir de diciembre del año 2012.

Según el INIAP, la investigación de nuevos tipos de semillas debe ser meticulosa, por ende sus resultados se consiguen a mediano y largo plazo. Es necesario evaluar, en distintos tipos de suelo y bajo diversas condiciones climáticas, las interacciones que se suscitarían entre una especie foránea introducida (en este caso la semilla iraní) y la flora y fauna de origen ecuatoriano. (MAGAP, 2012).

3.2.2. Construcción de laboratorio de vacunas

El 18 de agosto de 2010, el MAGAP expresó su predisposición para iniciar un proceso de cooperación con Irán en la producción masiva de vacunas. Asimismo se indicó la necesidad de iniciar un estudio de prefactibilidad con el objetivo de determinar la viabilidad de desarrollar vacunas, e investigación, con Razi Vaccine and Serum Research Institute (instituto iraní de investigación de vacunas). (MAGAP, 2012).

En reunión efectuada los días 22 y 23 de agosto de 2011 entre los representantes de Irán: el Presidente de Razi Vaccine and Serum Institute y el Embajador de Irán en Ecuador; y por Ecuador: los representantes de INIAP, AGROCALIDAD y la Dirección de Cooperación Nacional e Internacional del MAGAP; se consensuó el texto para un futuro Memorando de Entendimiento que contemplaba la creación de un laboratorio de producción de vacunas, además de intercambio técnico. En este contexto, se realizó una visita a la Estación Experimental Santa Catalina (INIAP) con el Presidente de Razi, para conocer el lugar donde se podría construir el laboratorio de vacunas. (MAGAP, 2012).

En octubre de 2011, el MAGAP delegó a INIAP la suscripción del Memorando de Entendimiento por tener entre sus competencias la investigación de nuevas tecnologías de desarrollo del sector agropecuario, entre ellas vacunas. No obstante, INIAP recomendó que fuera el Instituto Nacional de Higiene y Medicina Tropical “Leopoldo Izquieta Pérez” (INH) la contraparte de Laboratorios Razi para el tema de producción de vacunas, ya que INIAP no cuenta con las competencias técnicas requeridas para llevar a cabo el proyecto. (MAGAP, 2012).

En este sentido, se solicitó la derivación del compromiso al INH, entidad que cuenta con un programa de producción de biológicos de uso veterinario, debido a que INIAP es una entidad dedicada a la investigación, principalmente en cadenas agro-productivas. No obstante, la derivación al INH no se efectuó, más se realizó el traspaso del compromiso a AGROCALIDAD, entidad que hasta el año 2012, ha estado a cargo del compromiso de la construcción del laboratorio de vacunas, ya que posee entre sus funciones el desarrollar instrumentos técnicos de apoyo a los procesos productivos agropecuarios. Esta institución ha indicado que antes de proceder con la construcción se debe realizar el estudio de viabilidad económica, mismo que hasta mediados del año 2012 no ha sido realizado, y tampoco se ha determinado qué tiempo tardaría este tipo de estudio. (MAGAP, 2012).

3.2.3. Importación de urea iraní hacia Ecuador

En el año 2009 el Gobierno del Ecuador a través del Ministerio de Agricultura, Ganadería, Acuacultura y Pesca, implementó un proyecto encaminado al subsidio de la urea para entregar a los agricultores del país. El fertilizante se expende a 10 dólares, mientras en el mercado su valor oscila entre 30 y 32 dólares el quintal. La urea subsidiada por el Gobierno se entrega directamente al agricultor, previo al análisis técnico de las características productivas del terreno y cultivos, en una escala de tres sacos por hectárea. (ENTÉRATE ECUADOR, 2012). A partir de esta medida gubernamental, el principal proveedor de urea desde el año 2009 ha sido Venezuela:

TABLA 15
PRINCIPALES PROVEEDORES DE UREA A ECUADOR

Exportadores	Valor importado en 2007	Valor importado en 2008	Valor importado en 2009	Valor importado en 2010	Valor importado en 2011
Mundo	6.520	20.297	64.785	71.385	124.462
Venezuela	0	0	18.605	26.331	46.981
Letonia	0	0	14.185	10.874	39.388
Ucrania	0	0	1.795	10.759	19.693
Federación de Rusia	6.505	0	1.456	13.271	12.656
Viet Nam	0	0	437	0	2.218
Perú	0	0	3.082	528	1.563
China	15	20.296	4.110	0	820
Lituania	0	0	17.360	9.621	812
Estados Unidos de América	0	0	3.755	0	0

Fuente: TRADEMAP
Elaboración: Andrea Cáceres Romero
Código de producto: 3102101000
Unidad: Miles de USD

Las comunicaciones formales con Irán sobre la compra de urea comenzaron en el año 2010 entre el MAGAP a través de la Unidad Nacional de Almacenamiento (UNA) y la compañía iraní PETROCHEMICAL, en donde se hizo hincapié en que la modalidad de pago que se exige por parte de esta compañía es por adelantado y en euros, y el producto puesto en el puerto de Irán. Luego, en abril del año 2011, Irán ofreció la exportación al Ecuador de un millón de toneladas métricas de urea desde distintos puertos de Irán, pero se ofreció urea perlada no granulada, y no presentó propuesta técnica con precio alguno. (MAGAP, 2012).

En abril del año 2011, se dio contestación a dicha oferta por medio de la Embajada de Irán, y se pidió cotización para importar 100.000 TM de urea granulada. De igual forma, se envió la respectiva ficha técnica del producto que requiere Ecuador. Por medio de una nota diplomática, la Cancillería del Ecuador informó que PETROCHEMICAL tenía disponibilidad de 50.000 TM de urea granulada (requerida por Ecuador) para el mes de julio del 2011 pero con la modalidad de pago en euros, a precio del día y con entrega FOB en un puerto iraní. (MAGAP, 2012).

En junio del mismo año, el MAGAP solicitó nuevamente ficha técnica a Irán, misma que no había sido indicada en las comunicaciones anteriores. Se requirió información adicional de puertos de embarque, tiempos de tránsito y formas de pago. La embajada de Irán ratificó que el pago debe ser en euros, transferido a la cuenta de la empresa iraní antes del embarque, pero no mencionaron puerto alguno. La ficha solicitada por MAGAP a Irán incluía:

- Toneladas necesarias en cada embarque
- Tipo de urea: perlada o granulada (Ecuador requiere urea granulada¹⁵)
- Tipo de embalaje: al granel u de otro tipo
- Precio: CFR o FOB
- Nombre de puerto y datos del puerto de desembarque
- Tasa de descarga diaria
- Precio

¹⁵ La urea granulada, está compuesta por gránulos más duros, grandes y parejos que la perlada, otorgándole como ventaja, un menor riesgo de apelmazamiento (formación de grumos). Esta ventaja, unido a su mayor resistencia y uniformidad, facilita el manipuleo, almacenamiento, transporte y dispersión mecánica en el suelo y la hace más apropiada para realizar mezclas con otros fertilizantes. (MAGAP, 2012).

En marzo del año 2012, la Unidad Nacional de Almacenamiento puso en conocimiento del MAGAP las gestiones realizadas para realizar la compra de urea a Irán. Este informe incluyó los siguientes puntos: (MAGAP, 2012).

- En base a los consumos generados en los últimos años por los agricultores respecto al fertilizante urea, se ha proyectado continuar con la política de apoyo al pequeño y mediano agricultor mediante la entrega de insumos subsidiados, y se efectuó una nueva importación desde Venezuela en el mes de marzo del 2012 de 16.500 TM.
- La Embajada de Irán se ha mostrado interesada en comercializar urea iraní que se realizaría en términos CFR con un valor similar al ofertado por Venezuela. En reunión mantenida en marzo del año 2012 entre el personal de la UNA y el Embajador de Irán, Majid Salehi, se negoció sobre los temas correspondientes a la forma de pago pues la empresa iraní PETROCHEMICAL requiere una carta de crédito que incrementaría el valor final de la tonelada de urea y perdería competitividad con respecto a la urea venezolana. En este encuentro se había previsto la posibilidad de que el Ministerio de Finanzas o el Banco Central emitieran una certificación anticipada que garantizara el pago de una obligación adquirida por la UNA que gestiona directamente sus propios recursos. La UNA informó a la Embajada de Irán que una vez realizada la consulta a BCE y MEF se descartó la posibilidad de acceder a esta garantía.

En reunión entre UNA, MAGAP, Cancillería del Ecuador y Embajada de Irán en marzo del 2012, se expusieron los avances y pendientes de la posible adquisición de 20.000 TM de urea para octubre de 2012. Irán debía confirmar datos del banco para realizar el pago, lo cual no ha sido efectuado. En junio del 2012 el MAGAP informó que Irán no puede dar un precio fijo, pues los precios de la urea fluctúan mes a mes. El MAGAP ha solicitado el precio para empezar a hacer los trámites, pero a falta de respuesta por parte de Irán, se continuó adquiriendo urea a Venezuela hasta determinar precios y línea de pago. Es importante señalar que Venezuela, al ver la posible competencia por parte de Irán, bajó los precios de la tonelada de urea. En el siguiente cuadro se ha realizado un análisis comparativo entre Venezuela e Irán como proveedores de urea a Ecuador: (MAGAP, 2012).

TABLA 16
CUADRO COMPARATIVO DE UREA IMPORTADA A ECUADOR AÑO 2011
VENEZUELA vs IRÁN

ESPECIFICACION POR TM	IRAN	VENEZUELA	OBSERVACIONES
Precio FOB	487	482,00	Se ha utilizado el precio promedio mundial para Irán porque en ninguna comunicación la Embajada de Irán o empresa iraní ha informado precio alguno.
Precio CFR		527,92	
Costo del flete		45,92	
Producto ofertado	Granular y también perlada.	Granular	La urea que utiliza el productor de la tierra de Ecuador es urea granular.
Moneda de pago	Euros	Dólares americanos	La compra desde Venezuela no implica la adquisición de divisa alguna ni una potencial pérdida o beneficio por el diferencial cambiario.
Modalidad de pago	Prepago, antes del embarque	Después de recibido el producto por medio del sistema SUCRE (promedio 5 semanas después de recibido)	Venezuela no pide emisión de carta de crédito u otra modalidad de garantía de pago que implica costo financiero.
Tiempo de llegada a Ecuador	35 días. Los puertos de despacho son puerto Imán o puerto Abbas en el Golfo Pérsico.	7 días. El despacho es Puerto José en Venezuela.	Con Irán se incrementaría 5 veces el tiempo de llegada

Fuente: MAGAP
Elaboración: MAGAP

3.3. Avance de los compromisos de agricultura entre Ecuador e Irán

3.3.1. Principales limitaciones en el avance de los compromisos de agricultura

A pesar del deseo expreso por parte de los ministerios de agricultura de Ecuador e Irán de cooperar recíprocamente a través del Memorando de Entendimiento suscrito en el año 2008, hasta el año 2011 no se lograron concretar las acciones propuestas por ambas instituciones en el marco de este instrumento. En los casos específicos de arroz, laboratorio de vacunas y urea, el denominador común para el estancamiento de estos compromisos ha sido por un lado, la demora de respuestas por parte de Irán a las distintas consultas hechas por el MAGAP, y por otro lado, la falta de consenso en temas técnicos solicitados por Ecuador. (MAGAP, 2012).

La importación de arroz iraní hacia Ecuador se ha dilatado en primer lugar porque a pesar de las insistencias tanto por vía normal como por vía diplomática hechas por el MAGAP, Irán no remitió oficialmente muestras de semillas de arroz con las fichas técnicas solicitadas por Ecuador. Fue en el año 2012 que por medio de la Cancillería ecuatoriana, el MAGAP recibió muestras de semillas de arroz iraní, mismas que fueron introducidas al país sin contar con los requisitos establecidos tanto por la Dirección de Semillas como por AGROCALIDAD. No obstante, el INIAP se ha comprometido a mediados del año 2012, en analizar la semilla y su factibilidad de siembra en suelo ecuatoriano, lo cual por razones técnicas se tardaría por lo menos seis meses en analizar. (MAGAP, 2012).

En cuanto al laboratorio de vacunas, la principal limitación ha sido el traspaso de competencia de una entidad a otra. En primera instancia, cuando iniciaron las conversaciones bilaterales en torno al tema en el año 2010, el órgano comprometido en realizar las gestiones de construcción del laboratorio de vacunas con cooperación iraní fue el INIAP. Luego en el año 2011, el INIAP solicitó al MAGAP se transfiera la competencia de este compromiso al Instituto Nacional de Higiene y Medicina Tropical “Leopoldo Izquieta Pérez”, lo cual no fue posible, por lo que finalmente se trasladó el compromiso a AGROCALIDAD a fin de que sea esta entidad la encargada de ejecutar la construcción del laboratorio de vacunas. Hasta el año 2012, AGROCALIDAD continúa con el proceso de análisis. (MAGAP, 2012).

Finalmente, el caso de la urea ha sido otra actividad detenida dentro de los compromisos adquiridos con Irán en materia agrícola. Pese a que el diálogo para la importación de urea desde Irán a Ecuador inició en el año 2010, ha habido una serie de retrasos en las contestaciones por parte del país islámico, mismos que no han sido resueltos ni por vía diplomática ni por vía extraoficial. En primer lugar, Irán ofreció la exportación de un millón de toneladas métricas de urea al Ecuador. Luego, el MAGAP solicitó a la compañía iraní PETROCHEMICAL una cotización para importar 100.000 TM a lo cual Irán respondió que solo dispone de 50.000 TM de urea granulada, pero no especificó precio. Después de algunas insistencias a Irán sobre el precio, finalmente informó que no puede dar un precio fijo debido a que los precios de urea fluctúan mes a mes. (MAGAP, 2012).

3.3.2. Barreras arancelarias y no arancelarias impuestas por Irán a Ecuador

En mayo del 2012, a través de la visita oficial que realizó a Irán el Canciller ecuatoriano, Ricardo Patiño, se ratificó la reducción de aranceles por parte del país islámico a favor de camarones, piñas, purés y pastas de frutas, extractos, esencias, y concentrados de café, a fin de que puedan ser exportadas a Irán con un arancel del 4%. (DIARIO EL COMERCIO, 2012). En el cuadro siguiente, se especifica el arancel ad valorem aplicado a los principales productos de exportación hacia Irán, y aquellos con potencial de exportación:

TABLA 17
TARIFA AD VALOREM APLICADA A LOS PRINCIPALES PRODUCTOS EXPORTADOS DE ECUADOR A IRÁN

Subpartida	Producto	Ad Valorem
0803.00	Banano	4%
0306.13	Camarones	4%
2007.99	Purés y pastas de frutas	4%
2101.11	Extractos, esencias y concentrados de café	4%
4407.22	Virola, imbuia y balsa	4%
0804.30	Piñas	4%
0603.11	Rosas	100%
1604.14	Atunes	40%

Fuente: Market Access Map / PROECUADOR
Elaboración: Andrea Cáceres Romero

Además de las barreras arancelarias, existen otro tipo de obstáculos al comercio para Ecuador. Irán no es miembro de la Organización Mundial de Comercio por lo tanto el Ecuador no puede realizar peticiones a este organismo multilateral en torno a las barreras impuestas por Irán. (PROECUADOR, 2012). Los principales obstáculos no arancelarios para acceder al mercado Iraní son los siguientes:

- Registro de productos que pueden afectar a la salud humana:

Afecta a los medicamentos, alimentos y bebidas, cosméticos y productos de higiene, fertilizantes y químicos para la agricultura y productos para consumo animal. Uno de los elementos más conflictivos de estas normas es la exigencia de presentación de un *Product Master File* (PMF) mucho más detallado de lo que constituye la práctica común en el mercado internacional. El acceso a esta documentación facilitaría la copia de los productos para los que se solicita el Registro. (PROECUADOR, 2012).

- Limitaciones y controles a la apertura de Cartas de Crédito:

La apertura de Cartas de Crédito (LC) no es un procedimiento automático en Irán y a menudo se convierte en un obstáculo para concretar una importación. No es un problema de precio o de riesgo bancario: el hecho de que la empresa importadora presente una saludable situación financiera o esté dispuesta a pagar por anticipado en moneda local el equivalente al 100% de su valor no garantiza la apertura de una LC (en la actualidad se exige un pago anticipado en torno al 15% a la apertura de la LC y el 100% al desaduanar la mercancía). La política de apertura de Cartas de Crédito se utiliza de hecho como un instrumento regulador de las importaciones y de su composición por productos y países de origen. (PROECUADOR, 2012).

- Compras públicas:

Las restricciones a la participación de empresas extranjeras aplicadas en la contratación pública constituyen uno de los obstáculos más importantes para acceder al mercado Iraní. Las normas básicas, que regulan la contratación pública, están contenidas en la Ley de Maximización de las Capacidades Tecnológicas y Productivas de Irán (Ley MAX), del 23/4/97 y sus normas de desarrollo, y en el Reglamento de Asignación de Contratos, publicado en 13/3/03. La Ley MAX está referida a las adjudicaciones de contratos realizadas por las empresas estatales (mencionadas en las leyes como adscritas a instituciones oficiales o departamentos ministeriales) o públicas (que pertenecen mayoritariamente al Gobierno o a las empresas estatales). Esto tiene grandes implicaciones en un país donde casi todos los grandes proyectos son realizados por empresas vinculadas al sector público. En esencia, la Ley MAX persigue expresamente la maximización del contenido local de todos los contratos públicos, mediante la exigencia de que al menos el

51% del valor total del contrato sea ejecutado por empresas locales. En la evaluación de las ofertas se aplica un margen de preferencia del 20% para el componente local de la oferta. Se establece una penalización (10% de los incumplimientos) para aquellos adjudicatarios que no cumplen con sus compromisos de fabricación local. (PROECUADOR, 2012).

3.3.3. Potencial de los productos ecuatorianos en el mercado iraní

El siguiente análisis se basa en la comparación de la demanda de productos que el Ecuador está en capacidad de ofertar e incrementar los volúmenes exportados, para ello se utilizó el IVCR (Índice de ventajas comparativas reveladas) a fin de determinar en cuáles de los productos que actualmente exporta Ecuador a Irán hay una oportunidad de seguir creciendo y cuán ventajoso es para Ecuador exportar estos productos hacia Irán considerando el comercio bilateral entre estos países y las importaciones de Irán desde el mundo. Se identificaron 3 subpartidas que de acuerdo a los resultados del IVCR, Ecuador tiene una ventaja. Se aplicó metodología del Índice de Ventaja Comparativa Revelada de las Exportaciones (IVCR), también conocido como Índice de Balassa: (PROECUADOR, 2012).

$$IVCR = \frac{\frac{X_{ij}^k}{XT_{ij}}}{\frac{X_{iw}^k}{XT_{iw}}}$$

X_{ij}^k = Exportaciones del producto k realizadas por país i hacia el país j .

XT_{ij} = Exportaciones totales del país i al país j .

X_{iw}^k = Exportaciones del producto k realizadas por el país i hacia el mundo (w).

XT_{iw} = Exportaciones totales del país i al mundo (w).

Las frutas ecuatorianas gozan de buena acogida por parte del consumidor iraní, como lo es el banano. En el caso del puré de banano, las plantas de producción de alimentos lo prefieren por su consistencia y sabor. En cuanto a productos del mar, peces y camarones no tienen mayor demanda por los hábitos de consumo local, ya que el per cápita del consumo de mariscos es menos de 10 kilos por persona. (PROECUADOR, 2012).

TABLA 18
PRODUCTOS ECUATORIANOS CON VENTAJA COMPARATIVA

PRODUCTOS CON VENTAJA COMPARATIVA ECUADOR EXPORTA HACIA IRAN SEGÚN METODOLOGÍA IVCR								
miles USD								
		Ecuador Exporta hacia Irán	Ecuador exporta hacia el mundo	Iran Importa del mundo	Residual (Potencial)	Índice de Ventajas Comparativas Reveladas IVCR		
Subpartida	Descripción	Promedio 2006-2010	Promedio 2006-2010	Promedio 2006-2010	Promedio 2006-2010	IVCR	Normalizado	Resultado
0803.00	Bananas o plátanos, frescos o secos.	1,681	1,822,480	71,155	69,474	81	0.98	Ventaja
2008.99	Las demás frutas preparadas o en conserva, al natural o en almíbar.	4	32,733	1,359	1,355	10	0.82	Ventaja
2007.99	Las demás compotas, jaleas, mermeladas, pures y pastas de frutas	72	19,966	3,739	3,667	313	0.99	Ventaja

Fuente: TRADEMAP

Elaboración: PROECUADOR

Además de los productos con ventaja comparativa, el Ecuador puede tomar en consideración los productos que otros países de América Latina han logrado exportar hacia Irán, a fin de buscar posibles alternativas de diversificación de las exportaciones ecuatorianas. (PROECUADOR, 2012).

TABLA 19
PRINCIPALES PRODUCTOS EXPORTADOS POR AMÉRICA LATINA HACIA IRÁN AÑO 2010

BRASIL	PARAGUAY	URUGUAY	GUATEMALA	CHILE
▪ 0202.30 Carne de bovinos deshuesada, congelada.	▪ 1201.00 Habas de soja, incluso quebrantadas.	▪ 100630 Arroz semiblanqueado o blanqueado, incluso pulido o glaseado.	▪ 0803.00 Bananas o plátanos frescos, frescos o secos.	▪ 0808.10 Manzanas Frescas.
▪ 1701.11 Azúcar de caña en bruto sin aromatizar.	▪ 1507.10 Aceite de soja en bruto, incluso desgomado.	▪ 1201.00 Habas de soja incluso quebrantado.	▪ 4819.10 Cajas de papel o cartón ondulado	▪ 2810.00 Acido Bórico
▪ 1005.90 Los demás maíces.	▪ 1005.90 Los demás maíces.	▪ 5105.29 Las demás lanas peinadas, excepto al granel.		▪ 0806.10 Habas Frescas.
▪ 2304.00 Aceites de soja en bruto, incluso desgomado.	▪ 0202.30 Carne de Bovino deshuesada, congelada.	▪ 0202.30 Carnes de bovinos deshuesada, congeladas.		▪ 4703.11 Pasta química de madera.
▪ 0207.12 Carne y despojos comestibles de gallo o gallina sin trocear congelados.		▪ 3004.90 Los demás medicamentos preparados.		▪ 51015.29 Las demás lanas peinadas excepto al granel.
▪ 1701.99 Las demás azúcar de caña o de remolacha y sacarosa químicamente puras.		▪ 5101.21 Lana esquilada, desgrasada sin carbonizar.		
▪ 1201.00 Habas de soja, incluso quebrantadas.		▪ 0303.78 Merluzas congeladas, exclusivo filetes e hígados.		

Fuente: PROECUADOR

Elaboración: Andrea Cáceres Romero

3. ANÁLISIS

El estudio de política exterior es un factor relevante para los actores sociales y económicos de un país. Si bien en este ámbito los Estados ejercen su derecho soberano de establecer el camino de sus relaciones bilaterales y multilaterales, es importante que cada país tenga en claro que cualquier acción en política exterior carece de coherencia y eficacia si no responde a necesidades estatales claramente definidas, realistas y con objetivos o metas a largo plazo. El interés nacional debería ser el elemento principal en la toma de decisiones de política exterior de un Estado.

El Gobierno de Ecuador durante la administración del Eco. Rafael Correa, en el período 2007-2011, ha dado un giro en el manejo tradicional de las relaciones internacionales. La tendencia ideológica marcada por el Socialismo del Siglo XXI ha sido uno de los puntos de partida del presidente Correa para fundamentar su discurso en cuanto al cambio del esquema de la política exterior ecuatoriana. Los intentos de América Latina por fortalecer la integración regional han significado otro aspecto importante para el Ecuador en su búsqueda de diversificar las relaciones políticas y económicas con países como Irán, que en anteriores gobiernos al de Rafael Correa, no figuraban en la agenda internacional. El Gobierno ecuatoriano ha pretendido superar la etapa unipolar del orden internacional liderado por Estados Unidos.

La República Islámica de Irán tiene por su lado el interés de crear un círculo de poder que salga de las fronteras de la región islámica y sirva de soporte para enfrentar las consecuencias del supuesto programa nuclear que desarrolla y que le ha ocasionado un paquete de sanciones por parte de Estados Unidos, Europa y Naciones Unidas. Irán ha buscado aliados estratégicos alrededor del mundo, y se ha beneficiado de la tendencia ideológica de izquierda de países de América Latina. Por medio del Gobierno de Hugo Chávez, Irán se acercó a Venezuela, Cuba, Bolivia, Nicaragua y Ecuador, países miembros de la ALBA, organismo en el cual Irán mantiene el estatus de observador desde el año 2007.

Si bien los gobiernos de Ecuador e Irán han manifestado su deseo de fortalecer el intercambio comercial, lo cierto es que ambos países tienen marcadas limitaciones para profundizar sus relaciones bilaterales comerciales,

al menos en lo que respecta a la temática agropecuaria estudiada en esta disertación. A más del proteccionismo iraní, uno de los principales obstáculos es la ausencia de un mecanismo de pagos para los exportadores, debido a que la Organización de Naciones Unidas (ONU), Estados Unidos, y la Unión Europea establecieron una serie de sanciones y bloqueos en contra de Irán por considerar que su plan nuclear es una amenaza para la seguridad mundial, a pesar de que el país persa aduce que el plan de enriquecimiento de uranio tiene fines únicamente de investigación energética. Debido a estas sanciones, existen muchas restricciones para entablar relaciones con bancos y empresas iraníes.

Por otro lado, están las barreras arancelarias y no arancelarias que impone Irán a países como Ecuador, especialmente a los productos agrícolas. A pesar de que se logró la reducción de algunas tarifas arancelarias a productos agrícolas de Ecuador, las restricciones para su acceso siguen siendo importantes por temas administrativos y falta de consenso con importadores iraníes. Irán no pertenece a la Organización Mundial de Comercio (OMC), por lo que Ecuador no puede valerse de este organismo para facilitar el comercio con el país islámico. A esto se suman las complicaciones de transporte por la distancia, lo cual dispara los costos para los exportadores ecuatorianos.

En este sentido, el acercamiento diplomático entre Ecuador e Irán, fortalecido en el año 2008, ha generado una serie de críticas tanto por parte de actores políticos como económicos, nacionales e internacionales. Irán por su estructura productiva, como por su trayectoria comercial con Ecuador, no ha sido un socio comercial importante ni complementario, todo lo contrario, su oferta es mucho más competitiva que la ecuatoriana, puesto que mientras los iraníes ofrecen maquinaria o derivados de petróleo, Ecuador ofrece banano y otro tipo de productos primarios. La relación bilateral, en el sector agrícola, no ha tenido el éxito esperado durante el período del Gobierno analizado.

Finalmente, el análisis de esta investigación invita a reflexionar sobre el comportamiento general de los Estados en política exterior. En teoría de relaciones internacionales, la literatura basada en el *realismo* es muy extensa y ha gozado durante siglos de un alto grado de aceptación. La teoría realista establece que los países del mundo coexisten en un sistema internacional donde la principal característica es la eterna lucha de poder, los Estados se

convierten en actores egocéntricos y lo que prima es su deseo de supervivencia. Como el poder mundial jamás estará distribuido de forma equitativa según los realistas, siempre será necesaria la firma de alianzas estratégicas que permitan a los países contrarrestar la supremacía y la influencia de las superpotencias. De ahí se puede rescatar que a pesar de que relaciones diplomáticas como las de Ecuador e Irán, no respondan a intereses comerciales innatos, éstas se derivan del deseo histórico de las naciones de cambiar el orden mundial, en este caso aquel protagonizado por la llamada hegemonía estadounidense.

4. CONCLUSIONES

A partir del análisis político y económico de la relación bilateral Ecuador-Irán en lo concerniente al sector agropecuario, durante el período de Gobierno del Eco. Rafael Correa (2007-2011), se han desprendido las siguientes conclusiones:

- La decisión de buscar y diversificar el mercado ecuatoriano con países como Irán responde a la posición soberana e izquierdista del Gobierno de Rafael Correa apoyada por gobiernos de la misma tendencia como Venezuela, Cuba y Bolivia, y a una necesidad ante la crisis económica desencadenada en Estados Unidos y Europa, primeras plazas con las que el Ecuador comercializa y que significan un eminente riesgo para el país.
- El proceso de integración regional latinoamericano ha sido marcado por dos organismos: ALBA y UNASUR. No obstante, ha sido un proceso limitado ya que no se ha logrado consenso entre todos los países de la región. Los dos actores regionales con mayor protagonismo han sido Venezuela y Brasil. Por un lado, Venezuela representa un liderazgo geoestratégico cargado de elementos ideológicos que buscan fortalecer la ALBA mediante alianzas con países como Irán, Rusia y China. Por otro lado está Brasil, un país que plantea una estrategia de liderazgo basada en el desarrollo productivo e industrial. Y, a diferencia de Venezuela, busca una convivencia pacífica con Estados Unidos a través de UNASUR.
- A partir de la era post-revolucionaria hasta el régimen del presidente Mahmoud Ahmadinejad, los discursos de la política exterior de Irán se

basan en la religión, la cultura, los intereses nacionales, la geopolítica y la economía. La política exterior de Irán fundamenta su quehacer en los preceptos islámicos. Ecuador e Irán son largamente distintos en cuanto a cultura y religión, reflejándose esto también en las negociaciones bilaterales. Algo en común entre ambos países es la lentitud de los procesos administrativos, no obstante, el nivel burocrático de Irán es mucho mayor que el de Ecuador lo que ha dificultado el progreso de los acuerdos bilaterales.

- En el período estudiado, Estados Unidos es el principal socio comercial. Es el primer destino de las exportaciones del Ecuador, seguido por países de América Latina como Perú, Venezuela y Panamá. La República Islámica de Irán figura en el puesto 85 dentro de todos los destinos de exportación del Ecuador y sólo es considerable un incremento de las ventas ecuatorianas hacia ese país en el 2010, año en el que casi el 97% de las mismas lo constituyó el banano.
- El mayor proveedor de las importaciones ecuatorianas en los años 2007-2011 es Estados Unidos, seguido de China y Colombia. Irán se encuentra en el puesto número 100 de la lista de proveedores. El año de importaciones desde Irán más significativo para Ecuador fue el 2008, en el cual el principal rubro de compras tuvieron que ver con hidrocarburos y derivados de petróleo.
- El pilar de la economía y de las exportaciones de Irán lo conforman la extracción y el procesamiento de petróleo. El resto de las exportaciones iraníes están compuestas especialmente por productos petroquímicos, pistachos, frutos secos y alfombras persas. Sus tres primeros socios comerciales son China, India y Japón. El proveedor más importante de Irán es Emiratos Árabes Unidos, país que ha mantenido una estrecha relación bilateral con Estados Unidos. Los principales productos que demanda Irán del mundo son el hierro, vehículos y sus partes, alcohol de aviación, arroz semiblaqueado y trigo. Los mercados proveedores que siguen en grado de importancia para Irán son: China, Alemania, República de Corea, Turquía, Suiza, Francia, Italia y Japón. Ecuador aparece en orden de importancia en el número 72.

- El flujo de comercio entre Ecuador e Irán ha sido muy reducido desde el año 2007 hasta el año 2011. Solamente en el año 2010, y a partir de los encuentros bilaterales del más alto nivel, se suscitó la mayor cantidad de exportaciones ecuatorianas hacia Irán. A pesar de ello, las exportaciones de Ecuador son bastante reducidas en comparación a las importaciones realizadas desde Irán sobre todo en el año 2008, lo que resultó en que de seis años estudiados (2006-2011) cuatro hayan reportado déficit de balanza comercial petrolera y no petrolera para Ecuador respecto a Irán.
- Los principales productos ecuatorianos exportados hacia Irán en el período estudiado han sido el banano, los purés y pastas de fruta, y la balsa. Mientras que los productos de importación han correspondido a hidrocarburos, medicinas, y manufacturas. De ahí se desprende la principal disparidad en la balanza comercial. Y, a pesar de que en el año 2012 se logró reducir el arancel a cuatro productos ecuatorianos (camarones, piñas, purés y pasta de frutas, y concentrados de café), esto no ha incrementado el flujo comercial debido a las barreras no arancelarias impuestas por Irán, sobre todo mediante trámites administrativos demasiado extensos que dificultan el flujo de comercio, y la falta de respuesta oportuna a las solicitudes de información hechas por Ecuador.
- Las sanciones y bloqueos contra Irán por parte de Estados Unidos, la Unión Europea y la Organización de Naciones Unidas, significan otra barrera ya que han dificultado los pagos a Irán. Para exportar a la República Islámica, países como Ecuador han debido utilizar un tercer banco autorizado para operar con el país islámico. No obstante, Ecuador a través del presidente Rafael Correa, ha manifestado su interés en seguir comercializando con Irán. Lo mismo han señalado Rusia, China, Suiza y Venezuela. Es importante señalar que Rusia y China y Suiza mantienen una estrecha relación sobre todo en los sectores petrolero y energético, mismos que por la cercanía geográfica, han sido fortalecidos durante la administración del presidente iraní, Mahmoud Ahmadinejad. En el caso de Venezuela, la relación política entre ambos gobiernos ha hecho posible llevar a cabo proyectos conjuntos en el sector energético, ensamblado de automóviles, agricultura, vivienda e infraestructura. Esto no ha sucedido en el Ecuador desde el año 2008, pese al acercamiento político entre Rafael Correa y el Gobierno de Irán.

- Aun cuando las exportaciones iraníes de petróleo en el año 2011 fueron considerables, las sanciones contra este país suscitaron una caída en picada de la moneda nacional persa, y la inflación nacional aumentó 10 puntos en el 2011 en relación al 2010. No obstante, esta afectación a la economía iraní se atribuye no sólo a las sanciones, sino al recorte progresivo de los subsidios a la energía y los alimentos en el Gobierno de Ahmadinejad, lo cual ha ocasionado una división de los sectores políticos de su gobierno. La falta de estadística oficial dentro de las instituciones persas, han dificultado validar el nivel de pobreza existente en Irán en el período estudiado.
- El acercamiento diplomático entre Ecuador e Irán, en el ámbito agropecuario, no generó hasta el año 2011 ninguno de los resultados esperados en los memorandos de entendimiento suscritos en el año 2008 en lo referente a la siembra de arroz iraní en territorio ecuatoriano para su posterior exportación a Irán, la importación de urea desde el país islámico, y la construcción de un laboratorio de vacunas con cooperación técnica iraní en el Ecuador.
- A pesar del empuje político que ha existido desde la Cancillería ecuatoriana en torno a las negociaciones de arroz, urea y laboratorio de vacunas, éstas no se concretaron hasta el año 2011. El Ministerio de Agricultura, Ganadería, Acuacultura y Pesca del Ecuador (MAGAP) ha encabezado el diálogo bilateral a fin de concretar acciones en este sentido, y pese a las insistencias hechas a Irán sobre todo referente a consultas técnicas, el país islámico posee un aparato muy burocrático que ha retrasado las negociaciones. Asimismo, la constante fluctuación de personal y autoridades en el MAGAP ha demorado el proceso de negociación con Irán.
- La hipótesis planteada desde el inicio de la investigación sobre las ventajas comerciales que acarrearían los acuerdos bilaterales entre Ecuador e Irán en la temática agropecuaria, no se cumplió. Luego del análisis realizado, se concluye que el acercamiento diplomático experimentado entre Ecuador e Irán se debe principalmente a la posición izquierdista, basada en el Socialismo del Siglo XXI, de la política exterior promulgada por el Gobierno de Rafael Correa en el período 2007-2011, lo cual no ha generado en

dichos años la oportunidad de fomentar el flujo del intercambio comercial entre ambos países en el campo agropecuario.

- Finalmente, quienes hacen realmente el intercambio comercial entre países, en la gran mayoría de Estados incluyendo al Ecuador, no es el sector público sino el privado. Las políticas gubernamentales orientan, encaminan y/o incentivan el quehacer de los actores privados, pero son ellos quienes finalmente toman las decisiones de las conveniencias existentes a nivel comercial para sus empresas. Esto explica el porqué de que a pesar de la existencia de nuevos acuerdos entre gobiernos, como el caso ecuatoriano-iraní, la realidad es que en el período 2006-2011 el principal socio comercial del Ecuador es Estados Unidos.

5. RECOMENDACIONES

- La política exterior del Ecuador debería responder no solamente a una ideología de gobierno sino a intereses nacionales. Es importante que exista una política de Estado que defina los objetivos y metas del Estado a largo plazo. Y, habiéndose establecido lo que se desea conseguir, el cómo hacerlo sí pueden determinarlo las decisiones gubernamentales. Una política exterior a largo plazo debe plantearse a un nivel de jerarquía tal que sea difícil para los gobiernos de turno irrespetarla, esto puede ser a nivel de leyes, directrices y reglamentos derivados de la Constitución que garanticen el interés nacional sobre el interés particular de los gobiernos. Una directriz puede ser un reglamento que determine el manejo responsable de las relaciones internacionales, teniendo como finalidad el aprovechamiento de las ventajas comparativas del país, el incremento de la productividad y competitividad, y la sostenibilidad de un sistema comercial eficiente, que permita formar alianzas o acuerdos bilaterales de los cuales el Ecuador pueda beneficiarse geoestratégicamente pero también social y económicamente.
- El fortalecimiento de las relaciones bilaterales a nivel comercial debe ir acompañado de estudios de viabilidad que determinen el grado de conveniencia que tendrían estos acercamientos para el Ecuador. De este estudio debe desprenderse un análisis en cuanto a la economía de las partes, lejanía y medios que faciliten el flujo de comercio, nivel de

proteccionismo existente, competitividad de los productos a ser negociados, posibles impactos en la inversión o influencia comercial con terceros mercados. Incluso, es importante identificar los factores culturales o religiosos que predominan en las partes y que podrían convertirse en una barrera para las negociaciones. Si bien la Secretaría Nacional de Planificación y Desarrollo (SENPLADES) ha llevado a cabo esta tarea partiendo del Plan Nacional del Buen Vivir como base, los estudios de mercado desarrollados no generan la suficiente información como recurso para quienes hacen política exterior, este es el caso del estudio sobre Irán realizado por esta entidad. Por lo tanto, es necesario optimizar la información acerca de los perfiles de los países con los que se desea negociar de manera que el acercamiento con la contraparte tenga una base técnica más sólida, y este trabajo debe realizarse en conjunto con las instituciones responsables de cada sector productivo.

- En una relación bilateral no puede comprometerse al país a entablar acuerdos que podrían ser perjudiciales para los distintos sectores, públicos y privados. Por mencionar como ejemplo, está el caso de la importación del arroz iraní al Ecuador. La forma en la que se ingresaron estas semillas al país no fue la más adecuada ya que no existieron las medidas de seguridad respecto a requisitos sanitarios y fitosanitarios que debieron determinarse previamente a su ingreso. Por ello es conveniente que los encuentros bilaterales a nivel político estén acompañados de un equipo técnico bien capacitado en los temas que son objeto de negociación.
- Un problema importante a nivel local es la poca estabilidad en los equipos negociadores del Ecuador. Cada año se suscitan cambios de personal en las instituciones públicas encargadas de negociar estos acuerdos bilaterales, lo cual genera falta de continuidad e incluso el cambio del rumbo de los instrumentos internacionales. Es importante considerar además que para países de cultura islámica como Irán, los lazos establecidos desde un principio con un equipo del país contraparte son muy importantes, por lo que el cambio del personal genera mayor lentitud en el progreso de las relaciones bilaterales ya que la confianza debe ser renovada. A esto se suma la falta de aplicación de políticas institucionales de largo plazo, es decir, que pese a una variación o flujo de personal los objetivos de la institución estén claros y debidamente establecidos, y

asimismo sean respetados. Los equipos negociadores del Ecuador deben estar plenamente capacitados en las áreas a ser tratadas, y deben ser flexibles para adaptarse a las particularidades de cada negociación y país contraparte.

- Otro aspecto común en la firma de determinados acuerdos bilaterales es que se definen los compromisos a llevarse a cabo, más no los respectivos mecanismos de implementación. Este es un factor que ha ocasionado que muchos instrumentos internacionales se encuentren paralizados. Los compromisos bilaterales deben ir acompañados de un plan de aprovechamiento de manera tal que no existan luego inconvenientes respecto a la fuente de financiamiento para ejecutar las actividades, los responsables de cada una de ellas, y el seguimiento y monitoreo que deberá realizarse.
- El tema cultural es además un punto importante a tomar en cuenta para la firma de instrumentos internacionales. Para las culturas islámicas, por ejemplo, es común suscribir acuerdos generales o memorandos de entendimiento pues el resto de detalles queda a criterio de las partes de conformidad con la relación a nivel personal; de hecho una de sus estrategias es colocar la menor cantidad de detalles posibles para evitar inconvenientes a futuro. Por ello, el entender los aspectos culturales de la otra parte y la estrategia a manejarse frente a ellos, es esencial para que los compromisos bilaterales puedan fluir con mayor efectividad.
- Es fundamental antes de adquirir obligaciones bilaterales, realizar un consenso con los distintos sectores involucrados con la finalidad de que la negociación se convierta en interés político, económico y social nacional. Si bien no es fácil tomar decisiones estatales en las que todos estén de acuerdo, es necesaria su participación para percatarse de sus objetivos, prioridades, inquietudes y problemas. Este acercamiento ayudará a que no existan trabas o barreras durante cualquiera de las fases de negociación o implementación de un acuerdo. Para ello, las mesas de trabajo entre el sector público y privado cuya organización correspondería al Comité de Comercio Exterior (COMEX), son un mecanismo efectivo, y a pesar de que no siempre se llegue a un consenso, estas mesas facilitan el intercambio de ideas y propuestas de solución a posibles controversias.

- Ecuador como cualquier estado democrático, goza del derecho soberano de elegir el camino de sus relaciones internacionales. La búsqueda de nuevos socios comerciales es necesaria en un ambiente incierto de cambio y reacomodo constante de reglas, actores y escenarios de interrelación. El relacionarse con países como Irán desde un punto de vista estratégico no es “negativo” si con ello se trata de encontrar alianzas que le den fortaleza al Estado ante acciones ofensivas llevadas a cabo por otros. Sin embargo, esta alianza debe buscar también un beneficio realista, que fuera de la demagogia, sea una opción atractiva para los actores económicos del país. Esto se traduce en apertura comercial, sostenibilidad, fuentes de financiamiento, capacitaciones, cooperación técnica, entre otros factores relevantes en una agenda bilateral.
- Es necesario además elaborar una agenda de negociaciones comerciales con otros países en base a estudios de potencial exportador y así establecer prioridades. Los estudios de sensibilidad a la apertura comercial por sector productivo, ayudarían a definir la estrategia de negociación ante cualquier país para la desgravación arancelaria de los productos o la disminución de otro tipo de barreras. Estos estudios deben contar, como mínimo, con información sobre la sensibilidad o vulnerabilidad competitiva de nuestros productos en relación a la contraparte. Asimismo, es indispensable que las instituciones gubernamentales difundan esta información a los actores privados por ser una herramienta de inteligencia comercial clave para el sector exportador.
- PROECUADOR se encarga de la promoción de la oferta exportable Ecuador, más el ente encargado de planificar las estrategias debería ser SENPLADES en coordinación con Cancillería y el Comité de Comercio Exterior (COMEX) cuya función es el seguimiento y aprobación de las políticas públicas nacionales en materia de comercio exterior, lo cual además está establecido en el Código de la Producción. SENPLADES ha elaborado en el año 2012 una lista de productos estratégicos para el Ecuador, tanto por su sensibilidad como por su potencial de exportación, pero aún la lista está en proceso de revisión por parte de las instituciones rectoras de cada sector.

- El Ecuador debe además evaluar en el caso específico de Irán, las implicaciones o riesgos que a futuro podrían tener estas relaciones debido a los bloqueos y sanciones a las que ha sido sometido el país persa por parte de Naciones Unidas, Estados Unidos y Unión Europea. Esta responsabilidad recae tanto en la Cancillería del Ecuador a través de sus oficinas comerciales, así como en las instituciones involucradas según los sectores negociados. Es cierto que a pesar de la dificultad, Irán sigue exportando e importando del mundo. No obstante, para esta relación diplomática-comercial se debe definir un mecanismo de transparencia y acceso a la información, esto disminuiría la incertidumbre y permitiría contrarrestar las críticas suscitadas de la relación Ecuador-Irán y sus posibles riesgos para el país.
- La configuración actual del sistema internacional apunta al surgimiento de nuevas alianzas estratégicas. Sin embargo, el acercamiento entre Ecuador e Irán desde el punto de vista cualitativo no ha generado las expectativas comerciales planteadas en el año 2008 en la temática agropecuaria estudiada, por lo que debe buscarse un mecanismo de negociación más técnico y programado si se pretende continuar la relación en este sector. Este mecanismo puede incluir el establecimiento de una lista bilateral de productos que podrían someterse a un proceso de negociación en el cual busque la facilitación del comercio tanto a nivel arancelario, como procedimental. Por otra parte, es necesario intensificar el acercamiento y la cooperación bilateral en áreas en las que estos dos países sí puedan tomar ventaja, como es el sector petrolero y sus derivados.
- Además de las relaciones bilaterales, Ecuador debe promover el progreso de la integración regional para reforzar el poder negociador como bloque. Pese a los intentos por consolidar ALBA y UNASUR, existen todavía dificultades en llegar a un consenso por parte de los distintos países de América Latina. Si bien esto no depende únicamente de Ecuador, es importante que en los encuentros regionales se enfatice la necesidad de iniciativas conjuntas para promover el desarrollo y la diversificación productiva. Una política exterior eficaz difícilmente puede eludir la necesidad de asumir la inserción internacional desde perspectivas de bloques regionales, sin dejar a un lado la soberanía nacional.

BIBLIOGRAFÍA

Libros

- Barrientos, L. (2012). *Análisis comparado de las relaciones de Estados Unidos e Irán y Estados Unidos y Pakistán frente a sus programas nucleares*. Recuperado de <http://repository.urosario.edu.co/bitstream/10336/2867/1/1140826638-2012.pdf>
- Bonilla, A. (2011). *Política Exterior del Ecuador: 25 años de vulnerabilidad*. Recuperado de <http://www.afese.com/img/revistas/revista44/25anios.pdf>
- Botta, P. (2012). *Irán en América Latina: Desde Venezuela hacia Brasil*. Recuperado de <http://www.cemoc.com.ar/iranenAmericaLatina.pdf>
- Caro, I. (2012). *La presencia de Irán en América Latina a través de su influencia en los países del ALBA*, http://www.scielo.cl/scielo.php?pid=S0718-04622009000200003&script=sci_arttext, acceso: 15 de enero de 2012.
- Colmenares, L. (2011). *Implicaciones Estratégicas de las Relaciones entre Irán y los Gobiernos Izquierdistas de la ALBA*. Recuperado de http://usacac.army.mil/CAC2/MilitaryReview/Archives/Spanish/MilitaryReview_20111031_art005SPA.pdf
- Constitución de la República del Ecuador 2008
- Frechero, I. (2012). *Estados Unidos e Irán: Perspectivas de enemistad conflicto y crisis nuclear*. Recuperado de http://unicen.academia.edu/IgnacioFrechero/Papers/521035/Estados_Unidos_e_Iran_Perspectivas_de_enemistad_conflicto_y_crisis_nuclear
- García, J. (2010). *Escenario Geopolítico en Oriente Medio a Principios del Siglo XXI: El caso de Irán*. Recuperado de http://www.umar.mx/tesis_HX/TESIS_UMAR_HUATULCO/GARCIA-ZAVALETA-RI/GARCIA-ZAVALETA-RI.pdf
- Harnecker, M. (1999). *La Izquierda en el umbral del siglo XXI: haciendo posible lo imposible*. España: Siglo XXI de España Editores
- Ibáñez, F. (2012). *El programa nuclear iraní: estado de la cuestión y posibles escenarios*. Recuperado de <http://www.relacionesinternacionales.info/ojs/article/view/271/236.html>
- Malamud, C. (2009). *La política exterior de Ecuador: entre los intereses presidenciales y la ideología*. España: Real Instituto Elcano
- Massé, F. (2012). *Irán, América Latina y Colombia*. Recuperado de http://www.cancilleria.gov.co/sites/default/files/Iran,%20Am%C3%A9rica%20latina%20y%20Colombia%20-%20Fr%C3%A9d%C3%A9ric%20Mass%C3%A9_0.pdf
- Montufar, C. (2012). *El reciente acercamiento diplomático entre Ecuador e Irán ¿Gesto de afirmación soberana o tibio alineamiento geopolítico?*

Recuperado de
<http://www.scielo.cl/scieloOrg/php/reflinks.php?refpid=S0718-0462200900020000300004&pid=S0718-04622009000200003&lng=es>

Plan Nacional para el Buen Vivir 2009-2013

Ponce, J. (2011). *Las relaciones internacionales del Ecuador desde 1979*, Recuperado de
<http://www.afese.com/img/revistas/revista44/aspectospolitica.pdf>

Revilla, P. (2012). *Irán: ¿amenaza nuclear?* Recuperado de
<http://biblio.juridicas.unam.mx/revista/pdf/DerechoInternacional/8/cmt/cm19.pdf>

Reza, M. (2012). *Política Exterior de Irán en era postrevolucionaria: un enfoque general*. Recuperado de <http://www.ipis.ir/pdf/politicaexterior/5.pdf>

Ríos, J. (2012). *UNASUR or the confluence of two differing regional leaderships: Brazil and Venezuela*. Recuperado de
http://ucm.academia.edu/Jer%C3%B3nimoR%C3%ADosSierra/Papers/1081396/UNASUR_o_la_confluencia_de_dos_liderazgos_regionales_de_signo_dispar,

Weiss, L. (2009). *Israel's Future and Iran's Nuclear Program en Middle East Policy*. Estados Unidos, Washington: Wiley-Blackwell, Vol. XVI, No.3.

Zaccara, L. (2012). *La construcción de la política exterior iraní*. Recuperado de
<http://www.lenguapersa.com/Articulos/Luciano.pdf>

Zaccara, L. (2012). *Irán y la cuestión nuclear*. Recuperado de
http://www.uam.es/otroscentros/TEIM/archivos/documentos/lucianozaccara_polext.pdf

Zaid, N. (2012). *Occidente y el Islam*. Recuperado de
http://www.robertexto.com/archivo7/occ_islam.htm

Boletines

Banco Central del Ecuador (2009, febrero). *Ecuador: Evolución de la Balanza Comercial de Enero a Diciembre de 2008*.

Banco Central del Ecuador (2010, febrero). *Ecuador: Evolución de la Balanza Comercial de Enero a Diciembre de 2009*.

Banco Central del Ecuador (2011, febrero). *Ecuador: Evolución de la Balanza Comercial de Enero a Diciembre de 2010*.

Banco Central del Ecuador (2012, febrero). *Ecuador: Evolución de la Balanza Comercial de Enero a Diciembre de 2011*.

Banco Central del Ecuador (2012, enero). *Ecuador: Evolución de la Balanza Comercial de Enero a Noviembre de 2011*.

Cámara de Comercio de Guayaquil (2011). *Boletín de Comercio Exterior, Edición No. 27*. Recuperado de

<http://www.lacamara.org/website/images/boletines/informacion-comercial/boletin%20comercio%20exterior%20no%20%2027%20febrero.pdf>

Cámara de Industrias y Producción (2012). *Boletín Económico Dirección Técnica*. Recuperado de <http://www.cip.org.ec/images/biblioteca/3.%20Boletin%20Economico/Boletines%202011/Boletin%20Economico%20Abril%202011.pdf>

Web

Agencia Pública de Noticias del Ecuador y Suramérica (2011). *Prioridad de política exterior de Ecuador en 2011 será impulsar acercamiento con Asia y Medio Oriente*. Recuperado de <http://andes.info.ec/2009-2011.php?p=48494>

Banco Central del Ecuador (2012). *Exportaciones Ecuador hacia Irán 2006-2011*. Recuperado de http://www.portal.bce.fin.ec/vto_bueno/ComercioExterior.jsp

BBC Mundo (2012). *Ecuador toca las puertas de Irán*. Recuperado de http://news.bbc.co.uk/hi/spanish/latin_america/newsid_7764000/7764664.stm

Cámara de Comercio de Bogotá, *Cómo hacer negocios con Ecuador*, http://camara.ccb.org.co/documentos/7207_C%C3%B3mo_hacer_negocios_con_Ecuador.pdf, acceso: 22 de enero de 2012.

Cancillería de Colombia (2012). *Declaración Conjunta en el marco de la XVI Reunión de la Comisión de Vecindad e Integración Ecuatoriano-Colombiana (COVIEC)*. Recuperado de http://www.cancilleria.gov.co/sites/default/files/news/field_attached_news/15%20-12%20-%202011%20-%20Declaraci%C3%B3n%20conjunta%20,%20Cancilleres%20de%20Colombia%20y%20Ecuador%20en%20el%20marco%20de%20la%20XVI%20Reuni%C3%B3n%20de%20la%20Comisi%C3%B3n%20de%20Vecindad%20e%20Integraci%C3%B3n.pdf

Central Intelligence Agency (2012). *The World Factbook Iran*. Recuperado de <https://www.cia.gov/library/publications/the-world-factbook/geos/ir.html>

Congreso Judío (2012). *Irán y sus relaciones internacionales*. Recuperado de <http://www.worldjewishcongress.org/index.php/es/iran/showPolicy/id/3>

Consulado del Ecuador en Miami (2012). *Presidente de Ecuador marca diferencias con socialismos latinoamericanos*. Recuperado de <http://www.ecuadormiami.com/noticonsul2.php?article=3>

Corporación Centro de Estudios y Análisis (2012). *Síntesis macroeconómica Diciembre 2011*. Recuperado de http://www.lacamaradequito.com/index.php?option=com_docman&task=cat_view&gid=26&Itemid=59&mosmsg=Est%E1+intentando+acceder+desde+un+dominio+no+autorizado.+%28www.google.com.ec%29

- Diario El Comercio (2012). *Ricardo Patiño termina visita a Irán tras reunión con Ahmadinejad*. Recuperado de http://www.elcomercio.com/politica/Ricardo-Patino-reune-presidente-irani_0_705529483.html
- Diario El Universo (2011). *Correa defiende nexo Ecuador-Irán*. Recuperado de <http://www.eluniverso.com/2011/02/12/1/1355/correa-defiende-nexo-ecuador-iran.html>
- Diario El Universo (2012). *Principales vínculos de Irán con Ecuador, Venezuela, Nicaragua y Cuba*. Recuperado de <http://www.eluniverso.com/2012/01/09/1/1355/principales-vinculos-iran-ecuador-venezuela-nicaragua-cuba.html>
- Diario El Universo (2012). *Parlamentario defiende acuerdo comercial con Irán, parlamentario-defiende-acuerdo-comercial-ecuador-iran*. Recuperado de <http://www.eluniverso.com/2012/07/14/1/1355/parlamentario-defiende-acuerdo-comercial-ecuador-iran.html>
- Diario El País (2012). *Rusia y Ecuador sellan una alianza estratégica*. Recuperado de http://internacional.elpais.com/internacional/2009/10/30/actualidad/1256857202_850215.html
- Diario Español (2012). *Presidentes de Ecuador y Perú analizan relaciones bilaterales*. Recuperado de <http://spanish.peopledaily.com.cn/31617/7424291.html>
- Diario Hoy (2011). *25 años de Democracia*. Recuperado de <http://www.hoy.com.ec/temas/cordes/investigadores.htm>
- Diario Hoy (2012). *El nivel de comercio con Irán no amerita arriesgar la relación con EEUU y Europa*. Recuperado de <http://www.hoy.com.ec/noticias-ecuador/el-nivel-de-comercio-con-iran-no-amerita-arriesgar-la-relacion-con-eeuu-y-europa-556782.html>
- Diario Hoy (2011). *Los convenios entre Irán y el Ecuador abarcan sectores estratégicos*. Recuperado de <http://www.hoy.com.ec/noticias-ecuador/los-convenios-entre-iran-y-el-ecuador-abarcan-sectores-estrategicos-452183.html>
- Ecuador Inmediato (2011). *Presupuesto General del Estado para 2011 es de más de 23 mil millones*. Recuperado de http://www.ecuadorinmediato.com/index.php?module=Noticias&func=news_user_view&id=139879&umt=presupuesto_general_del_estado_para_2011_es_mas_23_mil_millo
- Ecuador Inmediato (2010). *Rusia y Ecuador firman acuerdo para suprimir visas*. Recuperado de http://www.ecuadorinmediato.com/Noticias/news_user_view/rusia_y_ecuador_firman_acuerdo_para_suprimir_visas--134729
- El Diario (2011). *Ecuador e Irán firman 12 acuerdos de cooperación*. Recuperado de <http://www.eldiario.com.ec/noticias-manabi-ecuador/101130-ecuador-e-iran-firman-12-acuerdos-de-cooperacion/>

- El Mundo.es (2010). *Ecuador y Colombia restablecen las relaciones diplomáticas*. Recuperado de <http://www.elmundo.es/america/2010/11/26/colombia/1290807671.html>
- El País (2012). *Obama amplía las sanciones contra Irán*. Recuperado de http://internacional.elpais.com/internacional/2012/02/06/actualidad/1328547573_600389.html
- El Telégrafo (2011). *Productores interesados en cultivar el arroz iraní*. Recuperado de http://www.eltelegrafo.com.ec/index.php?option=com_zoo&task=item&item_id=5537&Itemid=5
- El Telégrafo (2012). *En USD 107 se fija el precio del crudo ecuatoriano al inicio del 2012*. Recuperado de http://www.telegrafo.com.ec/index.php?option=com_zoo&task=item&item_id=25560&Itemid=11
- Embajada del Ecuador en China (2012). *Ecuador-China*. Recuperado de <http://www.ecuadorenchina.org.ec/ecuador-china>
- Entérate Ecuador (2012). *MAGAP entrega urea subsidiada a pequeños agricultores de Cañar*. Recuperado de <http://www.enterateecuador.com/archivos/3577>
- Flacso (2012). *La política exterior del presidente Mahmud Ahmadinejad hacia América Latina*. Recuperado de <http://www.wiphala.org/polextahme.pdf>
- Global Business School (2012). *Países musulmanes: perfiles culturales*. Recuperado de <http://www.reingex.com/Paises-musulmanes.asp>
- Instituto Boliviano de Comercio Exterior (2012). *Perfil país: República Islámica de Irán*. Recuperado de <http://www.ibce.org.bo/documentos/perfil-mercado-2012-Iran.pdf>
- Instituto Nacional de Estadísticas y Censos (2012). *Reporte Anual de Inflación 2011*. Recuperado de http://www.ecuavisa.com//images/archivos/20120106_reporte_inflacion_2011.pdf
- Instituto Nacional de Estadísticas y Censos (2012). *Últimos resultados de pobreza, desigualdad y mercado laboral en el Ecuador*. Recuperado de http://www.inec.gob.ec/estadisticas/index.php?option=com_content&view=article&id=314&Itemid=35&lang=es
- Ipl Perú (2009). *ALBA: La política exterior del Socialismo del siglo XXI y la nueva geografía política de la América Latina y el Caribe (Primera Parte)*. Recuperado de <http://www.iplperu.org/2009/09/alba-la-politica-exterior-del-socialismo-del-siglo-xxi-y-la-nueva-geografia-politica-de-la-america-latina-y-el-caribe-primera-parte/>
- Iran Spanish Radio (2012). *Irán dispuesto en aumentar las exportaciones industriales a Ecuador*. Recuperado de <http://spanish.irib.ir/noticias/iran1/item/124527-preparaci%C3%B3n-de-ir%C3%A1n-para-aumentar-las-exportaciones-industriales-a-ecuador>

- Kwintessential (2012). *Doing Business in Iran*. Recuperado de <http://www.kwintessential.co.uk/etiquette/doing-business-iran.html>
- Language Training (2012). *Desarrollo de relaciones profesionales satisfactorias en Oriente Medio*. Recuperado de <http://news.telelangue.com/es/2011/10/desarrollo-de-relaciones-profesionales-satisfactorias-orientes-medio>
- Market Access Map (2012). *Tariff search*, Recuperado de <http://legacy.macmap.org/Quick.Search.ResultsTable.aspx>
- Ministerio de Agricultura, Ganadería, Acuacultura y Pesca (2012). *MAGAP*. Recuperado de <http://www.agricultura.gob.ec/>
- Ministerio de Defensa de España (2012). *Irán, potencia emergente en Oriente Medio, Implicaciones en la estabilidad del Mediterráneo*. Recuperado de http://www.portalcultura.mde.es/Galerias/publicaciones/fichero/CE_137.pdf
- Ministerio de Relaciones Exteriores del Ecuador (2012). *Ecuador e Irán avanza en acuerdos de cooperación*. Recuperado de <http://www.mmrree.gob.ec/2011/bol364.asp>
- Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio e Integración (2011). *Ecuador avanza en su relación con Irán*. Recuperado de http://www.mmrree.gob.ec/ecuador_actual/bol041.asp
- Multimedios (2012). *Ecuador mantiene 32 acuerdos bilaterales con Irán*. Recuperado de http://www.multimedios106.com/nota_ind1.aspx?id_modulo=103&id_cat_general=325&id_detmodulo=48394
- Noticias 365 (2012). *Suiza, China y Rusia condenan nuevas sanciones unilaterales contra Irán*. Recuperado de <http://www.noticias365.com.ve/temas/al-dia/suiza-china-y-rusia-condenan-nuevas-sanciones-unilaterales-contra-iran/>
- Observatorio Político Celsa (2006). *El Discurso Político y la Campaña Electoral*, Recuperado de http://www.puce.edu.ec/sitios/ocpal/images/documentos/Discurso%20Politico_Correa.pdf
- Organización de Estados Americanos (2011). *Declaración sobre seguridad en las Américas*. Recuperado de <http://www.oas.org/es/ssm/CE00339S03.pdf>
- Organización Mundial del Comercio (2012). *Adhesiones: Irán*. Recuperado de http://www.wto.org/spanish/thewto_s/acc_s/a1_iran_s.htm
- Partido de los Trabajadores Socialistas (2012). *Irán: Rebelión y crisis política*. Recuperado de <http://www.pts.org.ar/spip.php?article12927>
- El Tiempo (2012). *La visita de un Ahmadinejad 'desesperado' por tener amigos*. Recuperado de http://www.eltiempo.com/mundo/medio-orientes/ARTICULO-WEB-NEW_NOTA_INTERIOR-10940665.html

- Por Israel (2012). *Irán: Anatomía de una sociedad desesperada*. Recuperado de http://www.porisrael.org/porisrael/index.php?option=com_content&view=article&id=3136:iran-anatomia-de-una-sociedad-desesperada&catid=115:medio-oriente&Itemid=560
- Proecuador (2012). *Boletín mensual de febrero de 2012*. Recuperado de http://www.proecuador.gob.ec/wp-content/uploads/downloads/2012/03/PROECUADOR_IC_02-14.pdf
- Proecuador (2012). *Perfil comercial de Irán*, <http://www.proecuador.gob.ec/wp-content/uploads/downloads/2011/06/PROEC-FC2011-IRAN.pdf>, acceso: 23 de junio de 2012.
- Real Instituto Elcano (2012). *Las sanciones sobre Irán y su impacto en la economía mundial*. Recuperado de http://www.realinstitutoelcano.org/wps/portal/rielcano/contenido?WCM_GLOBAL_CONTEXT=/elcano/elcano_es/zonas_es/comentario_escribano_sanciones_iran
- Real Instituto Elcano (2012). *Los actores extrarregionales en América Latina (II): Irán*. Recuperado de http://www.realinstitutoelcano.org/analisis/ARI2007/ARI124-2007_Malamud_Garcia_America_Latina_Iran.pdf
- Rtve (2009). *30 años después de la crisis de los rehenes, EE.UU. e Irán siguen sin entenderse*. Recuperado de <http://www.rtve.es/noticias/20091104/anos-despues-crisis-los-rehenes-eeuu-iran-siguen-sin-entenderse/298892.shtml>
- Renmax Corredor de Bolsa (2012). *Sanciones a Irán y sus efectos en el mercado de petróleo*. Recuperado de <http://www.southernconegroup.com/wp-content/uploads/2012/04/Sanciones-a-Ir%C3%A1n-y-sus-Efectos-en-el-Mercado-de-Petr%C3%B3leo-Abril-Mayo-2012.pdf>
- Revista Gestión (2011). *PIB ecuatoriano subió 7,8% en 2011*. Recuperado de http://www.revistagestion.ec/index.php?option=com_content&view=article&id=352:pib-ecuatoriano-subio-78-en-2011&catid=1:noticias-del-dia&Itemid=7
- Revista Perspectiva (2011). *Un entramado político institucional: las estrategias que sustentan el socialismo del siglo XXI*. Recuperado de <http://www.revistaperspectiva.com/detalle.php?Revista=28&Articulo=30321>
- Revista Vistazo (2012). *Irán ¡qué tan lejos!* Recuperado de <http://www.vistazo.com/impres/pais/?id=3705>
- Seminario Asia África (2009). *Irán, actor geopolítico en Oriente Medio*. Recuperado de <http://seminarioasiafrica.blogspot.com/2009/03/iran-actor-geopolitico-en-orient-medio.html>

- Senplades (2012). *Ficha país: Irán*. Recuperado de http://www.senplades.gob.ec/c/document_library/get_file?uuid=77eba374-b10f-403d-8004-acca0f326052&groupId=18607
- Te Interesa.es (2012). *La devaluación del rial y la inflación se disparan en Irán por sanciones*. Recuperado de http://www.teinteresa.es/mundo/devaluacion-inflacion-iran-sanciones-Occidente_0_625137834.html
- Trademap (2012). *Comercio Bilateral Ecuador-Irán*. Recuperado de http://www.trademap.org/Bilateral_TS.aspx
- Trademap (2012). *Comercio de Irán con países de América Latina*. Recuperado de http://www.trademap.org/Product_SelCountry_TS.aspx
- Trademap (2012). *Importaciones capítulo 27 de Ecuador*. Recuperado de http://www.trademap.org/Country_SelProductCountry_TS.aspx
- Trademap (2012). *Proveedores de urea a Ecuador*. Recuperado de http://www.trademap.org/Country_SelProductCountry_TS.aspx
- Unasur (2012). *Qué es UNASUR*. Recuperado de http://www.unasur.ru/index.html?Itemid=60&id=53&lang=es&option=com_content&view=article
- United Explanations (2011). *La ALBA, ¿cooperación Sur-Sur o integración regional?*. Recuperado de <http://www.unitedexplanations.org/2011/05/26/la-alba-%C2%BFcooperacion-sur-sur-o-integracion-regional-4/>

ANEXO 1

RESOLUCIONES DE LA ORGANIZACIÓN DE NACIONES UNIDAS POR EL SUPUESTO PROGRAMA NUCLEAR DE IRÁN



Consejo de Seguridad

Distr. general
31 de julio de 2006

Resolución 1696 (2006)

**Aprobada por el Consejo de Seguridad en su 5500ª sesión,
celebrada el 31 de julio de 2006**

El Consejo de Seguridad,

Recordando la declaración de la Presidencia S/PRST/2006/15, de 29 de marzo de 2006,

Reafirmando su adhesión al Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares y *recordando* el derecho de los Estados Partes, de conformidad con los artículos I y II de ese Tratado, de desarrollar la investigación, la producción y la utilización de la energía nuclear con fines pacíficos sin discriminación,

Tomando conocimiento con profunda preocupación de los numerosos informes del Director General del Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA) y las resoluciones de la Junta de Gobernadores del OIEA relativos al programa nuclear del Irán, de los cuales le dio cuenta el Director General del OIEA, incluida la resolución GOV/2006/14 de la Junta de Gobernadores del OIEA,

Observando con profunda preocupación que en el informe del Director General del OIEA de fecha 27 de febrero de 2006 (GOV/2006/15) se expone un conjunto de cuestiones pendientes y preocupaciones relacionadas con el programa nuclear del Irán, entre ellos asuntos que podrían tener una dimensión nuclear militar, y que el OIEA no está en condiciones de concluir que no existen materiales o actividades nucleares no declarados en el Irán,

Tomando conocimiento con profunda preocupación del informe del Director General del OIEA de fecha 28 de abril de 2006 (GOV/2006/27) y sus conclusiones, entre ellas que, después de que todas las gestiones realizadas por el Organismo durante más de tres años con objeto de obtener aclaraciones acerca de todos los aspectos del programa nuclear del Irán, aún suscitan preocupación las lagunas de conocimientos existentes, así como el hecho de que el OIEA no pueda avanzar en sus esfuerzos tendientes a proporcionar seguridades acerca de la no existencia de materiales o actividades nucleares no declarados en el Irán,

Observando con profunda preocupación que, según se confirma en el informe del Director General del OIEA de 8 de junio de 2006 (GOV/2006/38), el Irán aún no ha adoptado las medidas que le pidió la Junta de Gobernadores del OIEA, reiteradas por el Consejo en su declaración de 29 de marzo, que son indispensables para crear



confianza, y en particular la decisión del Irán de reanudar las actividades relacionadas con el enriquecimiento, incluidas las de investigación y desarrollo, su reciente ampliación y los anuncios acerca de tales actividades, así como la de suspender la cooperación con el OIEA con arreglo al protocolo adicional,

Haciendo hincapié en la importancia de las gestiones políticas y diplomáticas encaminadas a hallar una solución negociada que garantice que el programa nuclear del Irán está destinado exclusivamente a fines pacíficos, y observando que una solución de esa índole también redundaría en beneficio de la no proliferación en otros lugares,

Acogiendo con beneplácito la declaración formulada en París por el Ministro de Relaciones Exteriores de Francia, Philippe Douste-Blazy, en nombre de los Ministros de Relaciones Exteriores de Alemania, China, los Estados Unidos, la Federación de Rusia, Francia y el Reino Unido y del Alto Representante de la Unión Europea, el 12 de julio de 2006 (S/2006/573),

Preocupado por el riesgo de proliferación que plantea el programa nuclear del Irán, *consciente* de su responsabilidad primordial, en virtud de la Carta de las Naciones Unidas, de mantener la paz y la seguridad internacionales, y *decidido* a impedir el agravamiento de la situación,

Actuando con arreglo al Artículo 40 del Capítulo VII de la Carta de las Naciones Unidas a fin de hacer obligatoria la suspensión requerida por el OIEA,

1. *Pide* al Irán que adopte sin más demora las medidas solicitadas por la Junta de Gobernadores del OIEA en su resolución GOV/2006/14, que resultan indispensables para crear confianza en los fines exclusivamente pacíficos de su programa nuclear y resolver las cuestiones pendientes;

2. *Exige*, en este contexto, que el Irán suspenda todas las actividades relacionadas con el enriquecimiento y reprocesamiento, incluidas las de investigación y desarrollo, lo que será verificado por el OIEA;

3. *Expresa* la convicción de que tal suspensión, así como el pleno y comprobado cumplimiento por el Irán de los requisitos establecidos por la Junta de Gobernadores del OIEA, contribuirá al logro de una solución diplomática negociada que garantice que el programa nuclear del Irán está destinado exclusivamente a fines pacíficos, *subraya* la disposición de la comunidad internacional a trabajar en forma positiva para lograr tal solución, *alienta* al Irán a que, ajustándose a dichas disposiciones, restablezca el diálogo con la comunidad internacional y con el OIEA, y *destaca* que tales relaciones serán beneficiosas para el Irán;

4. *Hace suyas*, en tal sentido, las propuestas de Alemania, China, los Estados Unidos, la Federación de Rusia, Francia y el Reino Unido, con el apoyo del Alto Representante de la Unión Europea, relativas a un mecanismo amplio y a largo plazo que permita entablar relaciones y vínculos de cooperación con el Irán sobre la base del respeto mutuo y el establecimiento de la confianza internacional en el carácter exclusivamente pacífico del programa nuclear del Irán (S/2006/521);

5. *Insta* a todos los Estados a que, de conformidad con su legislación y sus autoridades jurídicas nacionales y con arreglo al derecho internacional, ejerzan vigilancia e impidan la transferencia de artículos, materiales, bienes y tecnología que puedan contribuir a las actividades relacionadas con el enriquecimiento y el reprocesamiento, así como a los programas de misiles balísticos del Irán;

6. *Expresa* su determinación de fortalecer la autoridad del proceso del OIEA, apoya con firmeza la función de la Junta de Gobernadores del OIEA, *encomia y alienta* al Director General del OIEA y a su secretaría por sus constantes esfuerzos, realizados con profesionalismo e imparcialidad, con el fin de resolver todas las cuestiones pendientes en el Irán en el marco del Organismo, *subraya* la necesidad de que el OIEA siga trabajando para aclarar todas las cuestiones pendientes relacionadas con el programa nuclear del Irán, e *insta* al Irán a que proceda de conformidad con las disposiciones del protocolo adicional y aplique sin demora todas las medidas relacionadas con la transparencia que solicite el OIEA en apoyo de sus investigaciones en curso;

7. *Pide* que, a más tardar el 31 de agosto, el Director General del OIEA presente a la Junta de Gobernadores del OIEA, y en forma simultánea al Consejo de Seguridad para su examen, un informe que verse principalmente sobre si el Irán ha demostrado la suspensión completa y sostenida de todas las actividades mencionadas en esta resolución, así como sobre el proceso de cumplimiento por parte del Irán de todas las medidas exigidas por la Junta del OIEA y de las disposiciones antedichas de esta resolución;

8. *Expresa* su intención, en el caso de que el Irán no haya cumplido para esa fecha las disposiciones de la presente resolución, de adoptar entonces con arreglo al Artículo 41 del Capítulo VII de la Carta de las Naciones Unidas, las medidas apropiadas para persuadir al Irán de cumplir la presente resolución y las exigencias del OIEA, y *subraya* que deberán adoptarse otras decisiones si fuera necesario tomar tales medidas adicionales;

9. *Confirma* que tales medidas adicionales no serán necesarias en el caso de que el Irán dé cumplimiento a la presente resolución;

10. *Decide* seguir ocupándose de la cuestión.



Consejo de Seguridad

Distr. general
27 de diciembre de 2006

Resolución 1737 (2006)

**Aprobada por el Consejo de Seguridad en su 5612^a sesión,
celebrada el 23 de diciembre de 2006**

El Consejo de Seguridad,

Recordando la declaración de su Presidencia S/PRST/2006/15, de 29 de marzo de 2006, y su resolución 1696 (2006), de 31 de julio de 2006,

Reafirmando su adhesión al Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares y recordando el derecho de los Estados Partes a desarrollar la investigación, la producción y la utilización de la energía nuclear con fines pacíficos, sin discriminación y de conformidad con los artículos I y II del Tratado,

Reiterando su profunda preocupación por los numerosos informes del Director General del Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA) y las resoluciones de la Junta de Gobernadores del OIEA en relación con el programa nuclear del Irán, que le ha transmitido el Director General, incluida la resolución GOV/2006/14 de la Junta de Gobernadores del OIEA,

Reiterando su profunda preocupación porque en el informe del Director General del OIEA de 27 de febrero de 2006 (GOV/2006/15) se enumera una serie de cuestiones pendientes y preocupaciones relacionadas con el programa nuclear del Irán, incluidos asuntos que podrían tener una dimensión nuclear militar, y porque el OIEA no puede llegar a la conclusión de que no existen materiales ni actividades nucleares no declarados en el Irán,

Reiterando su profunda preocupación por el informe del Director General del OIEA de 28 de abril de 2006 (GOV/2006/27) y sus conclusiones, en particular que, tras las gestiones realizadas por el Organismo durante más de tres años para esclarecer todos los aspectos del programa nuclear del Irán, aún suscitan preocupación las incertidumbres existentes, así como que el OIEA no puede progresar en sus esfuerzos por dar seguridades de que no existen materiales ni actividades nucleares no declarados en el Irán,

** Publicado nuevamente por razones técnicas.



Observando con profunda preocupación que, según se confirma en los informes del Director General del OIEA de 8 de junio de 2006 (GOV/2006/38), 31 de agosto de 2006 (GOV/2006/53) y 14 de noviembre de 2006 (GOV/2006/64), el Irán no ha demostrado que se hayan suspendido en forma completa y sostenida todas las actividades relacionadas con el enriquecimiento y el reprocesamiento, conforme a lo dispuesto en la resolución 1696 (2006), ni reanudado su cooperación con el OIEA con arreglo al Protocolo Adicional, ni adoptado las demás medidas exigidas por la Junta de Gobernadores del OIEA, ni cumplido las disposiciones de la resolución 1696 (2006) del Consejo de Seguridad, que son esenciales para fomentar la confianza, y *deplorando* la negativa del Irán a adoptar esas medidas,

Haciendo hincapié en la importancia de las gestiones políticas y diplomáticas para encontrar una solución negociada que garantice que el programa nuclear del Irán esté destinado exclusivamente a fines pacíficos, *señalando* que una solución de esta índole también redundaría en beneficio de la no proliferación en otros lugares y *acogiendo con satisfacción* que Alemania, China, los Estados Unidos de América, la Federación de Rusia, Francia y el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, con el apoyo del Alto Representante de la Unión Europea, sigan empeñados en alcanzar una solución negociada,

Decidido a hacer efectivas sus decisiones adoptando las medidas adecuadas para persuadir al Irán de que cumpla lo dispuesto en la resolución 1696 (2006) y los requisitos del OIEA, y también para impedir que el Irán desarrolle tecnologías estratégicas en apoyo de sus programas nuclear y de misiles, hasta que el Consejo de Seguridad determine que se han alcanzado los objetivos de la presente resolución,

Preocupado por el riesgo de proliferación que plantea el programa nuclear del Irán y, en este contexto, por el hecho de que el Irán siga sin cumplir los requisitos de la Junta de Gobernadores del OIEA y las disposiciones de la resolución 1696 (2006) del Consejo de Seguridad, y *consciente* de su responsabilidad primordial, en virtud de la Carta de las Naciones Unidas, de mantener la paz y la seguridad internacionales,

Actuando con arreglo al Artículo 41 del Capítulo VII de la Carta de las Naciones Unidas,

1. *Afirma* que el Irán deberá adoptar sin más demora las medidas exigidas por la Junta de Gobernadores del OIEA en su resolución GOV/2006/14, que son esenciales para fomentar la confianza en los fines exclusivamente pacíficos de su programa nuclear y resolver las cuestiones pendientes;

2. *Decide*, en este contexto, que el Irán deberá suspender sin más demora las siguientes actividades nucleares estratégicas desde el punto de vista de la proliferación:

a) Todas las actividades relacionadas con el enriquecimiento y el reprocesamiento, incluidas las actividades de investigación y desarrollo, suspensión que deberá verificar el OIEA; y

b) Todo el trabajo sobre proyectos relacionados con el agua pesada, incluida la construcción de un reactor de investigación moderado por agua pesada, suspensión que también deberá verificar el OIEA;

3. *Decide* que todos los Estados deberán adoptar las medidas necesarias para impedir el suministro, la venta o la transferencia en forma directa o indirecta, desde su territorio o por sus nacionales, o utilizando buques o aeronaves de su pabellón, al Irán o para ser utilizados en el Irán o en su beneficio, de todos los artículos, materiales, equipos, bienes y tecnologías, procedentes o no de su territorio, que puedan contribuir a las actividades del Irán relacionadas con el enriquecimiento, el reprocesamiento o el agua pesada, o con el desarrollo de sistemas vectores de armas nucleares, a saber:

a) Los enumerados en las secciones 2, 3, 4, 5, 6 y 7 del anexo B de la circular INFCIRC/254/Rev.8/Part 1, que figura en el documento S/2006/814;

b) Los enumerados en la sección 1 del anexo A y la sección 1 del anexo B de la circular INFCIRC/254/Rev.8/Part 1, que figura en el documento S/2006/814, a excepción del suministro, la venta o la transferencia de:

i) El equipo mencionado en la sección 1 del anexo B cuando esté destinado a reactores de agua ligera;

ii) El uranio poco enriquecido mencionado en la sección 1.2 del anexo A cuando se incorpore en elementos ensamblados de combustible nuclear para ese tipo de reactores;

c) Los enumerados en el documento S/2006/815, a excepción del suministro, la venta o la transferencia de los artículos mencionados en la sección 19.A.3 de la categoría II;

d) Los demás artículos, materiales, equipos, bienes y tecnologías que el Consejo de Seguridad o el Comité establecido en virtud del párrafo 18 *infra* (en adelante, “el Comité”) determinen, en caso necesario, que podrían contribuir a las actividades relacionadas con el enriquecimiento, el reprocesamiento o el agua pesada, o al desarrollo de sistemas vectores de armas nucleares;

4. *Decide* que todos los Estados deberán adoptar las medidas necesarias para impedir el suministro, la venta o la transferencia en forma directa o indirecta, desde su territorio o por sus nacionales, o utilizando buques o aeronaves de su pabellón, al Irán o para ser utilizados en el Irán o en su beneficio, de los siguientes artículos, materiales, equipos, bienes y tecnologías, procedentes o no de su territorio:

a) Los enumerados en la circular INFCIRC/254/Rev.7/Part 2, que figura en el documento S/2006/814, si el Estado determina que contribuirían a las actividades relacionadas con el enriquecimiento, el reprocesamiento o el agua pesada;

b) Cualquier otro artículo que no se mencione en los documentos S/2006/814 o S/2006/815, si el Estado determina que contribuiría a las actividades relacionadas con el enriquecimiento, el reprocesamiento o el agua pesada, o al desarrollo de sistemas vectores de armas nucleares;

c) Todo artículo además de los mencionados, si el Estado determina que contribuiría a las actividades relacionadas con otros asuntos respecto de los cuales el OIEA haya expresado preocupación o haya determinado que quedan pendientes;

5. *Decide* que, para proceder al suministro, la venta o la transferencia de todos los artículos, materiales, equipos, bienes y tecnologías mencionados en los documentos S/2006/814 y S/2006/815 cuya exportación al Irán no esté prohibida en

virtud de los apartados b) y c) del párrafo 3 o el apartado a) del párrafo 4 *supra*, los Estados deberán asegurarse de que:

a) Se hayan cumplido los requisitos de las directrices que figuran en los documentos S/2006/814 y S/2006/985, según corresponda;

b) Hayan obtenido y estén en condiciones de ejercer efectivamente el derecho a verificar el uso final y la ubicación del uso final de todos los artículos suministrados;

c) Lo notifiquen al Comité dentro de los diez días siguientes al suministro, la venta o la transferencia; y

d) En el caso de los artículos, materiales, equipos, bienes y tecnologías mencionados en el documento S/2006/814, lo notifiquen también al OIEA dentro de los diez días siguientes al suministro, la venta o la transferencia;

6. *Decide* que todos los Estados deberán adoptar también las medidas necesarias para impedir que se proporcione al Irán cualquier tipo de asistencia o capacitación técnica, asistencia financiera, inversiones, intermediación u otros servicios, y se transfieran recursos o servicios financieros, en relación con el suministro, la venta, la transferencia, la fabricación o el uso de los artículos, materiales, equipos, bienes y tecnologías prohibidos que se detallan en los párrafos 3 y 4 *supra*;

7. *Decide* que el Irán no exportará ninguno de los artículos mencionados en los documentos S/2006/814 y S/2006/815, y que todos los Estados Miembros deberán prohibir la adquisición de esos artículos del Irán, procedentes o no del territorio del Irán, por sus nacionales, o utilizando buques o aeronaves de su pabellón;

8. *Decide* que el Irán deberá facilitar el acceso y la cooperación que solicite el OIEA para poder verificar la suspensión indicada en el párrafo 2 y resolver todas las cuestiones pendientes que figuran en los informes del OIEA, y *exhorta* al Irán a que ratifique cuanto antes el Protocolo Adicional;

9. *Decide* que las medidas establecidas en los párrafos 3, 4 y 6 *supra* no se aplicarán cuando el Comité determine previamente y caso por caso que es evidente que el suministro, la venta o la transferencia de esos artículos o la prestación de esa asistencia no contribuirán al desarrollo de las tecnologías del Irán en apoyo de sus actividades nucleares estratégicas desde el punto de vista de la proliferación y del desarrollo de sistemas vectores de armas nucleares, incluso cuando esos artículos o asistencia tengan fines alimentarios, agrícolas, médicos u otros fines humanitarios, siempre que:

a) Los contratos para el suministro de esos artículos o la prestación de esa asistencia incluyan garantías adecuadas en cuanto al usuario final; y

b) El Irán se haya comprometido a no utilizar esos artículos en actividades nucleares estratégicas desde el punto de vista la proliferación ni para el desarrollo de sistemas vectores de armas nucleares;

10. *Exhorta* a todos los Estados a que se mantengan vigilantes respecto de la entrada en su territorio, o el tránsito por él, de personas que se dediquen, estén directamente vinculadas o presten apoyo a las actividades nucleares del Irán que sean estratégicas desde el punto de vista de la proliferación o al desarrollo de

sistemas vectores de armas nucleares, y, en este sentido, *decide* que todos los Estados deberán notificar al Comité la entrada en su territorio, o el tránsito por él, de las personas designadas en el anexo de la presente resolución (en lo sucesivo, “el anexo”), así como de otras personas designadas por el Consejo de Seguridad o el Comité que se dediquen, estén directamente vinculadas o presten apoyo a las actividades nucleares del Irán que sean estratégicas desde el punto de vista de la proliferación y al desarrollo de sistemas vectores de armas nucleares, incluso mediante su participación en la adquisición de los artículos, bienes, equipos, materiales y tecnologías prohibidos en virtud de las medidas enunciadas en los párrafos 3 y 4 *supra*, salvo en los casos en que el viaje tenga por objeto realizar actividades directamente relacionadas con los artículos mencionados en los incisos i) y ii) del apartado b) del párrafo 3 *supra*;

11. *Subraya* que ninguna de las disposiciones del párrafo anterior obliga a un Estado a denegar la entrada en su territorio a sus propios nacionales, y que, al aplicar lo dispuesto en el párrafo anterior, todos los Estados deberán tener en cuenta las consideraciones humanitarias, así como la necesidad de cumplir los objetivos de la presente resolución, incluidos los casos en que se aplique el artículo XV del Estatuto del OIEA;

12. *Decide* que todos los Estados deberán congelar los fondos, otros activos financieros y recursos económicos que se encuentren en su territorio en la fecha de aprobación de la presente resolución o en cualquier momento posterior y que sean de propiedad o estén bajo el control de las personas o las entidades designadas en el anexo, así como de otras personas o entidades designadas por el Consejo de Seguridad o el Comité que se dediquen, estén vinculadas directamente o presten apoyo a las actividades nucleares del Irán que sean estratégicas desde el punto de vista de la proliferación o al desarrollo de sistemas vectores de armas nucleares, o de personas o entidades que actúen en su nombre o bajo su dirección, o de entidades que sean de su propiedad o estén bajo su control, incluso por medios ilícitos, y que las medidas previstas en el presente párrafo dejarán de aplicarse a esas personas o entidades si el Consejo de Seguridad o el Comité retiran su nombre del anexo, y en el momento en que lo hagan, y *decide también* que todos los Estados deberán impedir que esos fondos, activos financieros o recursos económicos sean puestos a disposición de esas personas o entidades o sean utilizados en su beneficio por sus nacionales o por personas o entidades que se encuentren en su territorio;

13. *Decide* que las medidas establecidas en el párrafo 12 *supra* no se aplicarán a los fondos, otros activos financieros o recursos económicos que, según hayan determinado los Estados correspondientes:

a) Sean necesarios para sufragar gastos básicos, como el pago de alimentos, alquileres o hipotecas, medicamentos y tratamiento médico, impuestos, primas de seguros y tarifas de servicios públicos o exclusivamente para el pago de honorarios profesionales razonables y el reembolso de gastos efectuados en relación con la prestación de servicios jurídicos, honorarios o cargos por servicios, de conformidad con la legislación nacional, para la tenencia o el mantenimiento ordinarios de fondos congelados, otros activos financieros y recursos económicos, previa notificación por esos Estados al Comité de su intención de autorizar, cuando proceda, el acceso a dichos fondos, otros activos financieros o recursos económicos y siempre y cuando el Comité no haya tomado una decisión negativa en un plazo de cinco días hábiles a partir de la notificación;

b) Sean necesarios para sufragar gastos extraordinarios, siempre y cuando la determinación haya sido notificada por los Estados correspondientes al Comité y éste la haya aprobado;

c) Sean objeto de un embargo o un fallo judicial, administrativo o arbitral, en cuyo caso los fondos, otros activos financieros y recursos económicos podrán utilizarse para cumplir el embargo o el fallo, siempre y cuando éstos se hayan dictado antes de la fecha de la presente resolución, no beneficien a una persona o entidad designada con arreglo a los párrafos 10 y 12 *supra* y hayan sido notificados al Comité por los Estados correspondientes; o

d) Sean necesarios para sufragar actividades directamente relacionadas con los artículos especificados en los incisos i) y ii) del apartado b) del párrafo 3 de la presente resolución y hayan sido notificados al Comité por los Estados correspondientes;

14. *Decide* que los Estados podrán permitir que se ingresen en las cuentas congeladas de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 12 *supra* los intereses u otras ganancias adeudadas a esas cuentas o los pagos a que haya lugar en virtud de contratos, acuerdos u obligaciones anteriores a la fecha en que esas cuentas hayan quedado sujetas a las disposiciones de la presente resolución, siempre y cuando esos intereses u otras ganancias y pagos sigan estando sujetos a estas disposiciones y permanezcan congelados;

15. *Decide* que las medidas enunciadas en el párrafo 12 *supra* no impedirán que una persona o entidad designada efectúe los pagos a que haya lugar en virtud de contratos suscritos con anterioridad a la inclusión de esa persona o entidad en la lista, siempre y cuando los Estados correspondientes hayan determinado que:

a) El contrato no guarda relación con ninguno de los artículos, materiales, equipos, bienes, tecnologías, asistencia, capacitación, asistencia financiera, inversiones, intermediación o servicios a que se hace referencia en los párrafos 3, 4 y 6 *supra*;

b) El pago no será recibido directa ni indirectamente por una persona o entidad designada con arreglo al párrafo 12 *supra*;

y siempre que los Estados correspondientes hayan notificado al Comité su intención de efectuar o recibir dichos pagos o de autorizar, cuando proceda, el desbloqueo de fondos, otros activos financieros o recursos económicos con ese fin diez días hábiles antes de la fecha de dicha autorización;

16. *Decide* que la cooperación técnica prestada al Irán por el OIEA o bajo sus auspicios deberá estar destinada exclusivamente a fines alimentarios, agrícolas, médicos, de protección u otros fines humanitarios, o ser necesaria para proyectos directamente relacionados con los elementos especificados en los incisos i) y ii) del apartado b) del párrafo 3 *supra*, y que no se prestará ese tipo de cooperación técnica a las actividades nucleares estratégicas desde el punto de vista de la proliferación que se indican en el párrafo 2 *supra*;

17. *Exhorta* a todos los Estados a que se mantengan vigilantes e impidan que sus nacionales impartan enseñanza o formación especializada a nacionales iraníes, o que ello se haga en su territorio, en disciplinas que contribuyan a las actividades nucleares del Irán que sean estratégicas desde el punto de vista de la proliferación y al desarrollo de sistemas vectores de armas nucleares;

18. *Decide* establecer, de conformidad con el artículo 28 de su reglamento provisional, un comité del Consejo de Seguridad integrado por todos sus miembros para llevar a cabo las tareas siguientes:

a) Recabar de todos los Estados, en particular los de la región y los que producen los artículos, materiales, equipos, bienes y tecnologías mencionados en los párrafos 3 y 4 *supra*, información sobre las disposiciones que hayan adoptado para aplicar efectivamente las medidas establecidas en los párrafos 3, 4, 5, 6, 7, 8, 10 y 12 de la presente resolución y toda la información adicional que pueda considerarse útil a este respecto;

b) Recabar de la secretaría del OIEA información sobre las disposiciones que haya adoptado el OIEA para aplicar efectivamente las medidas establecidas en el párrafo 16 de la presente resolución y toda información adicional que pueda considerarse útil a este respecto;

c) Examinar la información sobre presuntos incumplimientos de las medidas establecidas en los párrafos 3, 4, 5, 6, 7, 8, 10 y 12 de la presente resolución y adoptar las disposiciones apropiadas al respecto;

d) Considerar las solicitudes de exención previstas en los párrafos 9, 13 y 15 *supra* y decidir al respecto;

e) Determinar, cuando sea necesario, otros artículos, materiales, equipos, bienes y tecnologías que puedan incluirse a los efectos del párrafo 3 *supra*;

f) Designar, cuando sea necesario, a otras personas y entidades sujetas a las medidas establecidas en los párrafos 10 y 12 *supra*;

g) Promulgar las directrices que sean necesarias para facilitar la aplicación de las medidas enunciadas en la presente resolución e incluir en esas directrices el requisito de que los Estados proporcionen información, en la medida de lo posible, sobre los motivos por los que las personas o entidades correspondientes cumplen los criterios establecidos en los párrafos 10 y 12 y toda información pertinente para su identificación;

h) Presentar al Consejo de Seguridad, al menos cada 90 días, informes sobre su labor y sobre la aplicación de la presente resolución, junto con sus observaciones y recomendaciones, en particular sobre la manera de aumentar la eficacia de las medidas establecidas en los párrafos 3, 4, 5, 6, 7, 8, 10 y 12 *supra*;

19. *Decide* que todos los Estados deberán informar al Comité, en un plazo de 60 días desde la aprobación de la presente resolución, de las medidas que hayan adoptado para aplicar efectivamente lo dispuesto en los párrafos 3, 4, 5, 6, 7, 8, 10, 12 y 17 *supra*;

20. *Expresa* el convencimiento de que la suspensión enunciada en el párrafo 2 *supra*, así como el cumplimiento comprobado y cabal por el Irán de los requisitos establecidos por la Junta de Gobernadores del OIEA, contribuirán al logro de una solución diplomática y negociada que garantice que el programa nuclear del Irán esté destinado exclusivamente a fines pacíficos, *subraya* la voluntad de la comunidad internacional de trabajar positivamente para lograr tal solución, *alienta* al Irán a que, ajustándose a las disposiciones mencionadas, restablezca el diálogo con la comunidad internacional y con el OIEA, y *destaca* que ese diálogo será beneficioso para el Irán;

21. *Acoge con satisfacción* el empeño de Alemania, China, los Estados Unidos de América, la Federación de Rusia, Francia y el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, con el apoyo del Alto Representante de la Unión Europea, en alcanzar una solución negociada de la cuestión y *alienta* al Irán a dar curso a las propuestas que presentaron en junio de 2006 (S/2006/521), que el Consejo de Seguridad hizo suyas en la resolución 1696 (2006), relativas a un acuerdo amplio y a largo plazo que permita desarrollar las relaciones y la cooperación con el Irán sobre la base del respeto mutuo y el establecimiento de la confianza internacional en el carácter exclusivamente pacífico del programa nuclear del Irán;

22. *Reitera* su determinación de fortalecer la autoridad del OIEA, *apoya* con firmeza la función de la Junta de Gobernadores del OIEA, *encomia* y *alienta* al Director General del OIEA y a su secretaría por sus constantes esfuerzos, realizados con profesionalidad e imparcialidad, por resolver todas las cuestiones que quedan pendientes en el Irán en el marco del Organismo, y *subraya* la necesidad de que el OIEA siga trabajando para esclarecer todas las cuestiones pendientes relacionadas con el programa nuclear del Irán;

23. *Pide* que, en un plazo de 60 días, el Director General del OIEA presente a la Junta de Gobernadores del OIEA, y en forma simultánea al Consejo de Seguridad para su examen, un informe en el que se indique si el Irán ha llevado a cabo la suspensión completa y sostenida de todas las actividades mencionadas en esta resolución y si está cumpliendo todas las medidas exigidas por la Junta de Gobernadores del OIEA y las demás disposiciones de esta resolución;

24. *Afirma* que examinará las acciones del Irán a la luz del informe mencionado en el párrafo 23 *supra*, que se presentará en un plazo de 60 días, y que:

a) Suspenderá la aplicación de las medidas siempre que el Irán suspenda todas las actividades relacionadas con el enriquecimiento y el reprocesamiento, incluidas las actividades de investigación y desarrollo, y mientras dure la suspensión del Irán, que verificará el OIEA, para permitir las negociaciones;

b) Dejará de aplicar las medidas especificadas en los párrafos 3, 4, 5, 6, 7, 10 y 12 de la presente resolución tan pronto como determine que el Irán ha cumplido cabalmente sus obligaciones en virtud de las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad y los requisitos de la Junta de Gobernadores del OIEA, determinación que confirmará la Junta del OIEA;

c) En caso de que el informe mencionado en el párrafo 23 *supra* indique que el Irán no ha cumplido lo dispuesto en la presente resolución, adoptará, con arreglo al Artículo 41 del Capítulo VII de la Carta de las Naciones Unidas, otras medidas apropiadas para persuadir al Irán de que cumpla lo dispuesto en la presente resolución y los requisitos del OIEA, y *subraya* que deberán adoptarse otras decisiones si es necesario tomar tales medidas adicionales;

25. *Decide* seguir ocupándose de la cuestión.

Anexo

A. Entidades que participan en el programa nuclear

1. Organización de Energía Atómica del Irán
2. Mesbah Energy Company (proveedora del reactor de investigación A40 – Arak)
3. Kala-Electric (conocida también como Kalaye Electric) (proveedora de la planta piloto de enriquecimiento de combustible – Natanz)
4. Pars Trash Company (participante en el programa de centrifugado, identificada en los informes del OIEA)
5. Farayand Technique (participante en el programa de centrifugado, identificada en los informes del OIEA)
6. Organización de Industrias de Defensa (entidad matriz controlada por el Ministerio de Defensa y Logística de las Fuerzas Armadas, algunas de cuyas filiales han participado en el programa de centrifugado fabricando componentes y en el programa de misiles)
7. Séptimo de Tir (filial de la Organización de Industrias de Defensa, cuya participación directa en el programa nuclear es ampliamente reconocida)

B. Entidades que participan en el programa de misiles balísticos

1. Grupo Industrial Shahid Hemmat (SHIG) (entidad filial de la Organización de Industrias Aeroespaciales (AIO))
2. Grupo Industrial Shahid Bagheri (entidad filial de la Organización de Industrias Aeroespaciales (AIO))
3. Grupo Industrial Fajr (antes Instrumentation Factory Plant, entidad filial de la Organización de Industrias Aeroespaciales (AIO))

C. Personas que participan en el programa nuclear

1. Mohammad Qannadi, Vicepresidente de Investigación y Desarrollo de la Organización de Energía Nuclear del Irán
2. Behman Asgarpour, Gerente de Operaciones (Arak)
3. Dawood Agha-Jani, Director de la planta piloto de enriquecimiento de combustible (Natanz)
4. Ehsan Monajemi, Gerente del Proyecto de Construcción, Natanz
5. Jafar Mohammadi, Asesor Técnico de la Organización de Energía Nuclear del Irán (encargado de administrar la producción de válvulas para las centrifugadoras)
6. Ali Hajinia Leilabadi, Director General de Mesbah Energy Company
7. Teniente Coronel Mohammad Mehdi Nejad Nouri, Rector de la Universidad de Tecnología de Defensa Malek Ashtar (departamento de química, afiliado al Ministerio de Defensa y Logística de las Fuerzas Armadas; ha hecho experimentos con berilio)

D. Personas que participan en el programa de misiles balísticos

1. General Hosein Salimi, Comandante de la Fuerza Aérea, Cuerpo de Guardianes de la Revolución Islámica (Pasdaran)
2. Ahmad Vahid Dastjerdi, Director de la Organización de Industrias Aeroespaciales
3. Reza-Gholi Esmaeli, Director del Departamento de Comercio y Asuntos Internacionales, Organización de Industrias Aeroespaciales
4. Bahmanyar Morteza Bahmanyar, Director del Departamento de Finanzas y Presupuesto, Organización de Industrias Aeroespaciales

E. Personas que participan en el programa nuclear y en el programa de misiles balísticos

1. General de División Yahya Rahim Safavi, Comandante del Cuerpo de Guardianes de la Revolución Islámica (Pasdaran)
-



Consejo de Seguridad

Distr. general
24 de marzo de 2007

Resolución 1747 (2007)

Aprobada por el Consejo de Seguridad en su 5647ª sesión celebrada el 24 de marzo de 2007

El Consejo de Seguridad,

Recordando la declaración de su Presidencia, de 29 de marzo de 2006, (S/PRST/2006/15) y sus resoluciones 1696 (2006), de 31 de julio de 2006, y 1737 (2006), de 23 de diciembre de 2006, y *reafirmando* lo que allí se dispone,

Reafirmando su adhesión al Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares, la necesidad de que todos los Estados Partes en ese Tratado cumplan plenamente todas sus obligaciones, y *recordando* el derecho de los Estados Partes, de conformidad con los artículos I y II de ese Tratado, de desarrollar la investigación, la producción y la utilización de la energía nuclear con fines pacíficos sin discriminación,

Recordando la profunda preocupación que le producen los informes del Director General del Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA) como señaló en sus resoluciones 1696 (2006) y 1737 (2006),

Recordando el informe más reciente del Director General del OIEA, de 22 de febrero de 2007 (GOV/2007/8), y *deplorando* que, como se indica en dicho informe, el Irán no haya dado cumplimiento a la resolución 1696 (2006) ni a la resolución 1737 (2006),

Poniendo de relieve la importancia de las gestiones políticas y diplomáticas para encontrar una solución negociada que garantice que el programa nuclear del Irán esté destinado exclusivamente a fines pacíficos, *señalando* que una solución de esta índole también redundaría en beneficio de la no proliferación nuclear en otros lugares y *acogiendo con satisfacción* que Alemania, China, los Estados Unidos de América, la Federación de Rusia, Francia y el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, con el apoyo del Alto Representante de la Unión Europea, sigan empeñados en alcanzar una solución negociada,

Recordando la resolución de la Junta de Gobernadores del OIEA (GOV/2006/14) en que se señala que una solución de la cuestión nuclear iraní contribuiría a los esfuerzos de no proliferación mundiales y al logro del objetivo encaminado a crear en el Oriente Medio una zona libre de armas de destrucción en masa, incluidos sus sistemas vectores,



Decidido a hacer efectivas sus decisiones adoptando las medidas adecuadas para persuadir al Irán de que cumpla lo dispuesto en las resoluciones 1696 (2006) y 1737 (2006), así como los requisitos del OIEA, y también para impedir que el Irán desarrolle tecnologías estratégicas en apoyo de sus programas nuclear y de misiles, hasta que el Consejo de Seguridad determine que se han alcanzado los objetivos de esas resoluciones,

Recordando la obligación que tienen los Estados de prestarse ayuda mutua para llevar a cabo las medidas dispuestas por el Consejo de Seguridad,

Preocupado por los riesgos de proliferación que plantea el programa nuclear del Irán y, en este contexto, el hecho de que el Irán siga incumpliendo los requisitos de la Junta de Gobernadores del OIEA y las disposiciones de las resoluciones 1696 (2006) y 1737 (2006) del Consejo de Seguridad, *consciente* de que, con arreglo a la Carta de las Naciones Unidas, le incumbe la responsabilidad primordial de mantener la paz y la seguridad internacionales,

Actuando en virtud del Artículo 41 del Capítulo VII de la Carta de las Naciones Unidas,

1. *Reafirma* que el Irán deberá adoptar sin más demora las medidas exigidas por la Junta de Gobernadores del OIEA en su resolución GOV/2006/14, que son esenciales para fomentar la confianza en los fines exclusivamente pacíficos de su programa nuclear y resolver las cuestiones pendientes, y, en este contexto, *afirma* su decisión de que el Irán deberá adoptar sin más demora las medidas exigidas en el párrafo 2 de la resolución 1737 (2006);

2. *Exhorta* a todos los Estados a que se mantengan vigilantes y ejerzan comedimiento respecto de la entrada en su territorio, o el tránsito por él, de personas que se dediquen, estén directamente vinculadas o presten apoyo a las actividades nucleares del Irán que sean estratégicas desde el punto de vista de la proliferación o al desarrollo de sistemas vectores de armas nucleares, y *decide*, a este respecto, que todos los Estados deberán notificar al Comité establecido en virtud del párrafo 18 de la resolución 1737 (2006) (en lo sucesivo, “el Comité”) la entrada en su territorio o el tránsito por él de las personas designadas en el anexo de la resolución 1737 (2006) o el anexo I de la presente resolución, así como de otras personas designadas por el Consejo de Seguridad o el Comité por dedicarse, estar directamente vinculadas o prestar apoyo a las actividades nucleares del Irán que sean estratégicas desde el punto de vista de la proliferación o al desarrollo de sistemas vectores de armas nucleares, incluso mediante su participación en la adquisición de los artículos, bienes, equipos, materiales y tecnología especificados y abarcados en las medidas enunciadas en los párrafos 3 y 4 de la resolución 1737 (2006), salvo en los casos en que el viaje tenga por objeto realizar actividades directamente relacionadas con los artículos indicados en los incisos i) y ii) del apartado b) del párrafo 3 de esa resolución;

3. *Subraya* que ninguna de las disposiciones del párrafo anterior obliga a un Estado a denegar la entrada en su territorio a sus propios nacionales, y que, al aplicar lo dispuesto en el párrafo anterior, todos los Estados deberán tener en cuenta las consideraciones humanitarias, incluidas las obligaciones religiosas, así como la necesidad de cumplir los objetivos de la presente resolución y de la resolución 1737 (2006), incluidos los casos en que se aplique el artículo XV del Estatuto del OIEA;

4. *Decide* que las medidas especificadas en los párrafos 12, 13, 14 y 15 de la resolución 1737 (2006) se aplicarán también a las personas y entidades indicadas en el anexo I de la presente resolución;

5. *Decide* que el Irán no deberá suministrar, vender ni transferir en forma directa o indirecta, desde su territorio o por conducto de sus nacionales, o utilizando buques o aeronaves de su pabellón, armas ni material conexo, y que todos los Estados deberán prohibir la adquisición de esos artículos del Irán por sus nacionales, o utilizando buques o aeronaves de su pabellón, procedan o no del territorio del Irán;

6. *Exhorta* a todos los Estados a mantenerse vigilantes y ejercer comedimiento en el suministro, la venta o la transferencia al Irán, en forma directa o indirecta, desde su territorio o por sus nacionales, o utilizando buques o aeronaves de su pabellón, de carros de combate, vehículos blindados de combate, sistemas de artillería de gran calibre, aeronaves de combate, helicópteros de ataque, buques de guerra, misiles o sistemas de misiles, según se definen a los efectos del Registro de las Naciones Unidas de Armas Convencionales, así como en el suministro al Irán de cualquier tipo de asistencia o capacitación técnicas, asistencia financiera, inversiones, servicios de intermediación o de otra índole, y la transferencia de recursos o servicios financieros, relacionados con el suministro, la venta, la transferencia, la fabricación o la utilización de esos artículos con el fin de prevenir una acumulación de armas desestabilizadora;

7. *Exhorta* a los Estados e instituciones financieras internacionales a que no asuman nuevos compromisos de otorgar subvenciones, asistencia financiera ni préstamos en condiciones concesionarias al Gobierno de la República Islámica del Irán, salvo con fines humanitarios y de desarrollo;

8. *Exhorta* a todos los Estados a informar al Comité, en un plazo de 60 días desde la aprobación de la presente resolución, de las medidas que hayan adoptado para aplicar efectivamente lo dispuesto en los párrafos 2, 4, 5, 6 y 7 *supra*;

9. *Expresa* el convencimiento de que la suspensión enunciada en el párrafo 2 de la resolución 1737 (2006), así como el cumplimiento comprobado y cabal por el Irán de los requisitos establecidos por la Junta de Gobernadores del OIEA, contribuirán al logro de una solución diplomática y negociada que garantice que el programa nuclear del Irán esté destinado exclusivamente a fines pacíficos, *subraya* la voluntad de la comunidad internacional de trabajar positivamente para lograr tal solución, *alienta* al Irán a que, ajustándose a las disposiciones antes mencionadas, restablezca el diálogo con la comunidad internacional y con el OIEA, y *destaca* que ese diálogo será beneficioso para el Irán;

10. *Acoge con satisfacción* que Alemania, China, los Estados Unidos de América, la Federación de Rusia, Francia y el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, con el apoyo del Alto Representante de la Unión Europea, sigan afirmando su empeño en alcanzar una solución negociada de la cuestión y *alienta* al Irán a dar curso a las propuestas que presentaron en junio de 2006 (S/2006/521), que figuran en el anexo II de la presente resolución y que el Consejo de Seguridad hizo suyas en la resolución 1696 (2006), y *reconoce* agradecido que ese ofrecimiento al Irán sigue vigente, para el logro de un acuerdo amplio y a largo plazo que permitiría desarrollar las relaciones y la cooperación con el Irán sobre la base del respeto mutuo y el establecimiento de la confianza internacional en el carácter exclusivamente pacífico del programa nuclear del Irán;

11. *Reitera* su determinación de fortalecer la autoridad del OIEA, apoya con firmeza la función de la Junta de Gobernadores del OIEA, *encomia y alienta* al Director General del OIEA y a su secretaría por sus constantes esfuerzos, realizados con profesionalidad e imparcialidad, por resolver todas las cuestiones que quedan pendientes en el Irán en el marco del Organismo, y *subraya* la necesidad de que el OIEA, que es reconocido internacionalmente como órgano facultado para verificar el cumplimiento de los acuerdos de salvaguardias, incluida la no desviación de material nuclear para fines no pacíficos, de conformidad con su estatuto, siga trabajando para esclarecer todas las cuestiones pendientes relacionadas con el programa nuclear del Irán;

12. *Pide* que, en un plazo de 60 días, el Director General del OIEA presente a la Junta de Gobernadores del OIEA y paralelamente al Consejo de Seguridad, para su examen, un nuevo informe en que se indique si el Irán ha llevado a cabo la suspensión completa y sostenida de todas las actividades señaladas en la resolución 1737 (2006) y si está aplicando todas las medidas exigidas por la Junta de Gobernadores del OIEA y cumpliendo las demás disposiciones de la resolución 1737 (2006) y de la presente resolución;

13. *Afirma* que examinará las acciones del Irán a la luz del informe mencionado en el párrafo 12 *supra*, que deberá presentarse en un plazo de 60 días, y que:

a) Suspenderá la aplicación de las medidas siempre que el Irán suspenda todas las actividades relacionadas con el enriquecimiento y el reprocesamiento, incluidas las de investigación y desarrollo, y mientras dure la suspensión, que verificará el OIEA, para permitir la celebración de negociaciones de buena fe a fin de llegar a un resultado pronto y mutuamente aceptable;

b) Dejará de aplicar las medidas especificadas en los párrafos 3, 4, 5, 6, 7 y 12 de la resolución 1737 (2006), así como en los párrafos 2, 4, 5, 6 y 7 *supra*, tan pronto como determine, tras recibir el informe a que se refiere el párrafo 12 *supra*, que el Irán ha cumplido cabalmente las obligaciones que le incumben en virtud de las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad y los requisitos de la Junta de Gobernadores del OIEA, determinación que confirmará la Junta del OIEA;

c) En caso de que en el informe mencionado en el párrafo 12 *supra* se indique que el Irán no ha cumplido lo dispuesto en la resolución 1737 (2006) y en la presente resolución, adoptará, con arreglo al Artículo 41 del Capítulo VII de la Carta de las Naciones Unidas, otras medidas apropiadas para persuadir al Irán de que cumpla lo dispuesto en dichas resoluciones y los requisitos del OIEA, y subraya que deberán adoptarse otras decisiones si es necesario tomar tales medidas adicionales;

14. *Decide* seguir ocupándose de la cuestión.

Anexo I

Entidades que participan en actividades nucleares o relacionadas con misiles balísticos

1. Grupo de Industrias de Municiones y Metalurgia, también conocido como Grupo de Industrias de Municiones (AMIG). AMIG controla Séptimo de Tir, que se menciona en la resolución 1737 (2006) del Consejo de Seguridad por su papel en el programa de centrifugado del Irán. A su vez, AMIG es propiedad y está bajo el control de la Organización de Industrias de Defensa (DIO), mencionada asimismo en la resolución 1737 (2006).
2. Centro de Investigación y Producción de Combustible Nuclear de Esfahan (NFRPC) y Centro de Tecnología Nuclear de Esfahan (ENTC). Forman parte de la Empresa de Producción y Adquisición de Combustible Nuclear de la Organización de Energía Atómica del Irán (AEOI), que participa en actividades relacionadas con el enriquecimiento.
3. Kavoshyar Company. Empresa pantalla de AEOI. Ha tratado de conseguir fibras de vidrio, hornos de cámara de vacío y equipo de laboratorio para el programa nuclear del Irán.
4. Industrias Químicas Parchin. Filial de DIO que produce municiones, explosivos y propulsores sólidos para cohetes y misiles.
5. Centro de Investigación Nuclear de Karaj. Forma parte de la división de investigación de AEOI.
6. Novin Energy Company. Funciona dentro de AEOI y ha transferido fondos en nombre de ésta a entidades asociadas con el programa nuclear del Irán.
7. Grupo Industrial de Misiles de Crucero. Produce y diseña misiles de crucero. También conocido como Grupo Industrial de Misiles de Defensa Naval. Es responsable de los misiles navales, incluidos los de crucero.
8. Banco Sepah (y Bank Sepah International). Presta apoyo a la Organización de Industrias Aeroespaciales (AIO) y sus filiales, incluidas SHIG y SBIG, ambas mencionadas en la resolución 1737 (2006) del Consejo de Seguridad.
9. Grupo Industrial Sanam. Filial de la AIO, en cuyo nombre ha adquirido equipo para el programa de misiles.
10. Grupo Industrial Ya Mahdi. Filial de la AIO, que ha participado en la compra internacional de equipo de misiles.

Entidades del Cuerpo de Guardianes de la Revolución Islámica

1. Industrias Aeronáuticas Qods (producen UAV, paracaídas, equipos de parapente y paramotor, etc. El Cuerpo de Guardianes de la Revolución Islámica ha afirmado que utiliza estos productos como parte de su doctrina de la guerra asimétrica).
2. Empresa de Servicios de Aviación Pars (mantiene diversas aeronaves, incluidos MI-171, que utilizan las fuerzas aéreas del Cuerpo de Guardianes de la Revolución Islámica).

3. Empresa de Aviación Sho'a' (produce ultraligeros. El Cuerpo de Guardianes de la Revolución Islámica ha afirmado que utiliza estos productos como parte de su doctrina de la guerra asimétrica).

Personas que participan en actividades nucleares o relacionadas con misiles balísticos

1. Fereidoun Abbasi-Davani, científico superior del Ministerio de Defensa y Logística de las Fuerzas Armadas (MODAFL) vinculado al Instituto de Física Aplicada y estrecho colaborador de Fakhrizadeh
2. Mohsen Fakhrizadeh-Mahabadi, científico superior del MODAFL y ex jefe del Centro de Investigaciones Físicas (PHRC). El OIEA ha pedido entrevistarle para hablar de las actividades llevadas a cabo por el PHRC durante este período, pero el Irán se ha negado.
3. Seyed Jaber Safdari, directivo de las Instalaciones de Enriquecimiento de Natanz .
4. Amir Rahimi, Director del Centro de Investigación y Producción de Combustible Nuclear de Esfahan, que forma parte de la Empresa de Producción y Adquisición de Combustible Nuclear de la AEIOI, la cual participa en actividades relacionadas con el enriquecimiento.
5. Mohsen Hojati, Director del Grupo Industrial Fajr, mencionado en la resolución 1737 (2006) por su papel en el programa de misiles balísticos.
6. Mehrdada Akhlaghi Ketabchi, Director del Grupo Industrial Shahid Bagheri (SBIG), mencionado en la resolución 1737 (2006) por su papel en el programa de misiles balísticos.
7. Naser Maleki, Director del Grupo Industrial Shahid Hemmat (SHIG), mencionado en la resolución 1737 (2006) por su papel en el programa de misiles balísticos. Es también el funcionario del MODAFL que supervisa el trabajo del programa de misiles balísticos Shahab-3, el misil balístico de largo alcance en servicio actualmente en el Irán.
8. Ahmad Derakhandeh, Presidente y Director General del Banco Sepah, que presta apoyo a la AIO y sus filiales, que incluyen la SHIG y la SBIG, ambas mencionadas en la resolución 1737 (2006).

Personas destacadas del Cuerpo de Guardianes de la Revolución Islámica

1. General de Brigada Morteza Rezaie, Vicecomandante
2. Vicealmirante Ali Akbar Ahmadian, Jefe de Estado Mayor
3. General de Brigada Mohammad Reza Zahedi, Comandante de las fuerzas terrestres
4. Contraalmirante Morteza Safari, Comandante de la Armada
5. General de Brigada Mohammad Hejazi, Comandante de la fuerza de resistencia Bassij
6. General de Brigada Qasem Soleimani, Comandante de la fuerza Qods
7. General Zolqadr, oficial y Viceministro del Interior para Asuntos de Seguridad

Anexo II

Elementos de un acuerdo a largo plazo

Nuestro objetivo es desarrollar relaciones y cooperación con el Irán, basadas en el respeto mutuo y el establecimiento de confianza internacional en el carácter exclusivamente pacífico del programa nuclear de la República Islámica del Irán. Proponemos dar un nuevo punto de partida a las negociaciones de un acuerdo global con el Irán. Tal acuerdo se depositaría en poder del Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA) y sería refrendado por una resolución del Consejo de Seguridad.

Para crear las condiciones adecuadas para las negociaciones,

- Reafirmamos el derecho del Irán a desarrollar la energía nuclear con fines pacíficos de conformidad con sus obligaciones a tenor del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares (en adelante el TNP) y en este contexto reafirmamos nuestro apoyo al desarrollo por parte del Irán de un programa de energía nuclear civil.
- Nos comprometemos a apoyar firmemente la construcción de nuevos reactores de agua ligera en el Irán mediante nuevos proyectos conjuntos internacionales, de conformidad con el Estatuto del OIEA y el TNP.
- Acordamos suspender el debate sobre el programa nuclear del Irán en el Consejo de Seguridad cuando se reanuden las negociaciones.

El Irán:

- Se comprometerá a abordar todas las preocupaciones pendientes del OIEA mediante la plena cooperación con este Organismo;
- Suspenderá todas las actividades relacionadas con el enriquecimiento y las actividades de reprocesamiento, lo que será verificado por el OIEA, según lo solicitado por la Junta de Gobernadores del OIEA y el Consejo de Seguridad, y se comprometerá a proseguir esto durante dichas negociaciones;
- Reanudará la aplicación del Protocolo Adicional.

Áreas de futura cooperación que se incluirán en las negociaciones sobre un acuerdo a largo plazo

1. Nuclear

Adoptaremos las siguientes medidas:

Los derechos del Irán a la energía nuclear

- Reafirmamos el derecho inalienable del Irán a la energía nuclear con fines pacíficos, sin discriminación y en conformidad con los artículos I y II del TNP y cooperaremos con el Irán en el desarrollo por parte de este país de un programa de energía nuclear con fines civiles.
- Negociar y aplicar un acuerdo de cooperación nuclear Euratom/Irán.

Reactores de agua ligera

- Apoyar activamente la construcción de nuevos reactores de agua ligera en el Irán mediante proyectos conjuntos internacionales, de conformidad con el Estatuto del OIEA y el TNP, utilizando las tecnologías más avanzadas, inclusive autorizando la transferencia de los productos necesarios y la aportación de tecnología avanzada para lograr que estos reactores sean seguros con respecto a terremotos.
- Brindar cooperación con respecto a la gestión del combustible nuclear gastado y desechos radiactivos mediante las disposiciones apropiadas.

Investigación y desarrollo en materia de energía nuclear

- Proporcionar un plan sustantivo de cooperación en materia de investigación y desarrollo, con inclusión de la posible aportación de reactores de investigación de agua ligera, especialmente en las esferas de la producción de radioisótopos, la investigación básica y aplicaciones nucleares en medicina y agricultura.

Garantías relativas al combustible

- Proporcionar al Irán garantías múltiples relativas al combustible, jurídicamente vinculantes y basadas en:
 - La participación como asociado en una instalación internacional en Rusia para prestar servicios de enriquecimiento para un suministro fiable de combustible a los reactores nucleares del Irán. Con sujeción a las negociaciones, esas instalaciones podrían enriquecer todo el hexafluoruro de uranio (UF₆) producido en el Irán.
 - El establecimiento de condiciones comerciales de existencias reguladoras para mantener una reserva de hasta cinco años de suministro de combustible nuclear dedicado al Irán, con la participación y bajo la supervisión del OIEA.
 - Creación con el OIEA de un mecanismo multilateral pertinente para un acceso fiable al combustible nuclear, sobre la base de ideas que se examinarán en la próxima reunión de la Junta de Gobernadores.

Examen de la moratoria

El acuerdo de largo plazo incluiría, con respecto a los esfuerzos comunes encaminados a fomentar la confianza internacional, una cláusula sobre el examen del acuerdo en todos sus aspectos, inclusive:

- La confirmación por el OIEA de que se han resuelto todas las cuestiones y preocupaciones pendientes sobre las que el Organismo ha informado, con inclusión de las actividades que pudieran tener una dimensión nuclear militar;
- La confirmación de que no hay actividades ni materiales nucleares no declarados y que se ha restablecido la confianza en el carácter exclusivamente pacífico del programa nuclear civil del Irán.

2. Cuestiones políticas y económicas

Cooperación en materia de seguridad regional

Apoyo a una nueva conferencia destinada a fomentar el diálogo y la cooperación sobre cuestiones relativas a la seguridad regional.

Comercio e inversiones internacionales

El mejoramiento del acceso del Irán a la economía, mercados y capitales internacionales mediante un apoyo práctico a la plena integración en las estructuras internacionales, en particular la Organización Mundial del Comercio, y la creación de un marco para incrementar las inversiones directas en el Irán y el comercio con este país (inclusive un acuerdo de comercio y cooperación económica con la Unión Europea). Se adoptarían nuevas medidas para mejorar el acceso a bienes y clave.

Aviación civil

Cooperación en materia de aviación civil, incluida la posible eliminación de restricciones a los fabricantes estadounidenses y europeos con respecto a las exportaciones de aviación civil al Irán, ampliando así las perspectivas de que el Irán renueve su flota de aviones civiles.

Asociación en materia de energía

Establecimiento de una asociación a largo plazo en materia de energía entre el Irán y la Unión Europea y otros asociados que lo deseen, con aplicaciones concretas y prácticas.

Infraestructura de telecomunicaciones

Apoyo a la modernización de la infraestructura de telecomunicaciones e Internet avanzada del Irán, incluida la posible eliminación de las restricciones a la exportación pertinentes de los Estados Unidos y otras restricciones a la exportación.

Cooperación en materia de tecnología avanzada

Cooperación en esferas de tecnología avanzada y otros sectores que se acordarán.

Agricultura

Apoyo al desarrollo agrícola del Irán, con inclusión del posible acceso a productos, tecnología y equipo agrícola estadounidenses y europeos.



Consejo de Seguridad

Distr. general
3 de marzo de 2008

Resolución 1803 (2008)

**Aprobada por el Consejo de Seguridad en su 5848ª sesión,
celebrada el 3 de marzo de 2008**

El Consejo de Seguridad,

Recordando la declaración de su Presidencia de 29 de marzo de 2006 (S/PRST/2006/15) y sus resoluciones 1696 (2006), de 31 de julio de 2006, 1737 (2006), de 23 de diciembre de 2006, y 1747 (2007), de 24 de marzo de 2007, y *reafirmando* lo que allí se dispone,

Reafirmando su compromiso con el Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares, la necesidad de que todos los Estados Partes en ese Tratado cumplan plenamente todas sus obligaciones, y recordando el derecho de los Estados Partes, de conformidad con los artículos I y II del Tratado, a desarrollar la investigación, la producción y la utilización de la energía nuclear con fines pacíficos sin discriminación,

Recordando la resolución de la Junta de Gobernadores del Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA) (GOV/2006/14), en la que se señala que una solución de la cuestión nuclear iraní contribuiría a los esfuerzos de no proliferación mundiales y al logro del objetivo encaminado a crear en el Oriente Medio una zona libre de armas de destrucción en masa, incluidos sus sistemas vectores,

Observando con profunda preocupación que, según se confirma en los informes del Director General del OIEA de 23 de mayo de 2007 (GOV/2007/22), 30 de agosto de 2007 (GOV/2007/48), 15 de noviembre de 2007 (GOV/2007/58), y 22 de febrero de 2008 (GOV/2008/4), el Irán no ha demostrado que se hayan suspendido en forma completa y sostenida todas las actividades relacionadas con el enriquecimiento y el reprocesamiento y los proyectos relacionados con el agua pesada, conforme a lo dispuesto en las resoluciones 1696 (2006), 1737 (2006) y 1747 (2007), ni reanudado su cooperación con el OIEA con arreglo al Protocolo Adicional, ni adoptado las demás medidas exigidas por la Junta de Gobernadores del OIEA, ni cumplido las disposiciones de las resoluciones del Consejo de Seguridad 1696 (2006), 1737 (2006) y 1747 (2007), que son esenciales para fomentar la confianza, y *deplorando* la negativa del Irán a adoptar esas medidas,

Observando con preocupación que el Irán ha cuestionado el derecho del OIEA a verificar la información sobre el diseño suministrada por el Irán de conformidad



con la versión modificada de la sección 3.1, *haciendo hincapié* en que, con arreglo al artículo 39 del Acuerdo de Salvaguardias del Irán, la sección 3.1 no se puede modificar ni suspender unilateralmente y que el derecho del Organismo a verificar la información sobre el diseño que se suministra es un derecho permanente, que no depende de la fase de construcción de una instalación ni de la presencia de materiales nucleares en ella,

Reiterando su determinación de reforzar la autoridad del OIEA, *apoyando firmemente* a la función de la Junta de Gobernadores del OIEA, *encomiando* al OIEA por los esfuerzos que ha hecho para solucionar las cuestiones pendientes relativas al programa nuclear del Irán en el plan de trabajo acordado entre la secretaría del Organismo y el Irán (GOV/2007/48, anexo), *acogiendo con beneplácito* los progresos realizados en la aplicación del plan de trabajo, que se reflejan en los informes del Director General del OIEA de 15 de noviembre de 2007 (GOV/2007/58) y 22 de febrero de 2008 (GOV/2008/4), *subrayando* la importancia de que el Irán produzca resultados tangibles rápida y efectivamente completando la aplicación de ese plan de trabajo, en particular respondiendo a todas las preguntas que le formule el Organismo para que éste, mediante la aplicación de las medidas de transparencia necesarias, pueda evaluar la exhaustividad y exactitud de las declaraciones del Irán,

Expresando el convencimiento de que la suspensión enunciada en el párrafo 2 de la resolución 1737 (2006), así como el cumplimiento comprobado y cabal por el Irán de los requisitos establecidos por la Junta de Gobernadores del OIEA, contribuirían al logro de una solución diplomática y negociada que garantice que el programa nuclear del Irán esté destinado exclusivamente a fines pacíficos,

Destacando que Alemania, China, los Estados Unidos, la Federación de Rusia, Francia y el Reino Unido están dispuestos a adoptar medidas concretas adicionales a fin de estudiar la adopción de una estrategia general para solucionar la cuestión nuclear iraní mediante la negociación sobre la base de las propuestas que presentaron en junio de 2006 (S/2006/521), y *observando* que esos países han confirmado que una vez se restablezca la confianza de la comunidad internacional en el carácter exclusivamente pacífico del programa nuclear del Irán, se le dará el mismo trato que a cualquiera de los otros Estados no poseedores de armas nucleares que son partes en el Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares,

Teniendo en cuenta los derechos y obligaciones de los Estados en relación con el comercio internacional,

Acogiendo con beneplácito las directrices publicadas por el Grupo de acción financiera (GAFI) para ayudar a los Estados a cumplir con las obligaciones financieras que les incumben en virtud de la resolución 1737 (2006),

Decidido a hacer efectivas sus decisiones adoptando las medidas adecuadas para persuadir al Irán de que cumpla lo dispuesto en las resoluciones 1696 (2006), 1737 (2006) y 1747 (2007), así como los requisitos del OIEA, y también para impedir que el Irán desarrolle tecnologías estratégicas en apoyo de sus programas nuclear y de misiles, hasta que el Consejo de Seguridad determine que se han alcanzado los objetivos de esas resoluciones,

Preocupado por los riesgos de proliferación que plantea el programa nuclear del Irán y, en este contexto, por el hecho de que el Irán siga incumpliendo los requisitos de la Junta de Gobernadores del OIEA y las disposiciones de las

resoluciones del Consejo de Seguridad 1696 (2006), 1737 (2006) y 1747 (2007), *consciente* de que, con arreglo a la Carta de las Naciones Unidas, le incumbe la responsabilidad primordial de mantener la paz y la seguridad internacionales,

Actuando con arreglo al Artículo 41 del Capítulo VII de la Carta de las Naciones Unidas,

1. *Reafirma* que el Irán deberá adoptar sin más demora las medidas exigidas por la Junta de Gobernadores del OIEA en su resolución GOV/2006/14, que son esenciales para fomentar la confianza en los fines exclusivamente pacíficos de su programa nuclear y resolver las cuestiones pendientes, y, en este contexto, *afirma* su decisión de que el Irán adopte sin demora las medidas exigidas en el párrafo 2 de la resolución 1737 (2006), y *subraya* que el OIEA ha solicitado confirmación de que el Irán aplicará la versión modificada de la sección 3.1;

2. *Acoge con beneplácito* el acuerdo entre el Irán y el OIEA para resolver todas las cuestiones pendientes sobre el programa nuclear del Irán y los progresos realizados en ese sentido, según se indica en el informe del Director General de fecha 22 de febrero de 2008 (GOV/2008/4), *alienta* al OIEA a que continúe su labor para aclarar todas las cuestiones pendientes, *destaca* que esto contribuiría a restablecer la confianza internacional en el carácter exclusivamente pacífico del programa nuclear del Irán, y *apoya* al OIEA en el fortalecimiento de sus salvaguardias sobre las actividades nucleares del Irán, de conformidad con el Acuerdo de Salvaguardias entre el Irán y el OIEA;

3. *Exhorta* a todos los Estados a que se mantengan vigilantes y sean prudentes respecto de la entrada en su territorio, o el tránsito por él, de personas que se dediquen, estén directamente vinculadas o presten apoyo a las actividades nucleares del Irán que sean estratégicas desde el punto de vista de la proliferación o al desarrollo de sistemas vectores de armas nucleares, y *decide*, a este respecto, que todos los Estados deberán notificar al Comité establecido en virtud del párrafo 18 de la resolución 1737 (2006) (en lo sucesivo “el Comité”) la entrada en su territorio, o el tránsito por él, de las personas designadas en el anexo de la resolución 1737 (2006), el anexo I de la resolución 1747 (2007) o el anexo I de la presente resolución, así como de otras personas designadas por el Consejo de Seguridad o el Comité por dedicarse, estar directamente vinculadas o prestar apoyo a las actividades nucleares del Irán que sean estratégicas desde el punto de vista de la proliferación o al desarrollo de sistemas vectores de armas nucleares, incluso mediante su participación en la adquisición de los artículos, bienes, equipos, materiales y tecnologías especificados y comprendidos en las medidas enunciadas en los párrafos 3 y 4 de la resolución 1737 (2006), salvo en los casos en que la entrada o el tránsito tenga por objeto realizar actividades directamente relacionadas con los artículos indicados en los incisos i) y ii) del apartado b) del párrafo 3 de la resolución 1737 (2006);

4. *Subraya* que ninguna de las disposiciones del párrafo 3 *supra* obliga a un Estado a denegar la entrada en su territorio a sus propios nacionales, y que, al aplicar lo dispuesto en el párrafo anterior, todos los Estados deberán tener en cuenta las consideraciones humanitarias, incluidas las obligaciones religiosas, así como la necesidad de cumplir los objetivos de la presente resolución y de las resoluciones 1737 (2006) y 1747 (2007), incluidos los casos en que se aplique el artículo XV del Estatuto del OIEA;

5. *Decide* que todos los Estados deberán adoptar las medidas necesarias para impedir la entrada en su territorio, o el tránsito por él, de las personas designadas en el anexo II de la presente resolución, así como de otras personas designadas por el Consejo de Seguridad o el Comité por dedicarse, estar directamente vinculadas o prestar apoyo a las actividades nucleares del Irán que sean estratégicas desde el punto de vista de la proliferación o al desarrollo de sistemas vectores de armas nucleares, incluso mediante su participación en la adquisición de los artículos, bienes, equipos, materiales y tecnologías especificados y comprendidos en las medidas enunciadas en los párrafos 3 y 4 de la resolución 1737 (2006), salvo en los casos en que la entrada o el tránsito tenga por objeto realizar actividades directamente relacionadas con los artículos indicados en los incisos i) y ii) del apartado b) del párrafo 3 de la resolución 1737 (2006), en el entendimiento de que nada de lo dispuesto en el presente párrafo obligará a un Estado a denegar a sus propios nacionales la entrada en su territorio;

6. *Decide* que las medidas impuestas en el párrafo 5 *supra* no serán aplicables cuando el Comité determine, caso por caso, que el viaje se justifica por razones de necesidad humanitaria, incluidas las obligaciones religiosas, ni cuando el Comité decida que una exención ayudaría a cumplir de otra manera los objetivos de la presente resolución;

7. *Decide* que las medidas especificadas en los párrafos 12, 13, 14 y 15 de la resolución 1737 (2006) se aplicarán también a las personas y entidades enumeradas en los anexos I y III de la presente resolución, a cualquier persona o entidad que actúe en su nombre o bajo su dirección, a las entidades que sean de propiedad o estén bajo el control de esas personas y a las personas y entidades que el Consejo o el Comité determinen que han ayudado a las personas o entidades designadas a evadir las sanciones impuestas en la presente resolución y las resoluciones 1737 (2006) o 1747 (2007) o a infringir sus disposiciones;

8. *Decide* que todos los Estados deberán adoptar las medidas necesarias para impedir el suministro, la venta o la transferencia, en forma directa o indirecta, desde su territorio o por sus nacionales, o utilizando buques o aeronaves de su pabellón, al Irán o para ser utilizados en el Irán o en su beneficio, tengan o no origen en su territorio, de:

a) Todos los artículos, materiales, equipos, bienes y tecnología indicados en la circular INFCIRC/254/Rev.7/Part 2 que figura en el documento S/2006/814, excepto el suministro, la venta o la transferencia, de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 5 de la resolución 1737 (2006), de los artículos, materiales, equipos, bienes y tecnología indicados en las secciones 1 y 2 del anexo de dicho documento, y en las secciones 3 y 6, que se notifiquen con antelación al Comité, sólo cuando sean para uso exclusivo en reactores de agua ligera, y cuando dicho suministro, venta o transferencia sea necesario para la cooperación técnica prestada al Irán por el OIEA o bajo sus auspicios con arreglo a lo dispuesto en el párrafo 16 de la resolución 1737 (2006);

b) Todos los artículos, materiales, equipos, bienes y tecnología, indicados en la sección 19.A.3 de la categoría II en el documento S/2006/815;

9. *Exhorta* a todos los Estados a que se mantengan vigilantes al asumir nuevos compromisos para prestar apoyo financiero con recursos públicos al comercio con el Irán, incluida la concesión de créditos para la exportación, garantías

o seguros, a sus nacionales o a entidades que participen en esos intercambios comerciales, con el fin de evitar que dicho apoyo financiero contribuya a la realización de actividades nucleares que sean estratégicas desde el punto de vista de la proliferación o al desarrollo de sistemas vectores de armas nucleares, como se indica en la resolución 1737 (2006);

10. *Exhorta* a todos los Estados a que se mantengan vigilantes en lo que respecta a las actividades que las instituciones financieras de su territorio mantienen con todos los bancos domiciliados en el Irán, en particular con el Banco Melli y el Banco Saderat, y sus sucursales y filiales en el extranjero, con el fin de evitar que esas actividades contribuyan a la realización de actividades nucleares que sean estratégicas desde el punto de vista de la proliferación o al desarrollo de sistemas vectores de armas nucleares, como se indica en la resolución 1737 (2006);

11. *Exhorta* a todos los Estados, de conformidad con sus autoridades jurídicas y legislaciones nacionales y con arreglo al derecho internacional, en particular el derecho del mar y los acuerdos pertinentes sobre la aviación civil internacional, a que inspeccionen la carga de las aeronaves y los buques que sean propiedad de Iran Air Cargo e Islamic Republic of Iran Shipping Line o estén operados por éstas, al entrar y salir del Irán por sus puertos o aeropuertos, siempre que haya motivos fundados para creer que la aeronave o el buque en cuestión pueda transportar artículos prohibidos en virtud de la presente resolución o las resoluciones 1737 (2006) y 1747 (2007);

12. *Pide* a todos los Estados que, cuando realicen las inspecciones mencionadas en el párrafo anterior, presenten por escrito al Consejo de Seguridad, en un plazo de cinco días hábiles desde la fecha de la inspección, un informe que contenga, en particular, una explicación de los motivos de la inspección, así como información sobre la fecha, el lugar y las circunstancias en que se llevó a cabo, sus resultados y otros detalles pertinentes;

13. *Exhorta* a todos los Estados a que informen al Comité, en un plazo de 60 días desde la aprobación de la presente resolución, de las medidas que hayan adoptado para aplicar efectivamente lo dispuesto en los párrafos 3, 5, 7, 8, 9, 10 y 11 *supra*;

14. *Decide* que el mandato del Comité enunciado en el párrafo 18 de la resolución 1737 (2006) deberá aplicarse también a las medidas impuestas en la resolución 1747 (2007) y en la presente resolución;

15. *Destaca* la voluntad de Alemania, China, los Estados Unidos, la Federación de Rusia, Francia y el Reino Unido de seguir redoblando los esfuerzos diplomáticos para promover la reanudación del diálogo y la celebración de consultas sobre la base de su ofrecimiento al Irán, con miras a lograr una solución amplia, adecuada y a largo plazo para esta cuestión que permita desarrollar las relaciones e intensificar la cooperación con el Irán basándose en el respeto mutuo y el establecimiento de la confianza internacional en el carácter exclusivamente pacífico del programa nuclear del Irán y, entre otras cosas, iniciar conversaciones directas y negociaciones con el Irán siempre que éste suspenda todas las actividades relacionadas con el enriquecimiento y el reprocesamiento, incluidas las de investigación y desarrollo, lo que verificará el OIEA;

16. *Alienta* al Alto Representante de la Unión Europea para la Política Exterior y de Seguridad Común a que continúe la comunicación con el Irán en

apoyo de las iniciativas políticas y diplomáticas para lograr una solución negociada, incluidas las propuestas pertinentes de Alemania, China, los Estados Unidos, la Federación de Rusia, Francia y el Reino Unido, con miras a crear las condiciones necesarias para reanudar las conversaciones;

17. *Resalta* la importancia de que todos los Estados, incluido el Irán, adopten las medidas necesarias para asegurar que no haya lugar a ninguna demanda, a instancias del Gobierno del Irán o de ninguna persona o entidad del Irán, o de las personas o entidades designadas de conformidad con la resolución 1737 (2006) y las resoluciones conexas, o de ninguna persona que actúe por conducto o en beneficio de esas personas o entidades, en relación con la imposibilidad de ejecutar un contrato o transacción, debido a las medidas impuestas en la presente resolución o las resoluciones 1737 (2006) y 1747 (2007);

18. *Pide* que, en un plazo de 90 días, el Director General del OIEA presente a la Junta de Gobernadores del OIEA y paralelamente al Consejo de Seguridad, para su examen, un nuevo informe en que se indique si el Irán ha llevado a cabo la suspensión completa y sostenida de todas las actividades mencionadas en la resolución 1737 (2006), y si está aplicando todas las medidas exigidas por la Junta de Gobernadores del OIEA y cumpliendo las demás disposiciones de las resoluciones 1737 (2006) y 1747 (2007) y la presente resolución;

19. *Reafirma* que examinará las acciones del Irán a la luz del informe mencionado en el párrafo anterior, y que:

a) Suspenderá la aplicación de las medidas siempre que el Irán suspenda todas las actividades relacionadas con el enriquecimiento y el reprocesamiento, incluidas las de investigación y desarrollo, y mientras dure la suspensión, que verificará el OIEA, para permitir la celebración de negociaciones de buena fe a fin de llegar a un resultado pronto y mutuamente aceptable;

b) Dejará de aplicar las medidas especificadas en los párrafos 3, 4, 5, 6, 7 y 12 de la resolución 1737 (2006), así como en los párrafos 2, 4, 5, 6 y 7 de la resolución 1747 (2007), y en los párrafos 3, 5, 7, 8, 9, 10 y 11 *supra*, tan pronto como determine, tras recibir el informe mencionado en el párrafo anterior, que el Irán ha cumplido cabalmente sus obligaciones en virtud de las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad y los requisitos de la Junta de Gobernadores del OIEA, determinación que confirmará la Junta del OIEA;

c) En caso de que el informe se indique que el Irán no ha cumplido lo dispuesto en las resoluciones 1696 (2006), 1737 (2006) y 1747 (2007) y en la presente resolución, adoptará, con arreglo al Artículo 41 del Capítulo VII de la Carta de las Naciones Unidas, otras medidas apropiadas para persuadir al Irán de que cumpla lo dispuesto en dichas resoluciones y los requisitos del OIEA, y subraya que deberán adoptarse otras decisiones si es necesario tomar tales medidas adicionales;

20. *Decide* seguir ocupándose de la cuestión.

Anexo I

1. Amir Moayyed Alai (participa en la gestión del montaje y la ingeniería de centrifugadoras)
2. Mohammad Fedai Ashiani (participa en la producción de carbonato amónico de uranio y en la gestión del complejo de enriquecimiento de Natanz)

3. Abbas Rezaee Ashtiani (alto funcionario de la Oficina de Prospección y Minería de la Organización de Energía Nuclear del Irán)
4. Haleh Bakhtiar (participa en la producción de magnesio concentrado al 99,9%)
5. Morteza Behzad (participa en la fabricación de componentes de centrifugadoras)
6. Dr. Mohammad Eslami (Director del Instituto de Capacitación e Investigación de Industrias de Defensa)
7. Seyyed Hussein Hosseini (funcionario de la Organización de Energía Nuclear del Irán que participa en el proyecto del reactor de investigación de agua pesada en Arak)
8. M. Javad Karimi Sabet (Director de Novin Energy Company, designada en virtud de la resolución 1747 (2007))
9. Hamid-Reza Mohajerani (participa en la gestión de la producción del Centro de Conversión de Uranio de Esfahan)
10. General de Brigada Mohammad Reza Naqdi (ex Jefe Adjunto de Logística e Investigación Industrial del Estado Mayor del Ejército y Director del Cuartel General del Estado de Lucha contra el Contrabando, participa en actividades para evadir las sanciones impuestas en las resoluciones 1737 (2006) y 1747 (2007))
11. Houshang Nobari (participa en la gestión del complejo de enriquecimiento de Natanz)
12. Abbas Rashidi (participa en actividades de enriquecimiento en Natanz)
13. Ghasem Soleymani (Director de Operaciones de Extracción de Uranio de la Mina de Uranio de Saghand)

Anexo II

A. Personas enumeradas en la resolución 1737 (2006)

1. Mohammad Qannadi, Vicepresidente de Investigación y Desarrollo de la Organización de Energía Nuclear del Irán
2. Dawood Agha-Jani, Director de la planta piloto de enriquecimiento de combustible (Natanz)
3. Behman Asgarpour, Gerente de Operaciones (Arak)

B. Personas enumeradas en la resolución 1747 (2007)

1. Seyed Jaber Safdari (directivo de las Instalaciones de Enriquecimiento de Natanz)
2. Amir Rahimi (Director del Centro de Investigación y Producción de Combustible Nuclear de Esfahan, que forma parte de la Empresa de Producción y Adquisición de Combustible Nuclear de la Organización de Energía Nuclear del Irán, la cual participa en actividades relacionadas con el enriquecimiento)

Anexo III

1. Abzar Boresh Kaveh Co. (BK Co.) (participa en la producción de componentes de centrifugadoras)
2. Compañía Barzagani Tejarat Tavanmad Saccal (filial de la Compañía Saccal System) (esta compañía trató de comprar bienes estratégicos para una entidad enumerada en la resolución 1737 (2006))
3. Electro Sanam Company (E. S. Co./E. X. Co.) (sociedad pantalla de la Organización de Industrias Aeroespaciales, participa en el programa de misiles balísticos)
4. Ettehad Technical Group (sociedad pantalla de la Organización de Industrias Aeroespaciales, participa en el programa de misiles balísticos)
5. Industrial Factories of Precision (IFP) Machinery (también conocida como Instrumentation Factories Plant) (utilizada por la Organización de Industrias Aeroespaciales en algunos intentos de compra)
6. Jabber Ibn Hayan (laboratorio de la Organización de Energía Nuclear del Irán que participa en actividades del ciclo del combustible)
7. Joza Industrial Co. (sociedad pantalla de la Organización de Industrias Aeroespaciales, participa en el programa de misiles balísticos)
8. Khorasan Metallurgy Industries (filial del Grupo de Industrias de Municiones y Metalurgia, que depende de la Organización de Industrias de Defensa. Participa en la producción de componentes de centrifugadoras)
9. Niru Battery Manufacturing Company (filial de la Organización de Industrias de Defensa. Su función es fabricar unidades de energía para el ejército del Irán, incluidos sistemas de misiles)
10. Pishgam (Pioneer) Energy Industries (ha participado en la construcción del Centro de Conversión de Uranio de Esfahan)
11. Safety Equipment Procurement (SEP) (sociedad pantalla de la Organización de Industrias Aeroespaciales, participa en el programa de misiles balísticos)
12. TAMAS Company (participa en actividades relacionadas con el enriquecimiento. TAMAS es el órgano matriz del que dependen cuatro filiales, incluidas una para la extracción y la concentración de uranio y otra que se encarga del procesamiento, el enriquecimiento y los desechos de uranio)



Consejo de Seguridad

Distr. general
27 de septiembre de 2008

Resolución 1835 (2008)

**Aprobada por el Consejo de Seguridad en su 5984ª sesión,
celebrada el 27 de septiembre de 2008**

El Consejo de Seguridad,

Tomando nota del informe del Director General del Organismo Internacional de Energía Atómica, de 15 de septiembre de 2008, sobre la aplicación del acuerdo de salvaguardias en relación con el TNP y las disposiciones pertinentes de las resoluciones del Consejo de Seguridad (GOV/2008/38),

Reafirmando su compromiso con el Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares,

1. *Reafirma* la declaración de su Presidencia de 29 de marzo de 2006 (S/PRST/2006/15) y sus resoluciones 1696 (2006), de 31 de julio de 2006, 1737 (2006), de 23 de diciembre de 2006, 1747 (2007), de 24 de marzo de 2007, y 1803 (2008), de 3 de marzo de 2008;

2. *Toma nota* de la declaración formulada el 3 de marzo de 2008 por los Ministros de Relaciones Exteriores de Alemania, China, los Estados Unidos de América, la Federación de Rusia, Francia y el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, y apoyada por el Alto Representante de la Unión Europea, en la que se describe el enfoque doble para la cuestión nuclear iraní;

3. *Reafirma* su compromiso con una pronta solución negociada para la cuestión nuclear iraní en este marco y celebra los constantes esfuerzos que se están haciendo en este sentido;

4. *Exhorta* al Irán a que cumpla cabalmente y sin demora las obligaciones contraídas de conformidad con las resoluciones del Consejo de Seguridad anteriormente mencionadas, y a que cumpla los requisitos de la Junta de Gobernadores del Organismo Internacional de Energía Atómica;

5. *Decide* seguir ocupándose de la cuestión.





Consejo de Seguridad

Distr. general
24 de septiembre de 2009

Resolución 1887 (2009)

**Aprobada por el Consejo de Seguridad en su 6191ª sesión,
celebrada el 24 de septiembre de 2009**

El Consejo de Seguridad,

Resolviendo promover un mundo más seguro para todos y crear las condiciones necesarias para un mundo sin armas nucleares, de conformidad con los objetivos del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares, de forma que se promueva la estabilidad internacional, y en base al principio de la seguridad sin menoscabo para todos,

Reafirmando la declaración de su Presidencia aprobada en la sesión del Consejo que se celebró a nivel de Jefes de Estado y de Gobierno el 31 de enero de 1992 (S/23500), inclusive la necesidad de que todos los Estados Miembros cumplan sus obligaciones en relación con el control de armamentos y el desarme y eviten la proliferación en todos sus aspectos de todas las armas de destrucción en masa,

Recordando también que en la declaración mencionada (S/23500) se destacó la necesidad de que todos los Estados Miembros resolvieran por medios pacíficos, de conformidad con la Carta, cualesquiera problemas relacionados con estas cuestiones que amenazaran o alteraran el mantenimiento de la estabilidad regional y mundial,

Reafirmando que la proliferación de las armas de destrucción en masa y sus sistemas vectores constituye una amenaza para la paz y la seguridad internacionales,

Teniendo presentes las responsabilidades de otros órganos de las Naciones Unidas y organizaciones internacionales pertinentes en la esfera del desarme, el control de armamentos y la no proliferación, así como la Conferencia de Desarme, y alentándolos a que sigan desempeñando el papel que les corresponde,

Subrayando que el Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares sigue siendo la piedra angular del régimen de no proliferación nuclear y la base esencial de la promoción del desarme nuclear y la utilización de la energía nuclear con fines pacíficos,

Reafirmando su firme compromiso con el Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares y su convicción de que debe apoyarse y fortalecerse el régimen internacional de no proliferación nuclear a fin de garantizar su aplicación eficaz, y recordando a este respecto los resultados de anteriores Conferencias de las partes



encargadas del examen del Tratado, incluidos los documentos finales de 1995 y 2000,

Pidiendo que se hagan nuevos progresos en todos los aspectos del desarme a fin de aumentar la seguridad mundial,

Recordando la declaración de su Presidencia aprobada en la reunión del Consejo que se celebró el 19 de noviembre de 2008 (S/PRST/2008/43),

Acogiendo con beneplácito las decisiones de los Estados no poseedores de armas nucleares que han desmantelado sus programas de armas nucleares o han renunciado a la posesión de armas nucleares,

Acogiendo con beneplácito las actividades de reducción de armas nucleares y desarme iniciadas y ejecutadas por Estados poseedores de armas nucleares, y *subrayando* la necesidad de realizar nuevas actividades en la esfera del desarme nuclear, con arreglo al artículo VI del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares,

Acogiendo con beneplácito en ese sentido la decisión adoptada por la Federación de Rusia y los Estados Unidos de América de celebrar negociaciones con miras a concertar un nuevo acuerdo global jurídicamente vinculante para sustituir el Tratado sobre la reducción y limitación de las armas estratégicas ofensivas, que vence en diciembre de 2009,

Acogiendo con beneplácito y apoyando las medidas adoptadas para concertar tratados sobre zonas libres de armas nucleares y *reafirmando* la convicción de que la creación de zonas libres de armas nucleares reconocidas internacionalmente en base a acuerdos convenidos libremente entre los Estados de cada región afectada, y de conformidad con las directrices de 1999 de la Comisión de Desarme de las Naciones Unidas, promueve la paz y la seguridad mundial y regional, fortalece el régimen de no proliferación nuclear y contribuye a la consecución de los objetivos del desarme nuclear,

Haciendo notar en este contexto su apoyo a la celebración de la segunda conferencia de Estados partes y signatarios de los tratados sobre zonas libres de armas nucleares, que se celebrará en Nueva York el 30 abril de 2010,

Reafirmando sus resoluciones 825 (1993), 1695 (2006), 1718 (2006) y 1874 (2009),

Reafirmando sus resoluciones 1696 (2006), 1737 (2006), 1747 (2007), 1803 (2008) y 1835 (2008),

Reafirmando todas las demás resoluciones pertinentes sobre la no proliferación aprobadas por el Consejo de Seguridad,

Gravemente preocupado ante la amenaza del terrorismo nuclear y *reconociendo* la necesidad de que todos los Estados adopten medidas eficaces para impedir que se ponga a disposición de los terroristas material o asistencia técnica nuclear,

Observando con interés la iniciativa de celebrar, en coordinación con el Organismo Internacional de Energía Atómica, una conferencia internacional sobre la utilización de la energía nuclear con fines pacíficos,

Expresando su apoyo a la celebración de la cumbre mundial sobre seguridad nuclear en 2010,

Afirmando su apoyo a la Convención sobre la protección física de los materiales nucleares y su enmienda de 2005 y al Convenio internacional para la represión de actos de terrorismo nuclear,

Reconociendo los progresos realizados por la Iniciativa mundial de lucha contra el terrorismo nuclear y la Asociación Mundial del Grupo de los Ocho,

Observando la contribución de la sociedad civil en la promoción de todos los objetivos del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares,

Reafirmando su resolución 1540 (2004) y la necesidad de que todos los Estados apliquen plenamente las medidas contenidas en ella, y *exhortando* a todos los Estados Miembros y a las organizaciones internacionales y regionales a cooperar activamente con el Comité establecido en virtud de dicha resolución, incluso en el curso del examen amplio pedido en la resolución 1810 (2008),

1. *Pone de relieve* que toda situación de incumplimiento de las obligaciones en materia de no proliferación se señalará a la atención del Consejo de Seguridad para que determine si dicha situación constituye una amenaza para la paz y la seguridad internacionales, y *pone de relieve también* la responsabilidad primordial del Consejo de Seguridad de hacer frente a esas amenazas;

2. *Exhorta* a los Estados partes en el Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares a que cumplan plenamente todas sus obligaciones y cumplan sus compromisos contraídos en virtud del mismo;

3. *Señala* que el goce de los beneficios del Tratado por un Estado parte sólo puede garantizarse mediante el cumplimiento de las obligaciones que establece;

4. *Exhorta* a todos los Estados que no sean partes en el Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares a que se adhieran a él como Estados no poseedores de armas nucleares a fin de lograr en fecha cercana su universalidad, y a que, en espera de su adhesión, cumplan lo dispuesto en él;

5. *Exhorta* a las partes en el Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares, de conformidad con su artículo VI, a que se comprometan a celebrar negociaciones de buena fe sobre medidas eficaces relativas a la reducción de las armas nucleares y el desarme nuclear, y sobre un tratado de desarme general y completo bajo estricto y eficaz control internacional, y *pide* a todos los demás Estados que se sumen a este esfuerzo;

6. *Exhorta* a todos los Estados partes en el Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares a que cooperen para que la Conferencia de las partes de 2010 encargada del examen del Tratado pueda fortalecerlo con éxito y establecer metas realistas y alcanzables en sus tres grandes pilares: la no proliferación, la utilización de la energía nuclear con fines pacíficos y el desarme;

7. *Exhorta* a todos los Estados a que se abstengan de llevar a cabo ensayos nucleares y a que firmen y ratifiquen el Tratado de prohibición completa de los ensayos nucleares, de modo que pueda entrar en vigor en fecha cercana;

8. *Exhorta* a la Conferencia de Desarme a negociar lo antes posible un Tratado por el que se prohíba la producción de material fisiónable para la

fabricación de armas nucleares u otros dispositivos explosivos nucleares, *acoge con beneplácito* la aprobación por consenso del programa de trabajo de 2009 de la Conferencia de Desarme, y solicita la cooperación de todos los Estados Miembros para guiar a la Conferencia hacia el pronto inicio de su labor sustantiva;

9. *Recuerda* las declaraciones formuladas por cada uno de los cinco Estados poseedores de armas nucleares, señaladas en la resolución 984 (1995), en las que dieron garantías de seguridad contra la utilización de armas nucleares a los Estados no poseedores de armas nucleares que eran partes en el Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares y *afirma* que esas garantías de seguridad refuerzan el régimen internacional de no proliferación nuclear;

10. *Expresa* especial preocupación por los principales retos actuales del régimen de no proliferación sobre los que el Consejo de Seguridad ha adoptado medidas, exige que las partes interesadas cumplan íntegramente sus obligaciones contraídas en virtud de las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad, y *reafirma* el llamamiento que les dirigió anteriormente para que hallen con prontitud una solución negociada a estas cuestiones;

11. *Alienta* los esfuerzos por garantizar el desarrollo de la energía nuclear con fines pacíficos por los países que deseen mantener o desarrollar sus capacidades en ese ámbito en un marco que reduzca el riesgo de proliferación y respete las normas internacionales más estrictas en materia de salvaguardias y seguridad;

12. *Subraya* que el Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares reconoce en el artículo IV el derecho inalienable de todas las partes en el Tratado de desarrollar la investigación, la producción y la utilización de la energía nuclear con fines pacíficos sin discriminación y de conformidad con sus artículos I y II, y *recuerda* en este contexto el artículo III del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares y el artículo II del Estatuto del Organismo Internacional de Energía Atómica;

13. *Exhorta* a los Estados a adoptar controles nacionales más estrictos para la exportación de bienes y tecnologías estratégicos del ciclo del combustible nuclear;

14. *Alienta* la labor del Organismo Internacional de Energía Atómica sobre los enfoques multilaterales respecto del ciclo del combustible nuclear, incluidas las garantías del suministro de combustible nuclear y medidas conexas, como mecanismo efectivo para hacer frente a la necesidad creciente de combustible nuclear y servicios relacionados y minimizar el riesgo de proliferación, e *insta* a la Junta de Gobernadores del Organismo Internacional de Energía Atómica a que acuerde medidas a tal fin lo antes posible;

15. *Afirma* que las salvaguardias efectivas del Organismo Internacional de Energía Atómica son esenciales para prevenir la proliferación nuclear y facilitar la cooperación en el ámbito de la utilización de la energía nuclear con fines pacíficos, y a ese respecto:

a) *Exhorta* a todos los Estados no poseedores de armas nucleares que sean partes en el Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares y que aún no hayan puesto en vigor un acuerdo de salvaguardias amplias o un protocolo enmendado sobre pequeñas cantidades a que lo hagan inmediatamente,

b) *Exhorta* a todos los Estados a firmar, ratificar y aplicar un protocolo adicional, que junto con los acuerdos de salvaguardias amplias constituyen elementos esenciales del sistema de salvaguardias del Organismo Internacional de Energía Atómica;

c) *Destaca* la importancia de que todos los Estados Miembros garanticen que el Organismo Internacional de Energía Atómica siga contando con los recursos y la autoridad necesarios para verificar el uso declarado de los materiales y las instalaciones nucleares y la inexistencia de actividades no declaradas, y de que el Organismo Internacional de Energía Atómica informe de ello al Consejo según proceda;

16. *Alienta* a los Estados a proporcionar al Organismo Internacional de Energía Atómica la cooperación necesaria para que pueda verificar si un Estado cumple sus obligaciones en materia de salvaguardias, y *afirma* la determinación del Consejo de Seguridad de apoyar los esfuerzos del Organismo Internacional de Energía Atómica a tales efectos, de conformidad con las competencias que le confiere la Carta;

17. *Se compromete* a atender sin demoras toda notificación presentada por un Estado en la que indique la decisión de retirarse del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares, incluida la exposición de los acontecimientos proporcionada por el Estado de conformidad con el artículo X del Tratado, al tiempo que observa las conversaciones que se vienen celebrando en el curso del examen del Tratado con respecto a la determinación de las modalidades en las que los Estados partes en el Tratado podrán responder colectivamente a la notificación del retiro, y *afirma* que el Estado sigue siendo responsable en virtud del derecho internacional de las violaciones del Tratado cometidas antes del retiro;

18. *Alienta* a los Estados a que exijan, como condición a la exportación de material nuclear, que el Estado receptor convenga en que, en caso en que dé por terminado el acuerdo de salvaguardias con el OIEA, o se retire de éste, o que la Junta de Gobernadores del OIEA determine que ha violado el acuerdo, el Estado proveedor tendrá derecho a exigir la devolución del equipo y el material nuclear entregados antes de la terminación, el incumplimiento o el retiro, al igual que todo material nuclear especial producido con ese material o equipo;

19. *Alienta* a los Estados a que, al adoptar decisiones relativas a la exportación de material nuclear, consideren si el Estado receptor ha firmado y ratificado un protocolo adicional basado en el modelo de protocolo adicional;

20. *Insta* a los Estados a exigir como condición para la exportación de material nuclear que el Estado receptor convenga en que, en caso de que diera por terminado su acuerdo de salvaguardias con el OIEA, las salvaguardias seguirán vigentes respecto de todo equipo o material nuclear suministrado antes de dicha terminación, al igual que todo material nuclear especial producido con dicho material o equipo;

21. *Pide* la adhesión universal a la Convención sobre la protección física de los materiales nucleares y su enmienda de 2005, y al Convenio internacional para la represión de los actos de terrorismo nuclear;

22. *Acoge con beneplácito* las recomendaciones formuladas en marzo de 2009 por el Comité del Consejo de Seguridad establecido en virtud de la

resolución 1540 (2004) sobre el uso más eficaz de los mecanismos de financiación existentes, incluida la consideración del establecimiento de un fondo de contribuciones voluntarias, y *afirma* su compromiso de promover la plena aplicación de la resolución 1540 (2004) por los Estados Miembros asegurando su apoyo efectivo y sostenible a las actividades del Comité 1540;

23. *Reafirma* la necesidad de la plena aplicación de la resolución 1540 (2004) por los Estados Miembros y, con el fin de evitar el acceso a las armas de destrucción en masa, el material conexo y sus sistemas vectores por agentes no estatales o la prestación de asistencia y financiación con ese fin, como se define en la resolución, *exhorta* a los Estados Miembros a cooperar activamente con el Comité establecido en virtud de esa resolución y el Organismo Internacional de Energía Atómica, incluso mediante la prestación de asistencia, a petición suya, para la aplicación de las disposiciones de la resolución 1540 (2004), y en ese contexto, *acoge con beneplácito* el próximo examen amplio del estado de aplicación de la resolución 1540 (2004) con el fin de mejorar su eficacia, y *exhorta* a todos los Estados a que participen activamente en ese examen;

24. *Exhorta* a los Estados Miembros a compartir sus prácticas óptimas con el fin de mejorar las normas de seguridad y las prácticas de seguridad nuclear y elevar los niveles de seguridad nuclear para reducir el riesgo de terrorismo nuclear, con miras a proteger todo el material nuclear vulnerable contra tal riesgo en un plazo de cuatro años;

25. *Exhorta* a todos los Estados a gestionar responsablemente y minimizar en la mayor medida posible desde el punto de vista técnico y económico el uso de uranio muy enriquecido destinado a fines civiles, incluso mediante la conversión de los reactores de investigación y de los procesos de producción de radioisótopos para el uso de combustibles y objetivos de uranio poco enriquecido;

26. *Exhorta* a todos los Estados a mejorar su capacidad nacional para detectar, desalentar y detener el tráfico ilícito de material nuclear en todos sus territorios y *exhorta* a los Estados que estén en condiciones de hacerlo a que promuevan el aumento de alianzas internacionales y el fomento de la capacidad en ese sentido;

27. *Insta* a todos los Estados a adoptar todas las medidas apropiadas a nivel nacional, de conformidad con sus autoridades nacionales y su legislación, y de manera coherente con el derecho internacional, para impedir la financiación de la proliferación, y el transporte, fortalecer los controles de la exportación, proteger los materiales delicados y controlar el acceso a las transferencias intangibles de tecnología;

28. *Declara* su determinación de vigilar atentamente toda situación relativa a la proliferación de armas nucleares, sus sistemas vectores o material conexo, tanto hacia como desde agentes no estatales, tal como se los define en la resolución 1540 (2004), y, según proceda, de adoptar las medidas necesarias para asegurar el mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales;

29. *Decide* seguir ocupándose de la cuestión.



Consejo de Seguridad

Distr. general
9 de junio de 2010

Resolución 1929 (2010)

**Aprobada por el Consejo de Seguridad en su 6335^a sesión,
celebrada el 9 de junio de 2010**

El Consejo de Seguridad,

Recordando la declaración de su Presidencia S/PRST/2006/15 y sus resoluciones 1696 (2006), 1737 (2006), 1747 (2007), 1803 (2008), 1835 (2008) y 1887 (2009), y reafirmando lo que en ellas se dispone,

Reafirmando su compromiso con el Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares y la necesidad de que todos los Estados partes en ese Tratado cumplan plenamente todas sus obligaciones, y recordando el derecho de los Estados partes, de conformidad con los artículos I y II del Tratado, a desarrollar la investigación, la producción y la utilización de la energía nuclear con fines pacíficos sin discriminación,

Recordando la resolución de la Junta de Gobernadores del Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA) (GOV/2006/14) en la que se señala que una solución de la cuestión nuclear iraní contribuiría a los esfuerzos de no proliferación mundiales y al logro del objetivo encaminado a crear en el Oriente Medio una zona libre de armas de destrucción en masa, incluidos sus sistemas vectores,

Observando con profunda preocupación que, según se confirma en los informes del Director General del OIEA de 27 de febrero de 2006 (GOV/2006/15), 8 de junio de 2006 (GOV/2006/38), 31 de agosto de 2006 (GOV/2006/53), 14 de noviembre de 2006 (GOV/2006/64), 22 de febrero de 2007 (GOV/2007/8), 23 de mayo de 2007 (GOV/2007/122), 30 de agosto de 2007 (GOV/2007/48), 15 de noviembre de 2007 (GOV/2007/58), 22 de febrero de 2008 (GOV/2008/4), 26 de mayo de 2008 (GOV/2008/115), 15 de septiembre de 2008 (GOV/2008/38), 19 de noviembre de 2008 (GOV/2008/59), 19 de febrero de 2009 (GOV/2009/8), 5 de junio de 2009 (GOV/2009/35), 28 de agosto de 2009 (GOV/2009/55), 16 de noviembre de 2009 (GOV/2009/74), 18 de febrero de 2010 (GOV/2010/10) y 31 de mayo de 2010 (GOV/2010/28), el Irán no ha demostrado que se hayan suspendido en forma completa y sostenida todas las actividades relacionadas con el enriquecimiento y el reprocesamiento ni los proyectos relacionados con el agua pesada, conforme a lo dispuesto en las resoluciones 1696 (2006), 1737 (2006), 1747 (2007) y 1803 (2008) del Consejo de Seguridad, ni reanudado su cooperación con el



OIEA con arreglo al Protocolo Adicional, ni cooperado con el OIEA en relación con las cuestiones pendientes que suscitan preocupación, las cuales deben ser aclaradas para excluir la posibilidad de que el programa nuclear del Irán tenga dimensiones militares, ni adoptado las demás medidas exigidas por la Junta de Gobernadores del OIEA, ni cumplido las disposiciones de las resoluciones del Consejo de Seguridad 1696 (2006), 1737 (2006), 1747 (2007) y 1803 (2008), que son esenciales para fomentar la confianza, y deplorando la negativa del Irán a adoptar esas medidas,

Reafirmando que la mejor manera de resolver las cuestiones pendientes y fomentar la confianza en el carácter exclusivamente pacífico del programa nuclear del Irán es que el Irán responda positivamente a todos los llamamientos que le han hecho el Consejo y la Junta de Gobernadores del OIEA,

Observando con seria preocupación la participación de elementos del Cuerpo de Guardianes de la Revolución Islámica (también denominado “Ejército de Guardianes de la Revolución Islámica”), entre ellos los que se indican en los anexos D y E de la resolución 1737 (2006), el anexo I de la resolución 1747 (2007) y el anexo II de la presente resolución, en actividades nucleares del Irán que son estratégicas desde el punto de vista de la proliferación y en el desarrollo de sistemas vectores de armas nucleares,

Observando con seria preocupación también que el Irán ha construido una instalación de enriquecimiento en Qom, incumpliendo así su obligación de suspender todas las actividades relacionadas con el enriquecimiento, y que el Irán no notificó al OIEA la existencia de la nueva instalación hasta septiembre de 2009, lo cual no es compatible con las obligaciones que le incumben en virtud de los arreglos subsidiarios de su Acuerdo de Salvaguardias,

Observando que en la resolución GOV/2009/82 de la Junta de Gobernadores del OIEA se insta al Irán a suspender inmediatamente las actividades de construcción en Qom y a proporcionar aclaraciones sobre la finalidad de la planta y la cronología de su diseño y construcción, y se exhorta al Irán a confirmar, tal como ha solicitado el OIEA, que no ha decidido construir ninguna otra instalación nuclear que no haya sido aún declarada al OIEA ni autorizar su construcción,

Observando con seria preocupación que el Irán ha enriquecido uranio al 20% y que lo ha hecho sin notificar al OIEA con tiempo suficiente para ajustar los procedimientos de salvaguardias en vigor,

Observando con preocupación que el Irán ha cuestionado el derecho del OIEA a verificar la información sobre el diseño suministrada por el Irán de conformidad con la versión modificada de la sección 3.1, poniendo de relieve que, con arreglo al artículo 39 del Acuerdo de Salvaguardias del Irán, la sección 3.1 no se puede modificar ni suspender unilateralmente y que el derecho del OIEA a verificar la información sobre el diseño que se suministra es un derecho permanente, que no depende de la fase de construcción de una instalación ni de la presencia en ella de materiales nucleares,

Reiterando su determinación de reforzar la autoridad del OIEA, apoyando firmemente la función de la Junta de Gobernadores del OIEA y encomiando al OIEA por los esfuerzos que ha hecho para solucionar las cuestiones pendientes relativas al programa nuclear del Irán,

Expresando el convencimiento de que la suspensión enunciada en el párrafo 2 de la resolución 1737 (2006), así como el cumplimiento comprobado y cabal por el Irán de los requisitos establecidos por la Junta de Gobernadores del OIEA, contribuirían al logro de una solución diplomática y negociada que garantizara que el programa nuclear del Irán estuviera destinado exclusivamente a fines pacíficos,

Poniendo de relieve la importancia de las gestiones políticas y diplomáticas para encontrar una solución negociada que garantice que el programa nuclear del Irán esté destinado exclusivamente a fines pacíficos y observando, a este respecto, las gestiones realizadas por Turquía y el Brasil para llegar a un acuerdo con el Irán sobre el reactor de investigación de Teherán que pueda servir de medida de fomento de la confianza,

Poniendo de relieve también, sin embargo, en el marco de estas gestiones, la importancia de que el Irán se ocupe de las cuestiones básicas relacionadas con su programa nuclear,

Destacando que Alemania, China, los Estados Unidos, la Federación de Rusia, Francia y el Reino Unido están dispuestos a adoptar medidas concretas adicionales a fin de estudiar una estrategia general para solucionar la cuestión nuclear iraní mediante la negociación sobre la base de las propuestas que presentaron en junio de 2006 (S/2006/521) y en junio de 2008 (INFCIRC/730), y observando que esos países han confirmado que, una vez se restablezca la confianza de la comunidad internacional en el carácter exclusivamente pacífico del programa nuclear del Irán, se le dará el mismo trato que a cualquiera de los otros Estados no poseedores de armas nucleares que son partes en el Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares,

Acogiendo con beneplácito las directrices publicadas por el Grupo de acción financiera (GAFI) para ayudar a los Estados a cumplir las obligaciones financieras que les incumben en virtud de las resoluciones 1737 (2006) y 1803 (2008), y recordando en particular la necesidad de vigilar las transacciones en que tomen parte bancos iraníes, incluido el Banco Central del Irán, para impedir que esas transacciones contribuyan a actividades nucleares que sean estratégicas desde el punto de vista de la proliferación y al desarrollo de sistemas vectores de armas nucleares,

Reconociendo que el acceso a fuentes de energía diversas y fiables es decisivo para el crecimiento y el desarrollo sostenibles, al tiempo que observa el posible vínculo entre los ingresos del Irán derivados de su sector energético y la financiación de las actividades nucleares del Irán que son estratégicas desde el punto de vista de la proliferación, y observando que el equipo y los materiales para el proceso químico necesarios en la industria petroquímica son muy semejantes a los que se necesitan para determinadas actividades estratégicas relativas al ciclo del combustible nuclear,

Teniendo en cuenta los derechos y obligaciones de los Estados en relación con el comercio internacional,

Recordando que el derecho del mar, consagrado en la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar (1982), establece el marco jurídico aplicable a las actividades realizadas en los océanos,

Pidiendo que el Irán ratifique cuanto antes el Tratado de prohibición completa de los ensayos nucleares,

Decidido a hacer efectivas sus decisiones adoptando las medidas adecuadas para persuadir al Irán de que cumpla lo dispuesto en las resoluciones 1696 (2006), 1737 (2006), 1747 (2007) y 1803 (2008), así como los requisitos del OIEA, y también para impedir que el Irán desarrolle tecnologías estratégicas en apoyo de sus programas nuclear y de misiles, hasta que el Consejo de Seguridad determine que se han cumplido los objetivos de esas resoluciones,

Preocupado por los riesgos de proliferación que plantea el programa nuclear del Irán y consciente de que, con arreglo a la Carta de las Naciones Unidas, le incumbe la responsabilidad primordial de mantener la paz y la seguridad internacionales,

Destacando que nada de lo dispuesto en la presente resolución obliga a los Estados a emprender acciones o medidas que vayan más allá del alcance de la presente resolución, incluido el uso de la fuerza o la amenaza del uso de la fuerza,

Actuando con arreglo al Artículo 41 del Capítulo VII de la Carta de las Naciones Unidas,

1. *Afirma* que, hasta la fecha, el Irán ha incumplido los requisitos de la Junta de Gobernadores del OIEA y lo dispuesto en las resoluciones 1696 (2006), 1737 (2006), 1747 (2007) y 1803 (2008);

2. *Afirma también* que el Irán deberá adoptar sin más demora las medidas exigidas por la Junta de Gobernadores del OIEA en sus resoluciones GOV/2006/14 y GOV/2009/82, que son esenciales para fomentar la confianza en los fines exclusivamente pacíficos de su programa nuclear, resolver las cuestiones pendientes, y disipar la seria preocupación producida por la construcción de una instalación de enriquecimiento en Qom, incumpliendo así su obligación de suspender todas las actividades relacionadas con el enriquecimiento, y, en este contexto, *afirma además* su decisión de que el Irán adopte sin demora las medidas exigidas en el párrafo 2 de la resolución 1737 (2006);

3. *Reafirma* que el Irán debe cooperar plenamente con el OIEA en todas las cuestiones pendientes, especialmente las que suscitan preocupación por las posibles dimensiones militares del programa nuclear del Irán, en particular facilitando sin demora el acceso a todos los lugares, equipos, personas y documentos solicitados por el Organismo, y *destaca* la importancia de asegurar que el OIEA tenga todos los recursos y la autoridad necesarios para llevar a cabo su labor en el Irán;

4. *Solicita* al Director General del OIEA que transmita al Consejo de Seguridad todos sus informes sobre la aplicación de las salvaguardias en el Irán;

5. *Decide* que el Irán deberá cumplir sin demora, plenamente y sin reservas su Acuerdo de Salvaguardias con el OIEA, incluida la versión modificada de la sección 3.1 del correspondiente arreglo subsidiario, *exhorta* al Irán a que actúe estrictamente de conformidad con las disposiciones del Protocolo Adicional de su Acuerdo de Salvaguardias con el OIEA, firmado el 18 de diciembre de 2003, *exhorta* al Irán a que ratifique prontamente el Protocolo Adicional y *reafirma* que, con arreglo a los artículos 24 y 39 del Acuerdo de Salvaguardias del Irán, el Irán no puede modificar ni suspender unilateralmente el Acuerdo de Salvaguardias del Irán ni su arreglo subsidiario, incluida la versión modificada de la sección 3.1, y *observa*

que el Acuerdo no incluye ningún mecanismo para la suspensión de ninguna de las disposiciones del arreglo subsidiario;

6. *Reafirma* que, conforme a las obligaciones que incumben al Irán en virtud resoluciones anteriores de suspender todas las actividades de reprocesamiento o relacionadas con el agua pesada o el enriquecimiento, el Irán no deberá empezar a construir nuevas instalaciones de enriquecimiento de uranio, reprocesamiento o relacionadas con el agua pesada y suspenderá toda construcción en marcha de instalaciones de enriquecimiento de uranio, reprocesamiento o relacionadas con el agua pesada;

7. *Decide* que el Irán no deberá adquirir intereses en actividades comerciales de otro Estado que comporten la extracción de uranio o la producción o uso de los materiales y tecnologías nucleares indicados en el documento INFCIRC/254/Rev.9/Part 1, en particular actividades de enriquecimiento de uranio y reprocesamiento y todas las actividades o tecnologías relacionadas con el agua pesada para fabricar misiles balísticos capaces de transportar armas nucleares, y *decide también* que todos los Estados deberán prohibir que el Irán, sus nacionales y las entidades constituidas en el Irán o sujetas a su jurisdicción, así como cualquier persona o entidad que actúe en su nombre o bajo su dirección y las entidades que sean de propiedad o estén bajo el control de esas personas, realicen ese tipo de inversiones en los territorios sujetos a su jurisdicción;

8. *Decide* que todos los Estados deberán impedir el suministro, la venta o la transferencia al Irán, en forma directa o indirecta, desde su territorio o a través de él, por sus nacionales o personas sujetas a su jurisdicción o utilizando buques o aeronaves de su pabellón, e independientemente de si tienen o no origen en su territorio, de carros de combate, vehículos blindados de combate, sistemas de artillería de gran calibre, aeronaves de combate, helicópteros de ataque, buques de guerra, misiles o sistemas de misiles, como se definen a los efectos del Registro de Armas Convencionales de las Naciones Unidas, así como de material conexo, incluidas piezas de repuesto, o los artículos determinados por el Consejo de Seguridad o el Comité establecido en virtud de la resolución 1737 (2006) (“el Comité”), *decide también* que todos los Estados deberán impedir el suministro al Irán, por sus nacionales y desde su territorio o a través de él, de capacitación técnica, recursos o servicios financieros, asesoramiento y otros servicios o asistencia relacionados con el suministro, la venta, la transferencia, el abastecimiento, la fabricación, la conservación o la utilización de esas armas y materiales conexos, y, en este contexto, *exhorta* a todos los Estados a que se mantengan vigilantes y sean prudentes respecto del suministro, la venta, la transferencia, el abastecimiento, la fabricación, la conservación y la utilización de las demás armas y materiales conexos;

9. *Decide también* que el Irán no deberá llevar a cabo actividad alguna relacionada con misiles balísticos capaces de transportar armas nucleares, incluidos los lanzamientos que utilicen tecnología de misiles balísticos, y que los Estados deberán adoptar todas las medidas necesarias para impedir la transferencia al Irán de tecnología o asistencia técnica en relación con esas actividades;

10. *Decide* que todos los Estados deberán adoptar las medidas necesarias para impedir la entrada en su territorio, o el tránsito por él, de las personas designadas en los anexos C, D y E de la resolución 1737 (2006), el anexo I de la resolución 1747 (2007), el anexo I de la resolución 1803 (2008) y los anexos I y II

de la presente resolución, así como de las personas designadas por el Consejo de Seguridad o el Comité de conformidad con el párrafo 10 de la resolución 1737 (2006), salvo en los casos en que la entrada o el tránsito tenga por objeto realizar actividades directamente relacionadas con el suministro al Irán de los artículos indicados en el párrafo 3 b) i) y ii) de la resolución 1737 (2006), de conformidad con el párrafo 3 de la resolución 1737 (2006), *subraya* que nada de lo dispuesto en el presente párrafo obligará a un Estado a denegar a sus propios nacionales la entrada en su territorio, y *decide* que las medidas impuestas en el presente párrafo no serán aplicables cuando el Comité determine, caso por caso, que el viaje se justifica por razones de necesidad humanitaria, incluidas las obligaciones religiosas, ni cuando el Comité decida que una exención ayudaría a cumplir los objetivos de la presente resolución, incluidos los casos en que se aplique el artículo XV del Estatuto del OIEA;

11. *Decide también* que las medidas especificadas en los párrafos 12, 13, 14 y 15 de la resolución 1737 (2006) deberán aplicarse también a las personas y entidades enumeradas en el anexo I de la presente resolución, a cualquier persona o entidad que actúe en su nombre o bajo su dirección, a las entidades que sean de propiedad o estén bajo el control de esas personas, incluso por medios ilícitos, y a cualesquiera personas o entidades que, según determinación del Consejo o el Comité, hayan ayudado a las personas o entidades designadas a evadir las sanciones impuestas en la presente resolución y en las resoluciones 1737 (2006), 1747 (2007) o 1803 (2008) o a infringir lo dispuesto en ellas;

12. *Decide además* que las medidas especificadas en los párrafos 12, 13, 14 y 15 de la resolución 1737 (2006) se aplicarán también a las personas o entidades del Cuerpo de Guardianes de la Revolución Islámica, también denominado “Ejército de Guardianes de la Revolución Islámica”, enumeradas en el anexo II y a cualesquier persona o entidad que actúe en su nombre o bajo su dirección y a las entidades que sean de propiedad o estén bajo el control de esas personas, incluso por medios ilícitos, y *exhorta* a todos los Estados a que vigilen las transacciones que tienen participación del Cuerpo de Guardianes de la Revolución Islámica y podrían contribuir a actividades nucleares que sean estratégicas desde el punto de vista de la proliferación o al desarrollo de sistemas vectores de armas nucleares en el Irán;

13. *Decide* que, a efectos de las medidas especificadas en los párrafos 3, 4, 5, 6 y 7 de la resolución 1737 (2006), la lista de artículos que figura en el documento S/2006/814 se sustituya por la que figura en las circulares INFCIRC/254/Rev.9/Part 1 e INFCIRC/254/Rev.7/Part 2, agregando cualquier otro artículo que, según determinación del Estado, podría contribuir a actividades relacionadas con el enriquecimiento, el reprocesamiento o la producción de agua pesada o con el desarrollo de sistemas vectores de armas nucleares, y *decide* también que, a efectos de las medidas especificadas en los párrafos 3, 4, 5, 6 y 7 de la resolución 1737 (2006), la lista de artículos que figura en el documento S/2006/815 se sustituya por la que figura en el documento S/2010/263;

14. *Exhorta* a todos los Estados a que, de conformidad con sus autoridades nacionales y su legislación y con arreglo al derecho internacional, en particular el derecho del mar y los acuerdos pertinentes sobre la aviación civil internacional, inspeccionen en su territorio, incluidos los puertos o aeropuertos, toda la carga procedente del Irán o con dirección al Irán si el Estado en cuestión tiene información que ofrezca motivos fundados para creer que la carga contiene artículos

cuyo suministro, venta, transferencia o exportación estén prohibidos en virtud de los párrafos 3, 4 ó 7 de la resolución 1737 (2006), el párrafo 5 de la resolución 1747 (2007), el párrafo 8 de la resolución 1803 (2008) o los párrafos 8 ó 9 de la presente resolución, con el fin de asegurar la aplicación estricta de esas disposiciones;

15. *Observa* que los Estados, de conformidad con el derecho internacional, en particular con el derecho del mar, pueden solicitar inspecciones de naves en alta mar con el consentimiento del Estado del pabellón, y *exhorta* a todos los Estados a cooperar en esas inspecciones si tienen información que ofrezca motivos razonables para creer que la carga de esas naves contiene artículos cuyo suministro, venta, transferencia o exportación se prohíba en los párrafos 3, 4 ó 7 de la resolución 1737 (2006), el párrafo 5 de la resolución 1747 (2007), el párrafo 8 de la resolución 1803 (2008) o los párrafos 8 ó 9 de la presente resolución, con el fin de asegurar la aplicación estricta de esas disposiciones;

16. *Decide* autorizar a todos los Estados a que confisquen y liquiden los artículos descubiertos en las inspecciones realizadas con arreglo a los párrafos 14 ó 15 de la presente resolución (destruyéndolos, inutilizándolos, almacenándolos o transfiriéndolos a un Estado distinto del Estado de origen o de destino para su liquidación) cuyo suministro, venta, transferencia o exportación estén prohibidos en virtud de los párrafos 3, 4 ó 7 de la resolución 1737 (2006), el párrafo 5 de la resolución 1747 (2007), el párrafo 8 de la resolución 1803 (2008) o los párrafos 8 ó 9 de la presente resolución, y decide también que los Estados deberán confiscarlos y liquidarlos de un modo que no sea incompatible con las obligaciones que les incumben en virtud de las resoluciones aplicables del Consejo de Seguridad, incluida la resolución 1540 (2004), ni con cualquier obligación de las partes en el Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares, y que todos los Estados deberán cooperar en tales actividades;

17. *Requiere* que todo Estado, cuando realice una inspección en cumplimiento de lo dispuesto en el anterior párrafo 14 ó 15, presente por escrito al Comité, en un plazo de cinco días hábiles desde la fecha de la inspección, un informe inicial que contenga, en particular, una explicación de los motivos de la inspección y sus resultados e indique si se proporcionó o no cooperación y, si se encontraron artículos cuya transferencia está prohibida, *requiere además* que esos Estados presenten más adelante al Comité otro informe por escrito que contenga datos concretos sobre la inspección, la confiscación y la liquidación y sobre la transferencia, en particular una descripción de los artículos, su origen y su destino previsto, si esta información no figura en el informe inicial;

18. *Decide* que todos los Estados Miembros deberán prohibir que sus nacionales presten, o que se presten desde su territorio, servicios de aprovisionamiento, como aprovisionamiento de combustible o suministros, u otros servicios, a naves de propiedad iraní o contratadas por el Irán, incluidas las naves fletadas, si tienen información que ofrece motivos razonables para creer que transportan artículos cuyo suministro, venta, transferencia o exportación estén prohibidos en virtud de los párrafos 3, 4 ó 7 de la resolución 1737 (2006), el párrafo 5 de la resolución 1747 (2007), el párrafo 8 de la resolución 1803 (2008) o los párrafos 8 ó 9 de la presente resolución, salvo que la prestación de esos servicios sea necesaria con fines humanitarios o hasta el momento en que la carga haya sido inspeccionada y, de ser necesario, confiscada y liquidada, y subraya que el objeto de este párrafo no es afectar a las actividades económicas legales;

19. *Decide también* que las medidas especificadas en los párrafos 12, 13, 14 y 15 de la resolución 1737 (2006) deberán aplicarse también a las entidades de la compañía naviera de la República Islámica del Irán, como se indica en el anexo III, a cualquier persona o entidad que actúe en su nombre o bajo su dirección y a las entidades que sean de propiedad o estén bajo el control de esas personas, incluso por medios ilícitos, o que, según determinación del Consejo o el Comité, las hayan ayudado a evadir las sanciones impuestas en la presente resolución y en las resoluciones 1737 (2006), 1747 (2007), 1803 (2008) o a infringir lo dispuesto en ellas;

20. *Solicita* a todos los Estados Miembros que transmitan al Comité toda la información disponible sobre las transferencias o actividades de la división de cargamento de Iran Air o los buques que sean propiedad de la compañía naviera de la República Islámica del Irán o estén operados por ésta en nombre de otras compañías que puedan haberse llevado a cabo para evadir las sanciones impuestas en la presente resolución y en las resoluciones 1737 (2006), 1747 (2007) o 1803 (2008), en particular cambios de nombre o nuevos registros de aeronaves, buques o embarcaciones, y solicita al Comité que dé amplia difusión a esa información;

21. *Exhorta* a todos los Estados a que, además de cumplir las obligaciones que les incumben de conformidad con las resoluciones 1737 (2006), 1747 (2007) y 1803 (2008) y la presente resolución, impidan la prestación de servicios financieros, incluidos servicios de seguros o reaseguros, o la transferencia a su territorio, a través de él o desde él, a sus nacionales o por ellos, a entidades organizadas con arreglo a sus leyes (incluidas las sucursales en el extranjero) o por ellas, o a personas o instituciones financieras que se encuentren en su territorio o por ellas, de activos financieros o de otro tipo o de recursos cuando dispongan de información que ofrezca motivos razonables para creer que esos servicios, activos o recursos podrían contribuir a actividades nucleares del Irán que sean estratégicas desde el punto de vista de la proliferación o al desarrollo de sistemas vectores de armas nucleares, incluso congelando todos los activos financieros o de otro tipo o los recursos relacionados con esos programas o actividades que se encuentren en su territorio en este momento o en el futuro o que estén sujetos a su jurisdicción en este momento o en el futuro, y realizando una vigilancia más estricta para impedir todas esas transacciones, de conformidad con su legislación interna y las facultades que esta les confiere;

22. *Decide* que todos los Estados deberán exigir a sus nacionales, las personas sujetas a su jurisdicción y las sociedades constituidas en su territorio o sujetas a su jurisdicción que se mantengan vigilantes en sus relaciones comerciales con las entidades constituidas en el Irán o sujetas a la jurisdicción del Irán, incluidas las del Cuerpo de Guardianes de la Revolución Islámica y las de la compañía naviera de la República Islámica del Irán, con cualquier persona o entidad que actúe en su nombre o bajo su dirección y con las entidades que sean de propiedad o estén bajo el control de esas personas, incluso por medios ilícitos, si tienen información que ofrezca motivos razonables para creer que esas transacciones comerciales podrían contribuir a actividades nucleares que sean estratégicas desde el punto de vista de la proliferación o al desarrollo de sistemas vectores de armas nucleares en el Irán, así como a infracciones de lo dispuesto en la presente resolución y en las resoluciones 1737 (2006), 1747 (2007) y 1803 (2008);

23. *Exhorta* a los Estados a que adopten las medidas apropiadas para prohibir en su territorio la apertura de nuevas sucursales, filiales o representaciones de bancos iraníes y a que prohíban a los bancos iraníes organizar nuevas operaciones conjuntas, participar en relaciones de correspondencia con bancos de su jurisdicción y establecer o mantener ese tipo de relaciones para impedir la prestación de servicios financieros, si tienen información que ofrezca motivos razonables para creer que esas actividades podrían contribuir a actividades nucleares que sean estratégicas desde el punto de vista de la proliferación o al desarrollo de sistemas vectores de armas nucleares en el Irán;

24. *Exhorta* a los Estados a que adopten medidas adecuadas que prohíban a las instituciones financieras en sus territorios o sujetas a su jurisdicción abrir representaciones, filiales o cuentas bancarias en el Irán si tienen información que ofrezca motivos razonables para creer que esos servicios financieros podrían contribuir a actividades nucleares que sean estratégicas desde el punto de vista de la proliferación o al desarrollo de sistemas vectores de armas nucleares en el Irán;

25. *Deplora* las violaciones de las prohibiciones indicadas en el párrafo 5 de la resolución 1747 (2007) que se han comunicado al Comité desde que se aprobó la resolución 1747 (2007), y *encomia* a los Estados que han adoptado medidas para responder a estas violaciones y mantener informado al Comité al respecto;

26. *Instruye* al Comité para que responda con eficacia a las violaciones de las medidas establecidas en la presente resolución y en las resoluciones 1737 (2006), 1747 (2007) y 1803 (2008) y recuerda que el Comité puede designar a personas y entidades que han ayudado a personas o entidades designadas a evadir las sanciones impuestas en estas resoluciones o a violar lo dispuesto en ellas;

27. *Decide* que el Comité deberá redoblar sus esfuerzos por promover la plena aplicación de las resoluciones 1737 (2006), 1747 (2007), 1803 (2008) y la presente resolución, en particular mediante un programa de trabajo que abarque el cumplimiento, las investigaciones, la difusión, el diálogo, la asistencia y la cooperación y se presente al Consejo en un plazo de 45 días contados desde que se apruebe la presente resolución;

28. *Decide* que el mandato del Comité enunciado en el párrafo 18 de la resolución 1737 (2006) y enmendado por el párrafo 14 de la resolución 1803 (2008) deberá aplicarse también a las medidas establecidas en la presente resolución, incluida la recepción de los informes presentados por los Estados de conformidad con el párrafo 17;

29. *Solicita* al Secretario General que establezca por un período inicial de un año, en consulta con el Comité, un grupo de hasta ocho expertos ("Grupo de Expertos"), que actúe bajo la dirección del Comité y ejerza las siguientes funciones: a) asistir al Comité en el cumplimiento de su mandato, enunciado en el párrafo 18 de la resolución 1737 (2006) y en el párrafo 28 de la presente resolución; b) reunir, examinar y analizar la información de los Estados, órganos competentes de las Naciones Unidas y otras partes interesadas sobre la aplicación de las medidas adoptadas en las resoluciones 1737 (2006), 1747 (2007) y 1803 (2008) y en la presente resolución, en particular sobre los casos de incumplimiento; c) formular recomendaciones sobre acciones que el Consejo, el Comité o los Estados podrían estudiar para mejorar la aplicación de las medidas pertinentes; y d) presentar al Consejo un informe provisional sobre su labor, a más tardar 90 días después de la

constitución del Grupo, y un informe final, a más tardar 30 días antes de la conclusión de su mandato, con sus conclusiones y recomendaciones;

30. *Insta* a todos los Estados, los órganos competentes de las Naciones Unidas y otras partes interesadas a que cooperen plenamente con el Comité y el Grupo de Expertos, en particular proporcionando toda información que posean sobre la aplicación de las medidas establecidas en las resoluciones 1737 (2006), 1747 (2007) y 1803 (2008) y la presente resolución, en particular sobre los casos de incumplimiento;

31. *Exhorta* a todos los Estados a que, en un plazo de 60 días contados desde que se apruebe la presente resolución, informen de las medidas adoptadas para aplicar de forma eficaz los párrafos 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 21, 22, 23 y 24;

32. *Destaca* la voluntad de Alemania, China, los Estados Unidos, la Federación de Rusia, Francia y el Reino Unido de seguir redoblando los esfuerzos diplomáticos por promover la celebración de diálogos y consultas, incluida la reanudación del diálogo con el Irán sobre la cuestión nuclear sin condiciones previas, la última vez en el marco de su reunión con el Irán en Ginebra, celebrada el 1 de octubre de 2009, con miras a lograr una solución amplia, adecuada y a largo plazo para esta cuestión sobre la base de la propuesta presentada el 14 de junio de 2008 por Alemania, China, los Estados Unidos, la Federación de Rusia, Francia y el Reino Unido, que permita desarrollar las relaciones e intensificar la cooperación con el Irán basándose en el respeto mutuo y el establecimiento de la confianza internacional en el carácter exclusivamente pacífico del programa nuclear del Irán y, entre otras cosas, iniciar negociaciones oficiales con el Irán sobre la base de la propuesta de junio de 2008, y *reconoce con aprecio* que sigue vigente esta propuesta, incluida en el anexo IV de la presente resolución;

33. *Alienta* a la Alta Representante de la Unión Europea para la Política Exterior y de Seguridad Común a que continúe la comunicación con el Irán en apoyo de las iniciativas políticas y diplomáticas para lograr una solución negociada, incluidas las propuestas pertinentes de Alemania, China, los Estados Unidos, la Federación de Rusia, Francia y el Reino Unido, con miras a crear las condiciones necesarias para reanudar las conversaciones, y alienta al Irán a responder positivamente a esas propuestas;

34. *Encomia* al Director General del OIEA por su proyecto de acuerdo entre el OIEA y los Gobiernos de la República de Francia, la República Islámica del Irán y la Federación de Rusia, de 21 de octubre de 2009, para la prestación de asistencia en la obtención de combustible nuclear para un reactor de investigación en el Irán mediante el suministro de combustible nuclear al reactor de investigación de Teherán, *lamenta* que el Irán no haya respondido constructivamente a la propuesta de 21 de octubre de 2009 y alienta al OIEA a que siga estudiando medidas de este tipo para fomentar la confianza en consonancia con las resoluciones del Consejo y en cumplimiento de estas;

35. *Pone de relieve* la importancia de que todos los Estados, incluido el Irán, adopten las medidas necesarias para asegurar que no haya lugar a ninguna demanda, a instancias del Gobierno del Irán o de ninguna persona o entidad del Irán, o de las personas o entidades designadas de conformidad con la resolución 1737 (2006) y las resoluciones conexas, o de ninguna persona que actúe por conducto o en beneficio

de esas personas o entidades, en relación con la imposibilidad de ejecutar un contrato o transacción, debido a las medidas impuestas en las resoluciones 1737 (2006), 1747 (2007), 1803 (2008) y la presente resolución;

36. *Solicita* que, en un plazo de 90 días, el Director General del OIEA presente a la Junta de Gobernadores del OIEA y, paralelamente, al Consejo de Seguridad, para su examen, un informe en que se indique si el Irán ha llevado a cabo la suspensión completa y sostenida de todas las actividades mencionadas en la resolución 1737 (2006), y si está aplicando todas las medidas exigidas por la Junta de Gobernadores del OIEA y cumpliendo las demás disposiciones de las resoluciones 1737 (2006), 1747 (2007), 1803 (2008) y de la presente resolución;

37. *Afirma* que examinará las acciones del Irán a la luz del informe mencionado en el párrafo 36, que deberá presentarse en un plazo de 90 días, y que: a) suspenderá la aplicación de las medidas siempre que el Irán suspenda todas las actividades relacionadas con el enriquecimiento y el reprocesamiento, incluidas las de investigación y desarrollo, y mientras dure la suspensión, que verificará el OIEA, para permitir la celebración de negociaciones de buena fe a fin de llegar a un resultado pronto y mutuamente aceptable; b) dejará de aplicar las medidas especificadas en los párrafos 3, 4, 5, 6, 7 y 12 de la resolución 1737 (2006), así como en los párrafos 2, 4, 5, 6 y 7 de la resolución 1747 (2007), en los párrafos 3, 5, 7, 8, 9, 10 y 11 de la resolución 1803 (2008) y en los párrafos 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 21, 22, 23 y 24 de la presente resolución, tan pronto como determine, tras recibir el informe mencionado en el párrafo anterior, que el Irán ha cumplido cabalmente sus obligaciones en virtud de las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad y los requisitos de la Junta de Gobernadores del OIEA, determinación que confirmará la propia Junta; y c) en caso de que en el informe se indique que el Irán no ha cumplido lo dispuesto en las resoluciones 1737 (2006), 1747 (2007), 1803 (2008) y en la presente resolución, adoptará, con arreglo al Artículo 41 del Capítulo VII de la Carta de las Naciones Unidas, otras medidas apropiadas para persuadir al Irán de que cumpla lo dispuesto en dichas resoluciones y los requisitos del OIEA, y subraya que deberán adoptarse otras decisiones si es necesario tomar tales medidas adicionales;

38. *Decide* seguir ocupándose de la cuestión.

Anexo I

Personas y entidades que participan en actividades relacionadas con los misiles nucleares o balísticos

Entidades

1. **Complejo Industrial Amin:** El Complejo Industrial Amin trató de obtener dispositivos de control de la temperatura, que podrían emplearse en investigaciones nucleares e instalaciones operacionales o de producción. El Complejo Industrial Amin es propiedad de la Organización de Industrias de Defensa (DIO), que fue designada en la resolución 1737 (2006), está controlado por ella o actúa en su nombre.

Domicilio: Casilla de correos 91735-549, Mashad, Irán; Amin Industrial Estate, Khalage Rd., Seyedi District, Mashad, Irán; Kaveh Complex, Khalaj Rd., Seyedi St., Mashad, Irán

También conocido como: Compañía Industrial Amin

2. **Grupo de Industrias Armamentistas:** El Grupo de Industrias Armamentistas fabrica y repara diversas armas pequeñas y armas ligeras, incluidas las de calibre grande y mediano, y la tecnología conexas. El Grupo realiza la mayoría de sus adquisiciones por intermedio del Complejo Industrial Hadid.

Domicilio: Sepah Islam Road, Karaj Special Road km 10, Irán; Pasdaran Ave., Casilla de correos 19585/777, Teherán, Irán

3. **Centro de Investigación Tecnológica y Científica de Defensa:** El Centro de Investigación Tecnológica y Científica de Defensa (DTSRC) pertenece al Ministerio de Defensa y Logística de las Fuerzas Armadas del Irán (MODAFL), que supervisa la investigación, el desarrollo, la producción, la conservación, las exportaciones y las adquisiciones en materia de defensa del Irán, está controlado por él o actúa en su nombre.

Domicilio: Pasdaran Ave; Casilla de correos 19585/777, Teherán, Irán

4. **Empresa Internacional Doostan:** La Empresa Internacional Doostan (DICO) suministra elementos al programa de misiles balísticos del Irán.

5. **Industrias Farasakht:** Las Industrias Farasakht son propiedad de la Empresa Iraní de Fabricación de Aeronaves, están controladas por ella o actúan en su nombre. A su vez, esa Empresa pertenece al MODAFL o actúa en su nombre.

Domicilio: Casilla de correos 83145-311, kilómetro 28, Autopista Isfahán-Teherán, Shahin Shahr, Isfahán, Irán

6. **First East Export Bank, P.L.C.:** El First East Export Bank, P.L.C., es propiedad del Bank Mellat, está controlado por él o actúa en su nombre. En los últimos siete años, Bank Mellat ha facilitado centenares de millones de dólares en transacciones para entidades iraníes en los ámbitos nuclear, de los misiles y de la defensa.

Domicilio: Unit Level 10 (B1), Main Office Tower, Financial Park Labuan, Jalan Merdeka, 87000 WP Labuan, Malasia; Número de Registro Empresarial LL06889 (Malasia)

7. **Kaveh Cutting Tools Company:** Kaveh Cutting Tools Company es propiedad de la Organización de Industrias de Defensa, está controlada por ella o actúa en su nombre.

Domicilio: Kilómetro 3 de Khalaj Road, Seyyedi Street, Mashad 91638, Irán; kilómetro 4 de Khalaj Road, Fin de Seyedi Street, Mashad, Irán; Casilla de correos 91735-549, Mashad, Irán; Khalaj Rd., Fin de Seyyedi Alley, Mashad, Irán; Moqan St., Pasdaran St., Pasdaran Cross Rd., Teherán, Irán

8. **Industrias M. Babaie:** Industrias M. Babaie es una filial del Grupo Industrial Shahid Ahmad Kazemi (anteriormente Grupo de Industrias de Defensa Antiaérea mediante Misiles) de la Organización de Industrias Aeroespaciales (AIO). La AIO controla las organizaciones de misiles Grupo Industrial Shahid Hemmat (SHIG) y Grupo Industrial Shahid Bakeri (SBIG), ambos designados en la resolución 1737 (2006).

Domicilio: Casilla de correos 16535-76, Teherán, 16548, Irán

9. **Universidad Malek Ashtar:** Filial del DTSRC en el marco del MODAFL. Esto incluye los grupos de investigación que antes estaban englobados en el Centro de Investigación en Física (PHRC). No se ha permitido a los inspectores del OIEA entrevistar al personal ni ver documentos bajo control de esta organización para resolver la cuestión pendiente de la posible dimensión militar del programa nuclear del Irán.

Domicilio: Cruce de la carretera Imam Ali y la carretera Babaei, Teherán, Irán

10. **Exportaciones Logísticas del Ministerio de Defensa:** Exportaciones Logísticas del Ministerio de Defensa (MODLEX) vende armas de producción iraní a clientes de todo el mundo, contraviniendo la resolución 1747 (2007), en que se prohíbe al Irán vender armas o material conexo.

Domicilio: Casilla de correos 16315-189, Teherán, Irán; lado oeste de Dabestan Street, Distrito de Abbas Abad, Teherán, Irán

11. **Fábrica de Maquinaria Mizan:** La Fábrica de Maquinaria Mizan (3M) es propiedad del SHIG, está controlada por este o actúa en su nombre.

Domicilio: Casilla de correos 16595-365, Teherán, Irán

También conocida como: 3MG

12. **Modern Industries Technique Company:** Modern Industries Technique Company (MITEC) es responsable del diseño y la construcción del reactor de agua pesada IR-40 de Arak. MITEC ha encabezado las adquisiciones para la construcción del reactor de agua pesada IR-40.

Domicilio: Arak, Irán

También conocida como: Compañía Rahkar, Industrias Rahkar, Compañía Rahkar Sanaye, Rahkar Sanaye Novin

13. **Centro de Investigación Nuclear para la Agricultura y la Medicina:** El Centro de Investigación Nuclear para la Agricultura y la Medicina (NFRPC) es un componente de grandes dimensiones, dedicado a la investigación, de la Organización de Energía Atómica del Irán (AEOI), que se designa en la resolución

1737 (2006). El NFRPC es el centro de la AEOI encargado de desarrollar el combustible nuclear y participa en actividades relacionadas con el enriquecimiento.

Domicilio: Casilla de correos 31585-4395, Karaj, Irán

También conocido como: Centro de Investigaciones Agrícolas y Medicina Nuclear, Centro de Investigación para la Agricultura y la Medicina de Karaj

14. **Corporación de Servicios Industriales Pejman:** La Corporación de Servicios Industriales Pejman es propiedad del SBIG, está controlada por él o actúa en su nombre.

Domicilio: Casilla de correos 16785-195, Teherán, Irán

15. **Compañía Salaban:** Compañía Salaban es un nombre que encubre al SHIG.

Domicilio: Carretera Damavand Teherán, Teherán, Irán

16. **Compañía Industrial de Piezas de Aluminio Sahand (SAPICO):** SAPICO es un nombre que encubre al SHIG.

Domicilio: Carretera Damavand Teherán, Teherán, Irán

17. **Industrias Shahid Karrazi:** Las Industrias Shahid Karrazi son propiedad del SBIG, están controladas por él o actúan en su nombre.

Domicilio: Teherán, Irán

18. **Industrias Shahid Satarri:** Las Industrias Shahid Satarri son propiedad del SBIG, están controladas por él o actúan en su nombre.

Domicilio: Teherán sudoriental, Irán

También conocidas como: Industrias de Equipos del Grupo Shahid Satarri

19. **Industrias Shahid Sayyade Shirazi:** Las Industrias Shahid Sayyade Shirazi (SSSI) son propiedad de la DIO, están controladas por ella o actúan en su nombre.

Domicilio: Junto a Nirou Battery Mfg. Co., Autovía Shahid Babaii, Nobonyad Square, Teherán, Irán; Pasdaran St., Casilla de correos 16765, Teherán 1835, Irán; Carretera Babaei – Junto a Niru M.F.G, Teherán, Irán

20. **Grupo de Industrias Especiales:** El Grupo de Industrias Especiales (SIG) es una filial de la DIO.

Domicilio: Pasdaran Avenue, Casilla de correos 19585/777, Teherán, Irán

21. **Tiz Pars:** Tiz Pars es un nombre que encubre al SHIG. Entre abril y julio de 2007, Tiz Pars trató de adquirir una máquina de soldadura y corte por láser de cinco ejes, que podría realizar una contribución importante al programa de misiles del Irán, en nombre del SGIG.

Domicilio: Carretera Damavand Teherán, Teherán, Irán

22. **Industrias Metalúrgicas Yazd:** Las Industrias Metalúrgicas Yazd (YMI) son una filial de la DIO.

Domicilio: Pasdaran Avenue, Junto a Telecommunication Industry, Teherán 16588, Irán; Casilla de correos 89195/878, Yazd, Irán; Casilla de correos 89195-678, Yazd, Irán; Km 5 de Taft Road, Yazd, Irán

También conocidas como: Industrias Metalúrgicas y de Fabricación de Municiones Yazd, Dirección de Industrias Metalúrgicas y de Municiones Yazd

Personas

Javad Rahiqi: Jefe de la Organización de Energía Atómica del Irán (AEOI), Centro de Tecnología Nuclear de Isfahán (información adicional: fecha de nacimiento: 24 de abril de 1954; lugar de nacimiento: Mashad).

Anexo II

Entidades de propiedad o bajo el control del Cuerpo de Guardianes de la Revolución Islámica o que actúan en su nombre

1. **Instituto Fater (o Faater):** Filial de Khatam al-Anbiya (KAA). El Instituto Fater ha trabajado con proveedores extranjeros, probablemente en nombre de otras empresas de la KAA, en proyectos del Cuerpo de Guardianes de la Revolución Islámica ejecutados en el Irán.
2. **Gharagahe Sazandegi Ghaem:** Gharagahe Sazandegi Ghaem es de propiedad de la KAA o está bajo su control.
3. **Ghorb Karbala:** Ghorb Karbala es de propiedad de la KAA o está bajo su control.
4. **Ghorb Nooh:** Ghorb Nooh es de propiedad de la KAA o está bajo su control.
5. **Company Hara:** Empresa de propiedad o bajo el control de Ghorb Nooh.
6. **Instituto Imensazan de Ingenieros Consultores:** Es de propiedad de la KAA o está bajo su control o actúa en su nombre.
7. **Empresa constructora Khatam al-Anbiya:** La empresa constructora Khatam al-Anbiya (KAA) es una empresa de propiedad del Cuerpo de Guardianes de la Revolución Islámica que realiza proyectos de construcción civiles y militares de gran escala y otros trabajos de ingeniería. Tiene un importante volumen de trabajo relacionado con proyectos de la Organización de Defensa Pasiva. En particular, las filiales de la KAA participaron activamente en la construcción de la instalación de enriquecimiento de uranio de Qom/Fordow.
8. **Makin:** Makin es de propiedad de la KAA o está bajo su control o actúa en su nombre, y es una filial de la KAA.
9. **Omran Sahel:** De propiedad o bajo el control de Ghorb Nooh.
10. **Oriental Oil Kish:** Oriental Oil Kish es de propiedad o está bajo el control de la KAA o actúa en su nombre.
11. **Rah Sahel:** Rah Sahel es de propiedad o está bajo el control de la KAA o actúa en su nombre.
12. **Instituto de Ingeniería Rahab:** Rahab es de propiedad o está bajo el control de la KAA o actúa en su nombre, y es una filial de la KAA.
13. **Empresa de Ingenieros Consultores Sahel:** Es de propiedad de Ghorb Nooh o está bajo su control.
14. **Sepanir:** Sepanir es de propiedad o está bajo el control de la KAA o actúa en su nombre.
15. **Empresa de Ingeniería Sepasad:** La Empresa de Ingeniería Sepasad es de propiedad de la KAA o está bajo su control o actúa en su nombre.

Anexo III**Entidades de propiedad o bajo el control de la compañía naviera de la República Islámica del Irán (IRISL) o que actúan en su nombre****1. Irano Hind Shipping Company**

Domicilio: 18 Mehrshad Street, Sadaghat Street, frente al Parque Mellat, Vali-e-Asr Ave., Teherán, Irán; 265, junto a Mehrshad, Sedaghat St., frente al Parque Mellat, Vali Asr Ave., Teherán 1A001, Irán

2. IRISL Benelux NV

Domicilio: Noorderlaan 139, B-2030, Amberes, Bélgica; Número de IVA BE480224531 (Bélgica)

3. South Shipping Line Iran (SSL)

Domicilio: Apt. núm. 7, 3rd Floor, núm. 2, 4th Alley, Gandi Ave., Teherán, Irán; Qaem Magham Farahani St., Teherán, Irán

Anexo IV

Propuesta formulada a la República Islámica del Irán por Alemania, China, los Estados Unidos de América, la Federación de Rusia, Francia y el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte

Presentada a las autoridades iraníes el 14 de junio de 2008, en Teherán

Posibles esferas de cooperación con el Irán

A fin de hallar una solución general, a largo plazo y adecuada al problema nuclear del Irán, en consonancia con las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas y tomando como base la propuesta presentada por el Irán en junio de 2006, que sigue siendo objeto de examen, se proponen los elementos que se indican más abajo como temas de negociación entre Alemania, China, los Estados Unidos de América, la Federación de Rusia, Francia, el Irán y el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, a los que se une el Alto Representante de la Unión Europea, siempre que el Irán suspenda de forma verificable sus actividades relacionadas con el enriquecimiento y el reprocesamiento, de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 15 y en el párrafo 19 a) de la resolución 1803 (2008) del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas. En el contexto de esas negociaciones, también esperamos que el Irán cumpla con los requisitos establecidos por el Consejo de Seguridad y el OIEA. Por su parte, Alemania, China, los Estados Unidos de América, la Federación de Rusia, Francia, el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte y el Alto Representante de la Unión Europea manifiestan su disposición a:

- Reconocer el derecho que tiene el Irán a desarrollar la investigación, producción y utilización de la energía nuclear con fines pacíficos, de conformidad con las obligaciones que le incumben en virtud del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares (TNP);
- Dar al programa nuclear del Irán el mismo tratamiento al de cualquier Estado no poseedor de armas nucleares que sea parte en el TNP, una vez que se restaure la confianza de la comunidad internacional en el carácter exclusivamente pacífico de dicho programa.

Energía nuclear

- Reafirmación del derecho que tiene el Irán a utilizar la energía nuclear con fines exclusivamente pacíficos, de conformidad con las obligaciones que le incumben en virtud del TNP.
- Prestación de la asistencia tecnológica y financiera que sea necesaria para que el Irán pueda utilizar la energía nuclear con fines pacíficos, y apoyo a la reanudación de los proyectos de cooperación técnica del OIEA en el Irán.
- Apoyo a la construcción de un reactor de agua ligera con tecnología punta.
- Apoyo a las actividades de investigación y desarrollo de la energía nuclear a medida que se vaya restaurando la confianza internacional.

- Otorgamiento de garantías jurídicamente vinculantes de suministro de combustible nuclear.
- Cooperación en la gestión del combustible gastado y los desechos radiactivos.

Política

- Mejoramiento de las relaciones de los seis países y la Unión Europea con el Irán y fomento de la confianza mutua.
- Estimulación de los contactos directos y el diálogo con el Irán.
- Apoyo al Irán en el desempeño de una función importante y constructiva en los asuntos internacionales.
- Promoción del diálogo y la cooperación en materia de no proliferación, seguridad regional y estabilización.
- Colaboración con el Irán y otros interesados de la región para alentar la adopción de medidas de fomento de la confianza y la seguridad regional.
- Establecimiento de mecanismos adecuados de consulta y cooperación.
- Apoyo a la celebración de una conferencia sobre cuestiones de seguridad regional.
- Ratificación de que una solución del problema nuclear del Irán contribuiría a los esfuerzos de no proliferación y al logro del objetivo de un Oriente Medio libre de armas de destrucción en masa, incluidos sus medios vectores.
- Reafirmación de la obligación que incumbe a los Estados, en virtud de la Carta de las Naciones Unidas, de abstenerse, en sus relaciones internacionales, de recurrir a la amenaza o al uso de la fuerza contra la integridad territorial o la independencia política de cualquier Estado, o en cualquier otra forma incompatible con la Carta de las Naciones Unidas.
- Cooperación en las cuestiones relativas al Afganistán, incluso en el aumento de la cooperación en la lucha contra el tráfico de drogas, apoyo a los programas de retorno de los refugiados afganos, y cooperación en la reconstrucción del Afganistán y en la vigilancia de la frontera entre el Irán y el Afganistán.

Economía

Adopción de medidas para normalizar las relaciones comerciales y económicas, por ejemplo, mejora del acceso del Irán a la economía, los mercados y el capital internacionales mediante la prestación de apoyo práctico para su integración plena en las estructuras internacionales, como la Organización Mundial de Comercio, y creación de un marco que permita aumentar la inversión directa en el Irán y el comercio con él.

Asociación en el ámbito de la energía

Adopción de medidas para normalizar la cooperación con el Irán en materia de energía: establecimiento de una asociación estratégica amplia y a largo plazo en el ámbito de la energía entre el Irán, la Unión Europea y otros asociados que lo deseen, con aplicaciones y medidas concretas y prácticas.

Agricultura

- Apoyo al desarrollo agrícola del Irán.

Contribución al logro por el Irán de la autosuficiencia alimentaria total por medio de la cooperación en tecnología moderna.

Medio ambiente e infraestructura

- Promoción de proyectos civiles en los ámbitos de la protección del medio ambiente, la infraestructura, la ciencia y la técnica y la alta tecnología:
 - Desarrollo de la infraestructura del transporte, incluidos corredores de transporte internacional;
 - Apoyo a la modernización de la infraestructura de telecomunicaciones del Irán, entre otras cosas, mediante la posible eliminación de las restricciones pertinentes en materia de exportación.

Aviación civil

- Cooperación en la aviación civil, incluso mediante la posible eliminación de las restricciones impuestas a los fabricantes para la exportación de aeronaves al Irán:
 - Apoyo a la renovación de la flota aérea civil del Irán;
 - Prestación de asistencia al Irán para que las aeronaves iraníes cumplan las normas de seguridad internacionales.

Cuestiones económicas, sociales, de desarrollo humano y humanitarias

- Prestación de asistencia al Irán, según proceda, para dar respuesta a sus necesidades de desarrollo económico y social y a sus necesidades humanitarias.
- Cooperación y prestación de apoyo técnico en materia de educación en ámbitos que reporten beneficios al Irán:
 - Apoyo a los iraníes para que tomen cursos, se capaciten o se titulen en especialidades como ingeniería civil, agricultura y medio ambiente;
 - Apoyo al establecimiento de alianzas entre instituciones de educación superior en relación con la salud pública, la promoción de medios de vida rurales, la realización de proyectos científicos conjuntos, la administración pública, la historia y la filosofía, entre otras cosas.
- Cooperación en el fomento de la capacidad de respuesta eficaz en casos de emergencia (por ejemplo, en sismología, investigaciones sísmicas, control de desastres, y otros ámbitos).
- Cooperación en el marco de un “diálogo entre civilizaciones”.

Mecanismo de aplicación

- Creación de grupos de supervisión conjuntos para la aplicación de un acuerdo futuro.

ANEXO 2

TRATADO SOBRE LA NO PROLIFERACIÓN DE LAS ARMAS NUCLEARES

TRATADO

SOBRE LA NO PROLIFERACION DE LAS ARMAS NUCLEARES

Los Estados que conciertan este Tratado, denominados en adelante las "Partes en el Tratado",

Considerando las devastaciones que una guerra nuclear infligiría a la humanidad entera y la consiguiente necesidad de hacer todo lo posible por evitar el peligro de semejante guerra y de adoptar medidas para salvaguardar la seguridad de los pueblos,

Estimando que la proliferación de las armas nucleares agravaría considerablemente el peligro de guerra nuclear,

De conformidad con las resoluciones de la Asamblea General de las Naciones Unidas que piden que se concierte un acuerdo sobre la prevención de una mayor diseminación de las armas nucleares,

Comprometiéndose a cooperar para facilitar la aplicación de las salvaguardias del Organismo Internacional de Energía Atómica a las actividades nucleares de carácter pacífico,

Expresando su apoyo a los esfuerzos de investigación y desarrollo y demás esfuerzos por promover la aplicación, dentro del marco del sistema de salvaguardias del Organismo Internacional de Energía Atómica, del principio de la salvaguardia eficaz de la corriente de materiales básicos y de materiales fisiónables especiales mediante el empleo de instrumentos y otros medios técnicos en ciertos puntos estratégicos,

Afirmando el principio de que los beneficios de las aplicaciones pacíficas de la tecnología nuclear, incluidos cualesquiera subproductos tecnológicos que los Estados poseedores de armas nucleares puedan obtener del desarrollo de dispositivos nucleares explosivos, deberán ser asequibles para fines pacíficos a todas las Partes en el Tratado, sean estas Partes Estados poseedores o no poseedores de armas nucleares.

Convencidos de que, en aplicación de este principio, todas las Partes en el Tratado tienen derecho a participar en el más amplio intercambio posible de información científica para el mayor desarrollo de las aplicaciones de la energía atómica con fines pacíficos y a contribuir a dicho desarrollo por sí solas o en colaboración con otros Estados,

Declarando su intención de lograr lo antes posible la cesación de la carrera de armamentos nucleares y de emprender medidas eficaces encaminadas al desarme nuclear,

Pidiendo encarecidamente la cooperación de todos los Estados para el logro de este objetivo,

Recordando que las Partes en el Tratado por el que se prohíben los ensayos con armas nucleares en la atmósfera, el espacio ultraterrestre y debajo del agua, de 1963, expresaron en el Preámbulo de ese Tratado su

determinación de procurar alcanzar la suspensión permanente de todas las explosiones de ensayo de armas nucleares y de proseguir negociaciones con ese fin,

Deseando promover la disminución de la tirantez internacional y el robustecimiento de la confianza entre los Estados con objeto de facilitar la cesación de la fabricación de armas nucleares, la liquidación de todas las reservas existentes de tales armas y la eliminación de las armas nucleares y de sus vectores en los arsenales nacionales en virtud de un tratado de desarme general y completo bajo estricto y eficaz control internacional,

Recordando que, de conformidad con la Carta de las Naciones Unidas, los Estados deben abstenerse en sus relaciones internacionales de recurrir a la amenaza o al uso de la fuerza contra la integridad territorial o la independencia política de cualquier Estado, o en cualquier otra forma incompatible con los Propósitos de las Naciones Unidas, y que han de promoverse el establecimiento y mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales con la menor desviación posible de los recursos humanos y económicos del mundo hacia los armamentos,

Han convenido en lo siguiente:

ARTÍCULO I

Cada Estado poseedor de armas nucleares que sea Parte en el Tratado se compromete a no traspasar a nadie armas nucleares u otros dispositivos nucleares explosivos ni el control sobre tales armas o dispositivos explosivos, sea directa o indirectamente; y a no ayudar, alentar o inducir en forma alguna a ningún Estado no poseedor de armas nucleares a fabricar o adquirir de otra manera armas nucleares u otros dispositivos nucleares explosivos, ni el control sobre tales armas o dispositivos explosivos.

ARTÍCULO II

Cada Estado no poseedor de armas nucleares que sea Parte en el Tratado se compromete a no recibir de nadie ningún traspaso de armas nucleares u otros dispositivos nucleares explosivos ni el control sobre tales armas o dispositivos explosivos, sea directa o indirectamente; a no fabricar ni adquirir de otra manera armas nucleares u otros dispositivos nucleares explosivos; y a no recabar ni recibir ayuda alguna para la fabricación de armas nucleares u otros dispositivos nucleares explosivos.

ARTÍCULO III

1. Cada Estado no poseedor de armas nucleares que sea Parte en el Tratado se compromete a aceptar las salvaguardias estipuladas en un acuerdo que ha de negociarse y concertarse con el Organismo Internacional de Energía Atómica, de conformidad con el Estatuto del Organismo Internacional de Energía Atómica y el sistema de salvaguardias del Organismo, a efectos únicamente de verificar el cumplimiento de las obligaciones asumidas por ese Estado en virtud de este Tratado con miras a

impedir que la energía nuclear se desvíe de usos pacíficos hacia armas nucleares u otros dispositivos nucleares explosivos. Los procedimientos de salvaguardia exigidos por el presente artículo se aplicarán a los materiales básicos y a los materiales fisionables especiales, tanto si se producen, tratan o utilizan en cualquier planta nuclear principal como si se encuentran fuera de cualquier instalación de ese tipo. Las salvaguardias exigidas por el presente artículo se aplicarán a todos los materiales básicos o materiales fisionables especiales en todas las actividades nucleares con fines pacíficos realizadas en el territorio de dicho Estado, bajo su jurisdicción, o efectuadas bajo su control en cualquier lugar.

2. Cada Estado Parte en el Tratado se compromete a no proporcionar:
a) materiales básicos o materiales fisionables especiales, ni b) equipo o materiales especialmente concebidos o preparados para el tratamiento, utilización o producción de materiales fisionables especiales, a ningún Estado no poseedor de armas nucleares, para fines pacíficos, a menos que esos materiales básicos o materiales fisionables especiales sean sometidos a las salvaguardias exigidas por el presente artículo.

3. Las salvaguardias exigidas por el presente artículo se aplicarán de modo que se cumplan las disposiciones del artículo IV de este Tratado y que no obstaculicen el desarrollo económico o tecnológico de las Partes o la cooperación internacional en la esfera de las actividades nucleares con fines pacíficos, incluido el intercambio internacional de materiales y equipo nucleares para el tratamiento, utilización o producción de materiales nucleares con fines pacíficos de conformidad con las disposiciones del presente artículo y con el principio de la salvaguardia enunciado en el Preámbulo de Tratado.

4. Los Estados no poseedores de armas nucleares que sean Partes en el Tratado, individualmente o junto con otros Estados, de conformidad con el Estatuto del Organismo Internacional de Energía Atómica, concertarán acuerdos con el Organismo Internacional de Energía Atómica a fin de satisfacer las exigencias del presente artículo. La negociación de esos acuerdos comenzará dentro de los ciento ochenta días siguientes a la entrada en vigor inicial de este Tratado. Para los Estados que depositen sus instrumentos de ratificación o de adhesión después de ese plazo de ciento ochenta días, la negociación de esos acuerdos comenzará a más tardar en la fecha de dicho depósito. Tales acuerdos deberán entrar en vigor, a más tardar, en el término de dieciocho meses a contar de la fecha de iniciación de las negociaciones.

ARTÍCULO IV

1. Nada de lo dispuesto en este Tratado se interpretará en el sentido de afectar el derecho inalienable de todas las Partes en el Tratado de desarrollar la investigación, la producción y la utilización de la energía nuclear con fines pacíficos sin discriminación y de conformidad con los artículos I y II de este Tratado.

2. Todas las Partes en el Tratado se comprometen a facilitar el más amplio intercambio posible de equipo, materiales e información científica y tecnológica para los usos pacíficos de la energía nuclear y tienen el derecho de participar en ese intercambio. Las Partes en el Tratado que estén en

situación de hacerlo deberán asimismo cooperar para contribuir, por sí solas o junto con otros Estados u organizaciones internacionales, al mayor desarrollo de las aplicaciones de la energía nuclear con fines pacíficos, especialmente en los territorios de los Estados no poseedores de armas nucleares Partes en el Tratado, teniendo debidamente en cuenta las necesidades de las regiones en desarrollo del mundo.

ARTÍCULO V

Cada Parte en el Tratado se compromete a adoptar las medidas apropiadas para asegurar que, de conformidad con este Tratado, bajo observación internacional apropiada y por los procedimientos internacionales apropiados, los beneficios potenciales de toda aplicación pacífica de las explosiones nucleares sean asequibles sobre bases no discriminatorias a los Estados no poseedores de armas nucleares Partes en el Tratado y que el costo para dichas Partes de los dispositivos explosivos que se empleen sea lo más bajo posible y excluya todo gasto por concepto de investigación y desarrollo. Los Estados no poseedores de armas nucleares Partes en el Tratado deberán estar en posición de obtener tales beneficios, en virtud de uno o más acuerdos internacionales especiales, por conducto de un organismo internacional apropiado en el que estén adecuadamente representados los Estados no poseedores de armas nucleares. Las negociaciones sobre esta cuestión deberán comenzar lo antes posible, una vez que el Tratado haya entrado en vigor. Los Estados no poseedores de armas nucleares Partes en el Tratado que así lo deseen podrán asimismo obtener tales beneficios en virtud de acuerdos bilaterales.

ARTÍCULO VI

Cada Parte en el Tratado se compromete a celebrar negociaciones de buena fe sobre medidas eficaces relativas a la cesación de la carrera de armamentos nucleares en fecha cercana y al desarme nuclear, y sobre un tratado de desarme general y completo bajo estricto y eficaz control internacional.

ARTÍCULO VII

Ninguna disposición de este Tratado menoscabará el derecho de cualquier grupo de Estados a concertar tratados regionales a fin de asegurar la ausencia total de armas nucleares en sus respectivos territorios.

ARTÍCULO VIII

1. Cualquiera de las Partes en el Tratado podrá proponer enmiendas al mismo. El texto de cualquier enmienda propuesta será comunicado a los Gobiernos depositarios que lo transmitirán a todas las Partes en el Tratado. Seguidamente, si así lo solicitan un tercio o más de las Partes en el Tratado, los Gobiernos depositarios convocarán a una conferencia, a la que invitarán a todas las Partes en el Tratado, para considerar tal enmienda.

2. Toda enmienda a este Tratado deberá ser aprobada por una mayoría de los votos de todas las Partes en el Tratado, incluidos los votos de todos los Estados poseedores de armas nucleares Partes en el Tratado y de las demás Partes que, en la fecha en que se comuniquen la enmienda, sean miembros de la Junta de Gobernadores del Organismo Internacional de Energía Atómica. La enmienda entrará en vigor para cada Parte que deposite su instrumento de ratificación de la enmienda al quedar depositados tales instrumentos de ratificación de una mayoría de las Partes, incluidos los instrumentos de ratificación de todos los Estados poseedores de armas nucleares Partes en el Tratado y de las demás Partes que, en la fecha en que se comuniquen la enmienda, sean miembros de la Junta de Gobernadores del Organismo Internacional de Energía Atómica. Ulteriormente entrará en vigor para cualquier otra Parte al quedar depositado su instrumento de ratificación de la enmienda.

3. Cinco años después de la entrada en vigor del presente Tratado se celebrará en Ginebra, Suiza, una conferencia de las Partes en el Tratado, a fin de examinar el funcionamiento de este Tratado para asegurarse que se están cumpliendo los fines del Preámbulo y las disposiciones del Tratado. En lo sucesivo, a intervalos de cinco años, una mayoría de las Partes en el Tratado podrá, mediante la presentación de una propuesta al respecto a los Gobiernos depositarios, conseguir que se convoquen otras conferencias con el mismo objeto de examinar el funcionamiento del Tratado.

ARTÍCULO IX

1. Este Tratado estará abierto a la firma de todos los Estados. El Estado que no firmare este Tratado antes de su entrada en vigor, de conformidad con el párrafo 3 de este artículo, podrá adherirse a él en cualquier momento.

2. Este Tratado estará sujeto a ratificación por los Estados signatarios. Los instrumentos de ratificación y los instrumentos de adhesión serán entregados para su depósito a los Gobiernos del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, de los Estados Unidos de América y de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, que por el presente se designan como Gobiernos depositarios.

3. Este Tratado entrará en vigor después de su ratificación por los Estados cuyos Gobiernos se designan como depositarios del Tratado y por otros cuarenta Estados signatarios del Tratado, y después del depósito de sus instrumentos de ratificación. A los efectos del presente Tratado, un Estado poseedor de armas nucleares es un Estado que ha fabricado y hecho explotar un arma nuclear u otro dispositivo nuclear explosivo antes del 1º de enero de 1967.

4. Para los Estados cuyos instrumentos de ratificación o de adhesión se depositaren después de la entrada en vigor de este Tratado, el Tratado entrará en vigor en la fecha del depósito de sus instrumentos de ratificación o adhesión.

5. Los Gobiernos depositarios informarán sin tardanza a todos los Estados signatarios y a todos los Estados que se hayan adherido a este Tratado, de la fecha de cada firma, de la fecha de depósito de cada instrumento de ratificación o de adhesión a este Tratado, de la fecha de su entrada en vigor y la fecha de recibo de toda solicitud de convocación a una conferencia o de cualquier otra notificación.

6. Este Tratado será registrado por los Gobiernos depositarios, de conformidad con el artículo 102 de la Carta de las Naciones Unidas.

ARTÍCULO X

1. Cada Parte tendrá derecho, en ejercicio de su soberanía nacional, a retirarse del Tratado si decide que acontecimientos extraordinarios, relacionados con la materia que es objeto de este Tratado, han comprometido los intereses supremos de su país. De esa retirada deberá notificar a todas las demás Partes en el Tratado y al Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas con una antelación de tres meses. Tal notificación deberá incluir una exposición de los acontecimientos extraordinarios que esa Parte considere que han comprometido sus intereses supremos.

2. Veinticinco años después de la entrada en vigor del Tratado se convocará a una Conferencia para decidir si el Tratado permanecerá en vigor indefinidamente o si se prorrogará por uno o más períodos suplementarios de duración determinada. Esta decisión será adoptada por la mayoría de las Partes en el Tratado.

ARTÍCULO XI

Este Tratado, cuyos textos en inglés, ruso, español, francés y chino son igualmente auténticos, se depositará en los archivos de los Gobiernos depositarios. Los Gobiernos depositarios remitirán copias debidamente certificadas de este Tratado a los Gobiernos de los Estados signatarios y de los Estados que se adhieran al Tratado.

ANEXO 3

**MEMORANDOS DE ENTENDIMIENTO ENTRE ECUADOR E IRÁN
SUSCRITOS DESDE EL AÑO 2008**

In the Name of God

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

IN THE FIELD OF AGRICULTURE

BETWEEN

THE ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN

AND

THE REPUBLIC OF ECUADOR

The Islamic Republic of Iran and the Republic of Ecuador,
hereinafter called "The Parties",

With respect the formal invitation of H.E. Eng. Eskandari, Hon.
Minister of Jihad-e-Agriculture and acceptance of this invitation by
H.E. Walter Poveda, Hon Minister of Agriculture, Livestock,
Aquaculture and Fisheries of the Republic of Ecuador to pay a
formal visit the Islamic Republic of Iran and friendly negotiations
conducted afterwards;

Whereas the journey of the Ecuadorian Committee for the Islamic
Republic of Iran with the purpose of generating points of bilateral
cooperation in the field of agriculture : involving agricultural
production, livestock, forestry, fisheries, aquaculture, agro
productive, agribusiness, agro-tourism and agroartesanal;

WPP

Whereas the Ecuador believes important cooperation of the Islamic Republic of Iran, run the action arising from this memorandum of efficiently and effectively;

Whereas the joint efforts of both states Republic of Ecuador-Islamic Republic of Iran, run the action arising from this memorandum of efficiently and effectively;

Whereas the parties to the ongoing dialogue and regular consultations on matters that share in the field of aquaculture and fisheries, which are essential for improving relations of bilateral cooperation, development and progress of both countries;

Convince the parties and expressing its willingness to establish and develop ties technical, scientific and commercial bilateral in field of aquaculture, fishing and the fishing industry, and cooperate on matters of mutual economic interest;

Have agreed as follows:

ARTICLE 1

This memorandum is intended to provide cooperation and strengthen bilateral agreement between the Ministry of Agriculture, Livestock, Aquaculture and Fishing of the Republic of Ecuador and the Ministry of the Jihad - e- Agriculture of the Islamic Republic of



Iran for supporting operation that require the development of agriculture.

ARTICLE 2

Both sides agreed on cooperation in agriculture field within the frame work of the present M.O.U and subject to the regulations of both countries.

ARTICLE 3

Both sides approved cooperation in following areas:

- 3.1 Topics exchange of agro products.
- 3.2 Technical assistance and Engineering for the field of agriculture with a focus on improving the production, irrigation systems and transfer of technology.
- 3.3 Technical assistance and exchange of experiences in animal health preferably in livestock vaccines (Fiebre Aftosa).
- 3.4 Search facilities between Ecuador and Iran on tariff items for the commercial exchange.

ARTICLE 4

Both sides appreciated mutual investments in field of agriculture in the territories of both countries.

WPS

ARTICLE 5

Two countries appreciated development of cooperation in research and training in field of agriculture and it was agreed to create research centers active and credible in both sides and support joint research projects.

The exchange of information and research findings were emphasized as a first step to this end.

ARTICLE 6

Each party is obligated to recognize their contributions to the implementation of planned activities in this document.

ARTICLE 7

In any process of technical evaluation and auditing, parts of this document will provide facilities to the committees to examine information and documents relating to the operations of the conventions.

ARTICLE 8

Two countries appreciated mutual cooperation in the field of agriculture and it was agreed that both sides begin cooperation and exchange of pertinent information.

ARTICLE 9

Both sides announced their willingness to sign a M.O.U. in the field of Education, Extension and Research Cooperation.

ARTICLE 10

The Ecuadorian party expressed its willingness to export rice to Iran, suitable to Iranian taste.

It was arranged to study the issue by the Iranian private sector purchasers and announce the conclusion to the Ecuadorian party through diplomatic channels.

ARTICLE 11

The Ecuadorian party expressed its willingness to purchase 50/000 tones fertilizers (urea), preferably 25/000 tones in October, and other 25/000 tones in December, 2008 from Iran. The Iranian party (Kermanshah petrochemical Co.) will consider the proposal and will inform the Ecuadorian side of the result at most in 1 month, through diplomatic channels.

ARTICLE 12

The proposals of the Iranian Private Sectors are as follows:

- According to the Ecuadorian willingness to Export bananas and oil seeds to Iran, and meeting with related companies, it was arranged to follow up purchasing this product from



Ecuador, after studying regional prices and related issues. The Ecuador Trade representative in Tehran will be responsible to follow up the matter.

- With respect to the willingness of Iranian unions and private sectors (The Natural Resources and Engineering System Organization of the Islamic Republic of Iran) to have activity in the field of engineering technical services export in Ecuador, the following proposals were made by concerned Iranian companies :

Beh - Afarin Engineering Technical Services Co. presented following proposals:

- Feasibility study in the field of animal husbandry development in the regional and national level;
- Feasibility and location study for establishment of processing industries for livestock and poultry specially dairy industries;
- Planning, monitoring on building large industrial animal and poultry husbandry houses;
- Planning, monitoring on establishment of dairy industries plants.

Aem - Kesht Co. announced its readiness in the following areas:

- Planning, consultation and implementation of all processes in cultivation development and sustainable agriculture;

WPC

- Farm management and implementation of integrated management of planting;
- Consultation, planning and establishment gardens and replacement of old trees and horticulture;
- Export and import of agricultural products (specially bananas);
- Delivering briefing plan, implementation and production in the field of small industries (specially bananas' processing);

It was arranged to deliver the Iranian request to the Ecuadorian Trade Office in Tehran and after studying the project the journey of the Iranian representative will be facilitated by the Ecuadorian party.

- The Development Jihaz Co. announced its readiness in the following areas:
 - Establishment of silos for grain storing, industrial slaughter house, and fishing ports;
 - Rehabilitation of silo networks, using modern technology.
- The Iran national Association of Agricultural Experts announced its readiness in the field of planning, implementation and transfer of knowledge and experiences in the field of horticulture, modern irrigation systems and agronomy;

aff

- The Iran Toxins Production Industries Association expressed its readiness in the following fields:
 - Delivering technology for developing poultry husbandry status;
 - Establishment laboratories for qualitative control of food stuffs toxins.
- The Natural Resources and Engineering System Organization of the Islamic Republic of Iran announced its readiness in the field of consultation, extension of proper agricultural methods and productive activities (after land transferring in Ecuador).

The Ecuadorian side will consider the matter and will inform Iranian side in two months after signing the M.O.U.

ARTICLE 13

Two parties expressed their satisfaction to sign M.O.U. on fisheries cooperation between two countries.

ARTICLE 14

According to visit of Vice Minister of Agriculture of Ecuador to the Central Province, both parties agreed to have cooperation in the field of agricultural machineries, pressurized irrigation equipments, drugs and food complementary for livestock and poultry, petrochemical products and other agricultural products.



ARTICLE 15

Both sides expressed their willingness preparation to launch bilateral cooperation in other areas that are not mentioned in this M.O.U but are relevant to the agro business.

ARTICLE 16

To ensure proper compliance of the provisions of this M.O.U, both sides agreed to set a joint working group which will be responsible to follow up process of the agreed points, identify priorities, Technical feasibility financial of the agreed plans and projects and any other points pertinent to the M.O.U.

The M.O.U. meetings will hold every 6 month alternatively in Iran and Ecuador and present report to the Ministers of Agriculture of two countries so as examine the enforcement of articles of the M.O.U.

ARTICLE 17

The M.O.U. will be binding on the occasion of their subscription and any discrepancy will be resolved through negotiations. Any changes, modifications or updating will be carried out on the basis of bilateral agreement and they will be annexed to the M.O.U.



In case of willingness of either side to cancel the M.O.U, the request should be formally rendered to the other side six months earlier.

Such a request certainly will not affect negative the plans and any other agreements inked according to the M.O.U.

ARTICLE 18

This M.O.U has been written in two originals, in Persian and English languages, in Tehran in 19 Mordad 1387 (9th August 2008) that all versions are equally valid.

Mohammadreza Eskandari

Minister of Jihad-e

griculture

Walter Poveda

*Minister of Agriculture,
Livestock, Aquaculture and
Fisheries*

ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN

REPUBLIC OF ECUADOR

***MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
ON FISHERIES COOPERATION
BETWEEN
THE REPUBLIC OF ECUADOR
AND
THE ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN***

The Republic of Ecuador and the Islamic Republic of Iran hereinafter called "The Parties".

Whereas the journey of the Ecuadorian Committee to the Islamic Republic of Iran with purpose of generating points of bilateral cooperation in the field of Agriculture: Involving agricultural production, livestock, forestry, fisheries, aquaculture, agro productive, agribusiness, Agro-forestry to agribusiness, agro-tourism and agro-artesanal and affairs.

Whereas the Republic of Ecuador is identified as a country in the world known for its science and technology in aquaculture, particularly shrimp farming. Alike the Islamic Republic of Iran has given priority to developing aquaculture, fishing and fishing

4A.

industry in its development programs macro and enjoys significant advances in this field (cultivation of sturgeon fish). Given the conditions any bilateral cooperation will be beneficial to both sides.

Whereas the joint efforts of both states Republic of Ecuador, Islamic Republic of Iran, run the actions arising from this memorandum of efficiently and effectively.

Whereas the parties to the ongoing dialogue and regular consultations on matters that share in the field of aquaculture and fisheries which are essential for improving relations of bilateral cooperation, development and progress of both countries.

Convinced the Parties and expressing its willingness to establish and develop ties technical, scientific and commercial bilateral in fields of aquaculture, fishing and the fishing industry and cooperate on matters of mutual economic interest.

Have agreed as follows:

ARTICLE.1

This memorandum is intended to provide cooperation and strengthen bilateral agreements between the Ministry of Agriculture, Livestock, Aquaculture and Fisheries of the Republic of Ecuador and Fisheries Organization of the Islamic Republic of Iran for supporting operations in the fields of fisheries and aquaculture.

ARTICLE.2

Both sides agreed on cooperation in fisheries field within the framework of the Present M.O.U and subject to the regulations of both countries.

ARTICLE.3

Both sides approved cooperation in following areas:

3-1 Exchange of experiences, technical assistance through experts dispatch in the field of shrimp and sturgeon breeding and farming and related industry

CH

3-2 Using Ecuadorian experts in survey, design and preparing shrimp culture farms and breeding

3-3 Holding training courses on shrimp breeding, culture, production and hygiene according to Ecuadorian experiences

3-4 Holding training courses on sturgeon fish breeding, culture, production and hygiene according to Iranian experiences

3-5 Improving the processing of shrimp and other high value added products with the help of Ecuadorian experts in Iran

3-6 Cooperate on establishing and building Specific Pathogen Free (SPF) shrimp centers for Iran

3-7 Exchange of experiences and technical assistance in the development of sturgeon fish by dispatch of Iranian experts to Ecuador

3-8 Scientific and technical Cooperation in the field of trout farming and aquaculture in general

3-9 Exchange of micro algae know-how and information

3-10 Info and experience exchange on aquatic feed (for shrimp, marine fishes and etc.)

3-11 Cooperation and involvement in building and establishing modern aquatic feed factories

3-12 Experience exchange, technical assistance, accepting Ecuadorian marine fish culture and breeding experts from Ecuador

3-13 Ecuadorian side requested for rainbow trout eyed-eggs from Iran for trial and future buy

Article .4

Both sides appreciated mutual investments in fish farming and fishing activities in the territories of both countries.

Article .5

Two countries appreciated development of cooperation in research and training in fish farming specially shrimp farming and it was agreed to establish and introduce research centers active and credible in both sides and support joint research projects.

The exchange of information and research finding were emphasized as a first step to this end.

Article .6

Ecuadorian side will facilitate visits by Iranian Fisheries Authorities to fishing, aquaculture and research in Ecuador. //

Article.7

Each Party is obligated to recognize their contributions to the implementation of planned activities in this document.

Article.8

In any process of technical evaluation and auditing, parts of this document will provide the facilities to the committees to examine information and documents relating to the operations of the conventions.

Article.9

Two countries appreciated mutual fishing cooperation and it was agreed that both sides begin cooperation and exchange of pertinent information.

Priority will be given to exchanging experiences in the field of fisheries and processing of tuna.

Article.10

Both sides expressed their willingness preparation to launch bilateral collaboration in their areas that are not mentioned in this M.O.U relevant to aquaculture and fishing business.

Article 11

To ensure proper compliance of the provisions of this M.O.U, both sides agreed to set a joint working group which will be responsible to follow up the process of the agreed points, identify priorities, technical feasibility, financial of the agreed plan and projects and any other points pertinent to the M.O.U.

The working group will hold annual meetings alternatively in Iran and Ecuador so as to examine the enforcement of articles of the M.O.U.

Article.12

The M.O.U will be binding on the occasion of their subscription and any discrepancy will be resolved through negotiations. Any changes, modification or updating will be carried out on the basis of bilateral agreement and they will be annexed to the M.O.U.

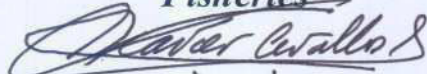
In case of willingness of either side to cancel the M.O.U, the request should be formally rendered to the other side six months earlier.

Such a request certainly will not affect negative the plans and any other agreements inked according to the M.O.U.

Article.13

This M.O.U has been written in two originals, in English and Persian languages, in Tehran in 9th August 2008 (19 Mordad 1387), and all versions are equally valid.

Xavier Cevallos
Vice Minister of
Agricultural , Livestock,
Aquaculture and
Fisheries



The REPUBLIC OF ECUADOR

Vahid Zare
Deputy Minister of
Jihad-e-Agriculture and
Head of the Iran Fisheries
Organization



The ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN THE MINISTRY OF
MINES AND PETROLEUM OF THE REPUBLIC OF ECUADOR AND THE
MINISTRY OF PETROLEUM OF THE ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN IN THE
HYDROCARBONS SECTOR**

The Ministry of Mines and Petroleum of the Republic of Ecuador, duly represented by H.E. Dr. Galo Chiriboga Zambrano, and the Ministry of Petroleum of the Islamic Republic of Iran, represented by H.E. Gholamhossein Nozari hereinafter collectively referred to as the "Parties" and individually as the "Party", animated by the will to strengthen the bonds of friendship and solidarity existing between both countries, and with the desire and the intention of both ministries to combine and unify common visions, to establish a partnership in the framework of bilateral relations and the principles of complementarity, solidarity, transparency, and reciprocity, and to implement genuine hydrocarbons cooperation, with the aim of achieving collective wellbeing the sustainable, economic development and promoting the socio- economic development of the two peoples;

have agreed to sign this Memorandum of Understanding (M.O.U.) in the following terms.

ARTICLE 1

PURPOSE

The purpose of this M.O.U. is to implement cooperation in the hydrocarbons sector, following the basic guidelines of the hydrocarbons policy of each country, through the economic cooperation of projects in the petroleum and gas areas.

ARTICLE 2

COMPETENT AUTHORITIES

The Parties, in the capacity as competent authorities responsible for the execution of this M.O.U., may delegate such execution to Empresa Estatal de Petroleos del Ecuador (PETROECUADOR) and to the National Iranian Oil Company (NIOC), as the case may be, or to any other entity related to hydrocarbons sector.

Q

ARTICLE 3

COOPERATION MODALITIES

In order to fulfill the purpose of this M.O.U., the Parties agree to make and/or execute acts and sign contracts as required, within the framework of their respective legislations, rules and regulations, for the development of projects in the areas mentioned in Article 1.

For the purposes of this M.O.U., the Parties shall define by mutual agreement the terms and conditions that shall govern their relations, through the modalities provided herein, based on the principles of complementarity, solidarity, transparency, bilateral interests and commercial reciprocity.

ARTICLE 4

PROJECTS TO DEVELOP IN THE HYDROCARBONS SECTOR

The Parties agree to develop on mutual cooperation and according to the modalities enunciated in Article 3, the following Projects:

1. Exploration and Exploitation. To establish basic agreements for future exploration and exploitation of hydrocarbons in the Ecuadorian coastal region, application of technologies for the rehabilitation of closed wells and enhanced techniques for the recovery of reservoirs in oil fields in the Ecuadorian Amazon region and applications of technology for the off-shore exploitation of natural gas resources.
2. Technical Assistance. To explore the possibility of having one or more experts in refinery and petrochemical industry management with adequate training programs and/or transfer of technology and know how in energy and environmental management, programming and production processes, industrialization, transportation, storage, business management, administration and productivity in the a aforementioned regions.
3. Refinery: To explore the possibility of cooperate in the development and expansion of the infrastructure in the refinery of petroleum and gas in Ecuador.
4. Training. To explore the possibility of internships by officials at middle and higher management level of the Ministry of Mines and Petroleum and of PETROECUADOR while utilizing in industrial facilities or research centers in Iran, in the areas of production of mature oil fields, new enhanced production technologies, management of oil refineries, petrochemical plants, transportation and uses of natural gas, environmental management, optimization of chains of supply of fuel in the domestic market, international commercialization of hydrocarbons.

9

5. Technological Research and Development. To establish lines of cooperation in technological research and development, project engineering in the hydrocarbons sector.
6. Financing of Projects. To establish mechanisms of the financing of the petroleum projects in mutually agreed approaches.
7. To promote the direct participation of State companies in any stage of the oil industry.

ARTICLE 5

CONTROL AND FOLLOW-UP

To ensure the prompt execution of this M.O.U., as well as the immediate adoption of decisions required to that end, the authorities of the competent bodies shall meet on dates decided by mutual agreement, alternately, in the territories of both Parties. In this sense, the Parties may establish joint technical work committees to materialize cooperation between the parties in the above mentioned projects

ARTICLE 6

REPRESENTATIONS OF THE PARTIES

The provisions contained in this M.O.U. may in no case whatsoever be interpreted in the sense of obliging either Party to make any of the following actions:

- 6.1 Adopting measures contrary to their legislation, rules and regulations or those of the other Party;
- 6.2 Supplying information that may not be obtained on the basis of their own legislation or in the exercise of their normal administrative practice, or of those of the other Party; and,
- 6.3 Supplying information that reveals commercial, industrial or professional secrets, commercial procedures or information, the disclosure of which is contrary to public order, law and regulations and as may jeopardize the interest of the concerned parties.

ARTICLE 7

USE OF THE INFORMATION

The Parties shall use all the information exchanged for the development of the projects provided in this M.O.U., for the purposes for which it has been disclosed except in those cases in which the Party that supplies the information establishes restrictions or reserves regarding the use or dissemination thereof.

9

The information exchanged under this M.O.U. may in no case whatsoever be disclosure by the receiving Party to third parties without the previous written consent of the other Party.

ARTICLE 8

COSTS AND EXPENSES

The Parties agree that the costs and expenses incurred for execution of this M.O.U. shall be assumed by each Party or by the legal person delegated by the competent bodies as stated in Article 2 of this M.O.U., as the case may be, unless another mechanism is agreed in writing.

ARTICLE 9

SOVEREIGNTY

The provisions contained in this Memorandum shall not affect the sovereign rights of the Republic of Ecuador and of the Islamic Republic of Iran over their territory, or over their natural resources, pursuant to their internal legislation and applicable international regulations.

ARTICLE 10

ASSIGNMENT AND/OR MODIFICATIONS

This M.O.U. may not be assigned or modified, or any Article thereof omitted, except upon previous written consent of the Parties.

ARTICLE 11

SETTLEMENT OF DISPUTES

Any dispute that may arise regarding the interpretation and execution of this M.O.U. shall be amicably settled by the Parties through direct negotiations and by mutual agreement.

ARTICLE 12

ENTRY INTO FORCE, DURATION AND TERMINATION

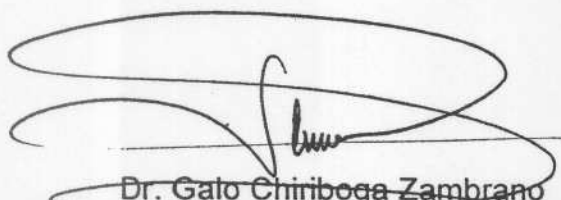
This M.O.U. shall enter into force on the date here of and it shall be valid for five (5) years, renewable for similar terms by the mutual consent of the parties.

Either Party may terminate this M.O.U. via written notice, at least six (6) months before the intended date of termination.



The termination of this M.O.U. shall not imply the termination of contract and agreement concluded during its validity, except otherwise agreed by the Parties.

Done in Tehran, on 13Th September 2008, in two (2) originals in the Spanish, Persian and English languages, all texts being equally authentic.

A stylized, cursive signature in black ink, featuring a large, sweeping loop at the top and a smaller, more intricate flourish below it.

Dr. Gato Chiriboga Zambrano
MINISTER OF MINES AND PETROLEUM

A stylized, cursive signature in black ink, consisting of a series of connected loops and a final, sharp upward stroke.

Gholamhossein Nozari
MINISTER OF PETROLEUM

MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO
SOBRE
COOPERACIÓN EDUCATIVA, INVESTIGATIVA Y TECNOLÓGICA
ENTRE
LA SECRETARÍA NACIONAL DE CIENCIA Y TECNOLOGÍA DE LA
REPÚBLICA DEL ECUADOR
Y
EL MINISTERIO DE CIENCIAS, INVESTIGACIONES Y TECNOLOGÍA
DE LA REPÚBLICA ISLÁMICA DE IRÁN

La Secretaría Nacional de Ciencia y Tecnología de la República del Ecuador y el Ministerio de Ciencias, Investigaciones y Tecnología de la República Islámica de IRÁN, en adelante denominados las "Partes":

Con miras a desarrollar y ampliar la cooperación educativa, investigativa y tecnológica entre los países, han convenido lo siguiente:

1. Relaciones científicas y tecnológicas, así como la promoción de centros de investigación en campos de interés mutuo en el marco de las leyes y reglamentos internos vigentes de ambos países.
2. Las Partes harán énfasis en la colaboración directa entre universidades, instituciones de educación superior e investigación de ambos países.
3. Las Partes cumplirán los objetivos del presente Memorando de Entendimiento por medio de la cooperación científica y tecnológica, como se indica a continuación:
 - A) Intercambio de científicos, profesores, académicos y la implementación de proyectos conjuntos de investigación y educación,
 - B) Celebración de seminarios, talleres educativos y conferencias conjuntas,
 - C) Intercambio de estudiantes en programas de corto o largo plazo, previo acuerdo entre las partes, y esfuerzos para conceder becas basadas en los programas propuestos por las Partes.
4. Las Partes expresaron su deseo de realizar programas conjuntos de investigación en las siguientes áreas:
 - Investigación agrícola y en Ciencias de la Tecnología Alimentaria
 - Geología y ciencias del petróleo
 - Tecnologías de la información y comunicaciones
 - Ciencias Básicas
 - Salud y Medicina
 - Energía (petróleo y gas)
 - Tecnología Industrial
 - Medio Ambiente
 - Desarrollo sostenible
5. Las Partes crearán una Comisión Mixta de Expertos para la cooperación científica y tecnológica, con el fin de evaluar el panorama y el estado de la cooperación, determinar unidades y programas especiales y supervisar la ejecución de los mismos.

La Comisión Mixta se reunirá bianualmente, y cuando sea necesario, periódicamente en Ecuador y en Irán. La fecha será determinada por la vía diplomática.

6. Las Partes intercambiarán información y documentos sobre el sistema de educación superior para evaluar los certificados de educación superior.

7. Las Partes apoyarán y cooperarán en el establecimiento y promoción de cátedras de idioma y cultura en las universidades de ambas Partes y en el envío de profesores y la admisión de estudiantes.


8. El presente Memorando de Entendimiento tendrá una validez de cinco años desde la fecha de su suscripción, a menos que una de las Partes anuncie por escrito su intención de enmendarlo o darlo por terminado seis meses antes de su fecha de expiración.

EN FE DE LO CUAL, los infrascritos debidamente autorizados por sus respectivos gobiernos han suscrito el presente Acuerdo en tres originales del mismo tenor en los idiomas farsi, español e inglés. En caso de malentendido relacionado con la interpretación del presente Acuerdo, prevalecerá el texto en inglés.

Dado en la ciudad de Teherán el 8 de octubre de 2008, que corresponde al 17 de mehr de 1387.



Pedro Montalvo
Secretario Nacional de
Ciencia y Tecnología de la
República del Ecuador



Dr. Alireza Jahagirian
Viceministro de Ciencias,
Investigaciones y Tecnología de la
República Islámica de Irán

MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO
ENTRE
EL MINISTERIO DE DESARROLLO URBANO Y VIVIENDA DE
LA REPUBLICA DEL ECUADOR
Y
EL MINISTERIO DE VIVIENDA Y DESARROLLO URBANO DE LA
REPÚBLICA ISLÁMICA DE IRÁN

POR CUANTO:

Las bases para mejorar los vínculos de cooperación y apoyo recíproco fueron establecidas en el Convenio de Cooperación Económica suscrito entre el Ministerio de Desarrollo Urbano y Vivienda de la República del Ecuador y el Ministerio de Vivienda y Desarrollo Urbano de la R.I. de Irán, con el fin de promover y alentar el desarrollo de las economías de ambos países,

Las empresas privadas de obras civiles y de consultoría y las Cámaras han acompañado el desarrollo de los planes de infraestructura y construcción de ambos países,

Las compañías de ambos países han expresado su interés en hacer inversiones en la industria de la construcción de ambos países, ya sea por medio de programas de construcción y mejora de vivienda popular o por medio de proyectos privados.

HAN ACORDADO

Evaluar las oportunidades de cooperación e inversión en proyectos para la construcción masiva de unidades de vivienda popular en las áreas urbanas, urbano-marginales y rurales. Ambas Partes buscarán el financiamiento adecuado para estos proyectos.

Cooperar en la preparación de programas para el estudio y producción de proyectos de vivienda, teniendo en mente la experiencia de los sectores público y privado de Irán y Ecuador, con miras a una mayor cooperación recíproca y transferencia de tecnología en nuevos sistemas de construcción de vivienda popular.

Mantener consultas recíprocas sobre planes estatales para la construcción o mejoramiento de viviendas, con el fin de promover la inversión privada de capitales de ambos países en dichos planes.

Facilitar la inversión recíproca en el área de la construcción de viviendas por parte de compañías de renombre del otro país.

Realizar, por medio de los ministerios correspondientes, actividades de consulta y cooperación científica y técnica para la ejecución conjunta de proyectos de cooperación, investigación y capacitación relacionados con la construcción civil de viviendas.

Este Memorando de Entendimiento entrará en vigor en la fecha de su suscripción y permanecerá vigente por 5 años, siendo renovable previo consentimiento mutuo de ambas Partes.

Este Memorando de Entendimiento ha sido suscrito en Teherán el 8 de octubre de 2008, que corresponde al 17 de mehr de 1387, en tres originales del mismo tenor en los idiomas farsi, español e inglés.


Por la República del Ecuador

Miguel Eduardo Egas Peña
Viceministro de Comercio Exterior e
Integración



Por la República Islámica de Irán

Manoucher Khajeh Daluei
Viceministro de Vivienda y Desarrollo
Urbano



**MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO
ENTRE
EL MINISTERIO DE ELECTRICIDAD Y ENERGÍA RENOVABLE DE
LA REPUBLICA DEL ECUADOR
Y
EL MINISTERIO DE ENERGÍA DE LA REPÚBLICA ISLÁMICA DE IRÁN**

En línea con la creciente cooperación amistosa entre la República del Ecuador y la República Islámica de Irán, y luego de la visita de la delegación de la República del Ecuador, simultánea con la celebración de la Primera Comisión Económica Conjunta de los dos países y la visita realizada a los proyectos en construcción del Ministerio de Energía y las sesiones celebradas entre las delegaciones de los dos países, ambas Partes han acordado lo siguiente:

Artículo 1:

Ambas Partes harán sus mejores esfuerzos para mejorar la cooperación en las áreas de electricidad y energía e intentarán ejecutar proyectos conjuntos para fines de expandir el nivel de la cooperación.

Artículo 2:

Las Partes brindarán las condiciones y allanarán el camino legal necesario para conseguir que las compañías de sus países participen en los diferentes proyectos.

Artículo 3:

La Delegación ecuatoriana solicita a la Parte iraní que, haga uso de su experiencia y capacidades de ingeniería y técnica en el campo de la exploración y perforación, y participe activamente en los proyectos geotérmicos identificados en territorio ecuatoriano.



Artículo 4:

Ambas Partes hicieron énfasis en el intercambio de expertos en los campos de la generación hidroeléctrica y termoeléctrica, transmisión, distribución de electricidad y energías renovables.

Artículo 5:

La Delegación ecuatoriana solicita pasantías para administradores y expertos ecuatorianos en los institutos educativos de la República Islámica de Irán en el sector eléctrico, en el campo de la generación, transmisión y distribución de electricidad, en el manejo de proyectos de energía solar, eólica y geotérmica, eficiencia energética, manejo y administración de compañías eléctricas, centrales hidroeléctricas, líneas de transmisión de alto voltaje, conversión de centrales termoeléctricas a ciclos combinados, manejo ambiental del sector eléctrico, optimización de redes eléctricas, reducción de pérdidas en transmisión y distribución.

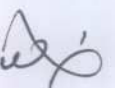
La Parte iraní expresó su disposición para regular cursos de pasantías en respuesta a la solicitud ecuatoriana. En reciprocidad, la Parte ecuatoriana entregará una lista de administradores y expertos a la Parte iraní para que asistan a dichos cursos. La Parte ecuatoriana asumirá sus propios costos en cada curso.

Artículo 6:

Ambas Partes acordaron establecer una línea de cooperación en la sección de investigación y tecnología de electricidad y energías renovables.

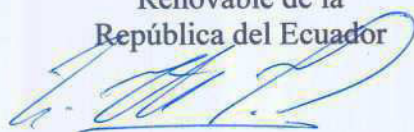
Artículo 7:

Ambas Partes expresaron su voluntad de participar en exposiciones de la industria de la electricidad de cada país y tratar de alentar a las compañías estatales y privadas a participar en dichas exposiciones.

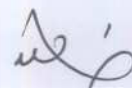
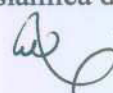


Este MdE ha sido suscrito en Teherán el 8 de octubre de 2008, que corresponde al 17 de mehr de 1387 en siete artículos y tres (3) originales del mismo tenor en los idiomas farsi, español e inglés. En caso de divergencia relacionada con la interpretación del presente, el texto en inglés será el idioma de referencia para ambas Partes.

Esteban Casares
Por el Ministerio de Electricidad y Energía
Renovable de la
República del Ecuador



Majid Farmad
Por el Ministerio de Energía de la
República Islámica de Irán



112N018

**Memorándum de Entendimiento
para la elaboración de un estudio de una línea de la navegación
marítima entre el Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio e
Integración de la República del Ecuador y el Ministerio de Comercio
de la República Islámica de Irán**

Considerando las relaciones de amistad entre la República del Ecuador y la República Islámica de Irán y el propósito de los Presidentes de ambos países de desarrollar las relaciones económicas y comerciales entre los dos países, se mantuvieron conversaciones entre el Ministro de Comercio de la República Islámica de Irán, Excelentísimo señor Masoud Mir Kazemi, y la autoridad competente del Ecuador y acordaron lo siguiente:

1. Considerando las capacidades existentes, elaborarán los estudios necesarios para establecer una línea de navegación entre ambos países e informarán el resultado en 3 meses, a partir de la firma del presente Instrumento, a través de los canales diplomáticos correspondientes.

Este Memorándum de Entendimiento se firmó a los 7 días del mes de diciembre de 2008, en dos ejemplares en idiomas español y farsi, siendo todos los textos igualmente auténticos.

María Isabel Salvador
Ministra de Relaciones Exteriores,
Comercio e Integración de la
República del Ecuador

Masoud Mir Kazemi
Ministro de Comercio de la República
Islámica de Irán

**Memorando de Entendimiento sobre Cooperación Industrial y Minera
entre
el Ministerio de Agricultura, Ganadería, Acuacultura y Pesca de la
República del Ecuador
y
el Ministerio de la Industrias y Minas de la República Islámica de
Irán**

Con base en las relaciones de amistad entre los Gobiernos de la República del Ecuador y la República Islámica de Irán y el interés mutuo de ambos países de desarrollar sus relaciones industriales y mineras, se mantuvieron fructíferas negociaciones entre la Ministra Coordinadora de la Producción del Ecuador, Excelentísima señora Susana Cabeza de Vaca, y el Ministro de Industrias y Minas de la República Islámica de Irán, Excelentísimo señor Mehrabian, con ocasión de la visita oficial a Teherán del Excelentísimo Presidente del Ecuador, señor Rafael Correa, los días 6 - 8 de diciembre de 2008 (*correspondiente a 16 y 17 de Azar de 1387 H.S*) y, de conformidad con el artículo 4, numeral 2, del Acta de la Primera Reunión de la Comisión Económica Conjunta, se acordaron los siguientes temas:

1. La construcción de una fábrica de producción de maquinaria agrícola, especialmente tractores, así como la transferencia de tecnología iraní en tres fases:

Primera fase: La exportación de tractores de forma completa (CBU), con el objeto de responder a las necesidades del próximo año.

Segunda fase: La exportación de juegos de CKD para ensamble de tractores en Ecuador para los años de 2010 hasta 2014.

Tercera fase: Producción de partes y, posteriormente, de los tractores en Ecuador.

Asimismo, se acordó que se presenten las necesidades anuales de Ecuador (de conformidad con lo establecido en dichas fases) dentro del lapso de un mes y, posteriormente, se prepare el terreno para el viaje de una delegación técnica y comercial iraní a Ecuador para visitar el sitio y elaborar los reportes complementarios.

2. La construcción de mataderos industriales y fábricas de productos lácteos.

Las dos Partes acordaron la construcción de mataderos industriales, fábricas de productos lácteos. Al tiempo, se convino que la información y las capacidades requeridas de estos proyectos se presenten a la Parte iraní uno por uno. Las misiones técnicas y comerciales iraníes partirán hacia Ecuador a fin de visitar el sitio, considerarlos y elaborar los reportes complementarios y ejecutivos.

3. La empresa de Desarrollo de la Exportación Industrial será la responsable de dar seguimiento a estos proyectos por parte de Irán.

Este Memorando de Entendimiento fue elaborado en Teherán a los 7 días de diciembre de 2008, (correspondiente a los 17 días de Azar de 1387 H:S) en dos versiones de español y farsi.



Walter Poveda
Ministro de Agricultura, Ganadería,
Acuicultura y Pesca de la
República del Ecuador



Ali Akbar Mehrabian

Ministro de Industrias y Minas de
la República Islámica de Irán

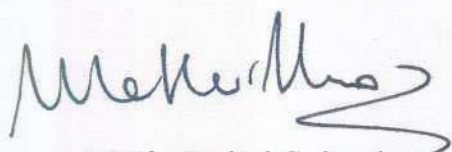
Memorándum de Entendimiento sobre Medicamentos

Con base en las relaciones de amistad entre la República de Ecuador y la República Islámica de Irán y, de conformidad con el interés mutuo de los Presidentes de ambos países de ampliar las relaciones bilaterales en el sector de medicamentos, la Ministra de Relaciones Exteriores Comercio e Integración de la República de Ecuador, Excelentísima señora María Isabel Salvador, y el Ministro de Salud de la República Islámica de Irán, Excelentísimo señor Kamran Bagheri Lankarani, con ocasión de la visita oficial a la Republica Islámica de Irán del Excelentísimo Presidente de la Republica del Ecuador, señor Rafael Correa, del 6 al 8 de diciembre de 2008, acordaron lo siguiente:

1. La República Islámica de Irán expresó su aceptación con respecto al entrenamiento de especialistas farmacólogos de la Republica de Ecuador en sistemas genéricos, investigaciones de la industria farmacéutica, fijación de precios para medicamentos y el control de calidad.
2. Las Partes expresaron su interés en la formación de núcleos profesionales a través del establecimiento de relaciones científicas y el intercambio de maestros y estudiantes universitarios en los campos médico y farmacéutico.
3. Las Partes intercambiarán experiencias y conocimientos en producción de medicamentos, biotecnología, nanotecnología y vacunas.
4. Las Partes acordaron ofrecer la ayuda necesaria con el objeto de acelerar el proceso de registro de medicamentos.
5. Las Partes anunciaron su compromiso de considerar la construcción de una planta de producción de medicamentos en Ecuador.
6. El Ministerio de la Salud de la República Islámica de Irán dará tratamiento a 500 enfermos de VIH con el medicamento iraní denominado IMOD, por un tiempo de tres meses. La Parte ecuatoriana, en este caso, brindará las facilidades necesarias, como residencia y alimentación de los profesionales iraníes durante la realización del tratamiento.

7. Las Partes acordaron que el Ministerio de la Agricultura de Irán proveerá a la Parte ecuatoriana, durante un mes, la vacuna contra la aftosa de ganado, en una cantidad convenida en un monto equivalente a 4 millones de dólares.

Este Memorando de Entendimiento fue elaborado en Teherán en dos versiones en español y farsi, de igual validez, el día 7 de diciembre de 2008, equivalente a 17 de Azar de 1378 H.S.



Maria Isabel Salvador
Ministra de Relaciones Exteriores
de la Republica de Ecuador



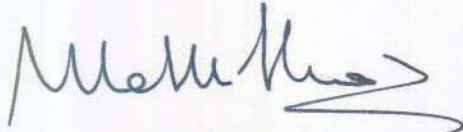
Kamran Bagheri Lankarani
Ministro de la Salud de la
Republica Islamica de Irán

Memorandum de Entendimiento sobre la construcción de una fábrica de cemento en Ecuador

De conformidad con el artículo 4, numeral 2, del Acta de la Primera Reunión de la Comisión Económica Conjunta de ambos países relativo a la construcción de una planta de cemento en la República del Ecuador, se desarrollaron negociaciones entre la Ministra de Coordinación de la Producción de la República del Ecuador y el Ministro de Industrias y Minas de la República Islámica de Irán, con ocasión de la visita oficial a la República Islámica de Irán del Excelentísimo Presidente de la República del Ecuador, señor Rafael Correa, realizada los días 6 - 8 de diciembre de 2008, y se acordó lo siguiente:

1. La organización de Desarrollo y Renovación de las Minas y las Industrias Mineras de Irán (IMIDRO) anunció su aceptación para construir en la República del Ecuador una fábrica de cemento con una capacidad de producción anual de un millón de toneladas.
2. IMIDRO envió un cuestionario con respecto a la construcción de una fábrica de cemento a la Parte ecuatoriana y se acordó que se lo devuelva cumplimentado en un mes a la Parte iraní.
3. La Parte iraní (IMIDRO) tras recibir las características de la construcción de la fábrica de cemento, enviará en el plazo máximo de un mes una misión técnica para visitar el sitio y negociar con la Parte ecuatoriana.
4. Todos los temas técnicos, financieros y de localización relacionados con la realización del proyecto, serán negociados y aprobados durante la visita de la misión iraní a Quito.

Este Memorándum de Entendimiento que consta de cuatro artículos se firmó en Teherán el día 7 de diciembre de 2008, correspondiente a 17 de Azar de 1378 H.S entre el Ministerio de Coordinación de la Producción de la República de Ecuador y el Ministerio de las Industrias y Minas de la República Islámica de Irán en dos versiones en español y farsi.



Maria Isabel Salvador
Ministra de Relaciones Exteriores,
Comercio e Integración de la
República del Ecuador



Ali Akbar Mehrabian

Ministro de Industrias y Minas de
la República Islámica de Irán

**Memorandum de Entendimiento entre Ministerio de Energía de la
República Islámica de Irán y Ministerio de Minas y Petróleo de la
República del Ecuador**

Con el propósito de desarrollar las relaciones de amistad entre la República Islámica de Irán y la República del Ecuador y en seguimiento del deseo expresado por ambos Presidentes de ampliar las relaciones bilaterales en el sector energético con ocasión de la visita oficial del Excelentísimo señor Rafael Correa, Presidente de la República del Ecuador, a la República Islámica de Irán, realizada del 6 al 8 de diciembre de 2008, el Ministerio de Energía de la República Islámica de Irán y el Ministerio de Minas y Petróleo de la República del Ecuador han acordado lo siguiente:

Artículo único:

La Parte ecuatoriana declaró su disposición de conceder la construcción de una central termoeléctrica con capacidad de 50 megavatios y las líneas de transmisión correspondientes como EPC a las empresas iraníes. Por lo menos 30 por ciento del costo necesario para la central y 50 por ciento del costo de las líneas de transmisión se financiará por parte ecuatoriana.

La parte iraní presentará la empresa estatal competente dentro de un mes.

Este Memorándum de Entendimiento se firmó a los 7 días del mes de diciembre de 2008, en tres ejemplares en idiomas español, farsi e inglés, siendo todos los textos igualmente auténticos. En caso de cualquier discrepancia, prevalecerá el texto inglés.

Parviz Fattah
Ministro de Energía
de la República Islámica de Irán


Derlis Palacios
Ministro de Minas y Petróleo
de la República del Ecuador

MEMORANDUM DE ENTENDIMIENTO
ENTRE
EL MINISTERIO DE MINAS Y PETRÓLEOS DE LA REPÚBLICA DEL
ECUADOR
Y
EL MINISTERIO DE INDUSTRIAS Y MINAS DE LA REPÚBLICA
ISLÁMICA DE IRÁN,
PARA EL SECTOR GEOLÓGICO - MINERO.

Con el fin de implementar el Memorandum de Entendimiento suscrito el 13 de septiembre de 2008 entre el MINISTERIO DE MINAS Y PETRÓLEOS DE LA REPUBLICA DEL ECUADOR y el MINISTERIO DE INDUSTRIAS Y MINAS DE LA REPÚBLICA ISLÁMICA DE IRÁN, con ocasión de la visita oficial del Excelentísimo Presidente de la Republica del Ecuador, señor Rafael Correa, a la Republica Islámica de Irán, realizada del 6 al 8 de diciembre de 2008, los Ministros Derlis Palacios Guerrero y Ali Akbar Mehrabian, acordaron lo siguiente:

CLÁUSULA PRIMERA.- ANTECEDENTES

Con base en los lineamientos políticos de cada país, fue suscrito el Memorandum de Entendimiento entre el Ministro de Minas y Petróleos de la República del Ecuador y el Ministro de Industrias y Minas de la República Islámica de Irán, el 13 de septiembre de 2008, en Teherán, con el fin de establecer líneas de cooperación en el sector geológico-minero, mediante el desarrollo conjunto de proyectos en las áreas de geología y minería.

En el inciso segundo del Art. 3 de dicho Memorandum de Entendimiento se establece: "Art. 3.- *Modalidades de Cooperación.* (...) Las Partes previa negociación definirán los términos y condiciones que regularán sus relaciones a través de las modalidades aquí previstas con fundamento en los principios de complementariedad, solidaridad, transparencia, justicia, igualdad, equidad y reciprocidad comercial".

El inciso segundo del Art. 13 del antes mencionado Memorandum de Entendimiento establece: Art. 13.- *Entrada en Vigor, Duración y Terminación.*- (...) Las Partes acordaron que hasta el final del año 2008 una delegación Iraní por invitación de parte del Ecuador, viaje a este país con el objeto de preparar detalles de los servicios (artículo 4) y evaluar las fuentes de financiamiento....". En cumplimiento de lo cual una comisión iraní, con fecha 16 de noviembre del presente año, visitó la República del Ecuador.

CLÁUSULA SEGUNDA: OBJETIVOS

El presente instrumento tiende a viabilizar el Memorandum de Entendimiento de cooperación en el campo geológico-minero, mediante el desarrollo conjunto de los siguientes proyectos:

1. Instalación de un Laboratorio Químico-Mineralógico y Petrográfico - Metalúrgico, aprovechando los equipos existentes del laboratorio del MMP que estén en adecuadas condiciones y adquiriendo otros equipos necesarios, el mismo que deberá contar con la capacidad suficiente para cubrir las necesidades del sector geológico-minero del Ecuador, poseer tecnología de punta y cumplir con todos los estándares internacionales.
2. Proyecto de investigación de un área aproximada de 12.300 km² en la que se realizará un estudio integral que permita contar con el estudio geológico regional, investigación de recursos minerales, evaluación de su potencial y la definición de zonas de interés para la exploración minera.
3. Implementación de un Sistema Informático de Catastro, para control de operaciones mineras y facilitación del proceso de concesión minera vía internet.

Además, las Partes realizarán conjuntamente los siguientes estudios:

4. Base de Datos Nacional de Geociencia.
5. Geología Marina.
6. Geología Médica.

Los técnicos iraníes desarrollarán:

7. Estudio de Estructura Administrativa para el Manejo y Control de la Minería
8. Compilación de una estrategia de exploración minera
9. Soporte al estudio geotérmico

Finalmente, las dos partes buscarán:

10. La creación de una compañía en joint venture

Estos proyectos se complementarán por un programa transversal de capacitación del personal ecuatoriano y la transferencia de tecnología al Ministerio de Minas y Petróleos, en cada una de las áreas antes mencionadas.

CLÁUSULA TERCERA: RESPONSABILIDADES

1. El Gobierno de la República Islámica de Irán, designa como entidad administrativa responsable de su contribución al Ministerio de Industrias y Minas, el cual estará representado en el Ecuador por el Geological Survey of Irán. El Ministerio de Industrias y Minas se reserva la posibilidad, en caso de necesidad, de recurrir a un organismo tercero, susceptible, en razón de su particular competencia, para contribuir eficazmente a la ejecución del proyecto.

2. El Ministerio de Minas y Petróleos del Ecuador designa como entidades administrativas responsables de su contribución al Servicio Geológico Nacional (SGN) y a la Dirección de Minas (DINAMI) de la Subsecretaría de Minas.
3. Las dos Partes nombrarán sus respectivos líderes, quienes estarán encargados de la coordinación, ejecución y evaluación de todas las actividades del proyecto, así como de velar por la óptima utilización de los aportes asignados.

CLÁUSULA CUARTA.- INFORMACIÓN TÉCNICA Y DATOS OBTENIDOS

1. El Ministerio de Minas y Petróleos proporcionará a los expertos iraníes la información técnica requerida que posee en sus archivos.
2. La información obtenida como resultado de la ejecución del proyecto será propiedad del Ministerio de Minas y Petróleos del Ecuador.
3. Ningún gobierno extranjero o persona natural o jurídica ajena al proyecto podrá utilizar esta información, sin autorización del MMP.

En caso de que los resultados sean positivos y existan áreas de interés para la continuación de estudios geológico-mineros más detallados, y que ninguna compañía iraní se interese por continuarlo hasta seis meses posteriores a la aprobación del informe final, el MMP tendrá libre disposición respecto al trámite y uso que se les dará a esos expedientes.

CLÁUSULA QUINTA.- ORGANIZACIÓN

1. Los jefes de proyecto actuando conjuntamente, estarán encargados de:
 - Asumir la gestión del proyecto y la responsabilidad de las actividades desarrolladas en función de los objetivos fijados.
 - Establecer anualmente un programa de actividades a desarrollarse durante el siguiente año, programa que deberá ser establecido por primera vez, un mes después de la entrada en vigencia del presente Memorandum de Entendimiento.
 - Llevar un control de vehículos, equipos y demás bienes suministrados para el proyecto.
 - Realizar informes periódicos del estado y avance del proyecto
 - Elaborar un informe final que cubrirá las actividades y resultados del proyecto, conclusiones y recomendaciones. Este informe será entregado el último mes de la ejecución del proyecto.

CLÁUSULA SEXTA.- CONTROL

Los dos Gobiernos pueden proceder en cualquier momento, conjunta o separadamente, a un examen en el sitio con el objeto de controlar el estado de avance del proyecto.

El Estado ecuatoriano tomará todas las medidas que sean necesarias para facilitar la ejecución de estos controles.

CLÁUSULA SEPTIMA.- DISPOSICIÓN FINAL

El presente Memorandum de Entendimiento tendrá una duración de cinco años y entrará en vigencia una vez que las partes comuniquen por escrito el cumplimiento de los requisitos legales para tal fin.

Suscrito en Teherán, a los 7 días del mes de diciembre de 2008, en dos ejemplares de igual contenido, en español y farsi.



Derlis Palacios Guerrero
MINISTRO DE MINAS Y PETROLEOS



Ali Akbar Mehrabian
MINISTRO DE INDUSTRIAS Y MINAS

Nota del Memorando de Entendimiento de Colaboración Comercial
Entre
Corporación para la Promoción de Exportaciones e Inversiones de la República
de Ecuador
Y
Organización para Promoción del Comercio de Irán

La Corporación para Promoción de Exportaciones e Inversiones de la República del Ecuador, representada para el objeto de este Memorando por el Viceministerio de Comercio Exterior e Integración y la Organización para Promoción del Comercio de Irán denominadas en adelante partes comprometidas, con el fin de desarrollar y promocionar las relaciones comerciales entre ambos países y en base de los principios de igualdad en derechos y beneficios mutuos e interesadas en mejorar el marco jurídico y condiciones adecuadas para promover los nexos recíprocos comerciales, asimismo crear un ambiente previsible y accesible, obviamente transparente, teniendo en cuenta las realidades económicas respectivas, así como el hacer énfasis en diversificar los productos a intercambiar y con el objetivo de ayudar el desarrollo económico respectivo, considerando sus accesos mutuos al mercado interno uno del otro, y que la colaboración comercial será a la larga factor imprescindible en la aceleración del desarrollo económico de ambos países, asimismo considerando esta realidad que sus intereses en desarrollar el comercio bilateral les favorecerán a ambas partes acuerdan en lo siguiente:

- 1- Reforzar las relaciones comerciales bilaterales.
- 2- Aumentar recíprocamente el nivel y volumen de comercio de productos y servicios.
- 3- Crear un terreno previsible y cada vez más seguro para el crecimiento constante de experiencias mutuas
- 4- Facilitar la diversificación de productos a intercambiar e intercambiados
- 5- Apoyar la realización de estudios y análisis parciales con el fin de efectuar intercambios comerciales entre el Estado de la RII y el Estado de la Republica de Ecuador, asimismo presentar propuestas en torno a mejores y más eficaces operativos que garanticen cada vez más el desarrollo comercial entre ambos países.
- 6- Adoptar decisiones y emprender gestiones que ayuden a la inversión vía el conocimiento de sectores y proyectos de interés mutuo y apoyar la mejora económica, mejora en el comercio y en el refuerzo de relaciones comerciales entre los sectores económicos de ambos países, establecimiento de formaciones y organizaciones comerciales entre muchos otros
- 7- Aumentar el nivel de intercambios comerciales entre ambos Estados al definir los productos y artículos exportables.

- 8- Ayudar el intercambio de informaciones y sitios de web relacionados con el desarrollo comercial entre ambos países e información puntual sobre las subastas y ofertas de los proyectos que tienen justificativos para ambas partes.
- 9- Celebrar sesiones y reuniones periódicas con el fin de evaluar los resultados de operaciones realizadas en común acuerdo y desarrollar estrategias que posibiliten la realización de los objetivos insertados en este memorando.
- 10- Apoyar en la creación de infraestructuras económicas en las relaciones bilaterales con el fin de facilitar cada vez más los intercambios comerciales, y que con el fin de este artículo del memorando ambas partes solicitaron hacer colaboraciones en las siguientes materias:
 - A- Celebrar ferias y crear facilidades mutuamente y al respecto mientras las partes acuerden anunciar el calendario ferial para el año 2009 una a la otra.
 - B- Celebrar seminarios de estudio de oportunidades comerciales e inversiones entre ambos países con el fin de hacer puntual información a sus empresarios y activistas económicos y crear un conocimiento mutuo de los potenciales para ambas partes.
- 12- Elevar el nivel de contactos privados y públicos en ambos países sobre todo en el que hay más interés en el seguimiento de las políticas para elevar cada vez más sus producciones.
- 13- Vigilar las informaciones comerciales intercambiadas sobre todo en materia de cuando dichas informaciones exclusivamente han sido intercambiadas para el uso exclusivo de la contraparte.
- 14- Ambas partes acuerdan solucionar las diferencias que surjan entre sí mismas de forma mutuamente satisfactoria.
- 15- Insertar en este memorando todos los demás compromisos que ambas partes acuerden al respecto satisfactoriamente.
- 16- Este acta de memorando de entendimiento tiene validez de dos años y se puede renovar anualmente, a menos que una parte con una antelación de 6 meses previa al término del tiempo y a través de una nota verbal informe a la contraparte su negación a seguir y/ o renovar

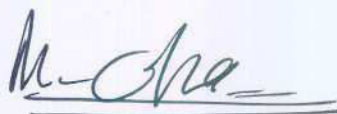
El presente Acuerdo viene firmado en Teherán., en fecha del 7 de Diciembre del 2008, equivalente al 17 de Azar de 1387 en dos idiomas : Español – Persa para cada una de las Partes, con idéntica validez jurídica.



Sr. Eduardo Egas

Viceministro de Comercio
Exterior e Integración de
La República del Ecuador

CORPEI



Sr. Mehdi Ghazanfari

Viceministro del Desarrollo de
Relaciones Exteriores
Comerciales y Presidente de
la Organización para Promoción
del Comercio de Irán

TPO

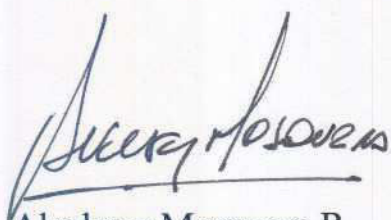
Memorandum de Entendimiento entre el Ministerio de Electricidad y Energía Renovable de la República del Ecuador y el Ministerio de Energía de la República Islámica de Irán

Con base en el desarrollo de las relaciones de amistad entre la República del Ecuador y la República Islámica de Irán y en seguimiento del Memorandum de Entendimiento firmado el 8 de octubre de 2008, y el interés expresado por los dos Presidentes en aras del desarrollo de la cooperación bilateral en el sector energético, durante la visita oficial del Excelentísimo Presidente de la República del Ecuador a la República Islámica de Irán, realizada del 6 al 8 de diciembre de 2008, y en relación a las reuniones sostenidas por ambos Presidentes sobre la ejecución de los proyectos de construcción de presas y centrales hidroeléctricas en Ecuador, el Ministerio de Electricidad y Energía Renovable de la República del Ecuador y el Ministerio de Energía de la República Islámica de Irán acordaron lo siguiente:

1. El Gobierno de Irán declaró que las empresas iraníes participarán en la licitación de la construcción de la presa y la central hidroeléctrica de Coca Codo-Sinclair. Para tal fin las empresas mencionadas enviarán su equipo técnico para visitar, y recopilar información necesaria para elaborar la propuesta técnica y financiera a Ecuador, dentro de 10 días a partir de la firma del presente Memorandum.
2. Entre los proyectos identificados anteriormente como Minas, Chespi, Chontal, elegirán el proyecto que tenga la mayor posibilidad de implementación. El grupo iraní, dentro de un mes viajará a Ecuador con el fin de hacer visitas al sitio de emplazamiento de los proyectos mencionados. La Parte ecuatoriana facilitará todos los estudios existentes a la parte iraní. Posteriormente, las Partes analizarán y negociarán los aspectos técnicos y financieros.
3. Formar una empresa mixta para ampliar la cooperación bilateral en aras de implementar los proyectos de centrales hidroeléctricas. Para tal propósito las Partes presentarán la empresa correspondiente a la otra Parte, dentro de 3 meses a partir de la firma del presente Memorandum. Esta empresa mixta se establecerá en el lapso de 6 meses a partir de la firma del presente Instrumento.

4. Desarrollar su cooperación bilateral a través de las empresas iraníes acreditadas en materia de transformadores, líneas de transporte de electricidad, cables y otros ámbitos relacionados.

Este Memorandum de Entendimiento se firmó a los 7 días del mes de diciembre de 2008, equivalente a los 17 días de Azar de 1387, en tres ejemplares de cuatro artículos, en idiomas español, farsi e inglés, siendo todos los textos igualmente auténticos. En caso de cualquier discrepancia, prevalecerá el texto inglés.



Alecksey Mosquera R.
Ministro de Electricidad y Energía
Renovable
de la República del Ecuador

Parviz Fattah
Ministro de Energía de la
República Islámica de Irán



Memorandum de Entendimiento de Cooperación Bancaria
entre
el Banco Central de la República del Ecuador
y
el Banco Central de la República Islámica de Irán


En aras de ampliar la cooperación común entre la República del Ecuador y la República Islámica de Irán, a los 17 días del mes de Azar de 1387, equivalente a los 7 días de diciembre de 2008, los Presidentes del Directorio del Banco Central del Ecuador y del Banco Central de la República Islámica de Irán acordaron lo siguiente:

1. El desarrollo de las relaciones bancarias, especialmente las relaciones de correspondencia y las operaciones bancarias comerciales entre los bancos de los dos países.
2. Cooperar en posibles establecimientos de oficinas de representación, sucursales o banco independiente en la República Islámica de Irán y en la República del Ecuador.
3. El otorgamiento de las líneas de crédito de compra, por un valor de 120 millones de dólares, de los recursos del Banco de Desarrollo de Exportaciones de Irán para la venta de bienes y servicios iraníes a la Parte ecuatoriana, en condiciones que se establecerán oportunamente.

Este Memorándum se firmó en Teherán en 2 ejemplares, en español y farsi (con 3 numerales), siendo todos los textos igualmente auténticos.



Carlos Vallejo
Presidente del Directorio
del Banco Central del Ecuador



Mahmoud Bahmani
Presidente del Banco Central
de la República Islámica de Irán

MEMORANDUM DE ENTENDIMIENTO**ENTRE EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DEL ECUADOR Y EL GOBIERNO DE LA
REPÚBLICA ISLÁMICA DE IRÁN SOBRE EXONERACION DE VISAS PARA
TITULARES DE PASAPORTES DIPLOMATICOS, OFICIALES, ESPECIALES Y DE
SERVICIO**

El Gobierno de la República del Ecuador y el Gobierno de la República Islámica de Irán, animados por el propósito de desarrollar aún más sus relaciones de amistad y cooperación, han acordado exonerar del requisito de visado a sus nacionales titulares de pasaportes diplomáticos, oficiales, especiales y de servicio, de conformidad con las siguientes disposiciones:

ARTICULO I

Los ciudadanos de la República del Ecuador y de la República Islámica de Irán titulares de pasaportes diplomáticos, oficiales, especiales y de servicio podrán ingresar, transitar o abandonar el territorio de la otra Parte sin necesidad de obtener visado.

ARTICULO II

Los ciudadanos que ingresen al territorio de la otra Parte con base en el Artículo I de este Memorandum de Entendimiento podrán permanecer en él por un período de noventa días. La prórroga de su permanencia deberá ser solicitada oficialmente por la Parte interesada y se efectivizará una vez que la Parte receptora comunique oficialmente, por escrito, su aceptación.

ARTICULO III

Cada Parte se reserva el derecho de impedir la entrada a su territorio de ciudadanos de la otra Parte que considere como personas no gratas, de reducir o dar por concluido el período de su permanencia establecido en el Artículo II.

ARTICULO IV

Los titulares de pasaportes diplomáticos, oficiales, especiales y de servicios de ambas Partes que sean designados para cumplir funciones en las misiones diplomáticas, oficinas consulares y oficinas de los organismos internacionales radicadas en el territorio de la otra Parte, no necesitarán visa de entrada. Dichos titulares serán presentados oficialmente a la otra Parte y deberán acudir al Ministerio de Relaciones Exteriores para solicitar una visa de residencia, que permanecerá válida mientras el titular ejerza las funciones para las que fue acreditado ante la otra Parte, y el

carné de identificación correspondiente, el cual deberá ser devuelto al Ministerio de Relaciones Exteriores del Estado receptor al término de las funciones para las cuales fue acreditado.

ARTICULO V

El presente Memorándum de Entendimiento tendrá una duración indefinida y entrará en vigor una vez que las Partes se comuniquen por escrito el cumplimiento de los requisitos legales para tal fin.

ARTICULO VI

Cada Parte podrá dar por terminado este Memorándum de Entendimiento mediante comunicación escrita cursada por los canales diplomáticos correspondientes, con una antelación de treinta días a la fecha de su conclusión.

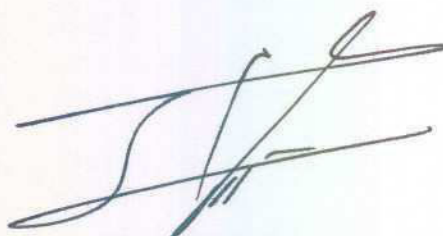
En fe de su conformidad, suscriben el presente Memorándum de Entendimiento, en la ciudad de Teherán, a los siete días del mes de diciembre de 2008, equivalente a los 17 días del mes de Azar del año solar 1387, en dos ejemplares en español y farsi, siendo todos los textos igualmente válidos.

**Por el Gobierno de la
República del Ecuador**



María Isabel Salvador
MINISTRA DE RELACIONES EXTERIORES,
COMERCIO E INTEGRACION

**Por el Gobierno de la
República Islámica de Irán**

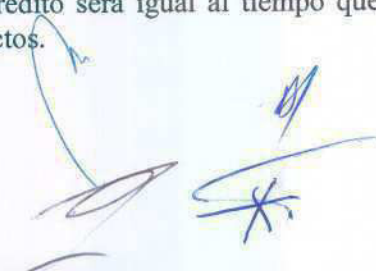


Manouchehr Mottaki
MINISTRO DE ASUNTOS
EXTERIORES

**Acuerdo de Entendimiento
para la expansión de la cooperación bilateral en los sectores hídricos y
energéticos de la República del Ecuador**

Con la consideración de la relación de amistad de los dos países (República del Ecuador y la República Islámica de Irán) y en virtud de la visita del Honorable Presidente de la República del Ecuador a la República Islámica de Irán, llevada a cabo entre el 6 y el 9 de diciembre del año 2008, con el objetivo de expandir la cooperación bilateral en los sectores de energía y agua, y en función del Acuerdo de Entendimiento suscrito entre el Honorable Ministro de Energía de la República Islámica de Irán, por un lado; y, el Honorable Ministro de Electricidad y Energía Renovable del Ecuador, por otro (en el presente acuerdo se denominará como la Parte individualmente y las Partes colectivamente), para lograr materializar los acuerdos ya establecidos durante la visita de la delegación de alto rango de la República Islámica de Irán, encabezada por el Vice Ministro de Energía de la República Islámica de Irán, por el Director Administrativo del Banco para el Desarrollo de Exportaciones de Irán (Export Development Bank of Irán – EDBI) y el Director Administrativo auxiliar del Fondo de Garantía de Exportaciones de Irán (Export Guarantee Fund of Irán – EGFI), los siguientes puntos fueron discutidos y acordados:

1. Las Partes acordaron que la ejecución de los siguientes proyectos será realizada por la parte iraní:
 - a. Ejecución del proyecto hidroeléctrico Quijos-Baeza con una capacidad total de 100 MW sobre la base de un EPC.
 - b. Ejecución del proyecto hidroeléctrico Río Luis con una capacidad total de 15 MW sobre la base de un EPC.
2. El Ministerio de Energía de la República Islámica de Irán, presentará una compañía de nacionalidad iraní, como contratista EPC, quien ejecutará los proyectos mencionados anteriormente.
3. El tiempo de ejecución de los proyectos será acordado entre las partes.
4. En lo que se refiere al financiamiento requerido para la ejecución de los proyectos mencionados anteriormente, los siguientes términos fueron discutidos y acordados; y, los detalles de las condiciones financieras serán formalizadas para cada contrato de préstamo.
 - a. El 60 (sesenta) por ciento del costo total del proyecto, será financiado por la parte iraní, a través del Banco para el Desarrollo de Exportaciones de Irán (Export Development Bank of Irán – EDBI) bajo el mecanismo de crédito de comprador, en los siguientes términos y condiciones generales, cuyos detalles serán acordados en el acuerdo de endeudamiento celebrado entre EDBI y la institución financiera gubernamental del Ecuador, que será presentada por el Gobierno de la República del Ecuador y aceptada por la parte iraní:
 - i. El período de desembolsos del crédito será igual al tiempo que tome la construcción de los proyectos.



- ii. El período de pago será de máximo siete años a partir del período de desembolsos.
 - iii. La tasa de interés del crédito entregado, más la prima de seguro para cubrir el crédito, por el Fondo de Garantía de Exportaciones de Irán (Export Guarantee Fund of Irán – EGFI) incluyendo otros cargos y comisiones será del 8.5 por ciento anual.
 - iv. El Ministro de Finanzas del Ecuador, en representación del Gobierno del Ecuador, emitirá una garantía (Garantía Soberana), como garantía del repago del crédito.
 - v. Se acordó abrir una cuenta para respaldar el repago de la deuda, de forma que todo ingreso económico relacionado con los proyectos será colocado en dicha cuenta. Más detalles al respecto de esta condición serán finiquitados en el acuerdo de préstamo.
 - vi. En base al contrato comercial, el borrador del acuerdo de crédito será enviado por el EDBI al Ministerio de Finanzas del Ecuador, dentro de las tres semanas posteriores a la firma del presente memorando de entendimiento. El acuerdo final entre el EDBI y la institución financiera del Gobierno ecuatoriano mencionada en el literal (a) del artículo 4, será definido dentro de los dos meses posteriores a la firma del presente Memorando de Entendimiento.
- b. El 40 (cuarenta) por ciento restante, del costo total del proyecto será pagado por la parte ecuatoriana.
5. El contratista iraní, una vez que haya sido aceptado por el Ministerio de Electricidad y Energía Renovable, enviará a la parte ecuatoriana la propuesta financiera y técnica completa, dentro del mes y medio posterior a la firma del presente Memorando de Entendimiento para implementar los proyectos definidos bajo el artículo 1, precedente. Paralelamente, el contratista iraní enviará a la parte ecuatoriana el texto del contrato para ser definido entre las partes. Ha sido acordado que el acuerdo del contrato entre el contratista iraní y la parte ecuatoriana concluirá dentro de los tres primeros meses a partir de la firma del presente Memorando de Entendimiento.
6. Por pedido de la Parte ecuatoriana, las dos Partes han acordado cooperar en el desarrollo de plantas hidroeléctricas de pequeña y mediana capacidad (se adjunta lista de proyectos). La Parte ecuatoriana enviará los documentos técnicos al Ministerio de Energía de la República Islámica de Irán dentro de las siguientes dos semanas.
7. Este acuerdo es aplicable para cada proyecto similar que sea acordado por ambas partes, como el proyecto de la planta termoeléctrica de 50 MW del Ministerio de Minas y Petróleos del Ecuador y la compañía PETROECUADOR.




El presente Memorando de Entendimiento se da en virtud de las directrices de la cooperación bilateral y constituye una guía referencial. Ha sido elaborado en la ciudad de Quito, el 6 de marzo de 2009, en 7 artículos, y en tres versiones de igual valor, en español, inglés y farsi. En caso de cualquier discrepancia que pueda surgir en el texto de este Memorando de Entendimiento la versión en inglés prevalecerá.


Por la Parte ecuatoriana



María Elsa Viteri Acaiturri
Ministra de Finanzas



Alecksey Mosquera
Ministro de Electricidad
Y Energía Renovable



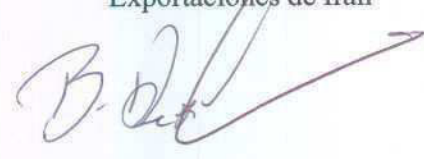
Derlis Palacios
Ministro de Minas y
Petróleos

Por la Parte iraní



Hamid Chitchian
Vice Ministro de Energía

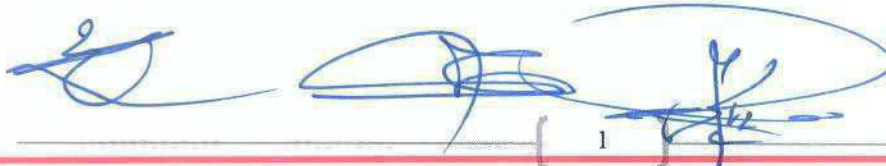
Bagher Dezfouli
Miembro del Directorio
Fondo de Garantía de
Exportaciones de Irán



**Memorando de Entendimiento de la Segunda Comisión Mixta de
Cooperación Comercial, Económica, Técnica y Cultural entre la
República Islámica de Irán y la República de Ecuador**

Con el objetivo de fortalecer y desarrollar las relaciones bilaterales entre dos países amigos como son la República Islámica de Irán y la República del Ecuador, se celebró la Segunda Comisión Económica Conjunta entre Ecuador – Irán en la ciudad de Quito entre los días 31.01.1390 y 01.04.1390 del calendario de la hégira solar correspondientes al 20 y 21 de Abril del año 2011. La delegación iraní presidida por el **Excmo. Sr. Majid Namjoo, Honorable Ministro de Energía de la República Islámica de Irán** y la delegación ecuatoriana presidida por **el Excmo. Sr. Esteban Albornoz, Honorable Ministro de Electricidad y Energía Renovable de la República del Ecuador**. Durante la comisión, ambas partes recibieron con beneplácito la celebración de dicha reunión y reiteraron la voluntad de las altas autoridades de sus respectivos países para desarrollar y afianzar las colaboraciones bilaterales en todas las esferas. Se hizo hincapié en la necesidad de alcanzar resultados y logros positivos durante la celebración de la misma.

El **Ministro de Energía de la República Islámica de Irán**, durante su visita oficial a la República del Ecuador tuvo la oportunidad de entrevistarse con las siguientes autoridades estatales ecuatorianas: Honorable Presidente de la Asamblea Nacional del Ecuador, Honorable Ministra Coordinadora de la Política Económica, Honorable Ministro de Relaciones Exteriores, Comercio



e Integración, Honorable Ministro de Defensa Nacional, Honorable Ministro de Salud, Honorable Ministro de Recursos Naturales No Renovables, Honorable Ministro de Electricidad y Energía Renovable.

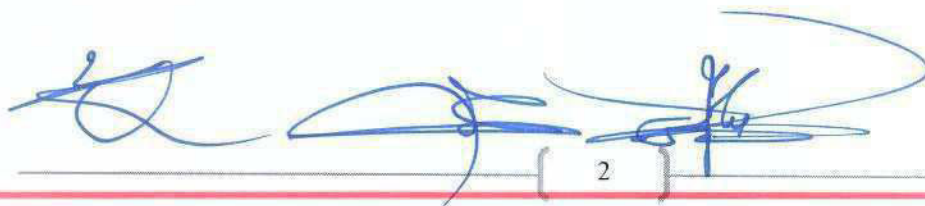
Ambas partes estudiaron y revisaron los distintos campos de cooperación en los sectores industrial, comercio, energía, bancario, transporte, agricultura, ciencia, cultura y salud, a fin de obtener resultados óptimos.

Las reuniones se desarrollaron en un ambiente amistoso y lleno de entendimiento, lo que indica la voluntad de afianzar las relaciones cordiales existentes entre los dos países (las listas de integrantes de ambas delegaciones están reflejadas en los anexos 1 y 2).

Las partes dialogaron y estudiaron estrategias sobre los ámbitos a desarrollar y ampliar dentro de las relaciones económico-comerciales entre ambos países haciendo hincapié en los puntos comunes e intereses mutuos y acordaron lo siguiente:

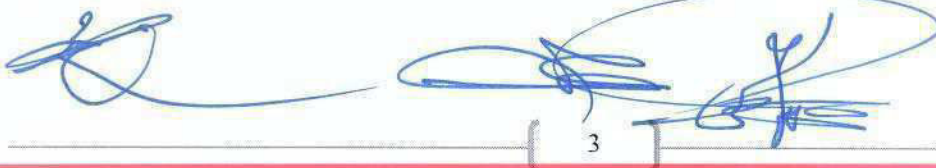
A) Cooperación Económica, Comercial, Bancaria e Inversiones

1. Las partes, expresando su interés por el desarrollo de intercambios comerciales, enfatizaron en la necesidad de identificar y aprovechar las potencialidades existentes entre ambos países, así como presentar las oportunidades comerciales, intercambiar información comercial, celebrar conferencias económicas y la realización de proyectos regionales y multilaterales para reforzar este proceso.



2

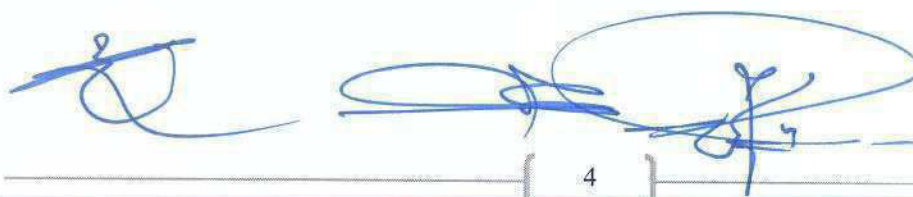
2. Las partes expresaron su interés por el desarrollo de las relaciones comerciales entre ambos países, mediante la celebración continua de reuniones técnicas y comerciales.
3. Las partes, manifestando su satisfacción por la existente cooperación en la participación en ferias, expresaron su disposición para incentivar la realización de las mismas, así como la participación en dichos eventos internacionales que organice cualquiera de las partes.
4. Las Partes expresan su satisfacción por la suscripción del Acuerdo Comercial durante la celebración de la II Reunión de la Comisión Conjunta entre ambos países y acordarán agilizar los trámites en sus respectivos países para la aprobación del mismo según sus legislaciones nacionales.
5. Las Partes convinieron en ampliar y diversificar las acciones de promoción comercial, atracción de inversiones y participación en ferias, a través de las oficinas de promoción comercial. Para ello, Ecuador presentará, en el plazo de tres meses, una propuesta de Addendum al Memorando de Entendimiento suscrito entre CORPEI y la Organización Iraní para el Fomento del Comercio (TPO), suscrito el 7 de diciembre de 2008, a fin de que el Instituto de Promoción de Exportaciones e Inversiones (PROECUADOR) asuma los derechos y obligaciones contempladas en dicho instrumento, dada su calidad de Agencia de Promoción de Exportaciones e Inversiones.



3

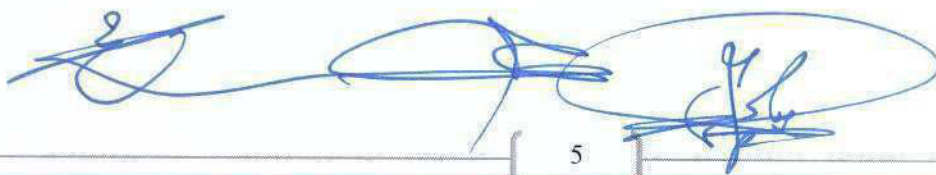
6. Enfatizando el papel significativo de la cooperación bancaria y financiera para una mayor ampliación de las relaciones comerciales, ambas partes acordaron liquidar todas sus cuentas en divisas de libre convertibilidad con respecto a sus intercambios comerciales con base en reglas y reglamentos internacionales.
7. Ambas partes acordaron que en la importancia de alentar a sus sectores privados para realizar sus transacciones y actividades comerciales por medio de sus bancos en el marco de las reglas y reglamentos bancarios internacionales.
8. Para facilitar la liquidación de transacciones bilaterales entre los bancos de Irán y Ecuador, ambas partes acordaron establecer mecanismos adecuados de pago.
9. El Banco de Desarrollo para las Exportaciones de Irán anunció su disposición de financiar la compra de bienes y servicios iraníes y la ejecución de proyectos en el Ecuador por parte de contratistas iraníes según las reglas, reglamentos y procedimientos relevantes bajo la cobertura de seguro del Fondo de Garantía para las Exportaciones de Irán, Instituciones bancarias u otras oficinas de seguro acreditadas internacionalmente, ambos lados no deberían escatimar esfuerzos para facilitar los mecanismos y procedimientos relevantes con respecto a este tema.

17



4

10. Ambas partes expresan su voluntad de llegar lo más pronto posible a la firma de un Memorando de Entendimiento contra el delito de Lavado de Activos y el Financiamiento del Terrorismo; para cuyo efecto la Parte iraní entregó a la parte ecuatoriana a través de las vías diplomáticas el borrador del referido memorando el mismo que fue elaborado en la línea de las Convenciones Internacionales sobre esta materia. Se acordó que la Parte ecuatoriana responda a la mayor brevedad posible a la propuesta iraní.
11. Ambas partes recibieron con beneplácito la firma de un Acuerdo Mutuo de Cooperación en Materia Aduanera en el marco de la celebración de la II Comisión Económica Conjunta Ecuador – Irán realizada en Quito y se solicita la aprobación y ejecución legal de dicho instrumento.
12. Ambas partes declararon su disposición de llevar a cabo la Segunda Ronda de Negociaciones para incluir el Acuerdo para Evitar la Doble Tributación entre los dos Estados en Teherán y acordaron tomar las medidas necesarias por la vía diplomática lo más pronto posible.
13. La Parte ecuatoriana se comprometió a dar una respuesta al borrador de Memorando de Entendimiento referente sobre cooperación de cooperativas entregado por la República Islámica de Irán en un plazo máximo de dos meses.



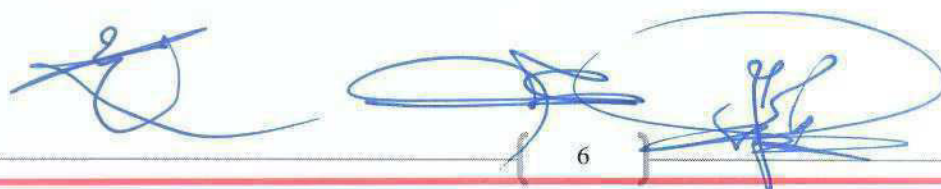
5

14. Conforme al Acuerdo realizado en la Primera Comisión Conjunta Económica y Técnica entre la República Islámica de Irán y la República del Ecuador, referente al establecimiento de una Empresa Conjunta de Inversión, la Compañía de Inversiones Extranjeras de la República Islámica de Irán (IFIC) y la Corporación Financiera Nacional (CFN) de la República del Ecuador acordaron crear una Compañía de Inversión Conjunta en la República del Ecuador. Ambas Partes llegaron al acuerdo del contenido de los documentos incorporados especialmente en el “Acuerdo de Accionistas”.

B) Cooperación en el sector Industrial Minero.

1. Servicios Geológicos de Irán (GSI) y la Empresa Nacional Minera del Ecuador (ENAMI EP) firmaron una carta de intención con el objetivo de intercambiar información que lleve a desarrollar proyectos mineros en exploración y explotación en concesiones mineras cuyo titular minero será la ENAMI EP., para que en base a los resultados exploratorios se analice en la posibilidad de la creación de una empresa de económica mixta o cualquier otra capacidad asociativa permitida por la legislación ecuatoriana y de la República Islámica de Irán.

2. Las Partes expresaron su interés por adelantar la cooperación recíproca en el sector e industria minera y especialmente en el intercambio de información y experiencias, intercambio de delegaciones



6

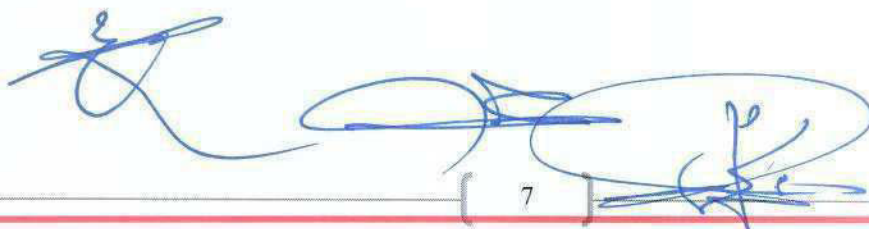
de expertos, incremento de cooperación educacional y de investigación y la cooperación en los países terceros.

3. Las Partes acordaron continuar las conversaciones sobre el modo de implementar el Memorando de Entendimiento firmado por ambos países el ocho de diciembre de 2008, para la construcción de cementeras en Ecuador hasta llegar al resultado final. Las autoridades competentes de ambos países apoyarán a las correspondientes empresas a fin de agilizar la implementación de dicha cooperación.

4. Las Partes insistieron en la pronta ejecución del Memorando de Entendimiento firmado el ocho de diciembre de 2008 entre el Ministerio de Industria y Minas de Irán y el Ministerio de Agricultura del Ecuador.

5. La Parte iraní anunció su disposición de exportar a Ecuador la maquinaria minera y de construcción vial, calderas de vapor así como vehículos fabricados en Irán.

6. Dado el interés de la Parte ecuatoriana por la participación iraní en el sector de automovilismo y la maquinaria pesada, las Partes expresaron su disposición para firmar un Memorando de Entendimiento de Cooperación a este respecto.



7

7. La Parte iraní expresó su disposición para la construcción en Ecuador de unidades recicladoras de basura y producción de composta.

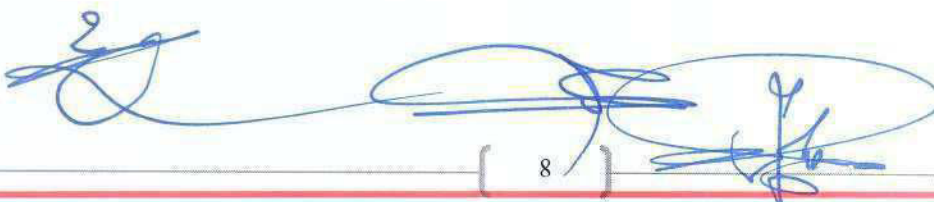
8. La Parte ecuatoriana se comprometió a dar su opinión sobre la ejecución en Ecuador de proyectos de unidades de faenamiento y unidades lácteas por parte de Irán y llevar a cabo negociaciones necesarias con la Empresa de Desarrollo de Exportación Industrial para ultimar el contrato de dichos proyectos dentro de los próximos 45 días siguientes a la firma de este Instrumento.

C) Cooperación en Agricultura y Pesca.

1. Las Partes insistieron en la cooperación conjunta en cuanto a la investigación y producción de frutas tropicales y subtropicales estableciendo intercambiar su información a este respecto.

2. Las Partes expresaron su interés por cooperar en la transferencia de tecnología y conocimientos sobre métodos de explotación de agua y tierra y la mejora de sistemas de riego.

3. Las Partes manifestaron su disposición de cooperar en la ejecución de proyectos de investigación en la producción, en mejora de semillas, genética pecuaria, mejora de raza y alimentación del ganado. /



[8]

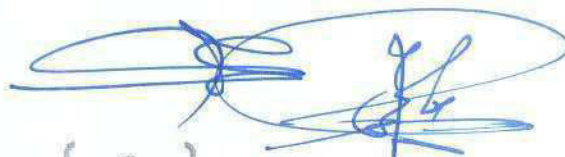
4. La Parte iraní declaró su voluntad para desarrollar cursos de adiestramiento y talleres de enseñanza de genética molecular y la mejora de raza del ganado para los investigadores ecuatorianos en Teherán.

5. La parte iraní enfatizó “un curso de una semana en el campo de la producción de banano, procesamiento y residuos post cosecha” en su debido momento dictado por un experto ecuatoriano en Irán.

6. Las Partes expresaron su interés por ampliar la cooperación bilateral en el comercio agrícola.

7. La Parte iraní manifestó su disposición para la firma de un Memorando de Entendimiento sobre cooperación para la investigación entre el Instituto “Razi Vaccine and Serum Research Institute” y la contraparte local que la autoridad máxima del Ministerio de Agricultura, Ganadería, Acuacultura y Pesca de Ecuador designe.

8. Las Partes insistieron, basadas en el Memorando de Entendimiento del 9 de agosto de 2008 y el Acta Ejecutiva del 8 de mayo de 2009, en la ampliación de cooperación en el sector de pesca y acuicultura. A este respecto, la Organización iraní de Pesca expresó nuevamente su disposición para enviar a los técnicos solicitados por la parte ecuatoriana para la cría de trucha y esturiones.

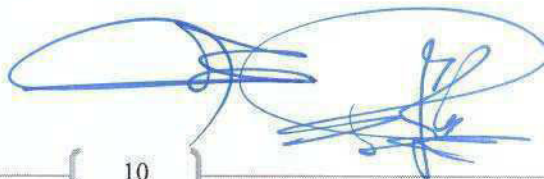


9. La Parte iraní manifestó su disposición por hacer los estudios necesarios a fin de desarrollar la cría de peces de agua fría y esturiones, cría y cooperación conjunta en la comercialización de camarón y presencia conjunta en los mercados de otros países. (El desarrollo del tema de esturión dependerá del resultado de la visita del experto iraní al Ecuador).

D) Cooperación en Materia de Transporte.

1. Las Partes expresaron su interés en firmar el Acuerdo marítimo-mercante y el Memorando de Entendimiento de hermanamiento entre los puertos de ambos países. Con este propósito la Parte iraní entregó a la Parte ecuatoriana dos copias del proyecto de dichos textos y se acordó que la Parte ecuatoriana anunciará a la Parte iraní dentro del plazo de tres meses y a través de canales diplomáticos, su opinión al respecto.

2. La Parte iraní presentó al puerto de Bushehr, de la República Islámica de Irán, situado en el Golfo Pérsico para el hermanamiento y la Parte ecuatoriana informará de su propuesta una vez finalizado el proyecto de consultoría contratado para este tema, en un plazo máximo de tres meses a partir de la firma de este acuerdo. La Parte iraní solicitó la firma y el intercambio de los instrumentos a través de las vías diplomáticas.



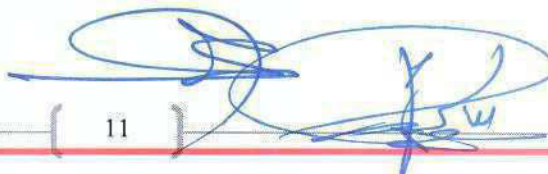
3. Las Partes insistieron en la necesidad de la coordinación entre los representantes de ambos países en las instancias y organizaciones marítimas internacionales, cooperación bilateral en asuntos técnicos, educativos y de ingeniería en los sectores de navegación, transporte marítimo y puerto.

4. En cuanto a la cooperación marítima y dada la importancia de la activación del transporte marítimo entre estos países y otros de América Latina, las Partes insistieron en la necesidad de la existencia de líneas marítimas para el desarrollo de la cooperación marítima y se comprometieron a proceder según el Memorando de Entendimiento firmado el ocho de diciembre de 2008 correspondiente al 17-09-1387 según el calendario hégira solar.

5. La Parte iraní expresó su disposición de ofrecer al Gobierno Ecuatoriano servicios marítimos especializados, portuarios y de navegación en los campos técnico, de ingeniería y educativo, así como las facilidades necesarias para poder exportar los servicios para la construcción de muelles, buques e instalaciones marítimas.

6. Las partes demuestran interés en colaborar e intercambiar información en los modos de transporte aéreo, marítimo, terrestre, fluvial y ferroviario.

7. La parte Iraní hace conocer que ellos son parte de un corredor de tránsito existente entre India, Rusia e Irán y del cual son miembros otros



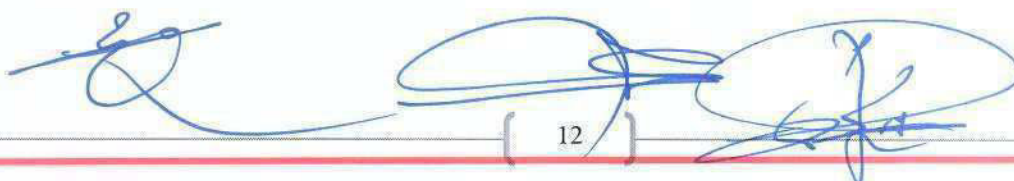
(11)

14 países de la región, razón por la cual invitan a Ecuador a ser parte de este corredor. La versión en inglés de la respectiva propuesta fue entregada a la Parte ecuatoriana para su análisis, y se acordó que la Parte ecuatoriana responderá en el plazo de tres meses a partir de la firma de este Memorando.

8. La parte ecuatoriana facilitará información respecto al proyecto de tránsito de mercancías en el eje bioceánico Manta-Manaos, proyecto que constituye enlace de comunicación entre el Océano Atlántico y el Océano Pacífico. Debido a la importancia del proyecto, como centro de distribución de mercancías comerciales entre Asia y Europa, se acordó que la Parte ecuatoriana informará a la Parte iraní en un lapso de tres meses a partir de la firma del mencionado Memorando de Entendimiento los puntos de interés para cooperar.

9. Irán podría convertirse en un centro de distribución para productos ecuatorianos en la región, y por otro lado el Ecuador puede convertirse en un centro de distribución regional de productos provenientes de Irán. Las Partes se comprometen para que en el término de 90 días a la firma de este documento, se proceda con el intercambio de información con respecto a productos de importación y exportación de ambos países, así como la demanda y la oferta de sus respectivos mercados.

10. Las Partes acordaron tomar las medidas necesarias en cuanto al reconocimiento mutuo de sus instituciones clasificadoras, con el

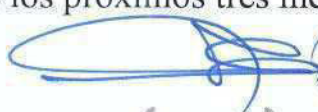


12

propósito de hacer las inspecciones legales y expedir certificados para los buques con la bandera de cada una de las Partes.

E) Cooperación en Materia de Topografía y Vivienda.

1. La Parte iraní expresó su disposición de estudiar, diseñar, elaborar y desarrollar las redes de geodesia satelital (GPS), redes de nivelación (de altura), redes de gravimetría, redes geodinámicas como redes nacionales así como la medición de la situación de la capa terrestre con su uso en todas las actividades de construcción y desarrollo y transferir su tecnología a Ecuador. Se acordó que la Parte ecuatoriana informará a la Parte iraní de sus necesidades en este campo dentro de los tres meses siguientes a la firma de este instrumento.
2. La Parte iraní expresó su disposición de tomar fotografías aéreas y procesar las imágenes por satélite con el propósito de elaborar y revisar mapas de base y mapas derivados a distintas escalas junto con la transferencia de tecnología a Ecuador y se acordó que la Parte ecuatoriana informará a la Parte iraní de sus necesidades en este campo dentro de los próximos tres meses.
3. La Parte iraní anunció su disposición de estudiar, diseñar y elaborar bases de datos locales a nivel nacional, regional y urbano junto con el establecimiento del SDI nacional en Ecuador. Se estableció que la Parte ecuatoriana informará a la Parte iraní de sus necesidades en este campo dentro de los próximos tres meses.



4. La Parte iraní expresó su disposición para hacer trabajos de hidrografía y topografía costera en los puertos y costas, asimismo construir y ampliar las estaciones de flujo y reflujo y rápida alarma de tsunami y estudios sobre este fenómeno junto con la correspondiente transferencia de tecnología a Ecuador. Se acordó que la parte ecuatoriana informará a la Parte iraní de sus necesidades a este respecto dentro de los próximos tres meses.

5. La Parte iraní declaró su disposición de hacer la transferencia de tecnología en cuanto a la elaboración y actualización de mapas temáticos y atlas nacionales y especializados, así como la cartografía de mapas y la realización de cursos especializados de capacitación sobre los distintos temas de la ingeniería topográfica en Ecuador. Se estableció que la Parte ecuatoriana informará a la Parte iraní de sus necesidades en este campo dentro de los próximos tres meses.

6. Ambas partes enfatizaron en la importancia de la ejecución del contenido de Memorando de Entendimiento de Cooperación en el campo de vivienda y urbanismo.

F) Cooperación científica, educación superior, tecnología, cultura y salud.

1. Ambas Partes insistieron en la ejecución del Memorando de Entendimiento en materia de cooperación educativa, investigativa y tecnológica del año 2008. Las partes acordaron celebrar, dentro de los



próximos seis meses, la primera reunión del Comité Conjunto para la cooperación educativa, investigativa y tecnológica en Teherán o Quito.

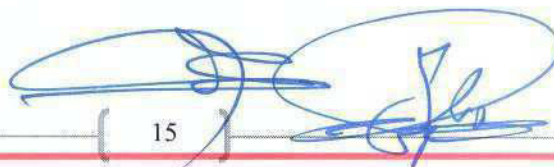
2. Ambas Partes dieron la bienvenida al desarrollo de la cooperación bilateral en la educación, investigación y tecnología y se esforzarán por desarrollar las relaciones científicas entre universidades e institutos de investigación de ambos países.

3. Las Partes acogieron bien el intercambio de estudiantes universitarios, profesores e investigadores a nivel de maestría y doctorado.

4. La Parte iraní anunció su disposición de recibir a cinco estudiantes ecuatorianos de postgrado, tanto en maestría (3) como en doctorado (2), en las disciplinas de necesidad de Ecuador junto con otros dos estudiantes para la carrera de lengua y literatura persa como becarios, en el marco de las condiciones y reglamentos para los estudiantes extranjeros en la República Islámica de Irán que se detallan a continuación:

a- Todos los estudiantes becarios admitidos estarán exentos, de los gastos de matrícula y preuniversitario para el aprendizaje de lengua persa. En el caso de repetir el curso, el estudiante deberá abonar los gastos correspondientes.

b- Los estudiantes becados disfrutarán de estudios gratuitos, seguro médico, dormitorio en el campus universitario (solo para estudiantes


15

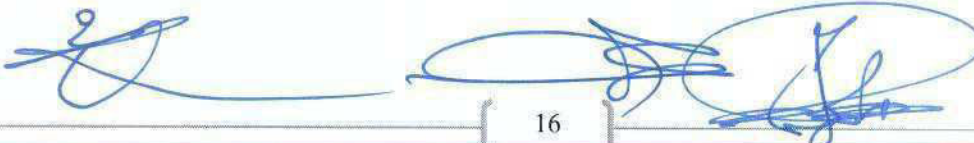
solteros) y una ayuda financiera mensual durante su periodo de estudio en Irán.

c.- El Gobierno Ecuatoriano o el mismo estudiante cubrirá los costos de pasajes de ida y vuelta a Irán.

5. De acuerdo a los requerimientos de la Parte ecuatoriana en el campo de desarrollo de actividades tecnológicas tales como la apertura de parques científicos y de tecnología y teniendo en consideración las valiosas experiencias de Irán en este campo, el parque científico y de tecnología PARDIS de Irán y la Secretaria Nacional de Educación Superior, Ciencia y Tecnología SENESCYT de Ecuador han firmado un Memorando de Entendimiento durante la II Comisión Económica Conjunta. Con el objetivo de preparar una propuesta, ambas partes conformaran un grupo de trabajo conjunto para la elaboración de una propuesta previa.

6. La Parte iraní entregó la propuesta de un Memorando de Entendimiento en materia de salud a la Parte ecuatoriana. Ambas partes acordaron tomar las medidas necesarias para firmar a la brevedad posible el documento correspondiente y fijar los detalles de la cooperación.

7. Las delegaciones representantes de la República del Ecuador y la República Islámica de Irán acordaron estudiar la posibilidad de firmar un Convenio contra el Tráfico Ilícito de Bienes Culturales.



8. Las dos Partes se comprometieron a firmar un Memorando de Entendimiento en materia de Cooperación Cultural, antes del final del año 2011, entre el Ministerio de Cultura de la República del Ecuador y la Organización para la Cultura y Relaciones Islámicas de Irán.

G) Cooperación en Electricidad y Energía Renovable.

1. La Parte iraní expresó su disposición de estudiar y ejecutar proyectos para producción de electricidad a través de plantas hidroeléctricas y termoeléctricas, así como, proyectos para utilización de energía renovable (eólicos y solares). Se estableció que la Parte ecuatoriana presentará a la Parte iraní dentro de tres meses después de la firma del presente memorándum, los posibles proyectos.

2. La Parte iraní anunció su disposición de celebrar cursos de capacitación en Irán y Ecuador, en el campo de generación, transmisión y distribución de electricidad. Se acordó que la parte ecuatoriana expresará sus necesidades de capacitación dentro de los próximos tres meses a la parte iraní.

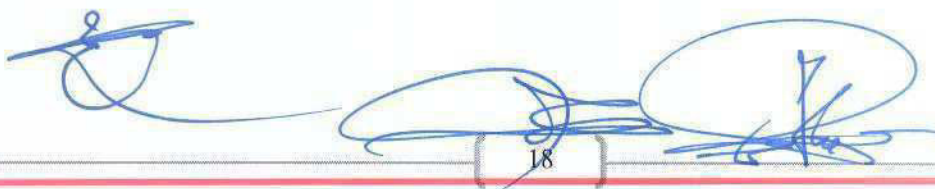
3. En función del proceso de negociación llevado a cabo para el Proyecto Hidroeléctrico Quijos entre las empresas FARAB Co. y CELEC EP, las partes acuerdan concluir con el proceso de negociación en un plazo máximo de 2 meses posterior a la firma del presente memorando de entendimiento, en base a los acuerdos suscritos en el M.O.M. de 21 de abril de 2011 firmada entre CELEC y FARAB Co.



4. La Parte ecuatoriana informará a la Parte iraní de la posibilidad de desarrollar proyectos de distribución de electricidad tales como: construcción de redes de distribución y transmisión, subestaciones y demás equipamiento eléctrico. Se acordó que la Parte ecuatoriana informará a la Parte iraní dentro de tres meses después de la firma del presente memorándum los proyectos en los cuales podrá considerarse su participación para el análisis correspondiente.

5. La Parte ecuatoriana prestara su apoyo a las empresas iraníes para viabilizar los probables proyectos de cooperación del sector eléctrico con financiamiento otorgado por el Gobierno iraní.

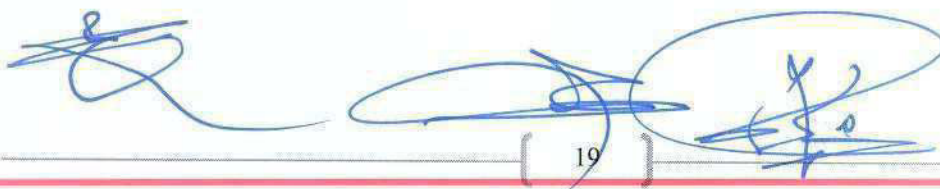
6. Las Partes convinieron en crear un Comité Conjunto para agilizar y dar seguimiento, evaluación de tiempos y medición de resultados a los acuerdos alcanzados en materia de energía. Además de preparar el terreno para la implementación de proyectos beneficiosos en cada uno de los países. Inspeccionará el proceso de la ejecución de proyectos conjuntos y resolverá los posibles problemas existentes. Dicho Comité se reunirá alternativamente dos veces al año ya sea de manera física en cada uno de los países o por otros medios de comunicación. Siendo convocados con al menos un mes de anticipación. Los integrantes de dicho comité serán seis (3 por cada una de las Partes) y se presentarán a la otra Parte dentro de un mes después de la firma del presente memorándum. Los gastos de viaje de los integrantes del Comité a cada uno de los países correrán a cargo de su respectivo Ministerio.



18

H) Cooperación en materia de agua.

1. La Parte iraní expresó su disposición de exportar mercancías y equipamientos al Ecuador para proyectos de agua, alcantarillado y saneamiento. Se acordó que la Parte ecuatoriana informará a la Parte iraní de sus necesidades dentro de un mes después de la firma de este Instrumento.
2. La Parte iraní anuncio su disposición de celebrar cursos de capacitación en Irán y Ecuador sobre agua, alcantarillado y saneamiento, se acordó que la Parte ecuatoriana informará a la Parte iraní de sus necesidades dentro de los próximos tres meses.
3. Las Partes expresaron su disposición de crear una empresa mixta en el sector de agua para trabajar en Ecuador y en otros países de la región. Para ello en un plazo de 2 meses ambas partes designarán los representantes que en forma conjunta tomarán las acciones necesarias para constituir la empresa mixta.
4. Ambas Partes informaron su disposición para el intercambio de experiencias en materia de la administración de recursos de agua así como proyectos para evitar la contaminación de los mismos recursos de agua en diferentes maneras.



19

5. La Parte iraní expresó su disposición de exportar mercancías y equipamientos al Ecuador para el sector de agua, alcantarillado y saneamiento.

I) Cooperación en Petróleo, Gas y Petroquímica.

1. La Parte iraní esta dispuesta a colaborar con el Ministerio de Recursos Naturales No renovables de la república del Ecuador para la transferencia de experiencias y técnicas de ingeniería y la capacitación del personal ecuatoriano en las industrias del petróleo, gas y petroquímica.

2. La Parte iraní esta dispuesta a colaborar con Petroecuador para la ejecución de proyectos de desarrollo en los campos de petróleo. La Parte ecuatoriana entregará la información pertinente a la Parte iraní, consecuentemente esta comunicará una respuesta de los análisis realizados al Ecuador. Ambas Partes estudiarán la formación de una empresa conjunta con el objetivo de cumplir lo planteado anteriormente, y evitar los casos protocolarios en la licitación. Los proyectos conjuntos y sus condiciones de cooperación serán fijadas en la negociación bilateral entre autoridades y expertos de ambas partes.

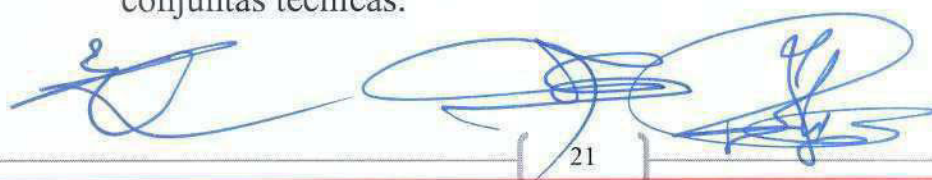
3. La Parte iraní esta dispuesta a poner a la disposición de Petroecuador sus experiencias, ayuda técnica e ingeniería en cuanto al desarrollo y la reconstrucción de la refinería en el Ecuador. Las condiciones y la manera de cooperación serán negociadas entre los



expertos en refinerías de ambos países. La Parte ecuatoriana pondrá a disposición de la Parte iraní para su estudio dentro de un mes después de la firma del presente documento, los datos y la información técnica necesaria sobre sus proyectos de refinería. Ambas partes estudiarán la formación de una empresa conjunta con el objetivo de cumplir lo planteado anteriormente, y evitar los casos protocolarios en la licitación. Los proyectos conjuntos y sus condiciones de cooperación serán fijadas en la negociación bilateral entre autoridades y expertos de ambas partes.

4. La Parte iraní está dispuesta a cooperar con el objetivo de desarrollar la industria petroquímica del Ecuador y estudiar el proyecto de la construcción de una fábrica de fertilizante de urea en ese país con las condiciones aceptadas por ambas partes. Los datos necesarios para la implementación del proyecto tales como el modo de inversión, cantidad y precio de gas natural, alimentación del proyecto y el mercado para el producto final serán informados por la Parte ecuatoriana para su estudio a la Parte iraní dentro del plazo de un mes después de la firma del presente instrumento. Los expertos de ambas partes se reunirán para estudiar dicha información y negociar la manera y las condiciones de la cooperación

5. La Parte ecuatoriana invita a la Parte iraní para cooperar en el sector de la explotación y producción de petróleo. Se acordó que la parte ecuatoriana enviara las especificaciones técnicas e información de los proyectos relacionados para su estudio y celebrar reuniones conjuntas técnicas.

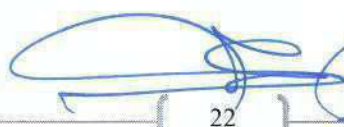


21

6. La Parte ecuatoriana solicitó a la Parte iraní la construcción de una fábrica de metanol y se acordó que la Parte ecuatoriana envíe la información técnica del proyecto a la Parte iraní en un lapso de un mes de la firma del mencionado Memorando.

7. Los Ministerios de Petróleo y de Recursos Naturales No Renovables están dispuestos a celebrar a la brevedad posible la Primera Reunión del Comité Conjunto de Petróleo y estudiar la futura cooperación en los distintos campos de petróleo, gas y petroquímica.

8. La Secretaría de Hidrocarburos (SH) del Ecuador presentó proyectos en materia hidrocarburífera tales como: Refinería del Pacífico Eloy Alfaro (como inversión), mejoramiento de combustibles entre otros y espera un pronunciamiento de los análisis que realice la Parte iraní.



Las Partes acordaron, con el objetivo de seguir e implementar las disposiciones de este documento, crear el Comité de seguimiento con tres miembros en cada parte y que se reunirá alternativamente cada seis meses en la República Islámica de Irán y en la República del Ecuador. Los integrantes de este Comité serán presentados por cada una de las Partes hasta un mes después de la firma del presente documento.

Este Memorando de Entendimiento se ha realizado en versiones; persa y español siendo cada una de igual valor y firmado el 21 de Abril de 2011 que corresponde al 01.02.1390 en el calendario hégira solar y firmado en la ciudad de Quito.

Por parte de la República del
Ecuador



Ricardo Patiño Aroca
Ministro de Relaciones Exteriores,
Comercio e Integración

Por parte de la República Islámica
de Irán

Majid Namjoo
Ministro de Energía



ANEXO 4

ACUERDO COMERCIAL ENTRE ECUADOR E IRÁN



REPÚBLICA DEL ECUADOR
ASAMBLEA NACIONAL

MEMORANDO No. SAN-2012-1134

PARA: **FERNANDO BUSTAMANTE**
Presidente de la Comisión Especializada Permanente de
Soberanía, Integración, Relaciones Internacionales y
Seguridad Integral.

DE: **ANDRES SEGOVIA**
Secretario General

ASUNTO: Tratado Internacional

FECHA: 23 MAY 2012

Por disposición del señor Presidente de la Asamblea Nacional, y de conformidad con el artículo 120 numeral 8 de la Constitución de la República del Ecuador, y del artículo 9 numeral 8 de la Ley Orgánica de la Función Legislativa, es atribución de la Asamblea Nacional *"aprobar o improbar los tratados internacionales en los casos que le corresponda"*.

Los artículos 419 numeral 6 de la Constitución de la República del Ecuador y 108 numeral 6 de la Ley Orgánica de la Función Legislativa, indican que es necesaria la aprobación previa de la Asamblea Nacional, en los tratados internacionales que: *"comprometan al país en acuerdos de integración y de comercio"*.

Al respecto, con fecha 16 de mayo de 2012, se recibió el oficio No. T.5924-SNJ-12-557, suscrito por el señor Economista Rafael Correa D., Presidente Constitucional de la República del Ecuador, en el cual solicita la aprobación del "Acuerdo Comercial entre el Gobierno de la República del Ecuador y el Gobierno de la República Islámica de Irán".

Por lo tanto, una vez verificada la documentación correspondiente y por ser de competencia de la Comisión que usted preside, en cumplimiento del artículo 108 inciso tercero de la Ley Orgánica de la Función Legislativa, remito copia del oficio No. T.5924-SNJ-12-557,



REPÚBLICA DEL ECUADOR
ASAMBLEA NACIONAL

suscrito por el Presidente Constitucional de la República del Ecuador, al que se adjunta copia del dictamen de la Corte Constitucional No. 005-12-DTI-CC y el Texto del Tratado Internacional mencionado.

Atentamente,

DR. ANDRES SEGOVIA
Secretario General



Tr. 104042
FG



PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA

Oficio No. T.5924-SNJ-12-557

Quito 16 de mayo de 2012

Señor Arquitecto
FERNANDO CORDERO CUEVA
Presidente de la Asamblea Nacional
En su despacho

Marillon

ASAMBLEA NACIONAL
REPÚBLICA DEL ECUADOR

Trámite **104042**

Código validación **DBLGPVTRVB**

Tipo de documento **OFICIO**

Fecha recepción **17-may-2012 10:08**

Numeraación documento **1.5924-12-557**

Fecha oficio **16-may-2012**

Remitente **CORREA DELGADO RAFAEL**

Razón social **PRESIDENTE CONSTITUCIONAL DE LA REPUBLICA**

Revise el estado de su trámite en:
<http://tramites.asamblenacional.gob.ec/div/estado-tramite.jsf>

Anexo 19 folios

De mi consideración:

De conformidad con el Dictamen 005-12-DTI-CC- expedido por la Corte Constitucional para el Período de Transición, remito para la aprobación de la Asamblea Nacional, el *"Acuerdo Comercial entre el Gobierno de la República del Ecuador y el Gobierno de la República Islámica de Irán"*, suscrito el 21 de abril de 2011.

Hago propicia la ocasión para expresar a usted el testimonio de mi distinguida consideración.

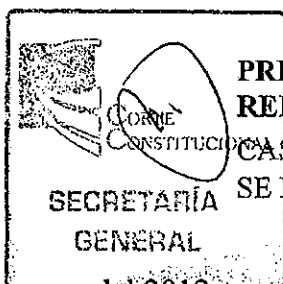
Atentamente,
DIOS, PATRIA Y LIBERTAD

Rafael Correa Delgado
PRESIDENTE CONSTITUCIONAL DE LA REPÚBLICA

Anexo lo indicado



CORTE
CONSTITUCIONAL



PRESIDENTE CONSTITUCIONAL DE LA
REPÚBLICA

CASILLA CONSTITUCIONAL

No. 001

SE LE HACE SABER LO SIGUIENTE:

SECRETARÍA
GENERAL

07 MAYO 2012
13#55

Quito, D. M., 20 de marzo del 2012

DICTAMEN N.º 005-12-DTI-CC

CASO N.º 0020-11-TI

CORTE CONSTITUCIONAL PARA EL PERIODO DE TRANSICIÓN

Juez Constitucional Sustanciador: Dr. Roberto Bhrunis Lemarie

I. ANTECEDENTES

Resumen de admisibilidad

El economista Rafael Correa Delgado, presidente de la república, mediante oficio N.º T.5924-SNJ-11-703 del 9 de mayo del 2011, solicita a la Corte Constitucional, para el período de transición, dictamen favorable para la ratificación del "Acuerdo Comercial entre el Gobierno de la República del Ecuador y el Gobierno de la República Islámica de Irán", suscrito en Quito el 21 de abril del 2011.

La Corte Constitucional, para el período de transición, en sesión ordinaria del día 24 de mayo del 2011, procedió a sortear la causa N.º 0020-11-TI, relativa al "Acuerdo Comercial entre el Gobierno de la República del Ecuador y el Gobierno de la República Islámica de Irán", correspondiendo su conocimiento y trámite en calidad de juez sustanciador al Dr. Roberto Bhrunis Lemarie.

En sesión celebrada el 18 de agosto del 2011, el Pleno de la Corte Constitucional aprobó el informe previo mediante el cual se establecía que dicho Acuerdo requiere aprobación legislativa y en consecuencia procede el control automático de constitucionalidad por parte de la Corte Constitucional.

El 18 de agosto del 2011 se dispone la publicación en el Registro Oficial del texto del "Acuerdo Comercial entre el Gobierno de la República del Ecuador y el Gobierno de la República Islámica de Irán", a fin de que cualquier ciudadano pueda intervenir defendiendo o impugnando la constitucionalidad total o parcial del respectivo Tratado, publicación realizada el 10 de octubre del 2011, en el Registro Oficial N.º 552.

II. TEXTO DEL TRATADO QUE SE EXAMINA

ACUERDO COMERCIAL ENTRE EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DEL ECUADOR Y EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA ISLÁMICA DE IRÁN

Preámbulo

El Gobierno de la República del Ecuador y el Gobierno de la República Islámica de Irán, en adelante denominados las Partes Contratantes;

Considerando sus intereses recíprocos de reforzar y desarrollar los vínculos comerciales y ampliar y diversificar los intercambios comerciales, mejorando el nivel de cooperación comercial sobre la base de los principios de solidaridad, igualdad, equidad, no discriminación y beneficio mutuo;

Han acordado lo siguiente:



Artículo 1

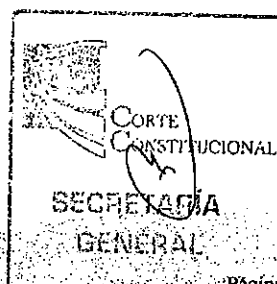
Objetivos

Los intercambios comerciales entre las Partes Contratantes se realizarán en el marco del presente Acuerdo y de conformidad con las leyes y regulaciones de cada una de las Partes Contratantes y las reglas y regulaciones internacionalmente aceptadas pertinentes.

Artículo 2

Tratamiento NMF

- 
1. Cualquier beneficio otorgado por cualquiera de las Partes Contratantes a cualquier producto proveniente de o destinado para cualquier otro país será acordado de manera inmediata e incondicional a un producto similar proveniente de o destinado al territorio de la otra Parte Contratante.
 2. La República del Ecuador concederá sus tarifas arancelarias NMF OMC a la República Islámica de Irán sobre la base de los principios de equidad y no discriminación.
- 



Caso N.º 0020-11-TI

Página 3 de 22

3. El tratamiento de nación más favorecida no se aplicará a:
- Beneficios otorgados o que pueden otorgarse a países vecinos para facilitar el comercio fronterizo.
 - Beneficios otorgados o que pueden otorgarse en virtud de acuerdos conforme a: una unión aduanera, una zona de libre comercio, acuerdos interinos conducentes a la formación de una unión aduanera o una zona de libre comercio, y de acuerdos comerciales preferenciales negociados al amparo de la Cláusula de Habilitación.

Artículo 3 Cooperación Comercial

1. Las Partes Contratantes intercambiarán información sobre aranceles, medidas fitosanitarias y zoonosanitarias, normas y reglamentos técnicos; así como información estadística sobre importaciones y exportaciones, con el fin de promover el conocimiento recíproco de sus mercados y el desarrollo, expansión y diversificación de flujos comerciales bilaterales.
2. Las Partes Contratantes promoverán iniciativas conjuntas para promover la cooperación técnica e industrial en sectores prioritarios, para hacer el mejor uso posible de sus recursos productivos y para desarrollar, ampliar y diversificar los flujos comerciales bilaterales.
3. En particular, las Partes Contratantes promoverán, entre otras, las siguientes actividades:
 - a) Gestión de alianzas estratégicas
 - b) Prestación de asistencia mutua para el desarrollo tecnológico y el mejoramiento de la productividad; e
 - c) Intercambio de mejores prácticas sobre cumplimiento de normas técnicas y medidas sanitarias y fitosanitarias.
4. Las Partes Contratantes convienen en que la cooperación será implementada por medio de asistencia técnica, estudios, capacitación, intercambio de información y experticia, reuniones, seminarios, proyectos de investigación, desarrollo de infraestructura, uso de nuevos mecanismos financieros o cualquier otro medio acordado por las Partes Contratantes en el contexto de la cooperación, los objetivos buscados y los medios disponibles.

Artículo 4 **Facilitación del Comercio**

Las Partes Contratantes deberán concederse mutuamente facilidades para el intercambio de productos básicos/bienes provenientes de sus territorios.

Las Partes Contratantes celebrarán, sujeto al Artículo 23, acuerdos de cooperación en diferentes áreas relacionadas con el comercio con el fin de facilitar el comercio entre los dos países. Se prestará especial atención al objetivo compartido de garantizar una creciente participación de productores pequeños y medianos en los flujos comerciales bilaterales.

Artículo 5 **Comercio Justo y Sostenible**

Las Partes Contratantes desarrollarán iniciativas conjuntas para fortalecer sus capacidades nacionales para la promoción del comercio justo, especialmente para garantizar la sostenibilidad de las capacidades comerciales de pequeños y medianos productores en los sectores agrícola y de artesanías, y para promover el desarrollo y/o la adquisición de métodos de producción sostenible.

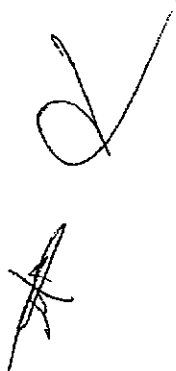
Artículo 6 **Re-exportación a Terceros Países**

Los productos básicos/bienes intercambiados en virtud del presente Acuerdo entre las Partes Contratantes puede ser reexportados a terceros países de conformidad con la legislación de cada una de las partes.

Artículo 7 **Emisión del Certificado de Origen**

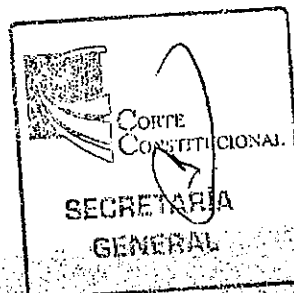
Cada una de las Partes Contratantes adoptará, de conformidad con sus leyes y regulaciones, las medidas adecuadas para la emisión de certificados de origen para productos básicos/bienes exportados a la otra Parte Contratante.

Artículo 8 **Normas Técnicas y Medidas Fitosanitarias**

Handwritten signature and initials in the bottom left corner of the page.



CORTE
CONSTITUCIONAL



Caso N.º 0020-11-TT

Página 5 de 22

Las Partes Contratantes celebrarán un acuerdo sobre normas y regulaciones técnicas y un acuerdo sobre medidas sanitarias y fitosanitarias con el fin de facilitar el comercio de productos básicos/bienes.

Artículo 9 **Derechos y Cargos Aduaneros**

Los derechos aduaneros, impuestos de beneficio aduanero y otros impuestos gravados por cualquiera de las Partes Contratantes sobre los productos de exportación de la otra Parte Contratante no excederán de los montos aplicados a productos análogos de terceros países.

El monto de los derechos aduaneros, impuestos de beneficio aduanero y otros impuestos deberá estar conforme con las leyes y regulaciones de cada una de las Partes Contratantes.

Las disposiciones de este Artículo no se aplicarán a ventajas que cualquiera de las partes haya acordado o pueda acordar:

- a países vecinos para fines de facilitar el comercio fronterizo
- para fines de su participación en una unión aduanera o zona de libre comercio.

Artículo 10 **Medidas No Arancelarias**

Las Partes Contratantes, con el fin de desarrollar relaciones comerciales recíprocas entre los dos países, han convenido en reducir o eliminar las barreras no arancelarias.

Artículo 11 **Pagos**

Los pagos de transacciones comerciales entre las Partes Contratantes deberán hacerse en divisas libremente convertibles y de conformidad con reglas y prácticas bancarias internacionales, a menos que los bancos centrales de las Partes Contratantes acuerden algo en contrario, de conformidad con sus leyes y regulaciones pertinentes.

Artículo 12 **Participación en Ferias**

1. Cada una de las Partes Contratantes deberá alentar a sus personas naturales y jurídicas a participar en ferias internacionales y especializadas celebradas en el territorio de la otra Parte Contratante, y la parte anfitriona concederá las facilidades adecuadas de conformidad con sus leyes y regulaciones.

2. De conformidad con sus leyes y regulaciones y para el fin antes mencionado, las Partes Contratantes exonerarán de derechos aduaneros, IVA (impuesto al valor agregado) y otros impuestos o cargos que tengan un efecto equivalente a bienes tales como muestras y artículos promocionales, bienes, contenedores y paquetes especiales importados temporalmente utilizados en el comercio internacional para ferias y exhibiciones.

Artículo 13 **Facilidades Consulares**

Cada una de las Partes Contratantes brindará a los nacionales de la otra Parte Contratante facilidades consulares, tales como visas comerciales y certificación de documentos comerciales, de conformidad con las leyes y regulaciones de cada una de las Partes Contratantes.

Artículo 14 **Cooperación de Cámaras de Comercio e Intercambio de Delegaciones**

Las Partes Contratantes alentarán a sus cámaras de comercio para que mantengan una estrecha y efectiva cooperación, e intercambien información comercial y delegaciones, y para que mantengan conferencias y seminarios especializados de manera periódica, con el fin de familiarizarse con los productos, los potenciales comerciales, las leyes y las regulaciones de la otra Parte.

Artículo 15 **Tránsito de Productos Básicos/Bienes**

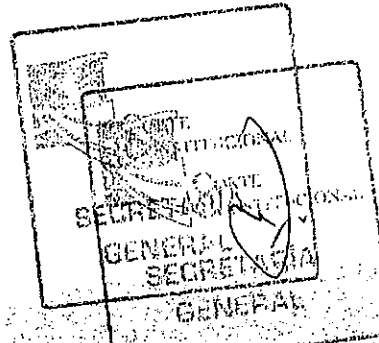
Cada una de las Partes Contratantes brindará a la otra Parte Contratante las facilidades necesarias para el tránsito de sus productos básicos/bienes de conformidad con sus leyes y regulaciones.

Artículo 16 **Comisión Comercial Mixta**





CORTE
CONSTITUCIONAL



Caso N.º 0020-11-TI

Página 7 de 22

Las Partes Contratantes establecerán una Comisión Comercial Conjunta encargada de:

- a) Revisar los avances realizados en la implementación del presente Acuerdo;
- b) Presentar soluciones para eliminar barreras sobre la forma de implementación del presente Acuerdo;
- c) Identificar formas y medios efectivos para aumentar y diversificar el comercio bilateral, como la revisión de la factibilidad de iniciar negociaciones para un ACP.

La Comisión Comercial Conjunta garantizará que los beneficios de la expansión comercial que emanen del presente Acuerdo sean devengados por ambas Partes Contratantes de manera equitativa.

La Comisión Comercial Conjunta se reunirá cada seis meses y alternadamente en el territorio de cada una de las Partes Contratantes. La primera reunión tendrá lugar en un plazo de tres meses desde la entrada en vigor del presente Acuerdo.

Artículo 17 **Resolución de Disputas**

En el caso que surja cualquier disputa entre las Partes Contratantes relacionada con la implementación del presente Acuerdo, la Comisión Comercial Conjunta deberá adoptar medidas adecuadas para resolver la disputa por la vía amistosa.

Artículo 18 **Acceso a Autoridades Judiciales**

Los nacionales de cualquiera de las Partes Contratantes gozarán de un tratamiento similar relacionado con el acceso a las autoridades judiciales dentro del territorio de la otra parte, de conformidad con sus leyes y regulaciones pertinentes.

Artículo 19 **Protección de la Salud Pública y los Intereses Nacionales**

Nada de lo contenido en el presente Acuerdo impedirá la adopción o aplicación de cualquier medida por las Partes Contratantes que sea necesaria para proteger:

- a) la moral pública;
- b) la vida o la salud humana, animal o vegetal;
- c) los tesoros nacionales de valor artístico, histórico o arqueológico;
- d) la conservación de recursos naturales no renovables;
- e) la seguridad nacional.

Artículo 20 **Acuerdo con Terceros**

El presente Acuerdo no limitará ni comprometerá de ninguna forma los derechos y obligaciones de la República del Ecuador en su calidad de miembro de la OMC.

Artículo 21 **Enmiendas**

Las Partes Contratantes pueden enmendar las disposiciones del presente Acuerdo mediante consentimiento mutuo. Cualquier enmienda realizada al presente Acuerdo entrará en vigor y se constituirá en parte integral del presente Acuerdo.

Las Partes Contratantes deberán buscar medios para aumentar y diversificar el comercio recíproco, entre otras cosas, por medio del mejoramiento y el desarrollo de las disposiciones y el ámbito del presente Acuerdo.

Artículo 22 **Implementación**

Las Partes Contratantes acordaron realizar una evaluación periódica de la implementación del presente Acuerdo, para determinar la factibilidad de profundizar su campo de aplicación y el nivel de sus compromisos.

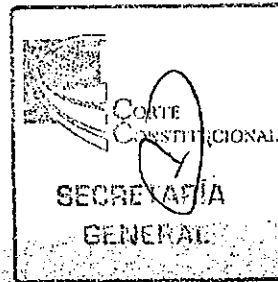
Artículo 23 **Entrada en Vigor, Duración y Validez del Acuerdo**

El presente Acuerdo entrará en vigor en la fecha de la última notificación enviada por una de las Partes Contratantes a la otra indicando el





CORTE
CONSTITUCIONAL



Caso N.º 0020-11-TI

Página 9 de 22

cumplimiento de sus requisitos constitucionales. El presente Acuerdo permanecerá vigente por un periodo de cinco años. Después de su expiración, el mismo podrá ser extendido por periodos de un año, a menos que cualquiera de las Partes Contratantes notifique a la otra por escrito seis meses antes de la fecha de expiración del periodo pertinente su intención de no renovar el Acuerdo.

Después de la expiración del presente Acuerdo, sus regulaciones y los acuerdos celebrados en relación con el mismo y que se encuentran vigentes permanecerán en vigor por un año después de la expiración del presente Acuerdo, a menos que las Partes Contratantes acuerden algo en contrario.

El presente Acuerdo, que comprende un preámbulo y 23 artículos, fue suscrito en dos originales del mismo tenor en los idiomas persa, español e inglés en Quito, el 21 de abril de 2011, que corresponde al 01 del mes de Ordibehesht de 1390 del calendario iraní. En caso de divergencia en la interpretación, prevalecerá el texto en inglés.

**En nombre de la
República del Ecuador**

**En nombre de la
República Islámica de Irán**

**Ricardo Patiño Aroca
Ministro de Relaciones Exteriores,
Comercio e Integración**

**Majad Namjoo
Ministro de Energía**

Intervención de la Presidencia de la República

Mediante oficio N.º T.5924-SNJ-11-703 del 09 de mayo del 2011 (a fs. 9), el presidente constitucional de la república manifiesta:

Que el "Acuerdo Comercial entre el Gobierno de la República del Ecuador y el Gobierno de la República Islámica de Irán", del cual el Ecuador es parte, fue suscrito en la ciudad de Quito, el 21 de abril del 2011, mismo que tiene por objeto desarrollar el intercambio comercial entre las Partes Contratantes en el marco de las leyes de cada una de ellas y de la legislación internacional pertinente.

Conforme lo determina el artículo 109 de la Ley Orgánica de Garantías Jurisdiccionales y Control Constitucional, respecto a los tratados internacionales, previamente a su ratificación por parte del presidente de la República, serán puestos en conocimiento de la Corte Constitucional para que pronuncie si requieren o no aprobación legislativa.

El presidente constitucional de la república considera que el "Acuerdo Comercial entre el Gobierno de la República del Ecuador y el Gobierno de la República Islámica de Irán" requiere aprobación previa de la Asamblea Nacional, por cuanto se encuentra dentro de los casos previstos en el artículo 419 de la Constitución de la República, ya que se refiere a la realización de Acuerdos Comerciales establecido en la Constitución.

Identificación de normas constitucionales sobre tratados internacionales

Art. 276.- El régimen de desarrollo tendrá los siguientes objetivos:

5. Garantizar la soberanía nacional, promover la integración latinoamericana e impulsar una inserción estratégica en el contexto internacional, que contribuya a la paz y a un sistema democrático y equitativo mundial.

Art. 277.- Para la consecución del buen vivir, serán deberes generales del Estado:

5. Impulsar el desarrollo de las actividades económicas mediante un orden jurídico e instituciones políticas que las promuevan, fomenten y defiendan mediante el cumplimiento de la Constitución y la ley.

Art. 284.- La política económica tendrá los siguientes objetivos:

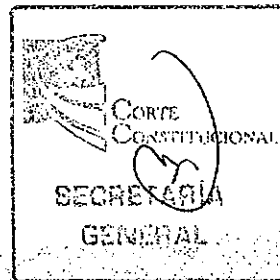
8. Propiciar el intercambio justo y complementario de bienes y servicios en mercados transparentes y eficientes.

Art. 339.- El Estado promoverá las inversiones nacionales y extranjeras, y establecerá regulaciones específicas de acuerdo a sus tipos, otorgando prioridad a la inversión nacional. Las inversiones se orientarán con criterios de diversificación productiva, innovación tecnológica, y generación de equilibrios regionales y sectoriales.

La inversión extranjera directa será complementaria a la nacional, estará sujeta a un estricto respeto del marco jurídico y de las regulaciones nacionales, a la



CORTE
CONSTITUCIONAL



Caso N.º 0020-11-T1

Página 11 de 22

aplicación de los derechos y se orientará según las necesidades y prioridades definidas en el Plan Nacional de Desarrollo, así como en los diversos planes de desarrollo de los gobiernos autónomos descentralizados.

La inversión pública se dirigirá a cumplir los objetivos del régimen de desarrollo que la Constitución consagra, y se enmarcará en los planes de desarrollo nacional y locales, y en los correspondientes planes de inversión.

Art. 416.- Las relaciones del Ecuador con la comunidad internacional responderán a los intereses del pueblo ecuatoriano, al que le rendirán cuenta sus responsables y ejecutores, y en consecuencia:

12.- Fomenta un nuevo sistema de comercio e inversión entre los Estados que se sustente en la justicia, la solidaridad, la complementariedad, la creación de mecanismos de control internacional a las corporaciones multinacionales y el establecimiento de un sistema financiero internacional, justo, transparente y equitativo. Rechaza que controversias con empresas privadas extranjeras se conviertan en conflictos entre Estados.

Art. 417.- Los tratados internacionales ratificados por el Ecuador se sujetarán a lo establecido en la Constitución. En el caso de los tratados y otros instrumentos internacionales de derechos humanos se aplicarán los principios pro ser humano, de no restricción de derechos, de aplicabilidad directa y de cláusula abierta establecidos en la Constitución.

Art. 419.- La ratificación o denuncia de los tratados internacionales requerirá la aprobación previa de la Asamblea nacional en los casos que:

6. Comprometan al país en acuerdos de integración y de comercio.

Art. 420.- La ratificación se podrá solicitar por referéndum, por iniciativa ciudadana o por la Presidenta y Presidente de la República.

La denuncia de un tratado aprobado corresponderá a la Presidenta o Presidente de la República. En caso de denuncia de un tratado aprobado por la ciudadanía en referéndum se requerirá el mismo procedimiento que lo aprobó.

Art. 422.- No se podrá celebrar tratados o instrumentos internacionales en los que el Estado ecuatoriano ceda jurisdicción soberana a instancias de arbitraje internacional, en controversias contractuales o de índole comercial, entre el Estado y personas naturales o jurídicas privadas.

Se exceptúan los tratados e instrumentos internacionales que establezcan la solución de controversias entre Estados y ciudadanos en Latinoamérica por instancias arbitrales regionales o por órganos jurisdiccionales de designación de los países signatarios. No podrán intervenir jueces de los Estados que como tales o sus nacionales sean parte de la controversia.

En el caso de controversias relacionadas con la deuda externa, el Estado ecuatoriano promoverá soluciones arbitrales en función del origen de la deuda y con sujeción a los principios de transparencia, equidad y justicia internacional.

Art. 424.- La Constitución es la norma suprema y prevalece sobre cualquier otra del ordenamiento jurídico. Las normas y los actos del poder público deberán mantener conformidad con las disposiciones constitucionales; en caso contrario carecerán de eficacia jurídica (...).


Art. 425.- El orden jerárquico de aplicación de las normas será el siguiente: La Constitución; los tratados y convenios internacionales; las leyes orgánicas; las leyes ordinarias; las normas regionales y las ordenanzas distritales; los decretos y reglamentos; las ordenanzas; los acuerdos y las resoluciones; y los demás actos y decisiones de los poderes públicos.

En caso de conflicto entre normas de distinta jerarquía, la Corte Constitucional, las juezas y jueces, autoridades administrativas y servidoras y servidores públicos, lo resolverán mediante la aplicación de la norma jerárquica superior (...).

Normativa internacional que debe observarse


Art. 27 de la Convención de Viena.- El derecho interno y la observancia de los tratados.- Una parte no podrá invocar las disposiciones de su derecho interno como justificación del incumplimiento de un tratado. Esta norma se entenderá sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 46.

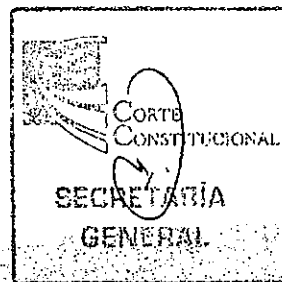
III. CONSIDERACIONES Y FUNDAMENTOS DE LA CORTE CONSTITUCIONAL



Competencia de la Corte

El Pleno de la Corte Constitucional, para el período de transición, es





competente para conocer y emitir el correspondiente dictamen, de conformidad con lo previsto en el artículo 27 del Régimen de Transición, publicado en la Constitución de la República del Ecuador, en el Registro Oficial N.º 449 del 20 de octubre del 2008 y la resolución publicada en el Suplemento del Registro Oficial N.º 451 del 22 de octubre del mismo año, y la Ley Orgánica de Garantías Jurisdiccionales y Control Constitucional, publicada en el Segundo Suplemento del Registro Oficial N.º 52 del 22 de octubre del 2009.

De acuerdo a lo determinado en los artículos 429 y 438 de la Constitución, la Corte Constitucional tiene competencia para resolver mediante dictamen vinculante la constitucionalidad de los instrumentos internacionales. Además, de acuerdo al artículo 75 numeral 3 literal d de la Ley Orgánica de Garantías Jurisdiccionales y Control Constitucional, la Corte Constitucional es competente para realizar el control de constitucionalidad de los Tratados Internacionales.

En el Capítulo V, "Control Constitucional de los tratados internacionales", artículo 107 ibídem, en armonía con lo dispuesto en el artículo 71, numeral 2 del Reglamento de Sustanciación de Procesos de Competencia de la Corte Constitucional, se establecen las modalidades de control constitucional de los tratados internacionales, entre los cuales se hace referencia al control previo de constitucionalidad de los Tratados que requieren aprobación legislativa que trata el artículo 108 de la Ley Orgánica de la Función Legislativa.

Naturaleza jurídica, alcances y efectos del control constitucional de los tratados internacionales

La Constitución de la República del Ecuador, respecto del control de constitucionalidad de un instrumento de carácter internacional, dispone que todo Convenio, Pacto, Acuerdo debe mantener compatibilidad con la Carta Magna. Partiendo de esa premisa constitucional, el artículo 417 determina que "Los tratados internacionales ratificados por el Ecuador se sujetarán a lo establecido en la Constitución (...)", volviéndose necesaria la intervención de la Corte efectuando el correspondiente control abstracto de constitucionalidad.

Al respecto, de acuerdo al artículo 107 de la Ley Orgánica de Garantías Jurisdiccionales y Control Constitucional para efectos del control constitucional de los tratados internacionales, la Corte Constitucional intervendrá a través de los siguientes mecanismos: 1. Dictamen sobre la necesidad de aprobación legislativa; 2. Control constitucional previo a la aprobación legislativa; y, 3. Control sobre las resoluciones mediante las que se imparte la aprobación legislativa.

Está plenamente justificado el control constitucional dentro de la vida jurídica de cada uno de los Estados, y aquel control se hace extensivo también al ámbito del Derecho Internacional y en la especie a los tratados y convenios internacionales, ya que si bien aquel mecanismo de control se ha producido para limitar el poder de los órganos tradicionales que lo detentan (ejecutivo, legislativo y judicial), las temáticas abordadas dentro de un instrumento internacional tienden a contener derechos que les asisten a los particulares de un Estado suscriptor. En nuestro medio, la principal fuente de legitimidad a la hora de la suscripción de un tratado o convenio internacional está dada por el respeto a las normas constitucionales.

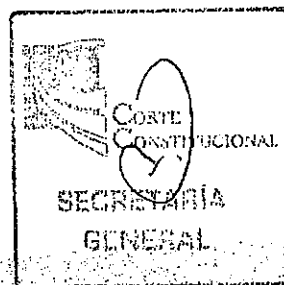
En lo que respecta al Estado ecuatoriano, la Constitución de la República, en el artículo 416, determina que: "Las relaciones del Ecuador con la comunidad internacional responderán a los intereses del pueblo ecuatoriano, al que le rendirán cuenta sus responsables y ejecutores, y en consecuencia: (...) 12. Fomenta un nuevo sistema de comercio e inversión entre los Estados que se sustente en la justicia, la solidaridad, la complementariedad, la creación de mecanismos de control internacional a las corporaciones multinacionales y el establecimiento de un sistema financiero internacional, justo, transparente y equitativo. Rechaza que controversias con empresas privadas extranjeras se conviertan en conflictos entre Estados".

El rol de la Asamblea Nacional en la ratificación o denuncia de los tratados y convenios internacionales

Bajo una democracia representativa, el rol que asume el órgano legislativo es primordial, ya que encarna la voluntad popular expresada mediante sus representantes en la Asamblea Nacional. De lo cual se colige que siendo la Asamblea legislativa el órgano de representación popular, debe aprobar la incursión de nuestro país en un compromiso internacional.

La doctrina constitucionalista "defiende que la observancia de las normas constitucionales es condición esencial para la validez de los tratados"¹; nuestra Carta Fundamental así lo prevé; de allí que el artículo 419 de la Constitución faculta a la Asamblea Nacional la aprobación previa a la ratificación o denuncia

¹ Marco Monroy Cabra, "Derecho de los Tratados"; Bogotá, Leyer, 1995, pp. 95-96. Citado por César Montaña Galarza en "Constitución ecuatoriana y Comunidad Andina", en "La estructura constitucional del Estado ecuatoriano", Quito, Centro de Estudios Políticos y Sociales / Universidad de Valencia / Universidad Andina Simón Bolívar, sede Ecuador / Corporación Editora nacional, 2004, pág. 348, pág. 348.



de los tratados o convenios internacionales, ubicando dentro de este artículo los casos en los cuales podrá intervenir el órgano legislativo.

El artículo 419 de la Constitución de la República determina: “La ratificación o denuncia de los tratados internacionales requerirá la aprobación previa de la Asamblea Nacional en los casos que: 1. Se refieran a materia territorial o de límites; 2. Establezcan alianzas políticas o militares.; 3. Contengan el compromiso de expedir, modificar o derogar una ley; 4. Se refieran a los derechos y garantías establecidas en la Constitución; 5. Comprometan la política económica del Estado establecida en su Plan Nacional de Desarrollo a condiciones de instituciones financieras internacionales o empresas transnacionales; 6. Comprometan al país en acuerdos de integración y de comercio; 7. Atribuyan competencias propias del orden jurídico interno a un organismo internacional o supranacional; 8. Comprometan el patrimonio natural y en especial el agua, la biodiversidad y su patrimonio genético”.

En aquel sentido, el Pleno de la Corte Constitucional resolvió en sesión extraordinaria del 18 de agosto del 2011 aprobar el informe respecto a la necesidad de aprobación legislativa de la denuncia del acuerdo comercial entre el Gobierno de la República del Ecuador y el Gobierno de la República Islámica de Irán, conforme lo dispuesto en el artículo 419 numeral 6 de la Constitución, y numeral 6 del artículo 108 de la Ley Orgánica de la Función Legislativa, que en la especie determina:

“La ratificación o denuncia de los tratados y otras normas internacionales requerirá la aprobación previa de la Asamblea Nacional en los casos que: (...) 6. Comprometan al país en acuerdos de integración y de comercio”.

Constitucionalidad del instrumento internacional

Previo a iniciarse el proceso de ratificación de un tratado internacional, conforme lo determina el artículo 71 numeral 2 del Reglamento de Sustanciación de Procesos de Competencia de la Corte Constitucional, en concordancia con el artículo 110 numeral 1 de la Ley Orgánica de Garantías Jurisdiccionales y Control Constitucional, le corresponde a la Corte Constitucional realizar un control automático de constitucionalidad de los tratados internacionales.

Atendiendo a aquel control automático consagrado en el artículo 110 numeral 1 de la Ley Orgánica de Garantías Jurisdiccionales y Control Constitucional, la

Corte Constitucional realizará tanto un control formal como material del presente instrumento internacional.

Control formal


Se debe señalar que conforme lo determinan los artículos 110 numeral 1 de la Ley Orgánica de Garantías Jurisdiccionales y Control Constitucional y el artículo 71 numeral 2 del Reglamento de Sustanciación de Procesos de Competencia de la Corte Constitucional, en caso de requerir la aprobación legislativa, la Corte Constitucional deberá realizar el control automático de constitucionalidad.

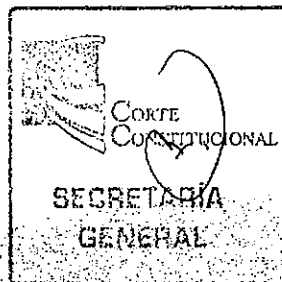
El presente caso se encasilla dentro del denominado control previo de constitucionalidad de la ratificación de los tratados internacionales, lo cual guarda concordancia con los casos previstos tanto en el artículo 419 de la Constitución de la República, como en el artículo 108 de la Ley Orgánica de la Función Legislativa.

En virtud de aquello, se colige que corresponde a la Corte Constitucional pronunciarse mediante un control previo respecto a la constitucionalidad de la ratificación de los tratados internacionales.

Por disposición constitucional contenida en el artículo 419 de la Carta Fundamental ecuatoriana y en el artículo 108 de la Ley Orgánica de la Función Legislativa, corresponderá a la Corte determinar si para la ratificación de este instrumento internacional, este se encuentra dentro de los casos que requieren aprobación previa por parte de la Asamblea Nacional. En aquel sentido, se determina que el "Acuerdo Comercial entre el Gobierno de la República del Ecuador y el Gobierno de la República Islámica de Irán" se enmarca dentro de los casos contemplados en los artículos 419 numeral 6 de la Constitución y 108 numeral 6 de la Ley Orgánica de la Función Legislativa, es decir, que: "comprometan al país en acuerdos de integración y de comercio"; por lo que al tratarse de temas de inversiones de capital se verán inmersas actividades de índole comercial, por lo tanto, se requerirá de la aprobación previa del legislativo para la ratificación de este instrumento internacional.

En la especie, se determina que el contenido del instrumento internacional objeto de control previo a su denuncia, hace referencia al reforzamiento y desarrollo de los vínculos comerciales entre las partes, ampliando y diversificando los intercambios comerciales y el nivel de cooperación comercial; es decir, temáticas asociadas al comercio internacional. En aquel sentido, este instrumento





Caso N.º 0020-11-TI

Página 17 de 22

internacional compromete al país en un acuerdo de comercio, justificándose la necesidad de requerir la aprobación legislativa previa a la denuncia.

Cabe destacar además que de la revisión del Tratado se evidencia que el mismo fue firmado por Ricardo Patiño Aroca, en su calidad de ministro de Relaciones Exteriores, Comercio e Integración del Ecuador, en pleno uso de las facultades que se le han asignadas. Por lo tanto, cumple los requisitos formales para ser suscrito.

Control material

Una vez que se ha determinado que la denuncia del “Acuerdo Comercial entre el Gobierno de la República del Ecuador y el Gobierno de la República Islámica de Irán”, objeto de análisis por parte de la Corte Constitucional, se encuentra dentro de los casos que requieren aprobación previa de la Asamblea Nacional, es menester realizar un análisis material del contenido del instrumento internacional.

El artículo 1. del Convenio Internacional objeto de control establece: Los intercambios comerciales entre las Partes Contratantes se realizarán en el marco del presente Acuerdo y de conformidad con las leyes y regulaciones de cada una de las Partes Contratantes y las reglas y regulaciones internacionales aceptadas pertinentemente.

Dentro de este enunciado no se evidencia contradicción alguna con el texto constitucional, ya que más bien lo que se especifica es que las regulaciones del presente Convenio se sujetarán a las estipulaciones del Acuerdo, a las regulaciones internacionales y al ordenamiento interno de los estados partes, lo cual se somete a lo prescrito en el artículo 416 de la Constitución de la República, que determina: “Las relaciones del Ecuador con la comunidad internacional responderán a los intereses del pueblo ecuatoriano, al que le rendirán cuenta sus responsables y ejecutores, y en consecuencia: (...) Fomenta un nuevo sistema de comercio e inversión entre los Estados que se sustente en la justicia, la solidaridad, la complementariedad, la creación de mecanismos de control internacional a las corporaciones multinacionales y el establecimiento de un sistema financiero internacional, justo, transparente y equitativo. Rechaza que controversias con empresas privadas extranjeras se conviertan en conflictos entre Estados (...)”.

El artículo 2 referente al tratamiento de las NMF, que especifica a qué tipos de beneficios no se aplicará el tratamiento de la nación más favorecida, se

encuentra en armonía con la Constitución, puesto que su objeto es desarrollar el tratamiento que se dará a las partes contratantes de acuerdo a los Principios y postulados del Derecho Internacional, como lo es el principio de la "Nación más Favorecida".

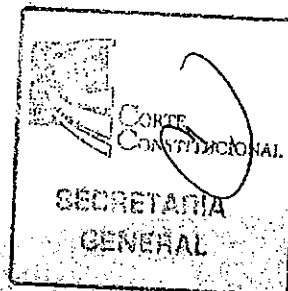
Los artículos 3, 4 y 5 por su parte especifican que la cooperación internacional entre los Estados partes se llevará a cabo a través de la realización del intercambio de información sobre aranceles, medidas fitosanitarias y zoonosanitarias, normas y reglamentos técnicos, así como información estadística sobre importaciones y exportaciones, promoción de iniciativas conjuntas para promover la cooperación técnica e industrial en sectores prioritarios para hacer el mejor uso posible de sus recursos productivos y para desarrollar, ampliar y diversificar los flujos comerciales bilaterales, promover actividades como gestión de alianzas, prestación de asistencia mutua, intercambio de mejores prácticas, haciendo uso de asistencia técnica, estudios, capacitación, intercambio de información y experticia, reuniones, seminarios, proyectos de investigación, desarrollo de infraestructura, entre otros, así como la concesión de facilidades para el intercambio de los productos básicos/bienes provenientes de sus territorios y el desarrollo de iniciativas conjuntas para fortalecer sus capacidades nacionales para la promoción del comercio justo, lo cual no contradice la Constitución, ya que se encuentra acorde con el objetivo del Convenio que es "fortalecer los vínculos comerciales" y con el artículo 339 de la Constitución de la República que determina: "El Estado promoverá las inversiones nacionales y extranjeras, y establecerá regulaciones específicas de acuerdo a sus tipos, otorgando prioridad a la inversión nacional. Las inversiones se orientarán con criterios de diversificación productiva, innovación tecnológica, y generación de equilibrios regionales y sectoriales (...)".

El artículo 6 regula que la reexportación de los productos básicos/bienes intercambiados en virtud del presente Acuerdo a terceros países, deberá realizarse de conformidad con la legislación de cada una de las partes. Del análisis del presente artículo se puede evidenciar que no se contradice el texto constitucional, ya que únicamente desarrolla que la reexportación de los productos intercambiado deberá ser acorde a la legislación interna.

En lo que respecta al artículo 7 puede determinarse que no se evidencia contradicción alguna con normas contenidas en el texto constitucional ecuatoriano, en tanto se refiere a la emisión de certificados de origen para productos básicos/bienes exportados a la otra Parte Contratante en base a las medidas que cada una de las Partes adopte de conformidad con sus leyes y regulaciones. Se colige entonces que este artículo es descriptivo, ya que

d

A



determina los parámetros que se deberán observar para la realización de la cooperación comercial entre las partes de este Instrumento.

El artículo 8 que determina que las Partes Contratantes celebrarán un acuerdo sobre normas y regulaciones técnicas y un acuerdo sobre medidas sanitarias y fitosanitarias con el fin de facilitar el comercio de productos básicos/bienes, se encuentra conforme el artículo 339 de la Constitución, que determina: "Las inversiones se orientarán con criterios de diversificación productiva, innovación tecnológica, y generación de equilibrios regionales y sectoriales".

El artículo 9 del Convenio se refiere al límite que tendrán los derechos aduaneros, impuestos de beneficio aduanero y otros impuestos gravados por cualquiera de las Partes Contratantes sobre los productos de exportación de la otra Parte Contratante, cuyos montos no excederán de los aplicados a productos análogos de terceros países, conforme a las leyes y regulaciones de cada una de las Partes Contratantes. Estipulación que se enmarca dentro de los preceptos del artículo 336 de la Constitución principalmente de su último inciso que determina: "El Estado impulsará y velará por el comercio justo como medio de acceso a bienes y servicios de calidad, que minimice las distorsiones de la intermediación y promueva la sustentabilidad".

Este artículo en su inciso tercero hace una excepción respecto a que estos privilegios no se extenderán a las ventajas que cualquiera de las partes haya acordado o pueda acordar a países vecinos para facilitar el comercio fronterizo, y para fines de su participación en una unión aduanera o zona de libre comercio, lo cual guarda concordancia con el artículo 276 numeral 5, que determina que el régimen de desarrollo tendrá entre sus objetivos "impulsar una inserción estratégica en el contexto internacional".

El artículo 10 se refiere al acuerdo realizado por las Partes sobre la reducción o eliminación de barreras no arancelarias con el fin de desarrollar las relaciones comerciales recíprocas entre los dos países, lo que no contradice el texto constitucional, ya que se encuentra conforme lo determinado en el artículo 336 de la Constitución.

En el artículo 11 se estipula que los pagos de transacciones comerciales entre las Partes Contratantes deberán hacerse en divisas libremente convertibles y de conformidad con reglas y prácticas bancarias internacionales, a menos que los bancos centrales de las Partes Contratantes acuerden algo en contrario de conformidad con sus leyes y regulaciones pertinentes. Disposición que no vulnera ningún derecho constitucional, ya que determina que instrumento será el

idóneo para el pago de las diferentes transacciones internacionales de los países partes de acuerdo al Derecho Internacional.

Por su parte, el artículo 12 no se encuentra contrario a la Constitución, ya que se refiere a que las Partes Contratantes deberán alentar a sus personas naturales y jurídicas a participar en ferias internacionales y especializadas celebradas en el territorio de la otra Parte Contratante, para lo cual la parte anfitriona concederá las facilidades adecuadas de conformidad con sus leyes y regulaciones, además de que las Partes Contratantes exonerarán de derechos aduaneros, IVA y otros impuestos o cargos que tengan un efecto equivalente a bienes tales como muestras y artículos promocionales entre otros importados temporalmente en el comercio internacional para ferias y exhibiciones.

El artículo 13 se refiere a las facilidades consulares que brindarán cada una de las Partes Contratantes a los nacionales de la otra Parte Contratante, tales como visas comerciales y certificación de documentos comerciales de conformidad con las leyes y regulaciones de cada una de las Partes Contratantes, lo cual encuentra asidero en el artículo 337 de la Constitución, que determina que el Estado promoverá la infraestructura necesaria, el aseguramiento de la participación de la economía ecuatoriana en el contexto regional y mundial a partir de una visión estratégica.

Los artículos 14 y 15 tratan lo referente al otorgamiento de facilidades por parte de los Estados Contratantes para que se realice una cooperación entre las Cámaras de Comercio y delegaciones de cada uno de ellos, con el fin de intercambiar información comercial, además del otorgamiento de facilidades para el tránsito de sus productos básicos/bienes, de conformidad con sus leyes y regulaciones, encontrándose acorde con el artículo 337 de la Constitución.

Los artículos 16 y 17 determinan que las Partes Contratantes establecerán una Comisión Comercial Conjunta que se encargue de revisar los avances y la eliminación de barreras en la implementación del presente Acuerdo, así como la adopción de medidas adecuadas para resolver las disputas que se presenten, lo cual no contradice la Constitución, ya que se constituye en un mecanismo tendiente a efectivizar todas las disposiciones del Convenio.

El artículo 18 que precisa que los nacionales de cualquiera de las Partes Contratantes gozarán de un tratamiento similar relacionado con el acceso a las autoridades judiciales dentro del territorio de la otra parte, se encuentra conforme con el texto constitucional, ya que establece beneficios a favor de los nacionales de los Estados partes, lo cual se encuentra en armonía con el artículo

d

A



Caso N.º 0020-11-TI

Página 21 de 22

416 numeral 6, que determina que las relaciones internacionales propugnanán “el principio de ciudadanía universal, la libre movilidad de todos los habitantes del planeta y el progresivo fin de la condición de extranjero como elemento transformador de las relaciones desiguales entre los países”.

El artículo 19 establece que ninguno de los contenidos del presente Acuerdo impedirán que se adopten o apliquen medidas por las Partes Contratantes para proteger la moral pública, la vida o la salud humana o vegetal, los tesoros nacionales de valor artístico, histórico o arqueológico, la conservación de recursos naturales no renovables y la seguridad nacional, lo cual se encuentra conforme con el artículo 421 de la Constitución, que determina “La aplicación de los instrumentos comerciales internacionales no menoscabará, directa o indirectamente, el derecho a la salud, el acceso a medicamentos, insumos, servicios, ni los avances científicos y tecnológicos”.

Los artículos 20, 21 y 22 que en lo principal se refieren a que el presente Acuerdo no limitará los derechos y obligaciones de la República de Ecuador como miembro de la OMC; que las Partes Contratantes pueden enmendar las disposiciones del presente Acuerdo mediante consentimiento mutuo; las Partes Contratantes realizarán una evaluación periódica del presente Acuerdo, respectivamente, no vulnera ninguna norma constitucional, ya que son artículos que desarrollan mecanismos e instrumentos para implementar el Convenio en sujeción a la normativa interna de cada Estado.

El artículo 23 del Convenio tiene relación a las formalidades a realizarse en cada Parte Contratante para la entrada en vigencia del Convenio, y el tiempo de duración, su vigencia y la facultad para denunciar el Convenio; en virtud de aquello, puede determinarse que el legitimado activo está haciendo uso de esta potestad constitucional establecida en el artículo 419 numeral 6 de la Constitución de la República, por lo que el referido artículo 23 del Convenio no afecta norma constitucional alguna.

En conclusión, se determina que todos los artículos del presente Tratado se encuentran en armonía con la Constitución y con el Derecho Internacional.

IV. DECISIÓN

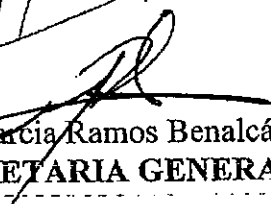
En mérito de lo expuesto, administrando justicia constitucional y por mandato de la Constitución de la República del Ecuador, la Corte Constitucional, para el período de transición, emite el siguiente:

DICTAMEN

1. Emitir dictamen de constitucionalidad favorable del "Acuerdo Comercial entre el Gobierno de la República del Ecuador y el Gobierno de la República Islámica de Irán", por adecuarse plenamente al texto de la Constitución de la República.
2. Declarar que al mantener el instrumento internacional analizado, plena armonía y concordancia con los preceptos consagrados en la Carta Magna ecuatoriana, es procedente continuar el trámite correspondiente para su ratificación.
3. Notifíquese, publíquese y cúmplase.



Dr. Patricio Pazmiño Freire
PRESIDENTE



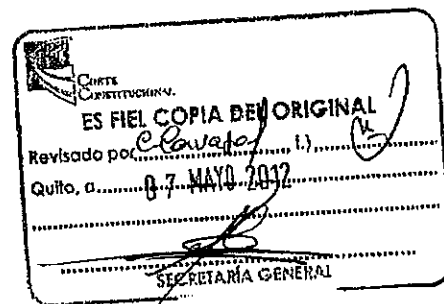
Dra. Marcia Ramos Benalcázar
SECRETARIA GENERAL

Razón: Siento por tal, que el dictamen que antecede fue aprobado por el Pleno de la Corte Constitucional, para el período de transición, con ocho votos de los doctores: Roberto Bhrunis Lemarie, Patricio Herrera Betancourt, Hernando Morales Vinuesa, Ruth Seni Pinoargote, Nina Pacari Vega, Manuel Viteri Olvera, Edgar Zárate Zárate y Patricio Pazmiño Freire, sin contar con la presencia del doctor Alfonso Luz Yunes, en sesión del día martes veinte de marzo del dos mil doce. Lo certifico.



Dra. Marcia Ramos Benalcázar
SECRETARIA GENERAL

MRB/ccp/cpy





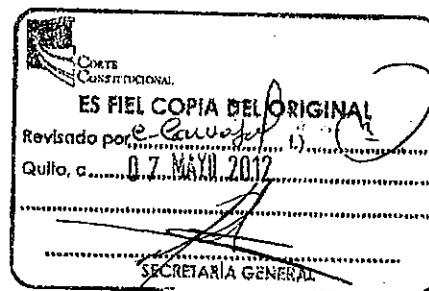
CORTE
CONSTITUCIONAL

CAUSA 0020-11-TI

Razón: Siento por tal, que la Sentencia que antecede fue suscrita por el doctor Patricio Pazmiño Freire, Presidente de la Corte Constitucional, el día lunes 07 de mayo de dos mil doce.- Lo certifico.


Dra. Marcela Ramos Benalcázar
SECRETARIA GENERAL

MRB/lcca





IRN036

ACUERDO COMERCIAL

ENTRE

EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DEL ECUADOR

Y

EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA ISLÁMICA DE IRÁN

Preámbulo

El Gobierno de la República del Ecuador y el Gobierno de la República Islámica de Irán, en adelante denominados las Partes Contratantes;

Considerando sus intereses recíprocos de reforzar y desarrollar los vínculos comerciales y ampliar y diversificar los intercambios comerciales, mejorando el nivel de cooperación comercial sobre la base de los principios de solidaridad, igualdad, equidad, no discriminación y beneficio mutuo;

Han acordado lo siguiente:

Artículo 1

Objetivos

Los intercambios comerciales entre las Partes Contratantes se realizarán en el marco del presente Acuerdo y de conformidad con las leyes y regulaciones de cada una de las Partes Contratantes y las reglas y regulaciones internacionalmente aceptadas pertinentes.

Artículo 2

Tratamiento NMF

1. Cualquier beneficio otorgado por cualquiera de las Partes Contratantes a cualquier producto proveniente de o destinado para cualquier otro país será acordado de manera inmediata e incondicional a un producto similar proveniente de o destinado al territorio de la otra Parte Contratante.
2. La República del Ecuador concederá sus tarifas arancelarias NMF OMC a la República Islámica de Irán sobre la base de los principios de equidad y no discriminación.
3. El tratamiento de nación más favorecida no se aplicará a:



- Beneficios otorgados o que pueden otorgarse a países vecinos para facilitar el comercio fronterizo.
- Beneficios otorgados o que pueden otorgarse en virtud de acuerdos conforme a: una unión aduanera, una zona de libre comercio, acuerdos interinos conducentes a la formación de una unión aduanera o una zona de libre comercio, y de acuerdos comerciales preferenciales negociados al amparo de la Cláusula de Habilitación.

Artículo 3

Cooperación Comercial

1. Las Partes Contratantes intercambiarán información sobre aranceles, medidas fitosanitarias y zoosanitarias, normas y reglamentos técnicos, así como información estadística sobre importaciones y exportaciones, con el fin de promover el conocimiento recíproco de sus mercados y el desarrollo, expansión y diversificación de flujos comerciales bilaterales.
2. Las Partes Contratantes promoverán iniciativas conjuntas para promover la cooperación técnica e industrial en sectores prioritarios, para hacer el mejor uso posible de sus recursos productivos y para desarrollar, ampliar y diversificar los flujos comerciales bilaterales.
3. En particular, las Partes Contratantes promoverán, entre otras, las siguientes actividades:
 - a) Gestión de alianzas estratégicas
 - b) Prestación de asistencia mutua para el desarrollo tecnológico y el mejoramiento de la productividad, e
 - c) Intercambio de mejores prácticas sobre cumplimiento de normas técnicas y medidas sanitarias y fitosanitarias.
4. Las Partes Contratantes convienen en que la cooperación será implementada por medio de asistencia técnica, estudios, capacitación, intercambio de información y experiencia, reuniones, seminarios, proyectos de investigación, desarrollo de infraestructura, uso de nuevos mecanismos financieros o cualquier otro medio acordado por las Partes Contratantes en el contexto de la cooperación, los objetivos buscados y los medios disponibles.

Artículo 4

Facilitación del Comercio

Las Partes Contratantes deberán concederse mutuamente facilidades para el intercambio de productos básicos/bienes provenientes de sus territorios.

Las Partes Contratantes celebrarán, sujeto al Artículo 23, acuerdos de cooperación en diferentes áreas relacionadas con el comercio con el fin de facilitar el comercio entre los



dos países. Se prestará especial atención al objetivo compartido de garantizar una creciente participación de productores pequeños y medianos en los flujos comerciales bilaterales.

Artículo 5

Comercio Justo y Sostenible

Las Partes Contratantes desarrollarán iniciativas conjuntas para fortalecer sus capacidades nacionales para la promoción del comercio justo, especialmente para garantizar la sostenibilidad de las capacidades comerciales de pequeños y medianos productores en los sectores agrícola y de artesanías, y para promover el desarrollo y/o la adquisición de métodos de producción sostenible.

Artículo 6

Re-exportación a Terceros Países

Los productos básicos/bienes intercambiados en virtud del presente Acuerdo entre las Partes Contratantes pueden ser reexportados a terceros países de conformidad con la legislación de cada una de las partes.

Artículo 7

Emisión del Certificado de Origen

Cada una de las Partes Contratantes adoptará, de conformidad con sus leyes y regulaciones, las medidas adecuadas para la emisión de certificados de origen para productos básicos/bienes exportados a la otra Parte Contratante.

Artículo 8

Normas Técnicas y Medidas Fitosanitarias

Las Partes Contratantes celebrarán un acuerdo sobre normas y regulaciones técnicas y un acuerdo sobre medidas sanitarias y fitosanitarias con el fin de facilitar el comercio de productos básicos/bienes.

Artículo 9

Derechos y Cargos Aduaneros

Los derechos aduaneros, impuestos de beneficio aduanero y otros impuestos gravados por cualquiera de las Partes Contratantes sobre los productos de exportación de la otra Parte Contratante no excederán de los montos aplicados a productos análogos de terceros países.



El monto de los derechos aduaneros, impuestos de beneficio aduanero y otros impuestos deberá estar conforme con las leyes y regulaciones de cada una de las Partes Contratantes.

Las disposiciones de este Artículo no se aplicarán a ventajas que cualquiera de las partes haya acordado o pueda acordar:

- a países vecinos para fines de facilitar el comercio fronterizo
- para fines de su participación en una unión aduanera o zona de libre comercio;

Artículo 10

Medidas No Arancelarias

Las Partes Contratantes, con el fin de desarrollar relaciones comerciales recíprocas entre los dos países, han convenido en reducir o eliminar las barreras no arancelarias.

Artículo 11

Pagos

Los pagos de transacciones comerciales entre las Partes Contratantes deberán hacerse en divisas libremente convertibles y de conformidad con reglas y prácticas bancarias internacionales, a menos que los bancos centrales de las Partes Contratantes acuerden algo en contrario, de conformidad con sus leyes y regulaciones pertinentes.

Artículo 12

Participación en Ferias

1. Cada una de las Partes Contratantes deberá alentar a sus personas naturales y jurídicas a participar en ferias internacionales y especializadas celebradas en el territorio de la otra Parte Contratante, y la parte anfitriona concederá las facilidades adecuadas de conformidad con sus leyes y regulaciones.
2. De conformidad con sus leyes y regulaciones y para el fin antes mencionado, las Partes Contratantes exonerarán de derechos aduaneros, IVA (impuesto al valor agregado) y otros impuestos o cargos que tengan un efecto equivalente a bienes tales como muestras y artículos promocionales, bienes, contenedores y paquetes especiales importados temporalmente utilizados en el comercio internacional para ferias y exhibiciones.

Artículo 13

Facilidades Consulares

Cada una de las Partes Contratantes brindará a los nacionales de la otra Parte Contratante facilidades consulares, tales como visas comerciales y certificación de



documentos comerciales, de conformidad con las leyes y regulaciones de cada una de las Partes Contratantes.

Artículo 14

Cooperación de Cámaras de Comercio e Intercambio de Delegaciones

Las Partes Contratantes alentarán a sus cámaras de comercio para que mantengan una estrecha y efectiva cooperación, e intercambien información comercial y delegaciones, y para que mantengan conferencias y seminarios especializados de manera periódica, con el fin de familiarizarse con los productos, los potenciales comerciales, las leyes y las regulaciones de la otra Parte.

Artículo 15

Tránsito de Productos Básicos/Bienes

Cada una de las Partes Contratantes brindará a la otra Parte Contratante las facilidades necesarias para el tránsito de sus productos básicos/bienes de conformidad con sus leyes y regulaciones.

Artículo 16

Comisión Comercial Mixta

Las Partes Contratantes establecerán una Comisión Comercial Conjunta encargada de:

- a) Revisar los avances realizados en la implementación del presente Acuerdo;
- b) Presentar soluciones para eliminar barreras sobre la forma de implementación del presente Acuerdo;
- c) Identificar formas y medios efectivos para aumentar y diversificar el comercio bilateral, como la revisión de la factibilidad de iniciar negociaciones para un ACP.

La Comisión Comercial Conjunta garantizará que los beneficios de la expansión comercial que emanen del presente Acuerdo sean devengados por ambas Partes Contratantes de manera equitativa.

La Comisión Comercial Conjunta se reunirá cada seis meses y alternadamente en el territorio de cada una de las Partes Contratantes. La primera reunión tendrá lugar en un plazo de tres meses desde la entrada en vigor del presente Acuerdo.

Artículo 17

Resolución de Disputas

En el caso que surja cualquier disputa entre las Partes Contratantes relacionada con la implementación del presente Acuerdo, la Comisión Comercial Conjunta deberá adoptar medidas adecuadas para resolver la disputa por la vía amistosa.



Artículo 18

Acceso a Autoridades Judiciales

Los nacionales de cualquiera de las Partes Contratantes gozarán de un tratamiento similar relacionado con el acceso a las autoridades judiciales dentro del territorio de la otra parte, de conformidad con sus leyes y regulaciones pertinentes.

Artículo 19

Protección de la Salud Pública y los Intereses Nacionales

Nada de lo contenido en el presente Acuerdo impedirá la adopción o aplicación de cualquier medida por las Partes Contratantes que sea necesaria para proteger:

- a) la moral pública;
- b) la vida o la salud humana, animal o vegetal;
- c) los tesoros nacionales de valor artístico, histórico o arqueológico;
- d) la conservación de recursos naturales no renovables;
- e) la seguridad nacional.

Artículo 20

Acuerdo con Terceros

El presente Acuerdo no limitará ni comprometerá de ninguna forma los derechos y obligaciones de la República del Ecuador en su calidad de miembro de la OMC.

Artículo 21

Enmiendas

Las Partes Contratantes pueden enmendar las disposiciones del presente Acuerdo mediante consentimiento mutuo. Cualquier enmienda realizada al presente Acuerdo entrará en vigor y se constituirá en parte integral del presente Acuerdo.

Las Partes Contratantes deberán buscar medios para aumentar y diversificar el comercio recíproco, entre otras cosas, por medio del mejoramiento y el desarrollo de las disposiciones y el ámbito del presente Acuerdo.

Artículo 22

Implementación

Las Partes Contratantes acordaron realizar una evaluación periódica de la implementación del presente Acuerdo, para determinar la factibilidad de profundizar su campo de aplicación y el nivel de sus compromisos.



Artículo 23

Entrada en Vigor, Duración y Validez del Acuerdo


El presente Acuerdo entrará en vigor en la fecha de la última notificación enviada por una de las Partes Contratantes a la otra indicando el cumplimiento de sus requisitos constitucionales. El presente Acuerdo permanecerá vigente por un período de cinco años. Después de su expiración, el mismo podrá ser extendido por períodos de un año, a menos que cualquiera de las Partes Contratantes notifique a la otra por escrito seis meses antes de la fecha de expiración del período pertinente su intención de no renovar el Acuerdo.

Después de la expiración del presente Acuerdo, sus regulaciones y los acuerdos celebrados en relación con el mismo y que se encuentran vigentes permanecerán en vigor por un año después de la expiración del presente Acuerdo, a menos que las Partes Contratantes acuerden algo en contrario.

El presente Acuerdo, que comprende un preámbulo y 23 artículos, fue suscrito en dos originales del mismo tenor en los idiomas persa, español e inglés en Quito, el 21 de abril de 2011, que corresponde al 01 del mes de Ordibehesht de 1390 del calendario iraní. En caso de divergencia en la interpretación, prevalecerá el texto en inglés.

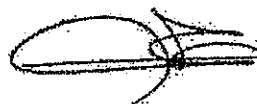
En nombre de la
República del Ecuador



 Ricardo Patiño Aroca
Ministro de Relaciones Exteriores,
Comercio e Integración

En nombre de la
República Islámica de Irán

Majid Namjoo
Ministro de Energía





MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES,
COMERCIO E INTEGRACIÓN



CERTIFICO QUE ES FIEL COPIA DEL DOCUMENTO
ORIGINAL QUE SE ENCUENTRA EN LOS ARCHIVOS DE LA
DIRECCIÓN DE INSTRUMENTOS INTERNACIONALES DEL
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES, COMERCIO E
INTEGRACIÓN.

Quito, a

04 MAYO 2011


Anacélida Burbano Látiva
DIRECTORA DE INSTRUMENTOS
INTERNACIONALES

